جامعة جرش الأهلية
كلية الآداب
قسم اللغة العربية

لغة الشعر النسوي العربي المعاصر:

نازك الملائكة، وسعاد الصباح، ونبيلة الخطيب، نماذج.

إعداد الطالبة:

فاطمة حسين عيسى العفيف.

إشراف الأستاذ الدكتور:

عزمي الصَّالحي.

قُدّمتْ هذه الرسالة ، استكمالا لمتطلبات درجة الماجستير، في تخصص اللغة العربية

وآدابها في جامعة جرش الأهلية.

١٤٣٢ هـ - ٢٠١٠ م.

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿ وما أوتِيتُم مِنَ العِلْمِ إلا قليلاً ﴾ . . . الإسراء(٨٥).

﴿ وقُل ربِّ زِدْني عِلمًا ﴾ . . . طه(١١٤).

الإهداء

إلى تيجان بلورية نقية، لها أنحني، وبها أرفع رأسي . . . أمي وأبي

إلى كنوز أدّخرها للسنين، وإلى أطواق من ياسمين . . . إخوتي وأخواتي

إلى من اهتديتُ بنورانية أفئدتهم . . فالتمستُ السبيل . . . أساتذتي

إلى كل نفس خيّرة . .

إلى كل شفة نبست بنفحات عاطرة . .

وكل يدٍ حانية،

تركت بصماتها في أعماق روحي الحالمة . .

. . . أهدي كل حرف يخضب هذه الصفحات

فاطمة . .

شكر وتقدير . .

خالص امتناني لمَن كان لي مرشداً ناصحاً، ومقوّماً رفيقاً، وأباً حانياً . .

لمَن أفرغ لي جزءاً من عظيم وقته، الثمينة دقائقه . . ولم يألُ جهداً وصحة، في سبيل أن يأخذ

بيدي، كيما أبلغ طريقاً، تَرَسّمتُ ملامحه

لمَن صبَر على تململ نفسي، في انخفاضات طريقي ومنعرجاتها . . وفَرِحَ بعلوّ همّتي، في

مرتفعات روحي وتجلياتها :

سعادة الأستاذ الدكتور عزمي . . . "عَلَم عِلمٍ شامخ "

لكم مني فائق العرفان . . . وجزيل الشكر . . وخالص الدعاء

نوقشت هذه الرسالة وأُجيزت يوم الإثنين، الموافق ٢٠١٠/١٢/٢٧.

أعضاء لجنة المناقشة:

_ أ.د. عزمي الصالحي (المشرف)/ رئيسًا

_ أ. دة. بشرى البستاني عضوًا

_ د. أحمد العرود عضوًا

_ د. خلف جرادات عضوًا

فهرس الموضوعات

- الإهداء ٤
- شكر وتقدير ٥
_ فهرس الموضوعات ٧
- ملخص الرسالة (باللغة العربية) ١٠
- المقدمة ١١
- إضاءة... إشكاليات مصطلحات البحث الرئيسة ٢٢

- الفصل الأول: المرأة .. والثقافة الإنسانية ١
- موقف الثقافة المنحازة والأدب من المرأة..... ١٠
- "النسائية"، بوصفها حركة شاملة: المفهوم والبداية.... ١٧

الفصل الثاني: المرأة: إبداعها، ولغتها، ونقدها

أولاً: المرأة والأدب ٢٤
- تعريف مصطلح الأدب النسوي ٢٥
- بعض الآراء حول تحقق وجود "أدب نسوي" ٢٩
- مقومات الأدب النسوي، وتباين المواقف منها ٣٢

ثانيًا: المرأة والشعر ٤٧
- تساوٍ أم اختلاف في الشاعرية؟ ٤٩
- موضوعات الشعر النسوي، وسماته الشكلية ٥٤
- الانطلاقة الحقيقية للشعر النسوي المعاصر ٦٠

ثالثًا: المرأة واللغة ٦٣
- التحيز اللغوي للرجل.. البقاء للأقوى ٦٧
- هل تمتلك المرأة لغة مختلفة؟ ٧٨
- بعض وجوه خطاب المرأة في القرآن الكريم ٨٣

رابعًا: النقد النسوي..... ٩٠
- إفادة النقد النسوي من المناهج النقدية..... ٩٢

الفصل الثالث: الاتجاهات الموضوعية في الشعر النسوي ١٠٢
١_ اللون ١٠٣
٢_ علاقة المرأة بذاتها، وبالآخر ١٢٤
_ الضمير اللغوي ١٢٥
– وقفة مع الذات ١٣٨
– علاقة الشاعرة بالآخرين ١٤١
٣– المشاعر: – الحزن ١٤٤
– الحب ١٥٩
٤– تأثر المرأة بعوامل الزمان والمكان:
– الزمن، والتعلق بالماضي ١٧٣
– الذكريات ١٨٢
– التعلق بالمكان ١٨٩
٥– موضوعات أنثوية "حصريًا":
أ – الأمومة ١٩٣
ب– لوازم المرأة وخصوصياتها واهتماماتها ٢٠٢
ج – قضية المرأة، والتمرد على النظرة الدونية إليها ٢١١
٦ _ موضوعات أخرى:
أ – الموقف من الطبيعة والوجود ٢٢٦
ب– الأسرار والغموض والصمت ٢٢٩
ج – الظلام والنور ٢٣٢
د – الحياة والموت ٢٣٦
هـ– الحكمة ٢٣٩

الفصل الرابع: ملامح أنثوية في اللغة والصورة والأساليب..... ٢٤٢
١ _ من حيث الصور الفنية
– طبيعة الصور والأخيلة ٢٤٣
– الصور الصوتية ٢٥٩
– تراسل الحواس ٢٧٣
٢ _ أساليب الخطاب الشعري ٢٨١

٣ _ طبيعة التراكيب
أ – إنشائية وخبرية ٢٩٣
ب– اسمية وفعلية..... ٣٠٦
ج – طول الجمل وقصرها..... ٣١١
٤ _ المعجم النسوي ٣١٥

ـ الخاتمة ٣٢٩
ـ الملخص (باللغة الإنجليزية) ٣٣٣
ـ المصادر والمراجع..... ٣٣٤

ملخص الرسالة

تهدف هذه الرسالة إلى الوقوف على أهم ملامح الشعر النسوي العربي المعاصر، من خلال دراسة شعر ثلاث شواعر، هن: نازك الملائكة، وسعاد الصباح، ونبيلة الخطيب. وقد انصب اهتمام الباحثة على تتبّع اللغة التي تستعملها المرأة، بما تتضمنه من تفاصيل؛ إذ تعرّضت الدراسة لبنى الكلمات والتراكيب، وما توحيه من دلالات، دون أن تغفل الإيحاءات والرموز والصور الشعرية، والأدوات الفنية الأخرى.

وقد تأتّى ذلك للباحثة، بعد البحث والتنقيب، عما يسم لغة المرأة من خصائص، إذْ جمعتْ من الآراء المتضاربة حول وجود لغة خاصة تستعملها المرأة، ولم يغب الدرس اللغوي النحوي عن مدار اهتمام الدراسة، فأساسياته شكلت مفاتيح للبحث، لولوج دنيا المرأة الشعرية، بحثاً عن أهم ملامح لغتها الأنثوية، وشكلت دواوين الشاعرات المرجعَ الأهمَّ للباحثة للتنقيب عن تلك الملامح.

وكان من اهتمام الباحثة أن تدرس _ دون استفاضة _ مكانة المرأة في الثقافة الإنسانية، على اختلاف العصور، ومدى إسهام المرأة العربية في الأدب بعامة، والشعر بخاصة، لتصل إلى توصيف عام لِما للمرأة وما عليها في هذا المضمار، ولتقف على مفاصل كفاح المرأة دفاعا عن كيانها، حتى وصلت إلى ما وصلت إليه، وما تَمَثّل في أدبها وانعكس فيه، لأن البحث الدقيق يجد هذا الخيط ينتظم بشكل أو بآخر أدبها وشعرها.

وظهر في البحث أن هناك اختلافًا في الآراء، حول مسألة وجود أدب خاص بالمرأة، يُنسب إليها، ويحمل بصماتها وملامحها. وتم التعريج على موضوع النقد النسوي، الذي اهتم بالأدب النسوي، وهو، كالحركات النسائية السياسية، نافح عن الأدب النسوي، وأوجد له سمات خاصة، مختلفة عن تلك التي يتسم بها أدب الرجل.

ومن خلال المادة النظرية، التي أعقَبَتْها دراسةٌ تطبيقية تدخل إلى أعماق النصوص الشعرية النسوية، توصلت الباحثة إلى مجموعة من النتائج، بثّتْ بعضَها في ثنايا الرسالة، وبعضَها الآخر، تمّت الإشارةُ إليه، باختصار، في نهايتها.

المقدمة

" بما أنني امرأة، فليس لي بلد. وبما أنني امرأة، فأنا لا أريد أن يكون لي بلد. وبما أنني امرأة، فبلدي هو العالم أجمع "

فرجينيا وولف.

"أما أعمالي الإبداعية، فتحمل بصمتي كامرأة.. وتحمل بصمتي كهذه المرأة الفريدة التي هي أنا... وما يصدق علي، يصدق على كل امرأة عربية مبدعة".

لطفية الزيات.

تتجاوز وولف بكلمتها، كل الحدود، وتحتفظ بأنوثتها التي تشترك فيها _ ولا بد _ مع كل إناث العالم. أما الزيات، فتخصص بعض ما قالته وولف، لكنها تحتفظ بالرابط المشترك: رابط الأنوثة (جنس المبدعة).

لعل هاتين المقولتين تُنبئان عن دافعي، الذي كان وراء اختيار هذا الموضوع، وإخضاعه للمحاكمة والمناقشة والدرس والتنقيب، في وسط المشهد الأدبي الراهن، الذي أثبتت المرأة حضورها فيه، وأوجدت لنفسها مكانا لا يُستهان به، ولا يمكن التغاضي عنه أوتجاوزه.

ليس الهدف من الدراسة استقراء سمات شعر المرأة، ضمن الحدود الضيقة، أو ضمن ظروف محددة، وإنما التوصل إلى مفهوم أدب نسوي إنساني عام، أما أن يكون مضمار البحث الشعر العربي، فذلك يعود لأسباب تتعلق باللغة وخصوصيتها، واختلاف طرائق التعبير، وهي متغيرة. حتى في العالم العربي، ولا نزعم أن الظروف واحدة، بل إنها متغيرة،

والتعبير عنها سيختلف تبعا لها، لذا، نختلف قليلا مع وولف، والزيات، لكن هذا لا ينفي أن المشاعر والأحاسيس النابعة من الداخل _ مع إقصاء كل ما يأتي من خارج الذات الشاعرة _ ستتشابه، وستتقارب التجارب والمراحل الحياتية المختلفة.

إن للمرأة في أدبها، وفي شعرها بخاصة، فرادة وخصوصية، ولونا من الأداء خاصا ظاهر الاختلاف عن المألوف من شعر الرجال، كما أن لها موضوعاتها وأساليبها ولغتها الشعرية، التي تمثل شخصيتها، وتعبّر عن رؤاها وتطلعاتها ومشكلاتها. أما اللغة، فمشرّبة بالرّقة، ومضمّخة بالعاطفة، ومغلفة بالحس الأنثوي الناعم، برموزها وعلاماتها وضمائرها، وأساليبها، التي تعكس مستوى ثقافتها. ويأتيها ذلك قطعًا من قبل طبيعة حياتها الاجتماعية، في البيت والمحيط، فللنساء مجتمعهن الخاص، الذي تحكمه تقاليد وعادات وأعراف متوارثة، لعب فيها الدين والعرف الاجتماعي دورًا مهمّا ومؤثرًا. أما دور الطبيعة البيولوجية الخاصة بالمرأة، فقد اختلفت الآراء حول إثباتها سببا لتلك الفرادة، ومعظم الآراء استبعدت هذا السبب، وركزت على الناحية الثقافية الاجتماعية، وخصوصية تعاطي الأنثى مع الأشياء، بحكم البيئة التي تعيش فيها، والموقف الاجتماعي منها. ومن ثم، فلابد لشعرها أن يعكس أثر هذه العوامل، ويظهر هذه الخصوصية. وهذا كان المطمح من وراء هذه الأطروحة.

ومحاولة تتبع الأدب أو الشعر النسوي، ليست بظاهرة حديثة المولد، فقد وصلنا بعض من دواوين الشواعر القديمات، كديوان الخنساء، وديوان ليلى الأخيلية، فضلا عما حفظته لنا مصادر الأدب والتراث العربي، مما كان مقتصرا على أدب النساء وأشعارهن، على نحو ما نجده في " أشعار النساء " للمرزباني، و " بلاغات النساء" لابن طيفور، وما في المجاميع الشعرية من شعر للنساء.

وإذا كانت بعض الدراسات، أو قسم منها قد أثارت موضوعة ذكورية اللغة، وبَنت على ذلك حكم تفوّق الرجل في الكتابة والإبداع، وانصراف المرأة إلى الحكي وقصورها عن ولوج عالم الإبداع الأدبي وتأخرها في دخوله إلا مؤخرًا، وتخلفها عن التجلي فيه، فإن ذلك لن يكون مما يُعنى به البحث، إلا بمقدار ما يفرضه السياق من مقاربة، وإلا حين تتوافر في هذه الدعاوى الرؤى العلمية والموضوعية؛ إذ ليس من وكد هذا البحث الدخول في مماحكة المفاضلة بين شعر الرجل وشعر الأنثى، ولا أيهما أرجح عقلا، وأعمق فكرا، وأدخل من الآخر في عالم الكتابة، فذلك مما لا يعني البحث، ولا يغني الدرس الأدبي. ومن ثم، فإن عناية البحث ستنصب على تلمّس الخصائص الفنية والموضوعية في شعر المرأة، هذه الخصائص التي تمنح شعرها الفرادة، التي تميزه من شعر الرجل، فتضيف إلى الشعر بعامة مزايا نوعية، تغنيه، وتكسبه عمقا.

وقد تمت معالجة الموضوع، في هذه الرسالة، بتقسيمها على أربعة فصول، تضمّن الفصلان الأول والثاني، الجانب النظري منها، أما المادة التطبيقية على النصوص الشعرية المختارة، فقد عُني بها الفصلان الثالث والرابع. وقد طُرحت الموضوعات على النحو الآتي:

تناول الفصل الأول بالدراسة موقف الثقافة الإنسانية من المرأة، وتحوّل المجتمعات من أمومية "متريركية"، إلى أبوية "بطريركية". وتراجعت إثر ذلك، مكانة المرأة في نظر الثقافة، ومردّ ذلك التغير إلى عوامل اقتصادية واجتماعية ودينية (مستنِدة إلى الأساطير التوراتية). وبناء على هذه الثقافة، تم إسباغ صفات سلبية على المرأة، وتجريدها من الصفات الإيجابية.

وتم الحديث عن الحركة النسائية، بوصفها حركة مضادة لحِقَب الكبت والقمع اللذين حوصِرَت بهما المرأة، فتم توضيح مفهومها، وبواكير ظهورها في الغرب أولا، ومدى

ارتباطها بحركات ثورية وتحررية أخرى، تهدف إلى إلغاء الفروق بين البشر. ثم وصول أصداء الحركة النسائية إلى المرأة العربية.

وفي نهاية الفصل الأول، تبيّن من البحث أن كفاح المرأة، الذي كانت أحد أهم أشكاله الحركات النسائية، ولّد اهتمامًا بالأدب الذي تكتبه، وأتاح الفرصة لينفض عنه الغبار، الذي غطّاه حِقَبا طويلة. فأصبحت الساحة الأدبية (العالمية) تشهد ما يسمّى "أدبًا نسويًا"، وما ينطوي عليه هذا الأدب من خصوصية، رغم كل إشكاليات التصنيف والتسمية.

أما الفصل الثاني (المرأة: إبداعها، ولغتها، ونقدها)، فقد اشتمل على أربعة مباحث، هي: المرأة والأدب، والمرأة والشعر، والمرأة واللغة، والنقد النسوي.

وقد تناول المبحث الأول بالدراسة، موضوعة إسهام المرأة (قديما وحديثا) في المشهد الأدبي، من خلال كتب التراجم والمصادر الأخرى، التي تخصصت بموضوع أدب المرأة.

وتمت معالجة إشكاليات مصطلح "الأدب النسوي". وتتبع هذه الإشكاليات، من منطلق موضوع الأدب، الذي يتضمنه الأدب النسوي، وجنس مؤلفه، فهل هو الأدب، الذي يكون موضوعه المرأة وقضاياها، بغض النظر عن جنس مؤلفه؟ أو هو، الذي تكتبه المرأة، بغض النظر عن الموضوع؟ وقد اختلفت الآراء في ذلك.

وتم إظهار آراء بعض المبدعات أنفسهن، حول مسألة إدراج أدبهن تحت مسمّى "الأدب النسوي"، فكان بعضهن يعتز بذلك، والبعض الآخر يرفض ذلك، لأن فيه فصلا للأدب بعامل لا يستدعي الفصل (جنس المبدع)، أو لكونه من باب النظرة الازدرائية، التي تكتنف هذا المفهوم، وتشي بأنها نابعة من المفاهيم الثقافية المتجذرة حول المرأة، أو لأن هذا التصنيف ينطوي على التعميم، ويلغي وجود اختلافات في إبداع المرأة، بحسب العوامل الفكرية والنفسية والاجتماعية... وهذا داخل في دائرة اهتمام النقد النسوي.

على أن هناك من الباحثين (العرب والغربيين)، من يرى أن أدب المرأة له سمات خاصة، يمكن رسم خط مشترك بينها، فتظهر على أنها ملامح مشتركة، وهذه السمات تنطبق على الموضوعات، وعلى الخيال وأدوات اللغة (ومن هؤلاء شوالتر)، وهناك من يقصر الاختلاف على الموضوعات، نتيجة اختلاف الأدوار الاجتماعية، واختلاف نظرة كل من الرجل والمرأة إلى الأمور.

واهتم المبحث الثاني بالشعر، على نحو خاص، فذكر إسهام المرأة في الشعر قديما، بوصفها مُلهمة للشاعر، لكن هناك الكثير من الأدلة على وجود المرأة شاعرة ومبدعة في مختلف الموضوعات، وليس في الرثاء فحسب، وتم عرض المسوغات، التي عرضها الباحثون لبروز المرأة رثّاءة،(منها رقة المشاعر أمام فجيعة الموت)، لكن على أي حال، لا يمكن قصر شاعرية المرأة على الرثاء، فغالب الآراء تذهب إلى أن ذلك الربط إنما حصل من قبل الرواة، الذين تولوا حماية الثقافة الذكورية.

وتم عرض بعض الآراء، التي مالت إلى ردّ جنوح المرأة في الشعر الحديث، إلى النزعة الذاتية، أو تلك التي أكدت وجود روابط مشتركة بين شعر المرأة، والشعر الرومانسي، أو ذلك الرأي (البالغ المغالاة)، الذي يربط بين طبيعة المرأة (الجسدية)، وبعض أشكال التعبير الشعري، لا سيما شكل قصيدة التفعيلة، وتم التعليق على هذه المبالغة.

وأشارت الدراسة إلى العوامل التي أدت إلى الانطلاقة الحقيقية للشعر النسوي العربي المعاصر، متمثلة بالعوامل السياسية والاجتماعية والثقافية.. ونوّهت بتجربة نازك الشعرية الواعية في مجال التجديد، وإسهامها، الذي يحسب للشاعرة الأنثى، في حفز مسيرة الشعر العربي.

أما المبحث الثالث، فقد اتخذ منحًى لغويًا، تناول قضية المرأة واللغة بالدراسة، على أساس أن اللغة تمثل الشكل الذي يتجسد فيه الأدب. إن هذه اللغة اتخذت المذكر أصلاً، وكما ذكر النحاة الأوائل، إن تغليب الرجال من سنن العرب، وتم الحديث عن بعض التفصيلات، في ما يخص التذكير والتأنيث، وقدمت الدراسة أمثلة (من اللغة العربية، والإنجليزية أحيانًا)، تدل على التحيز اللغوي للمذكر، وتم الرد على مَن تبنوا هذه القضية، وبالغوا فيها من غير حجة.

وقد أظهر البحث أن هذا التحيز اللغوي هو مظهر من مظاهر منتجات الثقافة الإنسانية، وقد تنبّهت له الحركات النسائية، وبما أنها تسعى إلى إلغاء المنظومات الثقافية والاجتماعية المتراكمة، فقد عملت على تسخير اللغة واستعمالها أداةً من أدواتها، في محاولاتها لتغيير المفاهيم؛ فاتخذت إجراءات عملية في تصحيح بعض الاستعمالات (في اللغة الإنجليزية)، لإلغاء التحيز، وتحقيق المساواة بين الجنسين.

هذا في ما يتعلق بتعامل اللغة مع المؤنث، أما عن تعامل "الأنثى" مع اللغة، فهناك اختلاف في الآراء في شأن أن ثمة فروقا لغوية بين الجنسين، وقد أثبتت الدراسة بعضها، فهناك من يلغي الفروق بين لغتيهما، وهناك من يرى وجود فروق، ووقفت الباحثة مع موقف من يرى وجود اختلاف في اللغة بحسب الجنس، وذلك تبعا للظروف المختلفة التي يعيشها كل من الرجل والمرأة، والتي تؤدي بالضرورة إلى اختلاف تعابيرهما الكلامية، ومن ثم، يمكننا تلمّس هذه الاختلافات في الأدب، وعرضت الباحثة أمثلة من خطاب المرأة في القرآن الكريم، رأت فيها سمات خطابية خاصة بالمرأة.

وتعرض المبحث الرابع بالتوضيح للنقد النسوي، الذي ركز _ ابتداء _ على وجود إبداع نسوي، ومن ثم حاول إبراز التمايز في الأدب تبعا لجنس مبدعه، إضافة إلى تركيزه على العوامل الأخرى، التي تتضاف إلى الجنس، وتؤدي إلى حدوث الاختلافات. ووجد البحث

أن النقد النسوي يسعى إلى إيجاد أدب خاص بالمرأة. كما أنه أفاد من المناهج النقدية الأخرى، وشكّل لنفسه كياناً خاصًا، ليست السياسة "النسائية" ببعيدة عنه، فكان _ كغيره من النظريات النقدية _ سياسة تسعى إلى السيطرة على الخطاب، بحسب رامان سلدن.

لكن هذا التوجّه للنقد النسوي، نتج عنه اضطراب وازدواجية في المعايير، ولم يخلُ من التناقضات، وهذه أظهرها البحث في موضعها. لكن مهما يكن من أمر، فقد كانت الحاجة ماسّة إلى ظهور النقد النسوي، للتخلص من حيادية المرأة، وليظهر إسهامها الأدبي جنبا إلى جنب مع الرجل، وليعلن انتهاء صمت المرأة، ووعيها بدورها ووجودها.

أما الفصلان: الثالث، والرابع، فاهتما بالجانب التطبيقي، الذي يشكل الشطر الأهم في الدراسة (وهو غير منفصل عن الجانب النظري، بل هو متداخل معه، ومتوظف فيه)، وتم فيه اختيار نماذج شعرية للشواعر الثلاث، اللواتي حدد العنوان أسماءهن، وهن: نازك الملائكة، وسعاد الصباح، ونبيلة الخطيب. والوقوف على ما انتظم أساليبهن (من منطلق أنوثتهن) من خصائص، أو ما قد تختص به كل واحدة منهن من أساليب، تعبر عن خصوصيتها ونفسها وأنوثتها في الوقت نفسه. وبناء على ملاحظات الباحثة، تم التوصل إلى توصيف، يغلب عليه أن يكون سمات عامة لشعر المرأة. وتجدر الإشارة هنا إلى أن الدراسة ستختار من شعرهن، ما يدخل في نطاق الشعر العمودي، وشعر التفعيلة، وأمثلة محددة جدا من نصوص سعاد الصباح النثرية.

وفي الفصل الثالث، كُرّست الدراسة للناحية الموضوعية، في شعر المرأة، فبحثت في ما يمكن عدّه وقفا على المرأة من موضوعات، كموضوع الأمومة، والتمرد على بعض المواضعات الاجتماعية المتعلقة بنظرة المجتمع إلى المرأة خصوصا، وأشارت إلى كيفية تعاطي المرأة مع لوازمها وخصوصياتها، وماذا تعني لديها. أو ما يمكن أن يوصف بأنه سمة

غالبة، أو ما يشيع التعبير عنه عند المرأة وبكثرة (دون الحصر)، كالحزن، وموضوع الزمن، وما يثيره في نفسها من انقضاء العمر، وما تتركه الذكريات، ومدى تعلقها بها، وموقفها من الحب، وكيفية تعبيرها عنه، وكيف تصبغ صورها الشعرية باللون، كمًا وكيفًا، وماذا تشكل لها ذاتها، وكيف تنظر إلى الآخر، وهل تلوذ بالصمت وتتعمد الغموض أحيانا، بوصف ذلك أحد وسائلها التعبيرية (من ناحية موضوعية)...

أما الفصل الرابع، فتناول بالبحث أساليب تعبير المرأة، وطرائق اختياراتها، وما تميل إليه من القوالب اللغوية المتاحة، لتعبّر عن نفسها وأفكارها، فدرس أساليب خطابها بشكل عام، وما يغلب على تراكيبها، من أنواع الجمل: اسمية وفعلية، وخبرية وإنشائية، ومن حيث الطول والقصر. ومحاولة التوصل إلى توصيف عام للمعجم الذي يضم ما تؤثر المرأة استعماله من ألفاظ، وتفضل من المفردات على ما سواها، وتستأثر به من المفردات، التي تكاد تكون مخلَصة لها. وتم التوقف عند طبيعة صور المرأة الشعرية وأخيلتها، ومدى إسهام الصور الصوتية في تشكيل جملها الشعرية، وما تشكله الحواس وتراسلها، من عوامل تزيد من حيوية صورها وتثريها.

وتم أخيرا التوصل إلى بعض النتائج، التي ارتأت الباحثة أنها تنتظم أسلوب المرأة من خلال الدراسة، وهذه النتائج مستقاة مما يغلب على أسلوب المرأة وتعابيرها واهتماماتها بعامة. على أن ذلك لا يعني بحال أن الباحثة تضع هذه النتائج بطريقة حتمية تعسفية لا بد أن تنطبق بالضرورة، وبكل جزئياتها، على نتاج المرأة الشعري وحده، لكنها مما يمكن أن يوصف بأنه مما يظهر في نتاج المرأة الفني على نحو واضح، أكثر من ظهوره في النتاج الذكوري.

إن الباحثة تعدّ بحثها هذا خطوة على طريق دراسات أكثر شمولية وعمقا، وتضافرا للجهود، لظاهرة أدبية مهمة، تستحق التوقف عندها ودرسها بجد، وتحتاج إلى مزيد من

الدراسات (العربية)، التي تحمل خصوصية التجربة العربية، بكل ما تتمتع به الثقافة واللغة من خصائص، تنماز بها من الحياة الغربية، فقد كانت هذه إحدى المشكلات التي واجهتنا الباحثة، ألا وهي افتقار المكتبة العربية إلى الكتب التي تدرس لغة المرأة، فلم تجد سوى كتابين، للباحثين أحمد مختار عمر، والآخر الذي يعتمد عليه كثيرا من حيث المبدأ، للباحث عيسى برهومة، ومن الجدير بالذكر أن الكتابين اعتمدا كثيرا على دراسات غربية لوصف أساليب لغة المرأة، وإيجاد الفروق بين الرجل والمرأة في التعامل مع اللغة، ولا تنكر الباحثة أهمية اعتماد مثل هذه الدراسات، لكنها تدرك أن الموضوع يفتقر إلى الدقة بعض الشيء، لأن الدراسات اللغوية، وإن اشتركت عموما بين اللغات المختلفة، تحمل أيضا الكثير من الخصوصية في دقائق معينة، تحتاج إلى إغنائها على وفق اللغة التي نحن بصدد دراستها.

على كثرة ما عنيت الدراسات بالمرأة وشعرها، لا نجد بينها دراسات كرّست لبحث لغة الشعر النسوي العربي المعاصر بعامة، واستقرار دور الأنوثة فيها، على نحو ما ينوي هذا البحث الاضطلاع به. ذلك أن أغلب الدراسات انصبت على شعر شاعرة بعينها، أو شواعر قطر في فترة محددة من تاريخه. أو دراسة المضامين العامة، دون التركيز على الخصوصية الأنثوية حتى في المضامين. ومن هنا تبرز ضرورة وجود دراسة تعنى بلغة الشعر النسوي المعاصر، وكان هذا حافز دراستي هذه.

وهناك ملاحظة لغوية تخص عناوين الكتب بين القديم والحديث، إذ تلحظ الباحثة أن عناوين الكتب القديمة، غالبا ما تطلق التسمية مقترنة بـــ " النساء "، أما الكتب الحديثة، فأكثر عناوينها إما مقترنة بكلمة "المرأة "، أو النسبة إلى النساء لتصبح " النسوي "، أو " النسائي "، وكأنها اكتسبت مكانة بعد الدعوات الحقوقية والحركات النسائية، التي طالبت بكيان خاص

للمرأة، وكأن النسبة إليها " بياء النسبة " هي أحد مظاهر هذا الاعتراف. أو إطلاق كلمة "المرأة" لتدل على كيان قائم بذاته، دون حاجة إلى جمعها في مجموعة، يطلق عليها "النساء".

إن معظم الدراسات التي تهتم بكتابة المرأة الإبداعية ــ شعرا ونثرا ــ حديثة الميلاد نسبيا، وقد لفت انتباه الباحثة تركيز معظم الدراسات على الكتابة النثرية للمرأة (السرد الروائي بخاصة)، كدراسات الدكتور إبراهيم خليل، وعبد الله الغذامي (في فلسفته لألف ليلة وليلة)، ونزيه أبو نضال، وغيرهم. كما أن هناك من الباحثين، مَن ركز دراسته، عندما اهتم بشعر المرأة، على بلد بعينه، وفي حقبة زمنية محددة جدا، دون أن يصل إلى وصف عام لنتاج المرأة الإبداعي. ففي مثل هذه الدراسات، يظل تفسير الظواهر، تبعا للظروف البيئية والسياسية، وأمثلة هذه الدراسات: دراسة الدكتور أسامة شهاب (الحركة الشعرية النسوية في فلسطين والأردن ١٩٤٨ــ ١٩٨٨)، ودراسة باسم الخطايبة (شعر المرأة في الأردن بين ١٩٨٠ــ ٢٠٠٠).

أما دراسة رجا سمرين، فلم تعالج جزئيات اللغة، وإنما اقتصر تعليقه فيها على المعاني المتضمنة في شعر المرأة، كما أن أسماء الشاعرات، اللواتي درس شعرهن لم تكن على درجة من الشهرة في مجال الشعر، أو من المتميزات أو المكثرات، وإنما قد تكون الشاعرة مشهورة في كتابة الخواطر ولها شعر قليل، قد لا يشكل عينة صالحة للدراسة، فضلا عن أنه حشد عددا كبيرا من الشاعرات، مما أبعد سمة العمق عن الدراسة.

كما أفادت هذه الدراسة من الدراسات التي عاينت الفروق اللغوية بين الجنسين، كدراسة أحمد مختار عمر، وعيسى برهومة (السابقي الذكر). وأفادت من الدراسات النقدية: العربية، والمترجمة، التي تناولت الأدب النسوي بالبحث، مثل النظرية الأدبية المعاصرة

لرامان سلدن، وغيره من النقاد. فضلا عن البحوث والرسائل العلمية، التي اقتضى البحث مراجعتها.

عالجت كل واحدة من هذه الدراسات، جانبا محددا من الموضوع، الذي اضطلعت هذه الدراسة ببحثه، وقد أفادت منها بلا شك، واتخذت منها نقطة انطلاق، فضلا عن دراسات أخرى، ومقالات منشورة في المجلات والصحف، فضلا عما كان للباحثة من آراء ورؤى أخرى، عسى أن تمنح الموضوع جدة وأهمية تنضاف إلى ما قد سبق .

وقد أفادت الدراسة من المنهج التحليلي لبنى النصوص الشعرية، التي تم اختيارها، لكن ليس على طريقة البنيويين، الذين يستبعدون مؤلف النص في أثناء الدراسة، وذلك نظرا لطبيعة الموضوع، لذا فإن الدراسة أفادت من المنهج التاريخي، واستعانت بمناهج أخرى، كالاستقرائي والوصفي، وفي مواضع معينة استعانت بالمنهج الإحصائي.

ولا بد من الإشارة إلى أن الباحثة تفضل كلمة "ملامح"، على " خصائص" أو "سمات" الشعر النسوي؛ كي يبتعد البحث عن المقارنة مع شعر الرجل، فالهدف ليس المقارنة، وإنما دراسة الملامح الفنية والموضوعية عند المرأة، بغض النظر عن كونها قد اشتركت مع الرجل في بعضها، أم لا، فالبحث يسعى إلى إبراز شخصية الأنثى في الشعر، والطابع الذي اكتسبه من صاحبته، من منطلق أنوثتها.

وتأمل الباحثة أن تكون دراستها أضافت ما يمكن أن يستحق النظر إليه على أنه مساهمة جادة في الدراسات الأدبية، وإن انطوت على ملامح المتلمّس للطريق، بما فيها من هفوات وضعف، لا تنكرها، وإنما تظل تبحث عن الصواب، الذي إن ادّعاه أحد يوما، فقد تلقفته متاهة الجهل، وضل طريقه أبدا...

وبالله المستعان..

ـ إضاءة...

إشكاليات مصطلحات البحث الرئيسة :

ينبغي ضبط المصطلحات أولا، لتكون دلالاتها واضحة، بعيدة عن اللبس والإشكال. وقد وردت المصطلحات الرئيسة في البحث، وبخاصة (نسائية، ونسوية، وأنثوية)، محمّلة بمعان ودلالات مختلفة ومتباينة عند الباحثين. وقد اختارت الباحثة، من مجموع المصطلحات ذات الدلالات والمعاني المختلفة، ما ارتأت أنه الأقرب إلى الصواب، وحاولت أن تتقيد بهذا الاختيار طوال الرسالة.

في مسرد مصطلحات عناني، تُعرف الحركة النسائية feminism، كما حددتها توريل موي، بثلاثة مصطلحات أساسية: "الحركة النسائية feminism ،باعتبارها موقفا سياسيا، والأنثوية femaleness وهي مسألة بيولوجية، والنسائية femininity أو النِّسْوية، وهي مجموعة من الخصائص التي تحددها الثقافة".[1] ويبدو هنا أن الفرق واضح في دلالاتها، لكن ثمة مشكلة في كلمتي "نسائي"، و"نسوي"، اللتين تستعملان كثيرا على سبيل الترادف التام؛ كما عند عناني، لكن قد تختلف دلالة كل منهما في سياقات أخرى، ولا يحمّلها آخرون الدلالة نفسها، والمشكلة، أولا وأخيرا، ترجع إلى ترجمة المصطلحات الوافدة من الغرب _ ومن أية لغة كانت _، فهذه القضية غالبا ما ينتج عنها إشكالية في استعمال المصطلحات، فنقرأ المصطلح في كتاب بدلالة مغايرة لِما هي عليه في كتاب آخر. والغريب أن نجد الباحث نفسه يستعمل المصطلحات دون تمييز بين دلالاتها المختلفة، فيستعمل (النسائي، والنسوي، والأنثوي) في السياق نفسه.*

---

[1] : محمد عناني، المصطلحات الأدبية الحديثة، دراسة ومعجم إنجليزي_عربي، ط٢، الشركة المصرية العالمية للنشر (لونجمان)، مصر، ١٩٩٧، ص٣٠ (من المعجم).

* ستعتمد الدارسة في هذه الدراسة كلمة " نسوي " ليس لتوفرها على معان محددة دون غيرها، ولكن ابتعادا عن أي لبس يمكن أن يقع في الكلام، أو احتمال القصدية في انتقاء لفظة دون غيرها، باستثناء النصوص التي سيتم اجتزاؤها من كلام أصحابها، فهذه ستتم المحافظة على أصلها الذي وردت فيه في مصدرها.

وهناك من النقاد، ومن الكاتبات بخاصة، مَن يعمد إلى ترجيح إطلاق مصطلح "النسوي" على كتابات النساء، أما "الأنثوي" فيحتمل إيحاءات النقد القديم، الذي واكب بدايات الأدب النسوي، إذ اشتُرط في أدب المرأة أن يماثلها، ويتطابق مع صورتها، وسلوكها، وكل ما ينتظره المجتمع منها في الواقع.[1] لما يحمل من إيحاءات بيولوجية.

تم تعريف الكتابة الأنثوية ecriture feminine بأنها "نوع معين من الكتابة النقدية النسائية، التي نبعت من نسوية الناقدات الفرنسيات المعاصرات... والعنصر الذي يميز هذا الشكل من النقد النسوي هو الاعتقاد بأن هناك مجالا لإنتاج النصوص، يمكن أن يسمى "أنثويا"، ولكنه مستتر تحت سطح الخطاب المذكر، ولا يظهر إلا من آن لآخر، في صورة انشطار في اللغة المذكرة. وثمة افتراض آخر بأن المرأة تُعطى هوية معينة، في إطار البنيات الذكورية للغة والسلطة، وأنها يجب أن تسعى للتصدي لهذه الهوية المفروضة".[2] كما أنها تسمى "كتابة الجسد".[3]

ويمكن تعريف الأنثوي بأنه الهامشي،[4] "وبتعبير كريستيفا الكورا chora، أي المتخيل الذي يضغط على النظام الرمزي بإيقاعه المتناغم، ليثبت وجوده، وليؤدي إلى الاختلاف، وليقوم بخلخلة البنية الرئيسية".[5] وهو عند شيرين أبو النجا يظهر في كتابة الرجل والمرأة.[6]

---

[1] : ينظر نازك الأعرجي، صوت الأنثى، دراسات في الكتابة النسوية العربية، ط١، الأهالي للطباعة والنشر، سوريا، ١٩٩٧، ص٣٠.
[2] : سارة جامبل (تحرير)، النسوية وما بعد النسوية (دراسات ومعجم أدبي)، ترجمة أحمد الشامي، المجلس الأعلى للثقافة، مصر، ٢٠٠٢، ص ٣٢٣، ٣٢٤.
[3] : سارة جامبل، مرجع سابق، ص ٢٠٢.
[4] : ينظر شيرين أبو النجا، عاطفة الاختلاف: قراءة في كتابات نسوية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٨، ص ٣٠.
[5] : شيرين أبو النجا، المرجع السابق، ص ٣٠.
[6] : ينظر شيرين أبو النجا، المرجع السابق، ص ٣٠.

ومن تعريفاتها (وبالصيغة العربية نفسها، أي الكتابة الأنثوية) * أنها الكتابة التي "تكتب ما لم يُكتب، أي النسائي، الذي كتبته الثقافة الأبوية".[1] كما أنها "تفتح مجالات خطاب لم يتم ارتيادها، حيث يمكن الإفصاح عن الإرجاء الأنثوي والرغبة".[2]

وفي مجال البحث عن إشكالية المصطلح (كتابة / أدب نسوي) من حيث جنس الكاتب، تخضعه رشيدة بنمسعود للتصنيف الجنسي، أي أنه مرادف (لأدب المرأة).[3]

ولكنها قد تشمل الرجل والمرأة كاتبين لها، والرابط هو الموضوع (كتابة عن المرأة)، فـ"الأدب النسائي لا يعني بالضرورة أن امرأة كتبته، بل يعني أن موضوعه نسائي".[4]

وفي محاولة لإبعاد اللبس، قام الباحث عبد العالي بوطيب بتخصيص التصنيف، فأضاف كلمتي "المؤنثة"، و"المذكرة" لاحقة وصفية، تعقب المصطلح "الكتابة النسوية" ** كي تتسنى معرفة جنس الكاتب، وهذا لم يكن من الباحث إلا لمعرفته بأن "الكتابة النسائية المؤنثة عامة، والسردية منها على وجه الخصوص، تتميز من نظيرتها (المذكرة) بخصائص فنية عديدة، تشكل في مجموعها أبرز مقوماتها الإبداعية والفكرية".[6]

أما كلمة "نسوي" أو "نسوية" feminist (ليست الدالة على الحركة السياسية عند بعض النقاد، التي هي المصدر الصناعي، وإنما هنا تعني المصطلح المنسوب إلى " نسوة " بشكل

---

* : قد تكون محاولة من المجلس الأعلى للثقافة نحو توحيد المصطلح في ترجمة الكتب الأجنبية؛ إذ إن الكتابين كليهما من ضمن المشروع القومي للترجمة الذي يقوم به، لكن تعني بها الكتابة التي يكتبها الرجل أو المرأة (عن المرأة) على حد سواء، يظهر ذلك من خلال كتاب جامبل مثلا ص ٢٠٣. فالمصطلح ذاته يحتمل أيا من هاتين الدلالتين، ولكن هذه قد تكون سلبية أكثر منها إيجابية....

[1] :صوفيا فوكا وريبيكا رايت، أقدم لك ما بعد الحركة النسوية، ترجمة جمال الجزيري، ط١، المجلس الأعلى للثقافة، مصر، ٢٠٠٥، ص ٦٢.

[2] : نفسه، ص ٦٢.

[3] : رشيدة بنمسعود، المرأة والكتابة، ص ٧٨. عن عبد العالي بوطيب، الكتابة النسائية: الذات والجسد، مجلة فصول، العدد ٧٥، شتاء ربيع ٢٠٠٩.

[4] : سعيدة مفرح، الرجال أيضا يكتبون الأدب النسائي، جريدة القدس العربي، السنة السادسة، عدد ١٧١٧، الخميس ٢٩ دسمبر ١٩٩٤، ص ٦. نقلا عن عبد العالي بوطيب، مرجع سابق، ص ٢٧.

** بحسب تقسيمه لأصناف الكتابة في دراسته (السابقة) ص ٢٦. وهذا التقسيم الرباعي (كتابة المرأة، وكتابة الرجل، والكتابة النسائية المؤنثة، والكتابة النسائية المذكرة) هذا التقسيم يقوم على أساس جنس الكاتب، وموضوع الكتابة (عن المرأة أم لا).

[5] : عبد العالي بوطيب، مرجع سابق، ص ٢٩.

[6] : عبد العالي بوطيب، مرجع سابق، ص ٢٩.

عام)، فهي "مصطلح يشير إلى كل من يعتقد بأن المرأة تأخذ مكانة أدنى من الرجل في المجتمعات، التي تضع الرجال والنساء في تصانيف اقتصادية أو ثقافية مختلفة.[1]

ومهما يكن من أمر، فالمعنى الذي يتصل بالموقف السياسي من المرأة بعامة، سوف يعبَّر عنه في هذه الرسالة بـــ (النسائي). والذي يتصل بالقضايا الثقافية الخاصة بالمرأة، فسوف يعبر عنه بـــ (النسوي). أما الذي يخص القضايا البيولوجية، فيعبر عنه بمصطلح (أنثوي).

[1] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ٣٣٧.

الفصل الأول:

المرأة.. والثقافة الإنسانية:

هل تبوأت المرأة يوما منزلة مختلفة، أو مكانة تتمتع فيها بهذه الامتيازات التي أعطاها الرجل لنفسه؟ .. وكيف حصل الرجل على مزية "إعطاء الامتيازات" بحسب مشيئته؟

لابد هنا من توضيح مسألة مهمة، وهي أن للبشرية حقبا تنازعت فيها (قطبية الجنس) _ إن صح التعبير _ على نحو ما للدول والأمم من حقب، تتنازع خلالها "قطبية القوة"، فإن الواقع يقول: إن هذا الناموس "قطبية الجنس" ينطبق على أوضاع الناس على مدار التاريخ، إذ إن "أول ديانة للرجل كانت المرأة، منها بدأ تعبده، وإليها شُرعت الصلوات الأولى، وهي الرحم العالي، ومُنشئة الكون، ومصدر كل شيء. من ذاتها تخلّق الإنسان، وفي بطنها نشأ".[1] هكذا كانت صورة المرأة في الحضارات الموغلة في القدم؛ فكانت معبودة الرجل، وكانت تملك الوجود، وتملي إرادتها على العالم.

وبحسب نظرية باشوفن، كان هناك "زمن كانت السيادة فيه للنساء، ثم تحول الأمر إلى الرجال، وحينما كانت الغلبة لهن، كانت الحياة تقوم على نظام من القيم، يعتمد على علاقات الرحم، والارتباط بالأرض، والتصالح مع الطبيعة، والقبول بالفطرة. إلى أن جاء الرجال ليغيروا نظام القيم، وتظهر القوانين الصارمة، وتتغلب العقلانية وحب السيطرة، ومواجهة الطبيعة، واتخاذ الحروب وسيلة لتحقيق الغايات".[2] وقد حدد روجيه غارودي فترة امتداد هيمنة النظام الذكوري بستة آلاف سنة، منذ انتهاء تلك الحقبة، وصولا إلى زمننا الحاضر.[3]

وهناك بعض المجتمعات لا تزال تحتفظ ببعض ما كان للمرأة من مكانة وسيادة آنذاك، كبعض المجتمعات الأندونيسية التي تمارس فيها المرأة المهن المختلفة، وقيادة إدارة البيت، بينما

---

[1] : كامبي، العشق الجنسي والمقدس، ترجمة عبد الهادي عباس ص ٢٠، ٢١. نقلا عن عيسى برهومة، اللغة والجنس: حفريات لغوية في الذكورة والأنوثة، ط١، دار الشروق، عمان، ٢٠٠٢. ص ٣٩.

[2] : أريك فروم، اللغة المنسية، مدخل إلى فهم الأحلام والحكايات والأساطير، ترجمة حسن قبيسي، ص ١٨٤- ١٨٦. نقلا عن عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ط٢، المركز الثقافي العربي، المغرب، ١٩٩٧. ص ٢٨.

[3] : ينظر روجيه غارودي، في سبيل ارتقاء المرأة، ترجمة جلال مطرجي، ط١، دار الآداب، لبنان، ١٩٨٠. ص ٧.

يقوم الرجال بأعمال المنزل المختلفة.[1] وبيّن الباحث عيسى برهومة رأيه حول هذه الظاهرة بقوله: "لعل هذه التجليات لمكانة المرأة تستدعي مرحلة مرّت بها المجتمعات، وهي مرحلة السيادة المتريركية (الأمومية)؛ إذ كانت المرأة تنافس الطبيعة في خصوبتها، وهي السيدة الأولى في المجتمع، بيدها معاقد الأمور، وباسمها كانت تهجس الثقافة، وهي موضوع التأمل، ومنبع الحركة والحياة ".[2]

منذ تحوّل المجتمعات من أمومية (متريركية) إلى أبوية (بطريركية)، وتغيّر النظرة إلى المرأة، ظهرت أفكار تسلطية تنتقص من المرأة، ومن ضمن تلك الأفكار: عدّ المرأة، بحسب التراث الإنساني، وعاء لإنجاب أبناء الرجل، وفق إرادته هو، ورغبته في زيادة ثرواته.[3] في خضم هذه الموروثات، تكون رسالة المرأة الوحيدة والمقدسة هي الأمومة فحسب، لأنها ستنجب أبناء الرجل. وتلحق بهذه الأمومة كل ما يتبعها من عمل المرأة في بيتها، فيُطلق على بيتها ألقاب شاعرية تثير تعظيم التزامها به، كـ "مملكة المرأة"، و "جنتها الصغيرة".[4]

إن المرأة، في ظل هذه الظروف، تجد نفسها مضطرة إلى (جدولة) مهامّها، فرأس الهرم تحتله وظيفتها الاجتماعية المفروضة عليها (في البيت : زوجة، وأما)، وأي إنجاز تتوق إلى الوصول إليه، سيظل في قاعدة الهرم، فهو قابل للتأجيل، أو الإلغاء والفناء.. فهي لا تمتلك الظروف والزمان،[5] وإنما تسير في موج، لا تعرف أين يرسو بها، فهي مفعول به (بها)، لا فاعل (فاعلة).!! وهي موضوع، لا ذات.

---

[1] : Michell Zim and Lamphere, Woman, Culture, and Society, p 25. .عن: عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٣٨، ٣٩.
[2] : عيسى برهومة، المرجع السابق، ص ٣٩.
[3] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ١٠.
[4] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ١٣.
[5] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ١٤.

كما أن اختلاف مكانة المرأة، عما كانت عليه، ساعدت في إيجاده عوامل اجتماعية ودينية؛ "فبحسب الأسطورة التوراتية، المرأة هي المسؤولة عن خروج البشرية من الجنة، وهي تحمل وزر أخطاء كل البشر، لذلك، أصبح الرجل هو القائم عليها والأعلى شأنًا، وهي مجرد تابعة مجردة له، يقتصر دورها على حفظ النوع الإنساني من الفناء، فكذا نداء الطبيعة يقرر، عليها أن تخضع وتصمت، لأن الكلام شرط ذكوري، ليس للمرأة أن تخترقه، فهذا الدور _ حسب تلك الأسطورة _ مرغوب من السماء، متّسق والطبع، كما قرر أرسطو: (الطبع هو الذي عيّن المركز الخاص للمرأة والعبد) ".[1] هذا الكلام يوحي بأن في خِلقة المرأة وطبيعتها ما يجعلها أقل مكانة من الرجل.

بل إن الثقافة ترفع من مستوى الحيوان على المرأة _ من خلال قراءة الغذامي للواقع _؛ إذ لم يجد ابن المقفع غضاضة في وضع اسمه على حكايات الحيوانات، بينما لا يُعرف مدوّنو ألف ليلة وليلة (وقد أشار الغذامي إلى أن إنتاجها وقصها الشفوي أنثوي، كما تلمّس من صفات حكاياتها، التي تشبه الأنثى، لكن مدوّنيها رجال غير معروفين). وهي بإجماع شرقي: حكايات تناسب الجُهّال والتافهين والنساء والأطفال؛ لذا كان المترجمون كالمدوّنين غير معروفين لأسباب ثقافية طبعا.[2]

ومن الصور الأخرى لوأد الأنثى، التي يمارسها عليها المجتمع، فضلا عن حرمان المرأة من موقع وظيفي مهم، في حال كونها أهلا له، حتى لا تصبح موضوعا للأقاويل والتجريح: حرمان الفتاة من التعليم، أو من إكمال تعليمها؛ خوفا من انحرافها، وإجبار الفتاة على الزواج، ومطالبتها بإنجاب صبي، ونبذها لإنجابها البنات... وزواج الرجل زوجة أخرى، والأنكى أن يكون

---

[1] : هادي العلوي، فصول في المرأة، ط١،دار الكنوز الأدبية، بيروت، ١٩٩٦. ص ٨٢.
[2] : ينظر: عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٧٩، ٨٠.

ذلك دون علمها. وفي حال علمت أم لا، تمر في تجربة شعورية صعبة، حينما يكون رجل واحد شراكة بينها وبين أخرى، تتنافسان في سبيل إرضائه..[1]

وهكذا تبدأ قسوة الثقافة الأبوية، التي راحت تسبغ على المرأة ما يحلو لها، وتسلبه منها متى شاءت؛ فالعقاد مثلا، أثبت للمرأة صفة الرحمة والشفقة، "والرحمة من أخص مناقب المرأة التي تُنسب إليها".[2] ويردّ على مَن يستغرب ذلك بقوله: "أما أنا، فلا شك عندي في رحمة المرأة إذا دعتها الطبيعة إلى الرحمة".[3] ثم يعرض لرأي الفيلسوف الألماني أوتو ويننجر (صاحب كتاب "المزاج والجنس"، وتلميذ شوبنهور)، الذي يسلب منها هذه الصفة، ويرى أنها تتسم بالقسوة، وأن قدرتها على رعاية المرضى والمصابين، إنما مردّها إلى تبلد الإحساس لديها، ولو كان لديها عطف صادق، لَمَا أطاقت الصبر على سماع أنينهم.[4]

ويناقض العقاد ذلك الرأي بقوله: "وأولى عندي أن يكون دليلا على الاستغراق في عاطفة الرحمة ، لا على الخلو منها".[5] فهو يمنح المرأة العاطفة والإحساس،* لكنه في الوقت نفسه، يجرّدها من سعة الخيال _ فضلا عن صفات أخرى جرّدها منها، كالجمال مثلا _ وهذا كان تعليله لقدرة المرأة على رعاية المرضى، ومن ثم، عدم تجسّم حجم آلامهم لديها.[7]

---

1 : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٠، ٢١.

2 : العقاد ، مطالعات في الكتب والحياة، ط٣، دار الكتاب العربي، لبنان، ١٩٩٦. ص ١٦٣.

3 : العقاد، المرجع السابق، ص ١٦٤.

4 : ينظر العقاد، المرجع السابق، ص ١٦٤.

5 : العقاد، المرجع السابق، ص ١٦٤.

* : لكن الغذامي نسب إلى العقاد ، لا إلى ويننجر، الرأي الذي يدّعي تجريد المرأة من الإحساس، بقوله: " فالعقاد _ مثلا _ يبادر إلى إفساد صفة (الشفقة والحنين) المنسوبة للمرأة، ويقول إن ما نلاحظه من حنو المرأة على المرضى والضعفاء وعدم قدرة الرجل على ذلك، إنما مردّه إلى أن المرأة ضعيفة الخيال، ولذا لا تحس بعذاب مَن هو بين يديها، وتقف على المريض وقوفًا نظنه حنوًا وتضحية، ولكنه في الحقيقة بلادة وعدم إحساس ".الغذامي، المرأة واللغة، ص ٤٠.

7 : ينظر العقاد، المرجع السابق، ص ١٦٥.

وعلى أي حال، فإن هذا الرأي، وما يشابهه من آراء _ وفيها ما فيها من التجني والاضطراب والتناقض _ ، إنما تعبّر عن أفراد، يمثلون ثقافة ذكورية اطّرحت المرأة خارجها، وإن قبلتها، فإنما تقبلها على مضض، وتجسدها، كما تريدها أن تكون، لا كما كانت هي ابتداء.

لم تقم الثقافة بإملاء ما تريد من المرأة عليها فحسب، بل سلبت إرادتها، لا في عمل ما ترغب بعمله فقط، وإنما غيرت فكرتها حول ذاتها؛ إذ "أسهمت الذاكرة الجمعية في إقناع المرأة بضعفها، وعدم القدرة على الإبداع، فغدت أداة قابلة للتوظيف، والترميز، والتشكل وفق النظام السائد".[1] وفي هذا المعنى رأي لنوال السعداوي:"إن الخضوع والسلبية والماسوشية، ليست صفات نفسية المرأة الطبيعية، ولكنها تصبح صفاتها من أثر الاضطهاد الاجتماعي الطويل".[2]

لكن، ما هو المنبع الأصلي الذي أمد الثقافة بهذه المفاهيم؟ يرى غارودي أن الاقتصاد هو أساس الأنساق كلها في المجتمع والعالم، وينطلق من هذه الفكرة في ما ناقش في كتابه، الذي تمركز حول وضع المرأة، وما أدى إلى هذا الوضع، فعنده، مثلا، في الحقب المختلفة للرأسمالية "لا مراء في الواقع أن ملكية وسائل الإنتاج، لاسيما المعامل والآلات والرساميل، هي أسس جميع السلطات الأخرى من السياسة إلى الثقافة". [3]

ويميز بين "اقتصادَين" يرتبطان، بشكل وثيق، بدور كل من الرجل والمرأة، "ففي كل مجتمع يتراجع فيه اقتصاد المعاش أمام اقتصاد السوق، يرتسم تمييز حقيقي، يحاولون تبريره (؟) بالجنس أو العرق أو الطبقة، بين عمل "منزلي" (بكل معاني هذه الكلمة)، وسلطة "عامة" يمارسها هؤلاء الذين ينظمون الحياة الاجتماعية خارج المنزل، على مختلف مستوياتها".[4]

---

[1] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٧٩.

[2] : نوال السعداوي، الأنثى هي الأصل، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، د.ت. ص ٣٦.

[3] : روجيه غارودي، مرجع سابق، ص٩.

[4] : روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٨.

والقسمة معروفة بين الرجل والمرأة، إذ يحوز الرجل الأعمال التي تدر الربح، وتحسب ضمن اقتصاد السوق، ومن ثم يتملّك مردودات عمله، بينما تظل الأعمال المنزلية من نصيب المرأة، وهي أعمال لا تطمح إلا إلى تحصيل اقتصاد المعاش، الذي لا يشكل أية ميزة أو أي تطور مستقبلي يمكن أن يحدث تغييرا أو إسهاما في الثروة الوطنية، أو حيازة أية ملكية، ولا يشكل من ثم، أي مصدر قوة. والمرأة، حتى إن خرجت من هذا النطاق، لا تخرج إلا إلى الأعمال الأقل أجرا. [1]

يمكننا بهذا الرأي تفسير السبب، الذي دعا الحركات النسائية، إلى أن تجعل من أولى أولوياتها، الدعوة إلى خروج المرأة، من نطاق العمل المنزلي، إلى العمل في خارجه، وتقاضيها راتبا مقابل هذا العمل، بصفة ذلك انطلاقا نحو التحرر، والحصول على المساواة والحقوق. لأن هذه الخطوة قد تكون الأولى والأهم باتجاه تحقيق كيانها وذاتها المسلوبة.

هذا الوضع الذي جعل المرأة "معزولة"، والذي تصاعد في القرن التاسع عشر، أدى إلى ضرورة المطالبة بالمساواة، بوصفها خطوة أولى، ومن ثم إحداث تغيير جذري في البنى الاجتماعية المفروضة في ظل النظام الذكوري كافة. [2]

يطرح الغذامي تساؤلا، ينبع من الاختلاف بين الرجل والمرأة، شكلا وجسدا: "بناءً على ذلك، هل تختلف عنه _ أيضًا _ في عقليتها وفي فكرها؟ تقول الثقافة: نعم، ولكن بالمعنى السلبي، فالرجل عقل، والمرأة جسد، هذا ما تعلن عنه كتابات الفحول مثل سقراط وأفلاطون وداروين وشوبنهور ونيتشه والمعري والعقاد. واختلافها عن الرجل يجعلها "رجلا ناقصا" لأنها لا تملك أداة الذكورة _ كما يقول فرويد _، ويجعلها "مليكة الخطايا" كما يقول بودلير". [3]

---

[1] : ينظر روجيه غارودي، مرجع سابق، ٩، ١٠.
[2] : ينظر روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ١٠، ١١.
[3] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٠.

إن الأوصاف، التي توصم بها المرأة، نحو: أقل عدوانية، أقل اهتمامًا بالأشياء التقنية، أكثر سلبية، أقل استقلالاً، أقل إبداعًا، أقل طموحًا...إنما هي (سمات) يُسبغها عليها المجتمع المتحيز ضدها، ويصورها بها، وليست بالضرورة حقيقية وتنطبق عليها.[1] لمجرد أن المجتمع يطيب له أن يتصورها هكذا.

والصفة البارزة، في هذا السياق، هي الضعف والتبعية للرجل وهامشية الحضور، وقد كان يُظن أن سبب هذه الأوصاف _ المفتعلة من المجتمع أساسا _ أن الطبيعة البيولوجية المختلفة للمرأة هي التي تكمن وراء ذلك، "فالجبرية البيولوجية أمست الطبيعة الثانية للمرأة، والمسوّغ لغيابها عن مواقع الفعل والتأثير؛ لذا اقترنت المرأة _ وفق ثقافة المجتمع _ بأدوار نسوية الطابع، في حقل الإنتاج الاجتماعي؛ فالنساء مُعرّفات بالطبيعة أو مرتبطات بها بشكل رمزي، إذا ما قورنّ بالرجال المعرّفين بالثقافة، التي تؤكد ذاتها تبعًا لتفوقها على الطبيعة".[2]

وقد فرضت الثقافة الإنسانية على المرأة أوضاعًا سلبية معينة، فلا تُعدّ المرأة مقبولة في المجتمع إلا إذا اندرجت تحتها؛ فـ "المرأة الغربية لا تكون زوجة إلا إذا تنازلت عن اسمها وعلامة وجودها، وتكللت باسم زوجها، لكي تكون جزءًا من ممتلكاته المسجلة باسمه، والمتحركة تحت مظلته. وهي بهذا تكسر صلتها بماضيها وسجل وجودها، من أجل أن تكون زوجة".[3] وهي كذلك في الغرب، تتخذ صيغة علائقية مع الآخر (تابعية)، "فهي زوجة فلان، أو أم فلان، أو ابنة شخص ما، حتى الراهبة _ في التراث المسيحي _ تسمى زوجة المسيح".[4] أما في المجتمع العربي، فقد كانت ولاتزال تعرّف بـ "أم فلان"، أو أخته، أو ابنته، حجبا لاسمها، وإكراما لها، على ما يعتقدون، وإن كان بعض الناس في مجتمعنا ينظرون إلى اسمها المجرد، على أنه عورة.

---

[1] : أورزولا شوي، أصل الفروق بين الجنسين، ص ١٤. نقلا عن عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٣١.
[2] : عيسى برهومة، مرجع السابق، ص ٣١.
[3] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٢.
[4] : عيسى برهومة، المرجع السابق، ص ٧٩.

وهي بهذه التبعية تـُسمى عند الغذامي "كائنا اندماجيا" لأنها لم تكن مستقلة في أطوار كثيرة مرت عليها. وقد مثّل على ذلك، بأم عبد الصاحب الملائكة، وأم نزار...ثم ظهرت البنت والحفيدة التي رفعت اسمها عاليا، أصبحت "نازك الملائكة"... تحولت من "كائن مندمج إلى ذات مستقلة، تتكلم بضمير الأنا وبالخطاب النهاري المكشوف... تتحول من كائن مضاف إلى غيره، إلى كائن مضاف إليه".[1]

قد يكون انتشار العلم بين صفوف النساء، ثم الخروج إلى العمل على بصيرة بما تعمل، وبحقوقها، أوجد عندها شيئا من روح المنافسة، ومقاربة الرجل في ما كان يأخذ من أدوار خارج نطاق المنزل. لكنها قبل ذلك احتاجت إلى حركة توعوية، كي يتأتى لها كل ذلك.

من أجل ذلك، انتظم التنديد بالقمع، والتمرد على وضع المرأة السائد، بشكل مقنن له، ومنظم سياسيا. وتتمثل بواكير الحركة النسائية عند غارودي بنشر "إعلان حقوق المرأة والمواطنة" لـــ "أولامب دي غوج"، عام ١٧٩١. ومن ثم مطالبة مجموعة من النساء ـ وعلى رأسهن غوج ـ بإقرار ١٧ مادة من هذه الحقوق، ضمن إعلان حقوق الإنسان الشهير عام ١٧٩٣.[2]

ترتبط الحركات النسائية، ونضالُ المرأة من أجل حريتها، بالحركات التحررية في دول العالم الثالث؛ فهذه الشعوب تبحث عن حريتها، وأساس هذا البحث مستمد من بحث المرأة عن هويتها.[3] أي أن هناك رابطا بين إرادة المرأة وإرادة الشعوب الباحثة عن حريتها، فكلتاهما مضطهَدة، وكلتاهما تُستغل من قبل فئات ذات سطوة ونفوذ (اقتصادي بالدرجة الأولى).

---

1 : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٣١.
2 : ينظر روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٣٧.
3 : ينظر روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٥٥.

يركز غارودي في فصول كتابه على فكرة أن "اضطهاد النساء هو الشكل الأولي للاضطهادات وأكثرها شمولا".[1] لذا، فإنه من وجهة نظره تبعا لذلك، أن "حركة النساء كانت تنطوي على الطاقة الثورية كلها لباقي الصراعات: فالنساء، وقد شعرن بأنهن مُستغَلات كالعمال، ومُستعمَرات كالعالم الثالث، ومُعتبَرات قاصرات كالمراهقين، أخذن يراجعن، داخل أنفسهن... جميع أشكال السيطرة وجميع المعارك التي تثيرها".[2]

* * * *

_ موقف الثقافة المنحازة والأدب من المرأة:

تدل كلمة (الإنساني)، في الثقافة، على كل ما كان في حقيقته ذكوريا، دون تساوي الدلالة بين التأنيث والتذكير في هذا المصطلح، و"إن حال هذا المصطلح، هي تماما حال دعوة المساواة بين الجنسين، حيث انعكست هذه الدعوة لتكون ضد المرأة، لأن التساوي هنا هو في اقتسام (ذكورية) المجتمع، مما هو إمعان في إلغاء الأنوثة، وإمعان في إجبار المرأة على الاسترجال".[3]

فعلى المرأة إذن، أن تخضع لشروط معينة كي يُقبل منها نتاج أدبي، وقد ذكرت بنت الشاطئ شيئا من ظروف حياة عائشة التيمورية والتزامها بالحجاب والقيم الاجتماعية، في الوقت الذي أبدت فيه استغرابها من تقبل المجتمع لقصائدها الغزلية، فقد غناها الناس في مناسباتهم، فكيف تقبّل المجتمع منها ذلك، ولم يتقبل خروجها على التقاليد وخلع الحجاب؟! الإجابة كانت من الشاعرة نفسها، إذ قالت في ديوانها إنها إنما "قالته في غير إنسان، والقصد به تمرين اللسان".[4]

---

[1] : روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٥٩.
[2] : روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٥٩.
[3] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٥٠.
[4] : عائشة التيمورية، حلية الطراز، (ديوان عائشة التيمورية)، ط ١، دار الكتاب العربي، القاهرة، ١٩٥٢. ص ٢٣٣.

لكن هذه الحجة لم تكن لتقنع باحثة مثل مي زيادة، أو بنت الشاطئ، التي ارتأت أن هذه المشاعر صادقة منطلقة من أعماق مكبوتة، وإنما تعلقت الشاعرة بحجة كي يكون المجتمع راضيا عنها. [1] وكي تُرضي المجتمع أكثر، تحدثت بلسان الرجل (أي أنها استرجلت)، واصفة مواجد الحب التي يلقاها هذا الرجل. [2]

وبفعل هذه الثقافة، التي مكنت الرجل من إحكام السيطرة على اللغة، والتي أقنعت المرأة بأن تكون رجلا كي تكتب وتمارس اللغة، قامت كاتبات مثل جورج إليوت وجورج صاند بالتوسل بأسماء الرجال؛ كي يُسمح لهما بدخول عالم الكتابة. [3]

ولبنت الشاطئ رأي يبدو متطابقا مع رأي الغذامي، في سبب عزل المرأة عن المشاركة في الميدان الأدبي، إذ ترى بنت الشاطئ أن مشاركة المرأة في هذا المجال _ كما شهدت بداية عودتها في العصر الحديث _ ليست جديدة وإنما لها جذور قديمة، إلا أن هذا النشاط تم عزله في فترة حددتها الباحثة ابتداء من القرن الثاني الهجري، إذ تم عزل المرأة عن الحياة العامة. وحركة التدوين، التي بدأت في أوائل العصر العباسي وأدَت المرأة معنويا، فقد همّشها المؤرخون والنقاد. [4]

بنت الشاطئ إذن، تنفي أن تكون المرأة مُقلة أو ضعيفة في فن القول، وإنما أدت حركة التدوين _ ذات النظرة الذكورية _ إلى إلقاء تناجها في الظل. وتشير أيضا إلى أنه كانت هناك انتقائية، فلا يُختار من شعر المرأة إلا ما قيل في الرثاء، أما العواطف الأخرى، فلا يجوز لها الإفصاح عنها، وإنما أمرها متروك للرجل، كما كان عند الشعراء المتيّمين، وغيرهم ممن تحدث

---

[1] : ينظر عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ)، الشاعرة العربية المعاصرة، ط٢، دار المعرفة، القاهرة، ١٩٦٥، ص ٣٢.
[2] : عائشة عبد الرحمن، المرجع السابق، ص ٣٥.
[3] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٢٤.
[4] : ينظر الأدب العربي المعاصر (أعمال مؤتمر روما)، منشورات أضواء، بإدارة مجلة تمبو بريزنته، ومعهد الشرق الإيطالي والمنظمة العالمية لحرية الثقافة، ١٩٦١. بحث لعائشة عبد الرحمن. ص ١٣٤.

عن المرأة. [1] وعدّت بنت الشاطئ هذا الإنكار على المرأة، أن تعبر عن أسرار ذاتها ومشاعرها، وأدًا معنويًا؛ إذ حُرمت من التعبير عما هُيّئت له بطبيعتها الوجدانية، ومزاجها العاطفي، ذي الاستعداد الأصيل للفن.[2]

ثم إن القول بعزلة المرأة عن الحياة العامة _ قبل العصر الحديث _، الذي يعلق كثيرون عليه سبب تواضع نتاج المرأة الأدبي، مقارنة بالرجل، لا تسلّم بنت الشاطئ به؛ فهي ترى أن المرأة في الجاهلية شاركت في الحياة العامة، ولما جاء الإسلام ظلت كذلك، ولم يقم بعزلها، وإنما وضع قيودا في تعاملاتها، تضمن لها العفة. ودليلها على أن المرأة شاركت في مناحي الحياة _ ومنها الشعر _، ما جمَعه الآباء اليسوعيون من مراثٍ لستين شاعرة، ذيّلوا به ديوان الخنساء، الذي نشروه تحت عنوان "أنيس الجلساء في ديوان الخنساء"، هؤلاء الشاعرات من العصرين الجاهلي والإسلامي فقط، وفي الرثاء فقط، فما بالنا لو وسّعنا الأغراض والزمن، وكم سيكون العدد؟؟ [3]

إن مما يمكن عدُّه عاملا مساعدا في حجب النور الإبداعي عن المرأة، وإلقاء نتاجها في الظل، ما أطلق عليه الغذامي "خريطة الثقافة"، وقد رسَمَها بالشكل الآتي:

" الرجل يكتب...
الرجل يقرأ...
الرجل يفسر... ".[4]

هذه هي خريطة الثقافة، فإذا كان (الرجل) هو منتج المعرفة وهو مستهلكها، فماذا بقي للمرأة سوى ركَنها على هامش الثقافة؟ "فالمرأة موضوع لغوي وليست ذاتا لغوية، هذا هو المؤدى

---

[1] : ينظر عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، ص ١٨.وقد استثنت الباحثة الإماء اللواتي سُمح لهن بأن يعبرن عن ذواتهن، وهذا سببه اجتماعي، فالحرة لا يجوز لها البوح بمشاعرها، ينظر ص ١٩).
[2] : ينظر عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، ص ١١.
[3] : ينظر عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، ص ١٤، ١٥.
[4] : عبد الغذامي، المرأة واللغة، ص ٧٩.

الثقافي العالمي عن المرأة. وفي كل ثقافات العالم تظهر المرأة على أنها مجرد (معنى) من معاني اللغة، نجدها في الأمثال والحكايات، وفي المجازات والكنايات. ولم تتكلم المرأة من قبل على أنها فاعل لغوي أو كائن قائم بذاته، والمعنى البكر بحاجة دائمة إلى اللفظ الفحل لكي يتنشأ في ظله".[1]

ومما يجعل أذى هذه الفكرة يستشري، أننا نجد لها أصولا في تراثنا، فمن وصايا عبد الحميد الكاتب وحِكَمه :"خير الكلام ما كان لفظه فحلا، ومعناه بِكرا"،[2] فاللفظ بناء على ذلك هو أساس اللغة والكتابة، وهو الذي استأثر به الرجل، والمعنى تركه للمرأة، "وهذا أدى إلى إحكام السيطرة على الفكر اللغوي والثقافي وعلى التاريخ، من خلال كتابة هذا التاريخ بيد من يرى نفسه صانعا للتاريخ".[3]

ولِتَمَثُّل ذلك من خلال شعر شاعر/ رجل يعدّ نفسه أنه هو خالق كيان المرأة: ماديا ونفسيا، نقرأ ما قال نزار قباني، مانّاً على المرأة أن أوجدها، متبجّحًا بذلك، يقول:[4]

فاشكريني...
كلما شاهدت أعضاءك في ماء المرايا
فبدوني لن يكون القد قدا
أو تكون الساق ساقا
أو يكون الكحل كحلا
أو يكون الورد وردا...
وبدوني...
لن تري في كتب التاريخ
عفراء وليلى
أو تري هندا ودعدا

---

[1] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٨.
[2] : إحسان عباس (دراسة وإعداد)، عبد الحميد بن يحيى الكاتب وما تبقى من رسائله ورسائل سالم أبي العلاء، ط ١، دار الشروق للنشر، عمان، ١٩٨٨، ص٠ ٢٩.
[3] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٧.
[4] : تم نشر هذه الأبيات وهي من آخر ما كتب، في جريدة الحياة ١٩٩٧/٦/٦. نقلا عن عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٥٧_ ٢٦٠.

فالمرأة عنده، بعد ذلك، لن تكون شيئا، لأن الشعر الذي يصف فيه مفاتنها، هو الذي يخلد ذكرها، ويثبت لها كيانا في الوجود، يقول في القصيدة نفسها:

اشكري الشعر كثيرا
أنت لولا الشعر، يا سيدتي
لم يكن اسمك مذكورا
بتاريخ النساء

فماذا بقي للنساء من كيان إذن، إن كان الشاعر هو الذي يخلقهن من خلال شعره، وهو، بعد ذلك، الذي يرى الجمال الذي خلقه، ويتذوقه، وهو الذي يخلدها، من خلال شعره أيضا، فهي عنده ذات كيان ناقص، إن كان لها كيان .

ويصف الغذامي تصفيق الجمهور والترويج لمثل هذا النوع من الشعر بـــ"العمى الثقافي"، ويطلب إعادة حسابات النقد، فلا يُكتفى بالمفاهيم الجمالية والفنية، وإنما ينبغي تحكيم الفكر وتوجيهه، وإصدار الحكم بناء عليه.[1]

بما أن نزارا يعد أحد الدعاة لاستمرار النسقية الثقافية السائدة (الرافضة للمرأة كيانا قائما بذاته)، فإن ذلك جعل الغذامي يربط بعين فاحصة بين ظهور الداعية _ الشاعر الطاغية _، وظهور القصيدة الحرة المهشّمة لعمود الفحولة، على يد شاعرة حرة ثارت على ذلك النسق، خاصة أن الظهورين كليهما كانا في العام نفسه.[2]

ولكن كلام الغذامي هنا ليس دقيقا، إذ لا علاقة سببية بينهما، وإذا كان ثمة من سبب، فإن ظهور القصيدة كان ينبغي أن يأتي متأخرا بضع سنين.

كما يعد الغذامي أدونيس ثاني أهم خط دفاع، واجهت به الثقافة الموروثة ما كان من ثورة على نسقها، رغم دعوى الحداثة، التي زعَمَها أدونيس، والتي وصفها الغذامي بـــ "الحداثة

---

[1] : عبد الله الغذامي، النقد الثقافي: قراءة في الأنساق الثقافية العربية، ط٢، المركز الثقافي العربي، المغرب، ٢٠٠١. ص ٢٦٢، ٢٦٣.
[2] : ينظر عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٦٩، ٢٧٠.

الرجعية"[1]، ذلك لأن دعواه كانت شكلية، أما نموذجه المحتذى، فقد كان "نموذجا شعريا / فحوليا / رجعيا، يقوم على إحلال فحل محل فحل... ويضع الشاعر في الأصل محل الشعر... ويضع الذات محل الموضوع"[2]، فإن كان هذا صميم الدعوة الحداثوية، فـ "كيف نتوقع حداثة اجتماعية وفكرية".[3] كما أن حصر أدونيس الحداثة في الشعر والشعرية، يجعله منساقا وراء النسق الفحولي الذي يعظم من شأن الشعر،[4] وفردية صاحبه / الفحل. وحداثة أدونيس شكلية؛ فهو "يصر على شكلانية الحداثة ولفظيتها، مع عزوف واحتقار للمعنى، وتمجيد للفظ، ونحن نعرف أن النسق الثقافي يضع اللفظ كمرادف للفحل / الذكر، والمعنى يرادف المؤنث، وهذا ما يفسر تعلق أدونيس باللفظ وحربه للمعنى، بما أنه حفيد الفحولة، وزعيم التفحيل ".[5]

ورغم انطواء آراء الغذامي هذه على الخرافة، وربطها بين أشياء قد لا تربطها روابط قوية بالضرورة، نجد مفاد كلامه، وهو أن الثقافة حاربت ظهور المرأة بشتى الوسائل، أمرا ظاهرا للعيان، لكن الذي حصل كان ضد ما أرادت الثقافة القامعة للمرأة، إذ اقتحمت المرأة عالم الكتابة، الذي طالما ظل حكرا على الرجل، وحين قامت بذلك، عبرت عن مأساتها الحضارية، وأدانت الثقافة والحضارة، التي تقمع المرأة. فالثقافة عدوّها الحقيقي، وهي التي همّشتها طوال الوقت، وألقت بها في الظل، وحرمتها حقوقها الإنسانية.[6]

لكن، كيف كانت شراسة هذه الثائرة الخارجة من سجن الكبت الطويل؟ ترى بنت الشاطئ أن الأدبيات المعاصرات المتمردات على الميراث الفطري والحجاب المعنوي، الذي طالما لجم المرأة، لم يتحررن من تحكّم ذلك الميراث، وإنما هن أشد خضوعا له من أولئك اللواتي استسلمن

---

[1] : ينظر كتاب الغذامي: النقد الثقافي ص ٢٧٠.
[2] : عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٩٠.
[3] : عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٩٠.
[4] : ينظر عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٨١.
[5] : عبد الله الغذامي، النقد الثقافي، ص ٢٨١.
[6] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٩.

له، وترى أن الجموح والجرأة وغيرهما من السمات، التي يمكن تلمّسها في بعض الدواوين أو الروايات النسوية، إنما يعبران في الحقيقة عن عمق تأثير القيود ورواسب التراث الأبوي في نفسية الأديبة العربية المعاصرة.[1]

وهي، إذ تعبّر عن رأيها هذا، تبدي تحفظها الشديد على ما تفعله بعض الروائيات من فهم خاطئ للحرية، وصل بهن إلى "الهذيان بعواء الجنس"[2]، والتفلّت من القيود الأخلاقية.

هذا الجموح، الذي تقوم به الأدبيات تعدّه بنت الشاطئ شاهدا على رسوخ الرواسب، وتستشهد بالتحليل النفسي في هذا الجانب؛ إذ إن "الإلحاح في الصياح بالإفلات من شيء، شاهد على قوة المطاردة، النفسية أو المادية، كما أن الإمعان في تقرير النجاة من قيد ما، يتناسب طرديا مع قوة هذا القيد وإحكامه. وليس ببعيد عن مألوف حياتنا اليومية وواقعنا المشهود، أن يجأر جائع: أنا شبعان، أنا شبعان! ليخدّر بهذا الجؤار إحساسه بالجوع.." [3]

* * *

نظرا إلى تصاعد الأحوال المتردية، التي قاستها المرأة عبر حقب طويلة، وفي ثقافات مختلفة، ظهرت حركة (النسائية) في القرن التاسع عشر. وقد كانت البداية في الغرب.

---

[1] : ينظر عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٥٦.
[2] : ينظر عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٥٧.
[3] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٥٧.

ـ النسائية بوصفها حركة شاملة: المفهوم والبداية:

تعني النسائية Feminism "الاعتقاد بأن المرأة لا تعامل على قدم المساواة _ لا لأي سبب سوى كونها امرأة _ في المجتمع، الذي ينظم شؤونه، ويحدد أولوياته، حسب رؤية الرجل واهتماماته... وهي حركة تعمل على تغيير هذه الأوضاع، لتحقيق تلك المساواة الغائبة".[1]

والنظام الأبوي، الذي قامت النسائية بمناهضته، هو مصطلح يشير إلى خضوع مصالح المرأة لمصالح الرجل، واستناد هذه السلطة إلى المعنى الاجتماعي المطلق من الفروق الجنسية البيولوجية.[2]

هذه المنظومة الأبوية السائدة، التي تسعى الحركة النسائية إلى التحرر منها، لا تعامل كلا الجنسين، على قدم المساواة، وإنما تكمن المشكلة في "تجليها وقيامها على أساس التضاد الثنائي binary opposition الذي يفترض وجود قطبين: موجب وسالب. ولأن المنظومة في أصلها أبوية الصنع، فهي تعمد _ بوعي أو دون وعي _ إلى إضفاء كل العناصر السلبية على الطرف الأنثوي، فيكون النتاج تفوّق الطرف الذكوري". [3]هذه البنية التفكيرية تصاب بالرعب من كل حركة تجديدية، كالدعوة إلى الحداثة، أو إعادة قراءة الأدب النسوي، بمنظومة نقدية جديدة تعطيه حقه وموقعه، اللذين تم تجاهلهما، فتفضل تمجيد الماضي على أن تعيد النظر في ما يجدد ويُطرح، كي لا تفقد زمام الأمور، ولتظل هي السلطة المهيمنة، بإخفاء كل الأصوات والصرخات، التي تطالب بإثبات " ذاتها "، وبهذا تحافظ على " الأنا " مفهوما مطلقا، وتلغي "الآخر" الباحث عن إثبات ذاته. [4]

---

[1] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ١٣، ١٤.
[2] : كريس ويدون، الممارسات النسوية ونظرية ما بعد البنيوية. عن سارة جامبل، مرجع سابق، ص ٢٢.
[3] : شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ٢١.
[4] : ينظر شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ٢٣.

في ظل كل الظروف، التي نشأت، في ظل النظام الأبوي القطبي الاتجاه، الملغي للآخر، بدأ ذلك "الآخر" بالبحث _ بشتى الوسائل _ عن "ذات"، لها موقعها في خارطة العالم.. وهكذا ظهرت " النسائية ".

يمكن التأريخ للنسائية الحديثة بكتاب ماري ولستونكروفت "دفاع عن حقوق المرأة" (١٧٩٢)،[١] وقد انصب اهتمامها فيه، على الناحية التربوية والتعليمية للمرأة، بوصفها الطريق التي يمكن أن ترتقي المرأة من خلالها.[٢]

ثم تتابعت الحملات، والشخصيات الرائدة في هذا المجال، في القرن التاسع عشر؛[٣] ففي النصف الثاني من القرن التاسع عشر، ظهرت الدعوات إلى الحقوق النسائية في بريطانيا وأمريكا، مرتبطة بالإصلاحات الاجتماعية في بريطانيا، وبالدعوة إلى إلغاء الرق والتمييز العنصري في أمريكا.[٤]

لقد كانت الموجة النسائية الأولى تركز، فيما تركز، على المساواة في الحقوق،[٥] وقد قطعت شوطا كبيرا في الحصول على حقوقها، كان آخرها حصول المرأة على حق التصويت، في أمريكا عام ١٩٢٠، وبذا خُتمت تلك الموجة "القديمة".[٦]

يمكن اعتبار أن بداية الموجة الثانية (حركة تحرير المرأة)، كانت في ستينيات القرن العشرين.[٧] وقد تم عقد أول مؤتمر وطني لتحرير المرأة في كلية راسكن بأكسفورد عام ١٩٧٠. وكان، في مطالبه، يركز على جانبين: الأول، المرأة بوصفها فئة مقموعة اجتماعيا، لذلك طالب بمساواتها في الأجور، وفي التعليم والفرص، وإنشاء دور الحضانات على مدار اليوم (كي لا يقف

---

1 :تنظر سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، دراسة فاليري ساندرز " الموجة النسوية الأولى "، ص ٣٩.
2 : تنظر سارة جامبل، مرجع سابق، دراسة ساندرز (السابقة) ص ٤٠.
3 : تنظر سارة جامبل، المرجع السابق، دراسة فاليري ساندرز (السابقة)، ص ٣٩.
4 : تنظر سارة جامبل، المرجع السابق، ص ٥٠_٥٢.
5 : تنظر سارة جامبل، (تحرير)، دراسة سو ثورنام : " الموجة النسوية الثانية "، ص ٥٧.
6 : تنظر سارة جامبل، الدراسة السابقة، ص ٥٧.
7 : تنظر سارة جامبل، الدراسة السابقة، ص ٦٠.

مانع بينها وبين تحقيق طموحها). والثاني، التركيز على جسد الأنثى في احتياجه إلى الاستقلال الذاتي الجنسي، ومن أجل ذلك طالب بحرية المرأة في استخدام وسائل منع الحمل، والإجهاض بحسب رغبتها، إذ هي صاحبة الجسد، وهي التي تقرر الوقت المناسب للحمل.[1]

أما المرأة العربية، فقد ارتبطت نهضتها أوثق ارتباط "بالحركة القومية، وكانت عنصرا جوهريا من عناصرها، بقدر ما كانت أثرا بارزا من آثارها؛ فالدعوة إلى تحرير المرأة ظهرت مع بوادر البعث القومي. ثم ظلت تسايرها خطوة في إثر خطوة. والذي حدث في مصر من اتصال الحركة النسائية بالثورة القومية، حدث مثله أو قريب منه في كل قطر عربي خاض، أو يخوض معركة الحرية، وتحقيق الذات".[2]

ويمكن تسجيل ملحظ يربط بين الوعي القومي العام، ووعي المرأة بحقوقها، فقد "كان وعي المرأة الجديدة لذاتها نتيجة حتمية للوعي القومي العام، كما كان نضال المرأة عن وجودها، بعض نضال العرب عن وجودهم".[3]

على الرغم من التحسن في أحوال المرأة وصورها خلال القرن العشرين، وخاصة مع رسوخ النزعة النسائية في العالم، "لا تزال المرأة "الجنس الثاني"، عملا بعنوان كتاب سيمون بوفوار *، على أنها الجنس المتدني، أو الناقصة عن أن تكون رجلا في تكوينها البيولوجي، أو العاجزة بفعل تراكمات الهيمنة الذكورية عن أن تكون هي ذاتها، وفي ذاتها، كما يحلو لها أن تكون". [4]

---

[1] : تنظر سارة جامبل، الدراسة السابقة، ص ٦٠.
[2] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٤١، ٤٢.
[3] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٥٠.
* : ويشار هنا إلى أن عنوان كتابها مختلف بحسب الترجمة، فنجده أحيانا تحت عنوان " الجنس الآخر".
[4] : خصوصية الإبداع النسوي: (أوراق عمل الإبداع النسائي الأول ١٩٩٧)، منشورات وزارة الثقافة، عمان، ٢٠٠١. دراسة شربل داغر، "العلاقة بالآخر، المرأة أو الجنس الأدبي "، ص ١٠٤.

وقد أطلقت سيمون دي بوفوار في كتابها مقولتها الشهيرة: "المرأة لا تولد امرأة، بل تصبح امرأة، فليس ثمة قدر بيولوجي أو نفسي أو اقتصادي يقضي بتحديد شخصية المرء كأنثى (!) في المجتمع، ولكن الحضارة في مجملها هي التي تصنع هذا المخلوق ".[١]

يفسر غارودي عبارة بوفوار بأن "المرأة ليس لها جوهر أو طبيعة أبدية، بل تاريخ. والمجتمع الذي تعيش فيه يرسم لها، في كل حقبة، التجويف من أجل قالب تُدعى للتقيد به أو تُجبر على ذلك".[٢]

وهذا قد يرتبط بالمفارقة، التي تقوم بين مصطلحي الأنثوية Femaleness، والأنوثة Femininity، أما الأنثوية، فهي نسبة إلى "أنثى"، وهي تشير إلى "كائن ذي مجموعة معينة من الخواص البيولوجية، مثل القدرة على الولادة..".[٣] أما الأنوثة "فتتبع من التراكيب والتصورات الاجتماعية... وهكذا فإن الأنوثة مجموعة من القواعد التي تحكم سلوك المرأة ومظهرها".[٤] فهي بهذا المفهوم، عليها أن تلتزم بالقوالب التي أجبرها المجتمع عليها، وهي ليست داخلة في حقيقتها وماهيتها من حيث إنها أنثى، وهذا المفهوم يمكن توسيعه ليتجاوز المظهر إلى كل أشكال الحياة التي تعيشها الأنثى في أي مجتمع كان.

وبحسب أليسا أوستر ايكر، لم يعُد تشبيه المرأة الكاتبة بأنها "تكتب بوصفها رجلا"، يتخذ معنى الإطراء، فأدركت أنها ستنكر الجسد والأحاسيس.[٥] وهي في جميع الأحوال ليست رجلا، بل أنثى. هذه النقلة في التفكير دفعت أوستر ايكر إلى "أن تتوقع قيام أدب غير جنسي genderless، بمعنى أن الكتابة النسوية سوف تحقق حريتها وانطلاقها، كلما تيقنت المرأة من قوتها، وكلما كتبت

---

[1] : نقلا عن سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، دراسة سو ثورنام : " الموجة النسوية الثانية، ص٦٤.
[2] : روجيه غارودي، مرجع سابق، ص ٥٦، ٥٧.
[3] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ٣٣٥.
[4] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ٣٣٧.
[5] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٥٣.

المرأة، بوصفها امرأة، وكلما أصرت على أنثويتها، فإنها ستزداد قوة في نفسها. وإن قُدّر لهذه العملية الاستمرار، وكاستجابة (كذا ؟) لمفهوم أن الفن انعكاس للحياة، فإننا سنرى اليوم الذي ندرك فيه المعنى الحقيقي لكون المرأة أنثى، ولكون الرجل ذكرا، والمعنى الحقيقي لكلمة (إنسان)".[1]

يظهر من البحث في القضية، أن ثمة تأرجحا حصل في تراتب المرأة مع الرجل، في السلم الاجتماعي، عبر العصور المختلفة، تراوح ما بين صعود، ثم هبوط، ثم صعود _ غير تلقائي هذه المرة، وإنما بفعل فاعلات، ودون مفاضلة أيضا، وإنما بقدر من المساواة _، وهذا تطلّب من المرأة كفاحا، عبر أجيال تناسلتها من رحمها، حملت فيها على عاتقها إعادة شيء من المجد، الذي كانت تحظى به في يوم من الأيام، حتى وإن لم تستعده كاملا. وقد تنوعت الأسباب التي أدت إلى ذلك الوأد عبر قرون عديدة، لكن في المحصلة، ورغم كل الأسباب، فقد عاشت حياة فيها كثير من الكبت والاضطهاد، إلى درجة وصل بها الحال معها، إلى أن تبثّ صوتها وصرخاتها، وبالفعل بدأت تلك الصرخات تؤتي أكلها، وإن كانت البداية متواضعة، إلا أنها قطعت شوطا كبيرا يُحمد لها. حتى عدّ بعض المتابعين كفاحها أساسا لكل الثورات التحررية الأخرى، التي تطمح إلى التغيير واستعادة الحقوق، والحصول على قدر من المساواة.* وهذا حال أية فئة يتم سحقها وإلغاء كيانها من الوجود.

* * *

إن هذه الأوضاع الجديدة، التي تمّت للمرأة، بعد كفاحها الطويل، أتاحت الفرصة للتنقيب عن أدبها، وإجراء الدراسات الخاصة بها في جميع الحقول المعرفية والفنية، وقد خُصصت لها أركان خاصة في المكتبات، تحت تسمية: "دراسات المرأة". كما أتاح لها أن تقول _ ابتداء _ ما

---

[1] : Alicia Ostriker: Writing Like a women, p 147. نقلا عن عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٥٤.

* : كما يذهب إلى ذلك غارودي، ويلح عليه في معظم كتابه " في سبيل ارتقاء المرأة " .

تريد، وما يمتلئ به فكرها ووجدانها؛ أي أننا أصبحنا نشهد "أدبا نسويا" بامتياز، ومن ثم، أعطى هذا الواقع الجديد للمرأة "شيئا" من السُلطة على الخطاب النقدي؛ فظهر النقد النسوي، وانتقى ما شاء من المناهج النقدية الأخرى، وقوّض ما لم يتوافق مع تطلعاته، مما كان من النقد التقليدي الشائع في ما سبق. وركز على الظروف الخاصة التي يجب توافرها كي يتحقق إبداع المرأة، وكذلك، على موضوع خصوصية اللغة في تعاملها مع المرأة، وفي تعامل المرأة معها.

وفيما يأتي، ستتم دراسة موجزة لصورة أدب المرأة العربية، في حِقَبه المختلفة، ومدى إسهامها في الشعر بصورة خاصة، ومدى سلامة الأقوال المتضاربة في ذلك الإسهام. كما ستتم معالجة الجانب اللغوي، وقضية الجنس اللغوي، وخصوصية لغة المرأة، ما وسع الأمر، لأن هذا الجانب على تماسّ وثيق بهذه الدراسة؛ إذ ستفيد منه في الناحية التطبيقية.

الفصل الثاني:

المرأة: إبداعها، ولغتها، ونقدها

ـ أولاً : المرأة والأدب :

يقتضي موضوع المرأة والأدب، من الدارس، أن يفرق بين موضوعين يندرجان في السؤال: هل هذا الأدب الذي نتحدث عنه هو ذلك الأدب الذي تكون المرأة موضوعه الذي يتغنى به مُنشئه، أو الأدب الذي تنشئه المرأة في شؤونها وقضاياها؟ ولا شك في أن ما استقر في دراسات أدب المرأة انصب على الموضوع الثاني.

وهنا ينشأ سؤال مهم، في هذا المضمار: هل حققت المرأة وجودا في الأدب العربي (بمعناه الواسع)، وما مدى صحة ما يُدّعى من أنها لم تكن إلا ربة خدر لا تبارحه، ولا تتدخل في ما يخرج عن نطاقه؟

إن الإجابة عن مثل هذا السؤال تحتاج إلى رجوع إلى بعض كتب التراجم المختصة في هذا المجال، التي قد تفيد الدراسة، إذ تشيع كثيرا فكرة أن المرأة ذات وجود سلبي في الأدب، وأن ليس لها من إسهامات، ما يمكن أن يكون ذا بال.

ومن العسير طبعا أن أدعي هنا أن إسهام المرأة الأدبي يوازي إسهام الرجل فيه، وهذه حقيقة مشهودة في الواقع، لا يمكن التغاضي عنها؛ فالمرأة ـ لا سيما العربية ـ ما إن تدخل في مؤسسة الزواج، حتى تعيد حساباتها في الأولويات، ولا تعود حياتها وأوقاتها بالكامل مكيّفة لِما كانت تطمح إلى الوصول إليه. إلا أن هذا لا يعني أن المرأة ـ ومنذ القديم ـ لم تكن قد أسهمت، على نحو أو آخر، في إغناء الأدب والثقافة الإنسانية.

وقد يكون مما يدعم ما نذهب إليه، بلوغ عدد النساء، في ترجمة عمر كحالة لأعلام النساء، نحو ٢٨٥١ امرأة، في أجزائه الخمسة، وقد رصد في ترجمته لهن ما تأتّى له جمْعُه من

أخبار شهيرات النساء "اللاتي خلّدن في مجتمعَي العرب والإسلام أثرا بارزا في العلم والحضارة والأدب والفن، والسياسة والدهاء، والنفوذ والسلطان، والبر والإحسان، والدين والصلاح والزهد والورع، إلخ...".[1]

كما ذكر فيها الكثير من الحرائر والجواري، من العربيات، أو ممن انصهرن في الثقافة العربية من فارسيات وتركيات ورروميات. منذ العصر الجاهلي، حتى منتصف القرن العشرين تقريبا، فقد أشار في المقدمة التي كتبها بتاريخ ١٩٥٩: "وقد ذكرتُ في هذه الطبعة عددا من شهيرات النساء اللاتي عثرت عليهن بعد الطبعة الأولى، ممن انتقلن إلى رحمة الله حديثا، ولهن أثر بارز".[2]

ما دام وكدُنا هو تقصي الخصيصة اللغوية النسوية، فإن مجال ذلك متوافر في كل الفنون التي تُعنى بالأداء اللغوي، وهو، وإن كان بيّنا في الشعر والنثر الفني، إلا أن الإبداع ليس مقصورا عليهما، وإنما يتعدى ذلك. فإذا ما احتجنا إلى أن نمتد إلى هذه الفنون التي تعتمد اللغة، فسيكون شفيعنا، أن الأدب واسع، وغير مقصور على الشعر والنثر، وإن كنا نقصد أن يكون تحركنا في مضمار ما يعنيه الأدب في وطننا العربي.

ـ تعريف مصطلح الأدب النسوي:

يمكن بدءًا تعريف الأدب النسوي، رغم كثير من المشكلات، التي تواجه تحديده بأنه الأدب، الذي يؤكد وجود إبداع نسوي إلى جانب إبداع آخر ذكوري، لكل منهما هويته وملامحه الخاصة، وعلاقته بجذور ثقافة المبدع وموروثه الاجتماعي والثقافي، الذي يجسد ازدواجية

---

[1] : عمر رضا كحالة، أعلام النساء في عالمَي العرب والإسلام، ط٥، ج ١، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨٤، ص ٣ (المقدمة).
[2] : عمر رضا كحالة، المرجع السابق، ص ٤.

المعايير، التي تحكم الجنسين، وتجاربهما الخاصة، كما يعكس نظرة المرأة إلى ذاتها، وإلى الآخر، ويصف مشاكلها وآلامها الناتجة عن صراعاتها الداخلية والخارجية، في اصطدامها بالمجتمع .[1]

وتعرّفه إيجلتون Eaglton (١٩٩٣) بأنه "ذلك الأدب الذي يسعى للكشف عن الجانب الذاتي، والخاص في المرأة، بعيدا عن تلك الصورة، التي رسمها لها الأدب، لعصور طويلة خلت. أي أن الأدب النسائي هو أدب يعبر بصدق عن الطابع الخاص لتجربة المرأة الأنثوية في معزل عن المفاهيم التقليدية. وهو الأدب الذي يجسّد خبرتها في الحياة".[2]

ومن تعريفاته أيضا، أنه "ذلك الأدب، الذي تكتبه المرأة على خلفية وعي متقدم، ناضج ومسؤول لجملة العلاقات، التي تحكم وتتحكم في شرط المرأة في مجتمعها، ويكون جيد التحديد والتوصيف والتنقيب في هذه العلاقات، ويلتقط بالقدر نفسه النبض النامي لحركة الاحتجاج، معبرا عنها بالسلوك والجدل، بالفعل والقول، وتعي كاتبته القضايا الفنية والبنائية واللغوية الحاملة للقدرات التعبيرية المثلى عن حركة التيارات العميقة المولدة للوعي النسوي الجمعي، والوعي الاجتماعي الكلي المحيط به، والمشتبك معه في صراع حيّ متجدد وبالغ الحيوية".[3]

من دلائل فوضى المصطلح، أن بعض الدارسين يقبل "مصطلح (النسوي) أو (الأنثوي)، في وصف أو تصنيف الكتابة النسوية، ويرفضه بعض آخر، ولا يعبأ آخرون بالتصنيف، ويتجنب الكثيرون الخوض فيه، مفضلين مصطلحا عائم الدلالة، غير محدد، وغير ذي معنى، وهو "الأدب الإنساني "، يريدون به ذلك الأدب، الذي يكتبه الرجال والنساء، سواء بسواء".[4]

---

[1] : تنظر خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، المرأة العربية، الإبداع النسائي، ص ١٤، ١٥.

[2] : Mary Eaglton, (1993), Feminist Literary Theory. pp 155, 156. نقلا عن خصوصية الإبداع النسوي، دراسة د.إبراهيم خليل: " العلاقة بالذات: الذات الأنثوية في ثلاثة نماذج من السرد النسوي "، ص ١١٩.

[3] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٤.

[4] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٤، ٢٥.

في الحديث عن تأنيث الخطاب اللغوي الإبداعي، نجد باحثا، كالغذامي مثلا، يجعله على تقسيمات أربعة: [1]

ـ شعر ذكوري يكتبه الرجل. ـ شعر أنثوي تكتبه النساء.

ـ شعر ذكوري تنتجه النساء. ـ شعر أنثوي ينتجه رجال.

هذا التقسيم ينطبق على الأدب عامة، والشعر خاصة. وهناك من ذكر هذه الأصناف وفصّل فيها، بل وفرق بين مفهومي "كتابة المرأة"، و"الكتابة النسائية" [2]، على أساس أن الأولى هي، التي تنتجها المرأة، مهما كان موضوعها. أما الثانية، فهي التي يكون موضوعها المرأة، في أي شأن من شؤونها، بغض النظر عن جنس الكاتب.

ولا شك في أن هذه الدراسة تبحث في ما تنتجه المرأة من شعر، بغض النظر عن الموضوع، لأن الهدف هو الوقوف على سمات شعر المرأة، التي تسهم في إبرازها وجعلها ظواهر تنتظم شعر المرأة، عواملُ كثيرة، قد تتصل بها وتنتج عنها، وقد تكون ناتجة عن عوامل خارجية محيطة بها، ولها مساس بها أيضا، من منطلق أنوثتها. وفي جميع الأحوال سترصد الدراسة أهم الموضوعات، التي يقع عليها محور اختيارات المرأة في الأغلب، هذا بالإضافة إلى درس العامل اللغوي بحيثياته المختلفة.

يمكن إرجاع أصل الاصطلاح (النسوي) أو (الأنثوي)، إلى أنه "نتيجة المخاض الأدبي ـ النقدي للنصف الأول من القرن التاسع عشر، حيث شهدت الساحة الأدبية الإنجليزية أكثف حضور نسوي في سوق الرواية. فقد سجلت ببلوغرافيا كمبردج للأدب الإنجليزي حضور أكثر من أربعين كاتبة روائية بين ١٨٣٠ـ ١٩٤٠ نشرن ما يقارب ثلاثمئة رواية".[3]

---

[1] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، ط١، المركز العربي، المغرب، ١٩٩٩. ص ٧١، ٧٢.
[2] : ينظر: عبد العالي بوطيب: الكتابة النسائية، الذات والجسد، مجلة فصول، دراسة سابقة، وقد تمت الإشارة سابقا إلى تصنيفاته.
[3] : نازك الأعرجي مرجع سابق، ص ٢٥.

وقد عدّت الباحثة كورنيليا الخالد تصنيفات الأدب النسوي، بين ما تكتبه المرأة نفسها وما يكتبه الرجل عن المرأة وقضاياها، من أسباب إشكالية مصطلح (الأدب النسوي). [1]

في الظهور الأول لمصطلح الأدب النسوي، الذي شاع في القرن التاسع عشر، بدأ النقاد بوضع معايير في تحكيم نتاج المرأة، مختلفة عن تلك التي يحكّمون بها نتاج الرجل، لذا، كان على الأديبة أن لا تمسّ المحرمات، وأن تظل تدور في الخيال السطحي، وأن تكتب للجمهور ما يريده من المرأة من تسلية: قصص الحب، والمغامرات، والروايات الأخلاقية...وهذا هو المطلوب من المرأة، إن هي أرادت أن تقتحم عالم الكتابة، فلا تخرج عن الدور الاجتماعي المنوط بها. لذا، ظل يُنظر إلى أدب المرأة، ويُنتظر منها أن تكتب أدبا طاهرا، لا يعبر عن الرغبات الجنسية، وأن يبتعد عن صفة " الذاتية " وأن يعبر عن المجتمع، ويخلو من الانفعالات، وألا يحمل صفة الطموح، التي يكرهها المجتمع للمرأة، وإنما يحب منها القناعة، وأن يتصف بخصائص الأنثى، من دقة الملاحظة والرقة، والابتعاد عن قوة التفكير واللغة!!. والشرط الأهم أن تظل المرأة تمارس الكتابة هاوية، غير ممتهنة لها.[2]

فإن كان الأمر كذلك، فكيف إذن ستنتج المرأة أدبا خالدا، إن كانت ثمة شروط ومحددات تتحكم في ما ستكتب، وكيف ستصور ذاتها، فالأدب تعبير عن الذات بخيال مجنح، فما هو الشكل المنتظر من الأدب الذي ستنتجه؟؟ وهل هي كاتبة "أمالي" المجتمع، أم أديبة؟ (وهذا خارج عن نطاق الأدب الواقعي، الذي يكتبه الأديب من منظوره هو له، وليس كما يريده المجتمع، ويملي عليه الواقع أن يكتب)، إذ إنها لا تمتلك _ بحسب هذه الشروط _ المضامين، ولا حتى اللغة؟!

---

[1] : ينظر كورنيليا الخالد، مرجع سابق، ص ١٤.
[2] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٦.

فماذا بقي لها من أدوات إذن؟ هذه كانت البواكير الأولى للحركات النسائية، التي خصصت للأدب النسوي جزءا (لا يُستهان به) من اهتمامها.

في بداية ظهور النظرة إلى الأدب النسوي كيانا قائما، كان الارتكاز، الذي يعتمده النقد في تقويمه، قائما على مطابقة ما تكتبه المرأة، وما تحياه في الواقع (ما تُجبر على أن تحياه)، فإن هي خرجت عما ينبغي لها أن تكون عليه، وُصفت بأنها "لا أنثوية"، ويتم تجريدها من صفة الأنوثة.[1] لقد كان النقاد يقفون موقفا مزدوجا في قراءتهم لكتابة المرأة، فإن "ما كان يقلقهم هو أن يحل طموح المرأة محل واجباتها الأساسية، أي أنهم في الواقع كانوا حُماة النظام الاجتماعي، وليسوا _ فقط _ نقادا ومؤرخي أدب".[2]

ـ بعض الآراء حول تحقق وجود " أدب نسوي ":

تطالعنا أحيانا بعض الآراء المطلقة الجائرة، كرأي أنيس المقدسي، الذي يرى أن المتتبع لأدبنا القديم يجد أن المرأة شاركت الرجل في الرثاء، "أما الغزل، فنصيبها فيه نصيب الموحي فقط، وذلك طبيعي، إذ هي المقصودة والمطلوبة".[3] لكن، هل يحق لنا أن نسأل: ما هو "الطبيعي" في الموضوع؟ فهل المرأة جسد مجرد من الأحاسيس والمشاعر، بحيث أصبح من الطبيعي أن تكون هي "موحية" فقط، والشاعر هو مالك المشاعر ومواجد الحب؟!

لكن من يقرأ في الكتب، التي ترجمت للمرأة قديما، ككتاب كحّالة السابق الذكر، وكتب التراث التي خصصها أصحابها لإنتاج المرأة الأدبي، وما أوردوا فيها من أمثلة بينة الدلالة على أن هذا الغيض من الفيض، الذي أهملته الثقافة، غطى أغراضا شعرية متعددة، مما يعني أن

---

[1] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٧، ٢٨.
[2] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٢٩.
[3] : أنيس المقدسي، الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث، ط ٨، دار العلم للملايين، لبنان، ١٩٨٨. ص ٢٥٢.

الرثاء، وإن حاز على رضا الرواة الأوائل، ومنحوه جواز مرور، على أنه الشعر الذي يُقبل من المرأة، لم يكن الغرض الوحيد، الذي طرقته المرأة.

ولو كان المقام يتسع لذكر شيء من الأمثلة، لثبت أن للمرأة أشعارا قالتها في مناسبات مختلفة من مجريات الحياة، في مواقف تصلح لأن يقول فيها الشعر كلا الجنسين، وأخرى تستأثر بها المرأة، ونحكم عليها، سلفا، بأنها أشعار قيلت على لسان امرأة؛ لِما تحمل من خصوصية، مثل ما أورده ابن طيفور مثلا في "بلاغات النساء"، من أمثلة على ألسنة نساء، كمن عاتبت أباها لأنه زوّجها بغير إذنها [1]، وأخرى طلّقها زوجها، فتزوّجت محلّلا أبى أن يطلقها [2]، وأخرى تهجو امرأة أبيها [3]، وأخرى تدفع عن نفسها تهمة زوجها بارتكاب الفاحشة؛ لأن ابنه أبيض اللون، بينما كان إخوته الآخرون سودًا [4]، وأخرى تذم زوجها [5]، وأخرى زوّجت ابنتيها، فقالت فيهما شعرا تحكي فيه مناقبهما [6]... ويلاحظ على أكثر الموضوعات، التي تتفرد بها المرأة عن الرجل، أنها موضوعات اجتماعية، تتعلق بأخص العلاقات والأشخاص، الذين يحيطون بعالم المرأة، (علاقتها بالأب، والابنة، والزوج، وامرأة الأب...)

كما أن ابن طيفور أورد أمثلة من الموضوعات، التي كتبت بها المرأة، مع أنها من الموضوعات، التي اشتُهر بها الرجل، وتم حصرها فيه، كالنسيب، وقد أورد فيه أمثلة كثيرة، قد يكفي التمثل هنا بأحدها؛ إذ المقام لا يسمح بالتوسع. فمثلا أورد مثالا عن امرأة من كلب، تشكي شوقها إلى أحد أفراد بني رواحة، بعد ظعنهم، ومما تقول: [7]

---

[1] : ينظر أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر طيفور الخراساني، بلاغات النساء، تحقيق عبد الحميد هنداوي، دار الفضيلة، القاهرة، د.ت. ص١٩٦.
[2] : نفسه، ص ١٩٢، ١٩٣.
[3] : نفسه، ص ١٩١.
[4] : نفسه، ص ٢٠٠.
[5] : نفسه، ص ٢٠٢.
[6] : نفسه، ص ٢١٢.
[7] : نفسه، ص ١٣١.

فلو كنـــا نُطاع إذا أمـــــرنا أطلنا في ديـــارهمُ المقاما
وليتي قبل بَيْن الحي منـــهم دُفنتُ بها ولاقيتُ الحِماما
فإني لا أَنِي ما عشتُ أُهدي لها ولِمَن يحلّ بها السلاما

إن النظر في هذا الشعر الغزلي، يكشف عن شدة الاشتياق، والتعبير عنه بقوة، قد لا تختلف عما نجده عند الشعراء المتيمين المشهورين بالغزل، إذ ما الذي يمنع المرأة من أن تكابد آلام العشق والفراق، كالرجل تماما، بل إنها قد وصل بها الأمر، من رقة المشاعر لديها، أنها تمنّت لو دُفنت في حي حبيبها قبل أن يغادره وقومه.

وكذلك إذا عُدنا إلى كتاب "أشعار النساء" للمرزباني، نجد أن صاحبه ترجم لعدد كبير من النساء الشاعرات (وهذا يختلف عن كتاب ابن طيفور من ناحية أنه مقتصر على الشعر، أما ذلك، فتوسع إلى النثر _ المحكي وليس المكتوب، أي قيل أغلبه في مواقف معينة _ الذي يبدو بليغا على ألسنة النساء).

وقد ذكر محققا كتاب المرزباني أن ما وصل، من هذا الكتاب، أورد فيه مؤلفه أشعارا لثمان وثلاثين شاعرة، أغلبهن لا ذكر لهن في الكتب المطبوعة، [1] لكن الذي وُجد من الكتاب هو عُشره فقط،[2] أي أن الخسارة بالغة جدا بفقد بقيته.

ومثلهما كتاب "نزهة الجُلَساء في أشعار النساء" للسيوطي، الذي أورد فيه شعرا لأربعين شاعرة في الموضوعات المختلفة.

لاشك أن وجود مثل هذه المؤلفات، التي اقتصرت على أدب المرأة ولاسيما شعرها، يدل دلالة واضحة على أن أصحابها يعترفون بوجود أدب نسوي، بل يعني أيضا أن هناك كمًا لا يُستهان به من هذا الأدب، دفعهم لأن يعنوا بتتبّعه. كما لا نستبعد من الحسبان ما يوجد في

---

[1] : ينظر أبو عبيد الله بن عمران المرزباني، أشعار النساء، تحقيق سامي مكي وهلال ناجي، دار الرسالة، بغداد، ١٩٧٦. ص ٤(من المقدمة).
[2] : ينظر المرزباني، المرجع السابق، ص ٢٣ (من المقدمة).

المؤلفات الأخرى؛ كالأغاني، والمختارات الشعرية كحماسة البحتري، وفي شعر الخوارج، الذي جمعه وحققه الدكتور إحسان عباس، وفرة من شعر النسوة الخارجيات، في موضوعات الرثاء والحماسة، وموضوعات مغرقة في الذاتية.

ـ مقومات الأدب النسوي، وتباين المواقف منها:

تقوِّم الكاتبة هدى بركات كتاباتها بأنها تشبه كتابة الرجال، فتقول: " أنا كاتبة مثل الرجال، بل إن كتابتي (ضد نسوية) ".[1]

أما الدكتورة لطفية الزيات، فتفرق بين الكتابة الإبداعية، وغير الإبداعية، كالمقالات والأبحاث، التي لا تهم معرفة جنس كاتبها قارئَها، تقول _ معقبة _: "أما أعمالي الإبداعية فتحمل بصمتي كامرأة (!)... وتحمل بصمتي كهذه (!) المرأة الفريدة التي هي أنا... وما يصدق علي، يصدق على كل امرأة عربية مبدعة".[2]

وترفض مي التلمساني إدراج أعمالها تحت مسمى "الأدب النسوي"؛ لأن فيه فصلا بين الرجل والمرأة، وانتقاصا من قيمة الإبداع نفسه.[3]

أما رشيدة بنمسعود، فتركّز على غموض المصطلح وعسر فهمه، مما يدخل في موضوعة فوضى المصطلحات، فمصطلح "أدب نسوي" يوحي بالمفهوم "الحريمي الاحتقاري"، ومن ثم، فإن المبدعات يتهربن من هذا التصنيف، الذي كان من المفترض أن يكون خاصًا بهن، ويتنازلن عن هويتهن.[4]

---

[1] : شيرين أبو النجا: مرجع سابق، ص ١١.
[2] : شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٢.
[3] : ينظر شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٣.
[4] : ينظر شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٣.

إن الكتابة النسوية لا تنحصر في التعبير عن قضية المرأة فحسب، وليست ترفا فكريا للمرأة، بل "هي ضرورة جوهرية واقتضاء لإعادة تشكيل ذاتها، عبر البحث المستديم عما يجمعها بالآخرين، وما يمايزها عنهم..".[1]

تبين الباحثة لطفية الدليمي رأيها تجاه موقف النقاد والناقدات من مصطلح "الأدب النسوي"، بقولها: "فنحن نتداول هذا المسمى بقراءته إطلاقا تحت سقف أيديولوجيا الجنس، بما يكتنفها من مؤثرات فرويدية وإحالات بيولوجية وغموض _ متناسين المعايير الإبداعية والمفاهيم الجمالية والفنية التي يتعامل في أطرها النقد مع الإبداع الأدبي بطرزه وأشكاله المختلفة ".[2] وتتابع بقولها: "في هذه الحالة تأتي قراءتنا للمسمّى والنص _ مشوّهة مبتورة تبعدنا عن تفحّص الخصائص الإبداعية والنفسية والثقافية والمعرفية، وتحول دون حرية التلقي والتأويل _ أي أننا باعتماد الإقرار المطلق بالمسمّى، نصادر حرية المبدعة وحرية النص، بوضع موجّهات مسبقة للقراءة مثلما نضع العناوين كموجّهات للنصوص _ إن اعتمدنا هذا المسمّى بهذه الإطلاقية اللامبالية _ يقوم بتدمير منجزات إبداعية مميزة لكاتبات تجاوزن محدودية الانضواء تحت المسمّيات.. ونحجر على النص وعليهن في الدائرة الجنسية، وعندئذ يفقد النص قدرته على بث شفراته ومضامينه بحرية على المستويات الأخرى".[3] وتصل إلى أن تسمية "الأدب النسوي" بهذا الإطلاق، تعمل على مصادرة حرية المبدعة في إبداعها، لتظل تدور حول فلك المسمى.[4]

---

[1] : شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٢.
[2] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة لطفية الدليمي: " مفهوم الحرية في الإبداع، خبرة الحرية في الأدب "، ص ٤٣.
[3] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة لطفية الدليمي: " مفهوم الحرية في الإبداع، خبرة الحرية في الأدب "، ص ٤٣، ٤٤.
[4] : ينظر خصوصية الإبداع النسوي، المرجع السابق، ص ٤٤.

ويرى صبري حافظ أنه تتم إحالة كل ما تكتبه المرأة إلى عالمها المعيش، فلا يُنظر إلى أدبها على أنه أدب حقيقي، لأنه يخلو من الخيال، ولا يعبر إلا عن الواقع الاجتماعي، ولأن حصار التابو (المحرمات) يحاصرها من كل مكان.[1]

وهناك من يرى خطورة في تصنيف كل ما تكتبه المرأة تحت اسم " الأدب النسوي "، تماما كخطورة هيمنة "الأدب الإنساني" ومعياريته؛ إذ "تختلف هموم المرأة ولغاتها حسب الاختلافات الفكرية والثقافية والنفسية والحضارية والطبقية والعرقية والدينية بين امرأة وأخرى".[2] فإن كانت المرأة مهمشة، بشكل عام بسبب جنسها، فإن هذا التهميش يزداد ويتضاعف كلما دخلت في حدود هذه التصنيفات،[3] وهذا ينتج عنه خصوصية لكل فئة، لا يمكن للمرأة من الفئة الأخرى أن تعبر عن دقائقها، وهذا ما وعاه النقد النسوي وأكده.

هناك زوايا واتجاهات مختلفة حول مصطلح "الأدب النسوي"، بهذه التسمية وما تنطوي عليه من دلالات، وحتى في داخل صفوف المعترضين، هناك تباين في أسباب الاعتراض، فهُم بين معترِض من مبدأ رسوخ الموروث الذي اتخذ شكلا عقائديا، وهو الحط من شأن المرأة، فنسبة الأدب إليها ستعارض الموروث المتأصل، أو لأنه لا يجوز لها أن تتساوى مع الرجل. وفريق آخر من المعترضين _ وهُم من المثقفين _ يرفع راية الاستسلام، لأنه لا يقوى على مواجهة الثقافة والمفاهيم السائدة، فيفضل مصطلح "الأدب الإنساني" على "الأدب النسوي"؛ فيبقي على حالة "السكون اللذيذ" بعيدا عن إثارة الزوابع، لتفادي ما سيحصل عندما يُبحث عن خصائص النتاج

---

[1] : ينظر صبري حافظ، أفق الخطاب النقدي، ص ٢٤٥. عن شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٧.
[2] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، مرجع سابق، ص ١٥.
[3] : تنظر خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، المرجع السابق، ص ١٥.

الذهني للمرأة. وفريق الأديبات أنفسهن يشكل فئة أخرى رافضة لوسم ما تنتج من إبداع بـــ "الأدب النسوي" .[1] وهذه الفئة تعدّ من أشد المقاومين لتأصيل المصطلح.[2]

وقد عقّب أدونيس على ما أطلقته بنت الشاطئ، في بحثها الذي قدمته في مؤتمر روما * برأيه الذي لا يفرق فيه بين الأدب، بالنظر إلى التقسيم الجنسي لمنتجه، ويتفق معه إبراهيم مدكور، ومحمد مزالي، وكل منهم يُظهر تعليله ورؤيته الخاصة.[3]

إن مثل هذه الطروحات تؤصّلها "البنية التحتية الذكورية التي تشكل أساس المجتمع العربي... وهي البنية التي تفرز الأفكار الخاصة بوضع الفرد في المجتمع، وهي البنية التي أفرزت مقولة (الأدب أدب) فليس هناك أدب رجل أو أدب امرأة".[4]

ولابد من الإشارة هنا إلى أن دراسة الأدب النسوي، في مثل هذا السياق، نوع من تصنيف الأدب على شاكلة ما يتم تصنيفه إلى مدارس واتجاهات ليس إلا، ولا يُنتظر التوصل بعد هذه الدراسات إلى نتائج مثيرة للدهشة والاستغراب، وإنما نتائج علمية منطقية، تثري الدراسات الأدبية الأخرى، وتضيف إليها تصنيفا جديدا، من حيث إنه تصنيف يُلتفت إليه، وإن كان الفعل (إبداع المرأة)، ماثلا في الأدب منذ أن وُجد ابتداء، فلا يُتصور أن الرجل (وحده) "اخترع" الأدب، وكفكفت المرأة لسانها عن أن ينطلق بوجدانها. "إن تجاور الجنسين يجعلنا نؤمن بأن الإبداع خاصية إنسانية لا تكتسب بيولوجيا بالوراثة ولا تختص بنوع اجتماعي بعينه.. فهو مرتبط بمجموعة من العوامل منها الاجتماعية، والثقافية، والنفسية...".[5]

---

[1] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٦، ٧.
[2] : بحسب رأي الباحثة نازك الأعرجي، ينظر كتابها، مرجع سابق، ص ٢٤.
* عنوان بحثها: "الأدب النسوي العربي المعاصر ".
[3] : ينظر أعمال المؤتمر العربي المعاصر، (روما، ١٩٦١)، مرجع سابق، ص ١٥٦ _ ١٦٨.
[4] : شيرين أبو النجا، عاطفة الاختلاف، مرجع سابق، ص ٢٠.
[5] : عصام كامل، إبداع المرأة العربية: رؤية سسيولوجية، دار فرحة للنشر، مصر، ٢٠٠٥، ص ٢٦.

لكن وجهة نظر مثل هذه قد تدفع صاحبها من قبيل الحماس إلى الاعتقاد _ وقد لا يكون حاملا الصواب المعرفي _ بأنه "لا فواصل في الأدب، فلا حدود واضحة بين الأدب الذي تعبر عنه وتكتبه المرأة، والأدب الذي يعبر عنه ويكتبه الرجل، إلا أن بعض هذا النتاج الأدبي يحمل طابعا خصوصيا، لأن الأدب يعبر عن سمات خالقه، فالذات الشاعرة هي التي تبدع وتحاول أن تبحث عن موقعها المتميز في القصيدة، أي النص الشعري أو النثري على وجه العموم؛ لأن هذه الذات هي الذات الحاضرة في التجربة والفاعلة فيها، والممثلة في نهاية الأمر الذات المبدعة".[1]

وعلى الوتيرة نفسها، وبالاندفاع نفسه، يذهب من يرى أنه "ليس هناك ما يسمى بالأدب النسائي، لأنه لا توجد عنصرية في الأدب. ولكنْ هناك "أدب أنثوي" يكتبه الرجل والمرأة على السواء، ويستطيع الرجل أن يعبر فيه عن مشاعر المرأة. ولكن عندما تعبر عن هذه المشاعر نفسها، المرأة بنفسها، تكون أقدر على التعبير عن نفسها وأحاسيسها، أكثر من الرجل، لذا، فمن هنا جاء تعبير الأدب النسائي".[2] مع التنويه بأن هذا الرأي يحمل معنى في بدايته، ثم يناقض نفسه في نهايته.

وتقف الباحثة نازك الأعرجي موقفا مؤيدا لمثل هذا التقسيم، والاصطلاح على ما تكتبه المرأة بالأدب النسوي، وإخراجه من الأدب الكلي، الإنساني، لأنه عندها يقدم المرأة بكل ظروفها وأفكارها ورؤاها ومعاناتها، كما يمكن أن يزحزح الصورة التقليدية للمرأة ويحرك "وضعها الراكد" _ في حال ما عبرت بصدق، وكانت تعني ما تقول في أدبها _، وتعبر عن رأيها صراحة: "إن إطلاق الرؤية النسوية من إسار الرؤية الجمعية، قد يساعد على تصحيح بؤرة النظر إلى النتاج الأدبي ككل، بعيدا عن القسر الجمعي الثابت المهيمن، بثقله العتيق، على إبداع النساء والرجال

---

[1] : عصام كامل، المرجع السابق، ص ٢٧.

[2] : لوسي يعقوب، لغة الأدب والشعر في كتابات المرأة العربية، ط١، الدار العربية للكتاب، ٢٠٠١. ص ٤.

سواء بسواء".[1] ففي ما يعنيها، قد تكون هذه هي السبيل الوحيدة للانعتاق، وإيجاد الذات النسوية التي طالما انصهرت في البوتقة الكلية/ الجمعية/ الإنسانية/ الأبوية.

ومن جهة أخرى، لا تريد الباحثة الأعرجي أن تفصل الأدب على حصتين: نسويا (وحتما لن تكون كفّته الرابحة)، وآخر ذكوريا؛ "بل من أجل استكشاف وتشخيص الواقع النسوي، وتصحيح النظرة الثابتة السائدة، غير المُنصفة، والأحكام الراكدة الجامدة المتضادة مع حركة التاريخ وحيوية العصر الفائقة، لكي يتاح للأدب النسوي أن يعمل كديناميكية (!) أساسية في تثوير البنية الكلية لثقافة المجتمع، ومن ثم لينتمي إلى الثقافة".[2] وهذا هو هدفها من فكرة ضرورة تصنيف الأدب النسوي وتمييزه.

إن سبب رفض بعض الأديبات هذا المصطلح، ومقاومتهن له، يكمن في خوفهن من البقاء على صلة بجنسهن، وما يترتب عن ذلك من فقدان حماية الرجل، فهن مهما بلغن من الرقي في الأدب، سيبقين على صلة بالواقع، والثقافة، والمجتمع، وهذه كلها تملي عليهن الانصياع للرجل، الذي يعني المجتمع، وما هن إلا فئة من فئات هذا المجتمع؛ فهذا الرفض للتسمية هو محاولة للابتعاد عن الانزواء، والخروج من حصار الفئة، التي حُكمت عليهن بسبب جنسهن، وإيثارهن أن يكنّ النصف المشارك _ على صعيد الأدب في الأقل _ دون النظر إلى الجنس، وما يتبع من حتميات تشكلت في الوعي الجمعي، تحكم على أدبهن _ مسبقا _ بأنه أدب هابط لا يجاري أدب الرجل. فإن كانت الوظيفة الأساسية، التي يرى المجتمع أن المرأة وُجدت أصلا من أجلها، وهي المتمثلة في البيت، غير مجدية اقتصاديا، فهذا يعني بالضرورة أن المجتمع لن ينظر إلى أية وظيفة أخرى بعين التقدير، خاصة إذا تعلقت بالفكر والإبداع، غير المُجديَين اقتصاديا أيضا. [3]

---

[1] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٦.
[2] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٦.
[3] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٧ _ ١٢.

وهذه معادلة منطقية ورياضية بحت، تُبرز أن الإبداع ما هو إلا بذخ لا داعي لأن تقتحمه المرأة، ويبدأ المجتمع بفرض القيود والشروط والمحرمات الاجتماعية والمُعوّقات، التي تحول دون وصول المرأة إلى تحقيق ذاتها الفكرية والإبداعية، فإذا ما نُظر إلى منجزها الإبداعي، فإنه ستنسحب عليه القيمة ذاتها، التي تنسحب على عملها المنزلي (العدَمية).

وإذ كان الأمر كذلك، آثر هذا الفريق من النساء المبدعات والأديبات _ ولأنهن يَعِينَ ذلك أكثر من النساء الأخريات، اللواتي لا يحملن كثيرا من الوعي والرؤى لِما يتخذه وعي المجتمع إزاءهن _ أن يبقين يكتبن تحت مظلة الأدب الإنساني، دون إيجاد مظلة " للأدب النسوي "، التي قد لا تقوى على أن تُظل تحتها امرأة واحدة.

في بداية هجوم النقد على الأنثى الكاتبة، كان التجريد من صفة الأنوثة أمرا جارحا لها، غير أن ردود الأفعال تباينت بمرور الوقت، فإميلي (كاتبة رواية جين إير) وصلت إلى حد عدم الاكتراث إن هي جُرّدت من صفة الأنوثة هذه. وهناك ردة فعل أخرى تمثلت في أن بعض الكاتبات تنكرن لصفتهن (الأنثوية)، وأطلقن على أنفسهن أسماء أخرى رجولية، تهربا من ملاحقة صفة "الأنوثة" لهن في كل الأوساط، وكي يتم تقبُّل ما يكتبن من قِبَل المجتمع/ المتلقي.[1]

وقد يكون من دلائل رفض كثير من الكاتبات تصنيف كتاباتهن تحت "الكتابة النسوية"، قيام بعضهن باللجوء إلى انتحال أسماء ذكورية للكتابة في المجلات والصحف، "لأن المجتمع لم يتقبل بعد خوض المرأة ميدان الكتابة، لارتباط لغتها _ وفق المخيال الاجتماعي _ بالسذاجة، والسطحية. ومن هؤلاء: Marian Evan ، التي لجأت إلى اسم George Eliot، والأخوات برونتي

[1] : ينظر نازك الأعرجي، ص ٢٩.

Brontes ، اللواتي استخدمن أسماء رجال هي: Acton Bell, Ellis Bell, Currer Bell، ولجأت Mary Murfee إلى Charles Egbert Craddock في كتابتها".[1]

إن إعادة الاعتبار لكيان المرأة، تمثل الشأن الأساس لأدب المرأة،[2] وهذا عصي على التحقيق، على المستوى الفردي، ويحتاج إلى تكاتف الكتلة النسائية الجمعية .

من وجهة نظر الباحثة بنت الشاطئ، إن دراسة الأدب النسوي على وجه التخصيص، تقع في باب دراسة فروع الفنون الأدبية أو أنواعها، ولا يعني ذلك فصل الأدب النسوي عن الأدب عموما. فإن كنا لا نهتم في النظريات العلمية بجنس صاحبها، فالأمر مع الأدب مختلف، لأنه نشاط وجداني ذاتي، يختلف عن العلوم من هذه الناحية، "فكيف لا تختلف الأديبة عن الأديب، وبينهما ما نعلم من فروق جوهرية في التكوين، والمزاج، والنظرة إلى الكون، وكل ما هو عنصر من عناصر الشخصية، التي يكون بها الرجل رجلا، والمرأة امرأة".[3] فليست القضية قضية فصل لنتاج الجنسين، بقدر ما هي قضية تتبع أثر الفروق الجنسية على نتاجهما الأدبي .[4]

إن المعيارية في دراسة الأدب تضيق الخناق على فئات كثيرة مبدعة؛ لأنها تضع نموذجا _ أو نماذج _ تنطلق في دراسة الكل من خلال الجزء، و "الإبداع لا يخضع لمقياس محدد مهما كان نوعه، والاعتقاد السائد كان وما يزال أن أدب الرجال _ أو تحديدا أدب الرجال الغربيين البيض _ هو الأعلى مستوى، وهو المقياس الذي يجب أن يقاس عليه الأدب عامة. لذا يصنف دائما في خانة الأدب الإنساني العام، وخارج الفئوية الجنسية. وهذا أعطى مصطلح الأدب النسوي حكما مسبقا وعاما _ رغم خطورة التعميم _ بالهامشية الثانوية، والجزئية والتشنج، والذاتية،

---

[1] : Elaine Showlter, Toward a Feminist Poetics. عن عيسى برهومة، اللغة والجنس، مرجع سابق، ص ٤١.
[2] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٢.
[3] : الأدب العربي المعاصر (مؤتمر روما ١٩٦١)، دراسة عائشة عبد الرحمن، " الأدب النسوي العربي المعاصر ". ص ١٣٣.
[4] : تنظر دراسة عائشة عبد الرحمن، المرجع السابق، ص ١٣٣.

والنقص، والسطحية. مقابل مركزية الأدب الرجالي، أو معادلة "الأدب الإنساني العام" أي العالمي والشامل والكلي".[1]

إن الأدب النسوي، إذا نُظر إليه بموضوعية، وبالطريقة نفسها التي يُحاكم بها الأدب الرجولي، سينتج عنه "تقديم رؤية جديدة، غير مألوفة، وحقيقية بالقدر نفسه للمرأة في الأدب، وللحياة، بمنظور المرأة".[2] وهذا لا بد أن يتصادم مع الأحكام والرؤى القديمة.

يقرر الغذامي أن "طريق الأنثى إلى موقع لغوي لن يكون إلا عبر المحاولة الواعية نحو تأسيس قيمة إبداعية للأنوثة تضارع الفحولة وتنافسها، وتكون عبر كتابة تحمل سمات الأنثوية، وتقدمها في النص اللغوي لا على أنها (استرجال)، وإنما بوصفها قيمة إبداعية تجعل (الأنوثة) مصطلحا إبداعيا مثلما هو مصطلح (الفحولة)".[3] وهذا يعني أن هناك سمات ستتفرد بها المرأة في أدبها، إذا ما اقتحمت عالم الأدب والكتابة، ستجعل نتاجها مختلفا عن نتاج الرجل ومتميزا عنه (ليس بحثا عن أفضلية أحدهما على الآخر، وإنما إبراز مسألة أن هناك فرقا بينهما فحسب).

للناقدة الأمريكية إلين شوالتر رأي في موضوعة خصوصية الأدب النسوي؛ ولكنها لا تطلق الموضوع على عمومه، وإنما تضع له بعض الضوابط، فهي ترى أنه من الممكن إيجاد ملامح أدبية نسوية مشتركة، نظرا إلى الظروف والأدوار الخاصة، التي تعيشها المرأة، وأنه يمكننا إيجاد تلك الملامح المشتركة من جيل إلى جيل.[4] وهذا يؤكد فكرة أن الكتابة النسوية ليست مشتركة بشكل مطلق، وإنما تضبطها عوامل أخرى، أكدها غير ناقد، كالظروف الاقتصادية، والسياسية، والاجتماعية، والعمر، والبيئة، والعرق..إلخ. وترفض شوالتر القول بأن للمضمون

---

[1] : Joana Russ, How to Suppress Women's Writing. نقلا عن: خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، مرجع سابق،ص ١٢.

[2] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٤.

[3] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٥٥.

[4] : ينظر سارة جامبل، مرجع سابق، ص ١٩٨.

المشترك في كتابات المرأة علاقة تُذكر بفكرة "حس الأنثى"، وتفضل الربط بين هذه الكتابات على أساس الظروف المادية، التي نتجت فيها، فترى أن: "التقاليد الأدبية النسائية تنبع من العلاقات الآخذة في التطور بين الكاتبات والمجتمعات التي تعيش فيها." [1]

إن رأي شوالتر هذا يدل على إيمانها بوجود أدب نسوي، من منطلق وجود واقع للمرأة مختلف عن واقع حياة الرجل، لكنها لا تؤمن _ كما يظهر من كلامها _ بأن العامل وراء هذا التقسيم بيولوجي، وإنما هو نتاج الظروف الاجتماعية، التي أدت إلى كون المرأة تحيا في واقع مختلف، بالإضافة إلى ما أشارت إليه من تأثير الناحية المادية، ووجود خيط يربط بين الجيل الواحد للكاتبات "أي عامل الزمن" .

وشوالتر، بعد ذلك، تصف ثلاث مراحل لتطور أدب المرأة، وهي: محاكاة الأشكال السائدة للتقاليد الأدبية المهيمنة "المؤنثة feminine"، والاعتراض على هذه المعايير والقيم " النسوية feminist"، واكتشاف الذات "الأنثوية female". وهي تفضل النصوص، التي تنطبق على الوصف الأخير؛[2] لأنها "تقدم للمرأة أدبا خاصا بها".[3] ورأيها هنا (في الجزئية الأخيرة)، يشترك مع ما أبدته بنت الشاطئ، من أن الأديبات الخارجات بشدة على القيم والتقاليد، إنما يعبرن في أدبهن عن شدة رسوخ تلك الرواسب في نفوسهن؛ إذ إنه على ما ترى شوالتر أيضا، لا يعبر عن المرأة وحرية إبداعها، وإنما عن تفلّتها من سجن طالما قاست ظلمته.

هل تتفق المضامين في الأدب، الذي تنتجه المرأة، مع تلك التي في أدب الرجل؟ هناك وجهة نظر تقول: "إن الأدب الذي تكتبه المرأة يختلف جوهريا عن الأدب، الذي يكتبه الرجل، من حيث عناصر الصراع، التي يتوفر عليها، ومن حيث طبيعته الصدامية المحتمة مع الثوابت، ومن

---

[1] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ١٩٨.
[2] : ينظر سارة جامبل، مرجع سابق، ص ١٩٩.
[3] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، ص ١٩٩.

حيث الإشكالية الوجودية التي ينبثق عنها".[1] وتتمثل هذه الإشكالية الوجودية في ثنائية الرجل/ المرأة، حيث يشكل هو الطرف القوي المتمكن والثابت، بينما تشكل هي الحلقة الأضعف، وهي الطرف القلق غير الأصيل.[2] وهذا الرأي _ كما يظهر _ لا يركز على القوالب الشكلية (اللغة والأساليب ...)، وإنما يقصر الاختلاف على المضامين.

إن دخول المرأة عالم الأدب _ منتِجة له _ ظل يخضع للأخذ والرد، وظل كذلك حكرا على الرجل كباقي الفنون والعلوم، التي استأثر بها، لكن بنت الشاطئ تجد الموضوع مغايرا، وبالأخص، في العلاقة بين المرأة والأدب، فـ "الأدب مهما يختلف تعريفه عند النقاد والدارسين ، فلن نختلف على كونه فنا قوليا أداته الكلمة. وفنية الأدب تربطه بالوجدان ربطا حتما؛ إذ الفن في مختلف صوره وأنواعه تناوُلٌ وجداني للحياة، في حين يكون العلم تناولا ماديا تجريبيا، وتكون الفلسفة تناولا تأمليا فكريا. فالوجدانية هي العنصر الجوهري المشترك بين الفنون جميعا، وبدونها لا يكون الأدب فنًا.. وإنها كذلك، عنصر أصيل في فطرة الأنثى. وقد يختلف المختلفون منا على الطاقة العقلية للمرأة، ولا أتصور أن تكون أصالة الوجدانية في طبيعتها موضوعا للخلاف...وإن تفوقها في المجال الفني غير مستغرب، بل الغريب ألا تتفوق في مجال هُيئت له فطريا بطبيعتها العاطفية".[3]

يطرح الغذامي تساؤلا بصدد الحديث عن تعامل الرجل _ أو بالأحرى الثقافة _ مع موضوع اختلاف المرأة عن الرجل بالمعنى السلبي؛ إذ تعدّ المرأة جسدا خالصا، بينما يمثّل الرجل العقل، هنا يتساءل الغذامي، إن كان بالإمكان الالتفات إلى "التميز الإبداعي الأنثوي" بنظرة

---

[1] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٤.
[2] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٤، ٣٥.
[3] : عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، ص ١٢.

إيجابية، وترك تلك النظرة الدونية، كي يقف التعبير اللغوي، والثقافة بأكملها، على قدمين، بعد تساوي مفاهيم الأنوثة والذكورة من حيث القيمة.[1]

إن المتتبع لواقع المرأة في أي مجتمع، يجد أنه واقع "له خصوصيته، وهو نتاج الشروط الاجتماعية والسياسية والاقتصادية والقانونية التي تعيشها، وكذلك نتاج ذخيرتها المعرفية والجمالية المختلفة بالتأكيد عن واقع الرجل.. ومن هنا نبع تأكيد الناقدات النسويات على وجود إبداع نسائي، وإبداع ذكوري، لكلّ هويته وملامحه الخاصة وعلاقته بحدود ثقافة المبدع، وموروثه الاجتماعي والثقافي، وتجاربه الخاصة: النفسية والفكرية، والتي تؤثر على فهمه للعالم من حوله، وعلى المرحلة التاريخية التي يعيشها".[2] وهذا ما بدأ يظهر في أدب المرأة، وما يدفع الباحث في خصوصية الأدب، الذي تنتجه، إلى التنقيب عنه، وكشفه، لتبيُّن أوجه الاختلاف.

وترى الباحثة بشرى البستاني أن الظروف، التي أُلقيت على المرأة المبدعة، نتجت من طرفين: أحدهما يمثله المجتمع (الكلي)، وثانيهما، الرجل والأسرة. وبناء على ذلك، فإن المرأة لابد ستعبر عن نتائج تلك الظروف، التي عاشتها، وهي في العالم كله، وفي العالم الثالث بشكل خاص، لابد أن تطرح قضيتها، وشيئا مما تجابهه من تحديات وجودها، من خلال شِعرها.[3]

بناء على المخيال الثقافي، يظل "يُنظر إلى ما تكتبه المرأة الأديبة على أنه جزء من "سلوكها الاجتماعي"، وكل خبرة يتمتع بها أبطالها تُحال على خبرتها الشخصية" [4]. لذا، وبحكم سابق، " فإن قارئ الأديبة لا يعترف بقدراتها على خلق العوالم وبناء الشخصيات وتأمل

---

[1] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٠.
[2] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد: المرأة العربية: الإبداع النسائي، النظريات النسوية. ص ١١.
[3] : بشرى البستاني، دراسات في شعر المرأة العربية، مؤسسة البلسم للنشر والتوزيع، عمان، ١٩٩٨ ، ص ٩٥.
[4] : نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ١٦.

الذوات.." [1]، وبناء على ذلك، يقوم هو بدور التخيل بدلا منها، لقناعته بأنها قاصرة عن أن تبلغ الخيال في أرقى صوره، كما يتطلبه الأدب.

وقد ظهرت أصوات نسائية في الغرب، قبيل ظهور حركة "النسائية"، اتخذت الأدب شكلا معبرا عن الحقوق الضائعة، لاسيما حق الأمومة. وقد أظهرت المرأة في شعرها، في تلك المرحلة، وعيًا لقدراتها الفكرية، التي لا تختلف عن الرجل، ولكن التهميش أدى إلى تراجع إثباتها لذاتها في مختلف جوانب الحياة، من الإبداع والعمل..إلخ . والشعر أو الأدب أحد تلك الميادين، التي لا نجد أصداء للمرأة فيها على مساحة شاسعة، وأصبح ينمو لديها موضوع أن "دونية المرأة ليست أمرا طبيعيا، وإنما وضع مفروض عليها ثقافيا".[2] وهناك شعر (مترجم)، يعبر عن تلك التجارب.*

إن مثل هذه الملامح الأدبية، في ما أنتجته المرأة آنذاك، تشير إلى حقيقة التصعيد الاجتماعي والوجداني الواقع على المرأة؛ لذا بدأت "البحث عن مناخ يوفر لها جانبا من الحماية، بعيدا عن سطوة الرجل وقهره، ومن ثم، جاءت كتابات المرأة في النصف الثاني من القرن العشرين لتعبر عن هذا الجانب، رافضة لكل الاتجاهات، التي جعلت منها رمزا للأمومة والدفء والحنان، فحاولت أن تبرهن على عدم ضعفها ومدى قوتها".[3]

---

[1] : نفسه، ص ١٦.

[2] : سارة جامبل، مرجع سابق، ص ٣١.

* : من ذلك (نقلا عن سارة جامبل، ص ٣١):
لم أستلق يوما على سرير ربات الفنون،
لا ولم أغمس يراعي في نبع الإلهام
فما أندر أن يبلغ سعي المرأة الكمال
الشعر لا ينساب إلا من نفس صافية
وكم أزرى عاذلي بأسطري الواهية
وكم أثقل كاهلي شأن أهلي وبيتي
فلم تخفّ ربات الفنون لنجدتي.

[3] : عصام كامل، مرجع سابق، ص٢٢.

لقد نشطت الحركة النسائية ضد الأمومة، خاصة منذ سبعينيات وثمانينيات القرن العشرين، فارتفع شأن العاملة على المربية، والمرأة المهتمة بذاتها، على تلك المتعلقة بالآخر، وتم نفي الطابع القدسي المحيط بالأمومة، بشكل مقصود. كما أدت إلى ذلك، منتجات التكنولوجيا (حبوب منع الحمل، وأطفال الأنابيب..)، ونتائج التحليل النفسي، الذي أفسد الحب الأمومي، وربطه بالعقد النفسية، والكبت.[1]

في مطلع العصر الحديث، يشير أحد الباحثين الغربيين إلى أن "أقدم مثل لظهور مجتمع مقصور على النساء، على المستوى النصي، هو "الرب المخلّص في اليهودية" لأميليا لانيار، الذي يضم مجموعة من القصائد ومقالين نثريين، وكلها موجهة إلى النساء".[2]

إن مثل هذه الأعمال، تبين الحدة، وشدة التمرد، عند بعض النساء، تجاه النظام الأبوي، وفيها ركزت المؤلفة على الأحداث الكبرى الواردة في الكتاب المقدس، كي تصور الرجال بصورة القتلة، في حادثة "صلب المسيح"، بينما تسبغ على النساء صفة أشبه بـــ "الملائكية" الفاضلة، وهذا النوع من النصوص يجاهر بالعداء للرجل بصورة صارخة، لكنه لم يكن إلا ردة فعل لما ذاقته المرأة من ذلك القمع الأبوي.

أما في العالم العربي، فقد بدأت تسترجع المرأة شيئا من مكانتها، في أواخر القرن التاسع عشر،[3] وقد ارتبطت الحركات الإصلاحية آنذاك ارتباطا وثيقا بالأدب. كانت البداية تقتصر على الدعوة إلى تعليم المرأة، وابتدأ بهذه الخطوة رفاعة الطهطاوي في مصر (ت ١٨٧٣)، وفي سوريا ولبنان على يد بطرس البستاني (ت ١٨٨٣)، وولده سليم البستاني، صاحب مقولة: "إن

---

[1] : تنظر باحثات، النساء في الخطاب العربي المعاصر (كتاب متخصص يصدر عن تجمع الباحثات اللبنانيات)، المركز العربي الثقافي، بيروت، الكتاب التاسع، ٢٠٠٣_ ٢٠٠٤. دراسة فادية حطيط: "النسوية الأمومية: " ستات البيوت " في لبنان، أي دور؟ أي خطاب؟"، ص ٣٠٢، ٣٠٣.

[2] : سارة جامبل، مرجع سابق، دراسة ستيفاني هودجسون رايت: " بواكير النسوية "، ص ٣٢.

[3] : ينظر أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٥٣_ ٢٧٨.

التي تهز السرير بيسراها، تهز الأرض بيمناها"، كانت في خطبة ألقاها سنة وفاة والده، وقال في ختامها: "فإن النساء أساس البناء التمدني، ولا يشاد في أمة إلا على ذلك الأساس. والشعب الذي يحاول ذكوره التقدم دون النساء، كالرجل الذي يحاول السفر برجل واحدة".[1] بالإضافة إلى أسماء أخرى كفارس الشدياق، وقاسم أمين، وجرجي زيدان.. وقد سخروا الوسائل المختلفة من كتب، ومقالات في الصحف، وخطب. بالإضافة إلى جهود الشعراء في الحديث عن دور المرأة.

كذلك كان الأمر في العراق، إذ نادى معروف الرصافي بالاهتمام بفئتي الشباب والنساء؛ من أجل تغيير الواقع المتخلف. لكن جميل الزهاوي أبدى ثورة على الحجاب ودعا إلى السفور كي تتخلص المرأة من قيودها.[2]

أما في سوريا ولبنان، حيث كانت مناصرة قضية المرأة تنبثق، في الغالب، من بيئات مسيحية، فقد اختلفت موضوعات مطالبها قليلا؛ فلم تركز على الحجاب، بل على حريات المرأة واختياراتها المتعددة في الحياة، كالزواج، والتعليم، والمحافظة على الحقوق.. وقد عبر عن مثل هذه المعاني: جبران خليل جبران في مقالته "العبودية"، وشبلي الملاط في قصيدته "بين العرس والرمس".. ثم اتخذت تلك الدعوات شكل المطالبة بالحقوق السياسية والمساواة بالرجل من جميع الجوانب.[3]

ويلاحظ، في هذه المساهمات، أن المبادرة بالمطالبة بحقوق المرأة، كانت ذكورية في العالم العربي، متمثلة بالدعوات الإصلاحية التي ابتدأت على أيدي رجال، لكن النساء بدأن يشعرن بشيء من القوة، جراء المبادرات، التي أطلقها الرجال، فبدأن _ في وقت مبكر _ يمارسن بعض

---

[1] : المقتطف ٧ _ ٧٠٩. نقلا عن أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٥٤.
[2] : ينظر أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٦٤، ٢٦٥.
[3] : ينظر أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٦٦، ٢٦٧.

أشكال التعبير عن وجودهن؛ فقد تأسست في سوريا ولبنان جمعية علمية أدبية، يجتمع فيها عدد من النساء، للنظر في حالة النساء الاجتماعية، وشحذ عقولهن بالخطب والمباحث العلمية.[1]

وقد نشطت النساء في الكتابة في مجلات المرأة والعائلة، وعمل عدد منهن، لا يستهان به، على إصدار مجلات، ابتداء من العام ١٨٩٢، كالفتاة، والمرأة، وفتاة الشرق، والعروس، والمرأة الجديدة..[2]

* * *

ثانيًا: المرأة والشعر:

كثيرا ما كانت المرأة هي موضوع الشعر، فهي تؤرق الشاعر، وتملأ حياته، وبذكرها يتغنى. وما ذكر الشعراء الدّمَن والطلول، ورحيل الحبيبة عنها، في مطالع كثير من قصائدهم، إلا لشدة ارتباطها بالمرأة، التي كانت تسكنها؛ إذ الإنسان هو سبب تعلق الإنسان بالمكان، فكانوا يقفون ويستوقفون، ويشكون ويبكون ما بقي من آثار، بعد مبارحة الحبيبة المكان، ويتذكرون ما كان.

والمرأة الحرة كانت تتبوّأ مكانة رفيعة في نفوسهم، ولأنها كانت ملهمة الشاعر، كان يضعها في صدر قصائده، وكان الفرسان منهم يخوضون الصعاب، ويصفون مغامراتهم البطولية، من أجل نيل رضاها.[3]

لكن هذا لا يعني، بأية حال من الأحوال، أن المرأة لم يكن لها نصيب من النتاج الشعري الخالص لها، الذي يصدر عنها، ويصور حالها، فالباحث جيدا في التراث، سيثبت له مصداقية

---

[1] : ينظر أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٧١.

[2] : ينظر أنيس المقدسي ، مرجع سابق، ٢٧١_ ٢٧٣. وقد عد منها أربعين مجلة بين العامين ١٨٩٢ و١٩٥٥، وذكر أن جرجي باز قدرها بنحو ٨٠ مجلة.

[3] : ينظر شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي، العصر الجاهلي، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٦، ص ٢١٤.

ذلك؛ فغالبية الناس أول ما يتبادر إلى أذهانهم، حينما تُذكر الشاعرات العربيات: الخنساء، لاسيما رثاؤها لأخيها. وهناك تفصيل لموضوع الرثاء، وتمكن المرأة من الإبداع فيه.

ويمكن أن يتبادر إلى الذهن من الشواعر: ولادة بنت المستكفي، وليلى الأخيلية، وسكينة بنت الحسين الناقدة الشاعرة، وعليّة بنت المهدي، وشواعر الخوارج، فضلا عن الإماء الشواعر، دونما شيوع اسم واحدة منهن شيوع اسم الخنساء، إلا أنه من القارّ في الذهن أن معظمهن كنّ يجدن الشعر، كما يُعتبرن "هن اللواتي استطعن تحقيق الوجود الفني للمرأة، في عصورِ وأدها عاطفيًا، فقد كُنّ عنصرًا من أهم العناصر في ازدهار الأدب".[1]

وقد ارتبط موضوع الرثاء بالمرأة، ويمكن الوقوع على أهم سببين لذلك: رقة مشاعر المرأة واقتدارها على وصف الحزن، والتصاقها به، كما تقر بذلك الدكتورة بنت الشاطئ، وبأن المرأة بطبيعتها تجيد الرثاء، وأنها، بسبب مشاعرها المرهفة تُستثار أمام فجيعة الموت.[2] ومن ناحية أخرى، يُعدّ هذا الموضوع، مما يُسمح للمرأة أن تعبّر عن مشاعرها فيه، وما يعطي متسعًا للرواة كي ينقلوه، وللناس كي يتداولوه عن امرأة، تبعا للثقافة السائدة. وقد عدّ غرونباوم فنا نسويا، ورأى أنه ناشئ من نياحات النساء.[3]

لكن هذا يولّد مشكلة، وهي قَصْر إبداع المرأة الشعري على الرثاء، وهذه الفكرة (غير الموفقة) سيطرت على مخيّلة مؤرخي الأدب، بدليل أن ابن سلام لم يذكر من الشواعر إلا الخنساء، وقد وصفها ضمن "طبقة شعراء المراثي"،[4] والبحتري في حماسته، جاء في المراثي

---

[1] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ١٩.
[2] : ينظر عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ١٥.
[3] : ينظر غوستاف فون غرونباوم، دراسات في الأدب العربي، ترجمة إحسان عباس وآخرين، دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٥٩. ص ١٣٧.
[4] : ينظر محمد بن سلام الجمحي، طبقات فحول الشعراء، قرأه وشرحه محمود محمد شاكر، مطبعة المدني، ج ١، القاهرة، د.ت، ص ٢١٠.

بشعر لعشر شاعرات، دون الشعراء.[1] لكن تجدر الإشارة هنا إلى أنه ضمّن الأبواب الأخرى شعرا لنساء، في غير موضوع الرثاء.*

ويمكن تسجيل ملحظ على مراثي المرأة، فهي كثيرا ما تعبّر بألفاظ البكاء: "أعيني جودا"، "أبكي على.."، "استعبِرا.. اسجُما.."..، قد يعود ذلك إلى اقتدار المرأة على التعبير عن فاجعة الموت، والتصاقها بالحزن، لذا تكون دمعتها قريبة، سخية.

ـ تساوٍ أم اختلاف في الشاعرية ؟؟

إذا تحدثنا عن الشاعرية، نجد، رغم اعترافنا بأنها تتخذ عند المرأة أشكالا مغايرة عما هي عليه عند الرجل، أننا لا نستطيع أن نصدر حكما في أيهما يمتاز بشعرية أكبر من الآخر، فضلا عن أن هذا الحكم لا يعنينا، في هذا السياق. غير أن هذه الضآلة، في الكم الشعري النسوي، الذي وصلنا من العصور القديمة، لا تقدح بشاعرية المرأة، فأسباب تأخرها عن الرجل، هي عوامل لا علاقة لها بالموهبة، ولا علاقة لها بالشاعرية، التي هي ليست حكرًا على الرجال، فهي ـ ومنذ العصر الجاهلي ـ "سليقة تساوى بها الجنسان، يتوارثانها، بل قُل يرضعانها مع لبن الأمهات، وكانت صحراء العرب بحق مدرسة عامة، مادة التدريس فيها: الشعر". [2]

---

[1] : ينظر أبو عبادة البحتري، الحماسة، قرأه وعلق عليه، كمال مصطفى، ط ١، المكتبة التجارية الكبرى، مصر، ١٩٢٩. الباب الموسوم " من مختار أشعار لجماعة من النساء في المراثي ".

* : فذكر مثلا أشعارا لنساء مما قيل في عتاب الدهر على فجيعة الأهل، وذم الغدر والخيانة، وذم الفرار والتعيير به، ينظر مثلا: ص ٤٥، ٧١، ١٥٣، ٢١٢، ٣٣٩. ويمكن الاستشهاد هنا مما أورد في ذم الفرار، قول امرأة من عبد القيس : (حماسة البحتري، ص ٤٥)

أبَوا أن يفرّوا والقنا في نحورهمْ ولم يبتغوا من رهبة الموت سُلّما
ولوْ أنهم فرّوا لكانوا أعزة ولكن رأوا صبرا على الموت أكرما

[2] : عبد الحميد فايد، المرأة وأثرها في الحياة العربية، ط٢، دار الكتاب اللبناني، ١٩٨٣. ص ٢٨.

وقد سجلت المرأة حضورا شعريا، على اختلاف العصور الأدبية، منذ العصر الجاهلي [1]، وفي المذاهب المختلفة، نجد أن المرأة عبّرت بشعرها عن اتجاهاتها المذهبية، مثل شواعر الخوارج..[2]

إن المسألة كلها تتمحور حول النسق الثقافي؛ وما ترسب من الثقافة الذكورية، التي ترى أن "الشعر شيطان ذكر ، كما يقول أبو النجم العجلي"،[3] وهو جمل بازل _ كما يقول الفرزدق.[4] إن مثل هذه الأقوال _ الموروثة _ تُلصق الإبداع بالرجل، بل وتقصره عليه، وتستبعد أي ابتكار أو إبداع للأنثى؛ فليس للأنثى "أي نصيب من لحم الجمل أو من همسات شيطان الشعر، فالجمل ذكر منحاز إلى جنسه من الذكور، والشيطان لا يجالس إلا الفحول لأنه ذكر وليس أنثى. ولذا صارت العبقرية الإبداعية تسمى (فحولة)، وليس في الإبداع (أنوثة) ".[5] أضف إلى ذلك، بعض مقولات الأعلام، من التراث العربي عن الإبداع الكلامي، كمقولة عبد الحميد الكاتب : "خير الكلام ما كان لفظه فحلا ومعناه بكرا ".[6] وقول الفرزدق _ الشاعر المعروف _ في امرأة قالت الشعر: "إذا صاحت الدجاجة صياح الديك فلتُذبح".[7]..؟؟!!

لقد كانت المرأة تدرك قيمة ديوان العرب، وتجيد نظمه كالرجل، إذ لم تكن ثمة فروق بينهما في ظروف التعليم، كما أنها لم تحيَ حياة عزلة، وإنما شاركت في الحياة العامة، في

---

[1] : ينظر مثلا روز غريب، نسمات وأعاصير في الشعر النسائي العربي المعاصر، ط١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٨٩، ص ١٢_١٤، (أوردت شعرا لزرقاء اليمامة، وكرمة بنت ضلع، وأخريات..).وذكرت إحصائية في العصرين الجاهلي والأموي تصل إلى ٢٥٠ شاعرة.

[2] : ينظر كتاب إحسان عباس، ديوان شعر الخوارج، (جمع وتحقيق)، ط٤، دار الشروق، (بيروت والقاهرة)، ١٩٨٢. أثبت في فهرسة الشعراء أسماء الشواعر الخارجيات، المتضمن شعرهن في متن كتابه.

[3] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، مرجع سابق، ص ١٢.

[4] : ينظر أبو زيد محمد بن أبي الخطاب القرشي، جمهرة أشعار العرب، ط ١، المطبعة الأميرية الكبرى ببولاق، مصر، ١٣٠٨هـ، ص ٢٤. هذا الخبر عن الفرزدق كان بعد أن أصدر حكما على رجل استحكمه في بيت شعر، فحكم له بأنه أجاد في أوله، وأفسد في آخره، ثم عقب: " وإن الشعر كان جملا بازلا عظيما، فنُحر، فجاء امرؤ القيس؛ فأخذ رأسه، وعمرو بن كلثوم سنامه، وزهير كاهله، والأعشى والنابغة فخذيه، وطرفة ولبيد كركرته، ولم يبق إلا الذراع والبطن، فتوزعناهما بيننا..."

[5] :عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٢.

[6] : إحسان عباس، عبد الحميد الكاتب وما تبقى من رسائله، ص٢٩٠.

[7] : أبو الفضل أحمد الميداني، مجمع الأمثال، تحقيق جان عبد الله توما، ط١، ج١، دار صادر، بيروت، ٢٠٠٢، ص ١٩٤.

الجاهلية وصدر الإسلام، حتى منتصف القرن الثاني الهجري [1]، وفكرة عزلتها إنما تشيع خطأ في الأوساط المختلفة عن حياتها آنذاك، وحتى الإسلام حين فرض عليها الحجاب، لم يحد من تفاعلها مع المجتمع، وإنما وضع ضوابط تضمن لها الحشمة والكرامة.

إن المسألة بمجملها تعود للنسق الثقافي، الذي حجب المرأة عن المشاركة في تشكيل الثقافة، أما الخنساء، التي أثبتتها الثقافة الذكورية، وأعطتها إجازة الإبداع الشعري، فقد عدّها الغذامي نادرة، فكان لابد لها من أن تستفحل، وتتجرف في سيل الفحولة، ليشهد لها الفحول بالفحولة، كي تدخل في دائرة الإبداع الحقيقي (ديوان العرب)، كما عدّها مثالا وحيدا،[2] وهذا تجنٍ واضح على ما تثبته المصادر من أسماء شواعر، كان لهن وجود فني، وإن أهملت الثقافة ذكرهن. ورغم اعتراف الغذامي بأن ثمة شاعرات "كُنّ أصحاب* مقطعات صغيرة ومحدودة"،[3] فهذا كلام غير منطقي، ولا يمكن لأحد أن يقتنع بأن كل هذا العدد من الشواعر كُنّ هاويات للشعر في عدد محدود من الأبيات والمقطعات ثم تركن نظمه ، وإنما يزيد ذلك من تأكيدنا أن الثقافة متمثلة في أحد خطوط دفاعها _ الرواة _ قد أسقطت الكثير، وأثبتت القليل.

يستخلص الباحث رجا سمرين، في تقصّيه لشعر المرأة عبر العصور، وقراءة ما طرحته من قضايا في شعرها "أن قضية مجالها الفني ليست إلا مسألة كم لا كيف"،[4] لأنهن نظمن في مختلف الموضوعات التي نظم فيها الرجال .

---

[1] : بحسب عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، ص ١٤.
[2] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٢، ١٣.
* : والأصل أن يقول : "صاحبات"، لكنه قد يكون وقع في شرك الثقافة الذكورية.
[3] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٣٢.
[4] : رجا سمرين، شعر المرأة العربية المعاصر (١٩٤٥_١٩٧٠)، ط١، دار الحداثة للنشر والتوزيع، لبنان، ١٩٩٠، ص ٦٢.

توصف الرواية الشعرية التي همشت شعر النساء بأنها، "كائن ثقافي يتحرك حسب الوازع الثقافي، ومن هنا فإنه أحد حراس الثقافة الأمناء. وهذا يعني _ فيما يعني _ أن شعر المرأة كان تحت تصرف الرواة فيما يروون، وفيما يحجبون".[1]

ما كان للرواة أن يتجاوزوا ما تمليه عليهم الثقافة، التي روّت عروقهم، فقد كان عرفا لديهم أن التأنيث يشكل رديفا للنقص والضعف. فمثلا يقول المزرد بن ضرار واصفا قوافيه بالتذكير لا التأنيث:[2]

زعيـــمٌ، لِمَنْ قاذَفْـــتُهُ بأوابـــِـدٍ يُغنّي بها السّاري،وتُحدَى الرّواحلُ [3]
مذكرة تُلـــقى كَثيـــرًا رُواتُـــــها ضَواحٍ، لها في كل أرضٍ أزامِـــلُ [4]

والمتنبي أعلن تحقيره للمؤنث الشعري:[5]

مدحت قوما وإن عشنا نظمت لهم قصائدا من إناث الخيل والحصن
تحت العجاج قوافيـــها مضـــمرة إذا تُنوشـــِذن لم يدخـــلن في أذن

وأبو تمام وصف قصائده بأنها بنون ذكور،[6] ومن ثم فشعره غال ثمين، لأنه شعر فحولي. والفرزدق قبله وصف الشعر بأنه جمل بازل.[7]

وبحسب رؤية الغذامي، فقد سعت المرأة عبر التاريخ إلى أن تنافس الرجل في شعره الذكوري، وعلى طريقته نفسها، على أساس أن هذا النسق الفحولي هو قمة الإبداع، دون أن تلتفت إلى التأنيث على أنه قيمة إنسانية، ومن ثم قيمة إبداعية جمالية لها خصوصيتها، وقدرتها على

---

[1] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٨١.
[2] : الخطيب التبريزي، شرح اختيارات المفضل، تحقيق فخر الدين قباوة، ط ٢، ج ١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٧.
[3] : قاذفته: أي رامَيتُهُ، يعني بالكلام والحُجّة. والأوابد: الكلام الغريب.مفردها آبدة. وأبّد فلان في شعره: إذا أغرب.ومنه قيل لعويص الشعر :"مؤبّدات". ومعناه مع تتمة البيت: أي أهجوكم هجاءً يبقى عليكم عاره، ويحفظه الناس، فيحدو به الحادي رواحله، ويغني به الساري.
[4] : مذكرة، قصد بها أنها فصيحة. والضواحي: البوارز، لعلو شأنها.والأزامل: جمع الأزْمَل وهو الصوت.
[5] : نقلا عن عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، مرجع سابق، ص ٣٩.
[6] : ينظر أبو بكر الصولي، أخبار أبي تمام، تحقيق خليل محمود عساكر وآخرين، المكتب التجاري، بيروت، د. ت، ص ١١٤، ١١٥.
[7] :أبو زيد القرشي، مرجع سابق، ص ٢٤.

منافسة الإبداع الذكوري. مثل الخنساء وليلى الأخيلية..[1] وتأخر وقوعنا على شعر يرسم واقع المرأة ويصور مناحي حياتها، ويصطبغ بأساليبها الخاصة من منطلق أنوثتها، إلا في وقت قريب. وهذا هو الفرق بين الخنساء التي انصاعت إلى النسق_ بحسب الغذامي _ ، فـ "استفحلت واسترجلت" [2]، وبين رائدة الفتح الشعري النسوي، نازك الملائكة، التي تعد "أول امرأة عربية تقرر مواجهة العمود، ومن ثم تكسيره".[3]

إن ظهور التميز بين الأدب الذكوري والأنثوي، يؤدي إلى إثراء محصلة الأدب الإنساني؛ إذ "لا يتحقق الإبداع والتميز إلا بواسطة الاختلاف، ولذا لم تبدع المرأة قديما، لأنها كانت تتخذ من المساواة طريقا لها، وكانت تطمح إلى محاكاة الفحول".[4] وهذا جعل عملة الأدب الإنساني ذات وجه واحد.. وجه الذكورة.. وجه لا تنوع فيه. والتنوع ، لا التساوي، هو الذي يثري الأدب الإنساني، "والشعر إذا لم يكن خطابا أنثويا، فهو ناقص في نسقه الإنساني، وسيكون انحيازيا ومتعاليا وأنانيا. وهذه كلها عيوب في الشعر القديم".[5] يومَ كانت الأنثى لا تقول أنوثتها فيه. *

والمقام هنا لا يسمح بالتوسع، لكن علينا أن نحاكم الأقوال، التي تصدر تعميمات مطلقة، لتصل إلى أحكام، قد لا تجد لها من الصحة مكانا.

---

[1] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٨٤، ٨٥.
[2] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، مرجع سابق، ص ٣٥.
[3] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، مرجع سابق، ص ٣٥.
[4] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، مرجع سابق، ص ٨٨.
[5] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٨٨.

* : قد تكون الأبيات الآتية، من الأبيات الواضحة الدلالة على أن صاحبتها امرأة، لا رجل، وبيّنٌ أن الأنثى تحكي فيها أنوثتها فيها، وقد أوردها السيوطي في كتابه (نزهة الجلساء في أشعار النساء، تحقيق صلاح الدين المنجد، ط٢، دار الكتاب الجديد،بيروت، ١٩٧٨، ص٤٤)،على لسان سلمى بنت القراطيسي:

عيون مها الصريم فداء عيني وأجياد الظباء فداء جيدي
أزيّن بالعقود ، وإن نحري لأزيَنُ للعقود من العقود
ولا أشكو من الأرداف ثِقلا وتشكو قامتي ثِقل النهود

وقد أشارت نازك في ديوانها "شظايا ورماد" إلى "أن الشعر العربي لم يقف بعد على قدميه..." [1] وأن القواعد، التي شرعها الجاهليون والإسلاميون ظلت تقيد عواطف الشاعر الحديث بـــ "سلاسل" الأوزان القديمة.[2] ورغم أنه لا يبدو من كلامها أنها تتحدث عن مشاركة المرأة، وحصولها على حصتها من الشعر، إلا أن الغذامي أقحم على نص كلامها معنى آخر خُيّل إليه أنه هو المقصود، لأنه فسره بأنه مما يظهر "وكأنها بذلك تشير إلى أن الشعر سار بقدم واحدة، هي القدم الذكورية، ولم يستعمل القدم المؤنثة، ولذا، فإنه لم يسر بقدميه معا".[3]

ـــ موضوعات الشعر النسوي، وسماته الشكلية:

رغم القيود الاجتماعية، التي فُرضت على المرأة قديما، والتي حرمتها من التعبير عن مشاعر الحب لديها، "إلا أن النوازع النفسية لدى المرأة جعلتها تخرج عن كبتها، فأطلقت العنان لنوازعها النفسية، معبرة عن مكنوناتها النفسية تجاه ما يخالجها من لحظات عاطفية، معبرة عن الموقف الراهن، الذي عاشت فيه المرأة حينذاك، واضعة نصب أعينها ذلك الموقف الرافض من قبل المجتمع، فجعلت لغة الإشارة ولغة العيون هي العنصر الأساسي في غزلها".[4]

---

[1] : نازك الملائكة، ديوان نازك الملائكة، (المجلد الثاني)، ط ٢، دار العودة، بيروت، ١٩٧٩، مقدمة ديوان " شظايا ورماد "، ص ٧.
[2] : ينظر نازك الملائكة، المرجع السابق، ص ٨
[3] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٤٢.
[4] : عصام كامل، مرجع سابق، ص ١٠٧. وقد أورد عمر كحالة في أعلامه (ج٤، ص ٣٠٨)، بيتين على لسان ليلى العامرية (صاحبة قيس):

كلانا مُظهر للناس بغضا وكل عند صاحبه مكين
تبلغنا العيون بما أردنا وفي القلبين ثمّ هوًى دفين

والطريقة التي تنتظم معظم الغزل (أو التعبير عن مشاعر الحب) عند المرأة، هي "النموذج الاستحيائي" [1].

هذه الظاهرة يمكن من خلالها أن نفسر قلة شعر المرأة في الغزل، وطغيان شعر الرثاء لديها، فهي أولا ملتزمة بالنسق الاجتماعي المفروض عليها، ومحافظة على الحشمة المطلوبة منها، رغم فيض المشاعر التي لديها. ولو فرضنا أنها تجاوزت ذلك، وعبّرت عن هذه المكنونات، فلا يمكن لمشاعرها المصرّح بها أن تجتاز حاجز الرواة وكَتَبة الأدب، ولِيدِي النظام الذكوري وورَثَتِه.

وإذا قطعنا شوطا من الزمن، نجد أن "شعر التيمورية يسجل تحررا من الوأد العاطفي، شجع مَن جئن بعدها على التعبير عن مشاعرهن بحرية وانطلاق؛ فقد غنت عائشة للحب، وشكت همومه ومواجده، في جرأة مستغربة من مثلها، وفي عصرها".[2] وقد ركزت بنت الشاطئ على الجزء المتعلق بالغزل من شعر التيمورية، الذي شغل ثلث ديوانها تقريبا، وهذا برأيها يشكل تمردا على الكبت، الذي استمر عصورا طوالا، اكتُفي فيها بما يعبر عنه الشعراء على لسان المرأة . كما أنها ترى أن شعر التيمورية الغزلي هو أروع تراثها الشعري، وهذا قلب للموازين والثوابت السابقة التي جعلت المرأة راثية بالدرجة الأولى .[3]

---

1 : كما أطلق عليه ذلك عصام كامل في كتابه الأنف الذكر، ويُقصد به: ذلك النموذج الذي تدرك فيه مُنشئته قيود المجتمع عليها، وإضفاءه القدسية والعفة عليها، وعدّه أي تعبير منها عن مشاعرها تجاه الرجل نوعا من تدنيس هذه العفة، وهبوط بمكانتها، ودعوة إلى نبذها أو سقوطها نهائيا من المجتمع، ومن ثم، فإن محافظتها على هذا النسق الاجتماعي جعلها تعيش حالة من القلق والكبت، والتحفظ والحشمة.(ص ١٠٨). وحين نطقت، لم تكن بجرأة أي شاعر رجل، وإن يكن عذريا، ولم تستطع أن تصرح بمشاعرها على طريقتهم، فهذا أيضا محرم عليها. ويمثل هذا النموذج، قول ليلى العامرية في قيسها (ينظر شهاب الدين الإبشيهي، المستطرف في كل فن مستظرف، المطبعة البهية، ج٢، القاهرة، ١٨٨٢، ص ١٩٤):

لم يكن المجنون في حالة إلا وقد كنت كما كانا
لكنه باح بسر الهوى وإنني قد ذبت كتمانا

وإذ تقبل المجتمع والنسق بأكمله أن يُقال عن قيس "مجنون ليلى"، لكنه لم يكن ليتقبل أن يُقال عن ليلى "مجنونة قيس"، فهذا يخدش كرامتها، ويمس قدسيتها، فهي مطلوبة لا طالبة، حتى إننا كدنا نلغي دور ليلى في القصة، ولا نعلم هل بادلت مجنونها مشاعره، فنحن لم نسمع صوتها حقيقة، ولم نسمع في الأغلب سوى صوت المجنون، هو الراوي، وهو البطل...

2 : عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، مرجع سابق، ٢٣.

3 : ينظر عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، مرجع سابق، ص ٢٣.

هل تعبّر الشاعرة المعاصرة عن ذاتها _ من حيث هي أنثى _ في شعرها؟ إنها عند بنت الشاطئ "لا تغني عواطفها مستعيرة لسان الرجل، كما فعلت التيمورية، وإنما تعبر عن ذاتها أصالةً وصراحة، وقد أعفاها التحرر من ذلك التستر والاحتيال. وفي الميدان الأدبي عدد من الشاعرات العربيات يترجمن عن مشاعر الأنثى، ويصدرن في شعرهن عن عالمها الوجداني الخاص، ولكن أكثرهن يغنين عواطفهن القريبة، دون أن ينفذن إلى العمق المشحون بميراث الشجن".[1]

هناك من الباحثين من يرى أن الاتجاه الذاتي في الشعر النسوي العربي المعاصر يشكل أوسع الدوائر وأبرز الظواهر فيه، ويُرجع ذلك إلى أسباب، منها: طبيعة المرأة الأنثوية *، واتساع الهوة بين إنسانية المرأة وطبيعة الأنوثة، إذ إن مفهوم "الإنسانية" في الموروث المترسب ينحّي الأنوثة جانبا، ويخرجها/ يطردها من دائرة الإنسانية، فتغدو المرأة في حالة مفارقة بين أنوثتها وإنسانيتها، وإلى أيهما يمكن أن تُصنَّف. والسبب الثالث يعود إلى تأثر الشعر النسوي المعاصر بالمذهب الرومانسي؛ إذ ثمة نقاط مشتركة بين الشعر النسوي والمذهب الرومانسي، لعل أبرزها: هذه الذاتية الطاغية على نتاج الفئتين، وإنكار سلطان العقل، وإحلال العاطفة مكانه، والروح الثورية على الموروث القديم المقدس (على الكلاسيكية وتمجيد الآداب القديمة وقوالبها، وعلى كل أشكال سلطة النظام الأبوي في شعر المرأة)، والقلق الغامض الذي يولد التطلع إلى عالم مجهول، وتشاكُل نغمتي التفاؤل والتشاؤم والتشبث بالأوهام من أجل الهروب من الواقع، والتعاطف مع الطبيعة ومظاهرها والتفكر بين أحضانها؛ ليس لإيجاد الحلول للمشكلات، وإنما للتحليق على أجنحة الأحلام والاستسلام للمشاعر، بالإضافة إلى المشاعر المختلفة، أعلاها الحب والحزن.[2]

---

[1] : عائشة عبد الرحمن، الشاعرة العربية المعاصرة، مرجع سابق، ص ٦١.

* : هذه الرؤية للباحث رجا سمرين في كتابه، مرجع سابق ص ١١٧. وهذه الطبيعة تتميز بعدة سمات تختلف عن الرجل بناء على تكوينها البيولوجي المختلف؛ فهي شخصية تتسم بعدم الثبات، لذا تظل مشاريعها الخارجية متذبذبة بين التنفيذ والتوقف. كما تتسم شخصيتها بالسلبية، لإدخالها العاطفة في العقل نتيجة وظيفتها الأمومية؛ فهي حادة العاطفة، سريعة التأثر بالمشاعر المختلفة. بالإضافة إلى عقدة النرجسية التي تبرز كثيرا عندها فيتولد لديها عشقها لذاتها. لتفصيل هذه السمات عند المرأة ينظر: زكريا إبراهيم، سيكولوجية المرأة ص ص ١٧، ٨٣.

[2] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ص١١٧_ ١٢٣.

وتعبر الباحثة روز غريّب عن إعجابها بموقف الرومانسيين من المرأة، ودعوتهم إلى تحريرها، ورأت في مغالاتهم في تقديسها ردة إلى عصور الفطرة، التي عُبدت فيها الأنثى لأنها مصدر الخصب والحياة.[1] وحاولت تعليل موقفهم هذا بأنهم "فلسفوا المرأة كما فلسفوا الحب والألم، وبالغوا في وصف مزاياها. رأوا فيها اجتماع المتناقضات: في جسمها عناصر الطبيعة وفي نفسها صورة لنفس الرجل، وإن مازجها بعض الاختلاف. إنها مثل الطبيعة واضحة غامضة، ثابتة متقلبة، خاضعة مسيطرة. ومثل الفن، مثيرة للعاطفة والفكر، مصدر لذة وألم. ملجأ ومهرب. أم وحبيبة. ذاتية وكونية".[2]

كما يلاحظ بعض الدارسين على شعر المرأة المعاصرة "استيحاء الأساليب الغربية في تجديد الصورة، باقتحام دروب الرمز والأسطورة، والإمعان في الغرابة، واختراق حجب اللاوعي على طريقة السورياليين".[3]

ويذهب بعض النقاد إلى تلمّس صلات بين طبيعة الأنثى، وبعض أشكال التعبير؛ إذ يربط الغذامي ما بين خصائص المرأة (جسديا)، وقصيدة التفعيلة، بصورة عامة _ بوصفها تخضع لمقاييس الأنوثة، تبعا لمبتدعتها _، من حيث أن مبتدعتها "أخذت نصف بحور الشعر، والنصف دائما هو نصيب الأنثى "[4]، واستخرج صفات أخرى مشتركة، من خلال فكرة وصلت إلى خاطره، راح يتابعها ويبلور صورتها، وهذه الصفات المشتركة قد تبدو مقنعة، ولها وجه من الواقع، لشدة ما يحشد لها من براهين. فله نظرة في صفات البحور الشعرية، فـ "البحور الثمانية المختارة تحمل سمات الأنوثة، من حيث كونها قابلة للتمدد والتقلص، كشأن الجسد المؤنث، الذي هو جسد مرن يزداد وينقص حسب الشرط الحيوي في تولد الحياة فيه، وتمددها من داخله، وانبثاقها منه،

---

[1] : ينظر روز غريّب، مرجع سابق، ص ٧، ٨.
[2] : روز غريب، مرجع سابق، ص ٨.
[3] : روز غريّب، مرجع سابق، ص ٥.
[4] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٧.

ثم يعود فيتقلص... وهذه صفة تتوافر في البحور الثمانية المختارة؛ فهي بحور تقبل الزيادة والنقصان والتمدد والتقلص والتكرر، عبر التصرف بالتفعيلة الواحدة زيادة ونقصا. هي واحدة متكررة كحالة الجسد المؤنث إذ تنبثق منه أجساد وأجساد تتكرر".[1]

وبذلك، تكون تلك البحور الصافية شبيهة بالأنثى من حيث ليونتها وخفتها، فهي البحور "المؤنثة"، والبقية مذكرة بصلابتها وجهوريتها، وعدم قبولها التمدد والتقلص، تشكل بنية العمود الصلب، الذي لا ينتفخ ولا ينزف.[2] "ولقد حاول الشعراء الرجال إدخال البحور المذكرة إلى القصيدة الحديثة، فلم يفلحوا في ذلك، فالقصيدة الحديثة تأبى التذكير، وهي في صدد التأنيث".[3]

لكن الغذامي _ كعادته _ يبني كلامه على التعميم، فمسألة ريادة قصيدة التفعيلة فيها أقوال متضاربة، ما بين نازك والسياب، والراجح أنها للسياب، والخلاف معروف، يمكن الرجوع إليه في مظانه.

ثم إن الغذامي بالغ كثيرا في رأيه القائل بأن القصيدة الحديثة لا تقبل البحور المذكرة، كما أن وصفه البحور بأنها "مذكرة"، و"مؤنثة"، فيه كثير من الشطط، وبعد عن المنطقية، والمحاكمة العلمية، ومراكمة لأفكار لا علاقة لها بالواقع، ولا يدعمها المنهج العلمي.

وأما أن المرأة لم تقل أنوثتها في الشكل العمودي (الفحولي) _ وتروق له هذه الكلمة كثيرا _ ، فقد تم الرد على ذلك أيضا في موضع سابق من هذا المبحث، فالمرأة عبّرت عن أنوثتها، سواء أكان ذلك من حيث المضمون، أم من حيث الشكل _ ولا أقصد هنا عموده الفحولي المزعوم _ ، ولكنها استخدمت أساليبها ومفرداتها الخاصة، وألوانها، وعبّرت عن عالمها الذي يختص بها وحدها.

---

[1] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٧.
[2] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٧، ١٨.
[3] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٨.

ثم، من قال إن الرجال لم ينظموا على شكل قصيدة التفعيلة؟! إن كلام الغذامي يفتقر إلى الأدلة، وكان عليه أن يفصل في تجليات الأنوثة في قصيدة التفعيلة، ويدعّم آراءه التي يذهب إليها بأمثلة، لا أن يقنع قارئه بأشياء خيالية، هي إلى باب البلاغة أقرب، وكأننا به يريد إنشاء نص أدبي _ نقدي (أدبي بالدرجة الأولى، لِما فيه من ابتكار وخيال)، ثم يحاول أن يلوي عنق نصوص أخرى، أو بالأحرى، أجناس أدبية بأكملها، كي تتحقق له رؤاه الخاصة، وهذا ما فعله أيضا في حديثه عن صفات الأنوثة في "ألف ليلة وليلة".[1]

ويقر أنيس المقدسي أن عدد الشاعرات مقارنة بالرجال قليل. ويصف الشعر النسوي الحديث _ مستثنيا بعض الدواوين الجديدة على حد قوله _ بأنه عموما "تنقصه روعة التعبير وبعض مرامي الخيال، ولعل ذلك لأنه لم يمر عليها سوى عهد قصير في ممارسة هذا الفن الجميل".[2] ويضيف في مقارنة مع ما هو عليه الشعر في زمنه (تقريبا منتصف القرن العشرين)، مع سابقه: "والذي يظهر من مقابلة الشعر النسائي اليوم بما كان ينظم في أوائل النهضة، يرى تطورا واضحا في الأسلوب والموضوع، فالجديد عموما أكثر رواء وماء وأوسع نظرا في الحياة. ومنه ما لا يقل عن الجيد من شعر الرجال".[3]وكلامه هذا ينطبق على الشعر بشكل عام، فمرحلة النهضة شكلت نقطة فاصلة للشعر العربي بعمومه وليس النسوي فقط، لكننا نظل نلمح في كلامه جانبا تمييزيا بين الرجل والمرأة، من حيث الأفضلية، فقد اختتم كلامه بقوله:" ومنه ما لا يقل عن الجيد من شعر الرجال". فهذا يعني أن النموذج المثالي للشعر متمثل في شعر الرجال، وعليه يقاس شعر المرأة، من حيث مدى اقترابه أو ابتعاده عن هذا المثال القياسي.

---

[1] : ينظر كتابه: المرأة واللغة.
[2] : أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٧٤، ٢٧٥.
[3] : أنيس المقدسي، مرجع سابق، ص ٢٧٥.

ـ الانطلاقة الحقيقية للشعر النسوي المعاصر:

بتبلور حركة القومية العربية، بعد الحرب العالمية الثانية، ومعركة التحرير الذاتي، زاد وعي المرأة لذاتها وكيانها، ودخل الشعر ـ من نتاج الجنسين ـ في طور التطور، والأدب، على اختلاف أجناسه.[1]

إن تطور الشعر النسوي لم يكن من قبيل المفاجأة، بل احتضنت هذه الصيرورة ظروف وعوامل، تمخضت عنها كينونة أدبية نسوية. وهي عوامل سياسية، واجتماعية، وثقافية، ونفسية.[2]

قبل أن تصف بنت الشاطئ دور نازك الملائكة في مسير عجلة الشعر النسوي العربي المعاصر، بدأت بأمها الشاعرة، فقد "مهّدت أم نزار الملائكة: سلمى بنت عبد الرزاق الكاظمية، لظهور عدد من شاعرات العراق، ترنمن بأناشيد وجدان حواء المرهف، وحسّها المشبوب. وأولى هؤلاء الشاعرات، ابنتها نازك الملائكة قمة الشعر النسوي المعاصر، التي استطاعت أن تنزع للأديبة العربية مكانا مرموقا، بين أعلام شعراء الجيل، وأن تفرض على أدبنا الحديث، الاعتراف بالأديبة العربية شاعرة من الطراز الأول".[3]

وقد تحدث د. إحسان عباس عن شعر التفعيلة، وبداية انطلاقه، والتقنين له على يد شاعرة / امرأة، فهو يرى " أن ظهور بدايات هذه الانطلاقة الشعرية وسنْدها بالقواعد المؤيدة على يد شاعرة ـ لا شاعر ـ تتقن العروض، وتحسن التمرس بتغيراته المختلفة، وتستمد بعض الإيحاءات من اطلاعها على أدب أجنبي، كل ذلك يشير إلى أمور يحسن أن نتنبّه لها: فمن الواضح أن الدافع إلى ارتياد تجربة جديدة، إنما كان هو محاولة التغلغل إلى أعمق أعماق النفس ـ في مجتمع لم يتعود صراحة المرأة في التعبير عن مشاعرها ـ، ووضع ذلك التعبير على نحو

---

[1] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ٦٥، ٦٦.
[2] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ٦٦ ـ ٧٥.
[3] : أعمال مؤتمر الأدب العربي المعاصر، مرجع سابق، ص ١٤٤.

تلويحي تقريبي، خاص بالأنثى حين تريد أن تحلل مشاعر خاصة بها، طالما ظن الرجل أنه يحسن التعبير عنها أو التغلغل إلى إدراكها".[1]

إن قصيدة التفعيلة التي تنسب ريادتها إلى امرأة تعدّ "حادثة ثقافية، وليست حادثة أدبية فحسب"،[2] أدت إلى تغيير النسق السائد. وأشرنا سابقا إلى خلاف الريادة، ولكنها آراء لابد من إثباتها.

كذلك، ترى بنت الشاطئ أن نازك الملائكة قدمت الأنثى حقيقة في الشعر بصورتها الصادقة، وعاطفتها الجياشة. ومن ناحية أخرى، فقد عملت على دفع الشعر العربي عامة وتطويره من حيث الشكل والمضمون، "فقد نقلت الشعر العربي من حدود الشكل والصورة إلى الصميم والجوهر، وجاوزت به أبعاد الطول والعرض، إلى العمق الموغل في عوالم النفس ومجال الروح وآفاق الوجدان، على نحو يشهد باقتدار شعرنا على أداء مثل تلك الأسرار المستكنة في طوايا الذات، ومسارب النفس، والمعاني الرمزية الوجدانية، التي تفوت المصطلح المعجمي والدلالة الشائعة".[3]

لكن د. إحسان عباس، في الوقت نفسه، الذي شهد فيه للمرأة في ارتياد تجربة جديدة، متخطية كل العثرات والعراقيل المُلقاة في طريقها، يسمي هذه التجربة الجديدة "بدعة"، وكلنا يعلم أن هذه الكلمة تحمل في ثناياها معنى سلبيا، فيه نوع من تجاهل الموروث الثابت المقدس، ولا تحمل أصالة في ذاتها، وتوحي بنوع من البحث عن المجد من قبل موجِدها، "وللمرأة في تقبّل البدعة حظ كبير، أضف إلى ذلك أن البدعة الجديدة تبعث لديها شعورا بالتفوق، بسبب الاهتداء إلى كشف جديد، ثم إن هذه البدعة في شكلها الجديد تخلصها من إيقاعات البطولة الرجولية في شعر

---

[1] : إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، ط٢، دار الشروق، عمان، ١٩٩٢. ص ١٧.
[2] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٣٠.
[3] : أعمال مؤتمر الأدب العربي المعاصر، مرجع سابق، ص ١٤٥.

الرجال، تلك الإيقاعات التي تصبح زورا على الواقع إذا لم يكن لها في حاضر الأمة أعمال توازيها".[1] ويلاحظ أن كلام د. إحسان عباس، قريب من مفهوم الغذامي لعمود الفحولة.

يمكن هنا التماس ملحظ بين تعبير الباحثة والباحث، في موضوع الخروج على عمود الشعر، فالباحثة،(وأقصد هنا بنت الشاطئ)، ومن منطلق أنوثتها، لم تعبر عن ذلك بأنه كسر لعمود الفحولة، وتمرد على قوانين وضعها الرجال في الشعر، وفرضوها على الجميع، كما يريدون من الشعر أن يكون، فهذا التعبير يمكن عدّه ردة فعل ذكورية، تجاه ما حدث من تغيير في مقاييس الشعر على يد امرأة، أما الباحثة / المرأة، فقد عدّت ذلك " تطورا " ومنحى إيجابيا، يأخذ بيد الشعر العربي، ليعبر عن الطبيعة البشرية، بما داخَلَها من تغيرات بفعل الزمن، وكأن المرأة هي التي أدركت دقائق هذه النفس وطبيعتها، فكانت هي الرائدة في مواكبة هذا التطور والتغيير، واستطاعت أن تأخذ بيد الأدب واللغة العربية باتجاه الذات الإنسانية والتغلغل فيها، والتوصل إلى حالة الاتفاق والاتساق بين الذات الإنسانية واللغة العربية، في وقتنا الحاضر، بعيدا عن التقاليد الكلاسيكية المقدسة بحرفيتها .

ثم يعقب د. إحسان عباس، ويستدرك على كلمة "تلويحي" التي ذكرها واصفا شعر المرأة المعاصرة، بأن هذا الوصف "إنما يتناول البداية فقط وظروفا خاصة في حياة الشاعرة، التي ابتدأت الانطلاقة الجديدة، أما بعد البداية، فقد أصبحت المرأة في بعض المواقف أجرأ من الرجل وأقدر على تحليل دقائق الرغبات".[2]

ولنا أن نتساءل هنا: ما مدى مطابقة هذا الكلام، والتأكيد على أن التلميح أو "التلويح" (فقط) في البداية؟ وإن حمل شعر المرأة سمات مختلفة عن شعر الرجل، خاصة في وصف

---

[1] : إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، ص ١٨.
[2] : إحسان عباس، المرجع السابق، ص ١٨.

المشاعر وتحليل الرغبات، فهل يعني ذلك أنها "أجرأ" من الرجل؟ إن هذا الكلام يشوبه الكثير من التعميم، الذي لا يكون بالضرورة مطابقا للواقع، ويحتاج إلى استقراء تام لنتاج كل من الرجل والمرأة، لإطلاق مثل هذا الحكم.

وعبر الغذامي عن ظهور نازك الملائكة رائدةً لقصيدة التفعيلة (الشكل الحديث للقصيدة العربية)، في خضم هذه الثقافة الذكورية، بأنه "ليس بالشيء العادي، وليس بالشيء الطبيعي _ إذا فسرنا مفهوم الطبيعي، بناء على المعطى الثقافي، وليس المعطى الفطري _".[1]

* * *

ثالثاً: المرأة واللغة:

إن اللغة هي الشكل الذي يظهر فيه الأدب، ويعبر الأديب من خلاله عن نفسه، وهي المجال الواسع للدراسات الأدبية والنقدية، التي تهدف إلى تحديد جماليات أي نص، والوصول إلى مكامن الإبداع فيه، فهي مفتاح العبور إلى النص، وكشف أسراره، بصفتها الشكل الأخير، الذي يفرغ فيه المبدع تجربته.

هذه اللغة _ ويقصد بها الأساليب والخيارات المتاحة داخل اللغة نفسها _ تختلف باختلاف العوامل التي تحيط بها، من زمان، ومكان، وظروف معيشية، وبحسب الموضوع، والعرق، والبيئة، والجنس.. بل إنها تختلف من أديب لآخر، فكيف لا تختلف من ذكر لأنثى؟! من هنا يبدأ

[1] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ١٣.

تناولنا اللغة بالدراسة، مبحثا من مباحث هذه الرسالة، بحثا عما تفترق فيه اللغتان وتتفاوتان: لغة المرأة، ولغة الرجل المنتج لمعظم النتاج الأدبي العام عبر القرون.

إن مصطلح "النسوي" الذي يدل _ في ما يدل _ على الأدب الذي تنتجه المرأة، يستمد قيمته من عوامل عدة؛ كالواقع الذي تعيشه المرأة، ونظرتها إلى ذاتها، ووضوح معضلات وجودها.. ومن أهم تلك الأدوات، أدوات التعبير الأسلوبية واللغوية.[1]

إن عدّ النحاة التذكير أصلا، هو إحدى السنن، التي سارت عليها اللغة، وقد حاول بعض الباحثين الوقوع على الأسباب، التي تفسر هذه الظاهرة، ومن ذلك، محاولة ردّ الظاهرة إلى مبدأ الخلق،: "لعل هذا الفهم النحوي يترسّم قصة الخلق الأولى / خلق آدم، واشتقاق حواء الأنثى من ضلعه، فهما من نفس واحدة، وفقا لما جاء في القرآن: ((يا أيها الناس اتقوا ربكم الذي خلقكم من نفس واحدة وخلق منها زوجها وبث منهما رجالا كثيرا ونساء..)). فكما أن الذكر أول، وهو أصل الخليقة، والأنثى ثان مُجترَح من الذكر، كذلك المذكر في اللغة عمدة الجنس، والمؤنث فرع، وهو محمول على المذكر".[2]

كما أن البيئات اللغوية التي أُخذت اللغة عنها، كانت تُعلي من شأن الرجل، وتقلل من شأن المرأة، نتيجة المعطيات الثقافية السائدة آنذاك، فانعكس ذلك على اللغة، التي هي وعاء الفكر، ووسيلة الاتصال بين الناس، فغدت لغة تُغلّب المذكر على المؤنث، وتعدّه أصلا وثابتا من الثوابت.[3]

ولو نظرنا إلى جنس المخاطبين في الخطاب الديني / القرآني، لوقعنا على هذه السمة بوضوح، قوله تعالى: ((يا أيها الذين آمنوا اتقوا الله)). و ((وأقيموا الصلاة وآتوا الزكاة..))،

---

[1] : ينظر نازك الأعرجي، مرجع سابق، ص ٣٣.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٥٤. الآية الواردة في النص من سورة النساء، (١).
[3] : ينظر عبد الفتاح الحموز،ظاهرة التغليب في العربية، ظاهرة لغوية اجتماعية، ط١، (جامعة مؤتة)، ١٩٩٣. ص ٣٠.

"فعمّ بهذا الخطاب الرجال والنساء، وغلّب الرجال، وتغليبهم الرجال من سنن العرب".[1] ومعنى ذلك على وجه الدقة، أنه "إذا اجتمع مذكر ومؤنث حُمل الكلام على التذكير، لأنه الأصل، فنقول: الرجل والمرأة حضرا. وجعفر وأسماء ابنا أبي بكر. ولو اجتمعت مئة امرأة ورجل، لَتَعيّن (كذا) الإشارة إليهم بصيغة المذكر، لا بصيغة المؤنث، فرجل واحد بمقدوره أن يلغي مجتمعا من النساء ولو كثر؛ لأن الذكر في الجِبلّة الأولى أصل للأنثى".[2]

وقد ذهب ابن جني إلى ذلك[3]، حينما قال: "إن تذكير المؤنث واسع جدًا لأنّه ردّ إلى الأصل".[4] وهنا يعلق الغذامي على هذا الأصل المزعوم، بوصفه له "أصلا مفترضًا" قام بـــ "استلاب" أنوثة اللغة، والأصل أن التأنيث في اللغة حق شرعي[5]، وطبيعة منطقية تتطلبها اللغة؛ لأن اللغة _ وبخاصة العربية _ قائمة على ازدواجية الجنس، وتحديدُه في كل الأسماء مطلب ضروري، لا تصح اللغة إلا به، فلماذا تطلب اللغة تحديد جنس الاسم، ووضع العلامات المناسبة له، ثم "تتناسى" ذلك أحيانا، وتطلب تهميش المؤنث، وإدراجه تحت وصاية المذكر " الأعمّ "، وضمن عموميته؟!.

وفكرة افتقار اللغة لعلامة التأنيث رافقت بعض اللغات في مراحلها البدائية، وهذا ما يبدو من كثير من الكلمات العربية، وإنما " تمّ عن طريق اختلاف اللفظ، كما في "أب" و "أم" ".[6] كما أن اللغات، ومنها العربية، كانت في مرحلة التعميم، ومثال ذلك في العربية: صبور، وجريح،

---

[1] : أبو منصور الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، قرأه وعلق عليه خالد فهمي، ط ١، ج٢، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٩٩٨، ص ٥٨٣.

[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٩٥، ٩٦.

[3] : وهذا قال به أيضا سيبويه، الكتاب ٢٢/١، ٢٤١/٣، وتبعه في ذلك النحاة، مثل المبرد، المقتضب ٣٥٠/٣، وابن إسحاق الصيمري، التبصرة والتذكرة، ٢/ ٦١٣، وعنده، العلامة هي التي تخرج المؤنث عن المذكر، نحو قائم/ قائمة.. ، وابن هشام في أوضح المسالك ١٦٣/٤.

[4] : ابن جني، الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، ط ٤، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ودار الشؤون الثقافية العامة ببغداد، ١٩٩٠. ج ٢، ٤١٧ .أما العكس عنده، فغير صحيح؛ إذ استدرك على قوله السابق : " لكن تأنيث المذكر أذهب في التناكر والإغراب "، ذكر ذلك بعد أن أورد شواهد تذكر فيها الأسماء المؤنثة، فعلل لذلك برأيه السابق.

[5] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٦.

[6] : إسماعيل عمايرة، ظاهرة التأنيث بين اللغة العربية واللغات السامية، دراسة لغوية تأصيلية، ط ٢، دار حنين، عمان، ١٩٩٣. ص ٢٧.

ومرضع.. لكنها تجاوزت التعميم، وأدخلت علامات التأنيث، وظلت هذه الأمثلة _ السابقة الذكر _ دلالة علة تلك المرحلة.[1]

وقد أشار جيسبرسن إلى ذلك، فهناك لغات قديمة استعملت نهايتين للدلالة على التأنيث. وهما " a " و " i "، وهي مرتبطة بمعاني الصغر والنقصان والضعف .[2]

وحتى في الوقت الحاضر، لا يقتصر تغليب المذكر على المؤنث، على اللغة العربية، ففي اللغة الإنجليزية أمثلة تدل على ذلك أيضا، فكلمات مثل: child, doctor, teacher.. تدل على الجنسين كليهما. كما يظهر تغليب صفات المذكر في العبارتين الآتيتين:

He is an interesting person.
She is an interesting person.[3]

وهناك أمثلة تظهر هذا التغليب، ككلمة chairman (التي تعني رئيس الجلسة، ذكرا كان أو أنثى). وثمة مثال أكثر ما يشيع في عالم الرياضة، وهو: man to man ويدل على المواجهة (بين اثنين / اثنتين)، بغض النظر عن جنس المتواجهَين.

وفي اللغة العربية، تشيع استخدامات حصرية للرجل (لفظيا)، مع أن الدلالة تنطبق على الجنسين، فنقول: " رجل قانون "، " نبحث عن رجل كفء " .[4]

لكن المشكلة لا تكمن هنا في إطلاق ضمير المذكر، من قبل المتكلمين الذكور فحسب، وإنما هو سلوك تتبعه المرأة أيضًا في خطابها (في حال كونِها متكلمة) موجِّهة خطابها إلى إناث، لكن الغذامي يطلق هنا حكمًا عامًا بقوله: " ويحدث هذا عند كل الكاتبات ".[5] ضاربًا أمثلة من كتابات مي زيادة، ونوال السعداوي، وروائيات كسحر خليفة، وغادة السمان، وغيرهما، ويعقّب:

---

[1] : إسماعيل عمايرة، المرجع السابق، ص ٣٤، ٣٦.

[2] : Otto Jespersen, Language, Nature, Development, 12th impression,GeorgeAllen and Unwin LTD, London, 1964, p 394,

[3] : عبد الفتاح الحموز، مرجع سابق، ص ٤.

[4] : تنظر الحركات النسائية، الأسس والتوجهات، (ندوة دولية ١٩٩٩)، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سيدي محمد بن عبد الله، ظهر المهراز_فاس، إعداد وإشراف فاطمة صديقي وأخريات، دراسة فاطمة أحنيني " اللغة النسائية "، ص ٩٦.

[5] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٩.

"لذا، تظل مقولة (الأنثى هي الأصل) على لسان المرأة، لتكون خطابًا عائمًا على سطح اللغة، أما ضمير اللغة وباطنها فيظل رجلا فحلا".[1] معاودًا التسليم بأن أصل الضمير في اللغة هو الضمير المذكر، ومناقضًا لنفسه، وقد أقر قبل ذلك، بأن الأصل أن يكون كلا الضميرين (المذكر والمؤنث) أصلا في اللغة. لكنه توصل إلى هذه النتيجة من قراءاته في ما تكتب المرأة، وتوصّل إلى أن المرأة في "وسط القبيلة النسوية" تُحل الضمير المذكر محل الضمير المؤنث، "وكأن المرأة لا تحسن الكلام عن ذاتها إلا إذا فكرت في هذه الذات بوصفها ذكرًا ".[2]

وما نراه في الخطاب الديني من أمثلة تتم فيها مخاطبة الرجال، وإحالة المؤنث إلى ضمير الغائب، كما يظهر في آيات كثيرة، مثل ما نجده في آيات الميراث، في سورة النساء، يقول تعالى: ((ولَكُم نِصفُ ما تَرَكَ أزواجُكُم إنْ لم يكنْ لهُنّ ولد، فإن كان لهنّ ولَدٌ فلَكُمُ الربُعُ مما تركْنَ من بعد وصية يوصِينَ بها أو دَين..))،[3] وهكذا يستمر الخطاب، "لكم"و "لهنّ"، "توصون"، و "يوصين"... لكن هذا لا يدخل في باب التحيز اللغوي بحسب ما يبدو، وإنما من باب التكليف بالأحكام الشرعية، التي يقوم عليها ويقيمها الرجال، وهم المسؤولون عن تطبيق حدود الله وفرائضه في الدين الإسلامي، وعليهم تقوم مسؤولية القوامة، سواء أكانت في البيت، أم في السياسة على مستوى الدولة والدين.

ـ التحيز اللغوي للرجل.. البقاء للأقوى!

وعن تحيّز اللغة للمذكر، يُظهر الغذامي بعض الأدلة، من الحياة العملية، وفي العمل الوظيفي وأسماء المناصب، فبحكم الغالبية التي يستأثر بها الرجال، تدخل المرأة في سياق التذكير،

---

[1] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٠.
[2] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٠.
[3] : النساء، (١٢).

فهي (عضو)، و(محاضِر)، و(أستاذ مساعد).*..وبذلك يستنتج الغذامي أن التذكير هو الأصل، والتأنيث فرع. وأن التذكير هو أصل الفصاحة، ومثاله الذي تمثل به للدلالة على فصاحة التذكير، هو كلمة (زوج) دون تاء التأنيث للتعبير بها عن المرأة. [1]

فما هو مقياسه للفصاحة؟!! ثم إن هذا المثال غير كاف، ولا يسوّغ ما يذهب إليه. كما يبدو أنه غاب عنه أن كلمة "زوج" من الألفاظ الثابتة التي لا تقبل التذكير والتأنيث بحسب ما تدل عليه، وتعني : "خلاف الفرد.. والزوج: الفرد الذي له قرين.. والزوج: الاثنان..ذكرين أو أنثيَين" [2]. ولم يُشر ابن منظور إلى أيهما أفصح (زوج أم زوجة)، لكنه ذكر أن القرآن الكريم أطلقها على المرأة بغير الهاء (المقصود، التاء المربوطة)، وهذا هو أصل الكلمة، وكذلك يستعملها أزد شنوءة، وأهل الحجاز، أما بنو تميم، فيقولون: "هي زوجته"، لكن الأصمعي لم يقبل بهذا.[3] وقد تشبهها كلمات مثل: "طقم"، و"مجموعة"، و"فريق".. فهي ثابتة التذكير والتأنيث، فنقول: "مجموعة من الطالبات، ومجموعة من الطلاب"..

وماذا نفعل بأمثلة أخرى في مثل قولنا: (قالت العرب)، لماذا أُنثت "العرب"، طالما أن الغالبية رجال؟ إن القاعدة هنا هي أن الفعل يؤنث إذا كان الفاعل جمع تكسير (وإن دل على المذكر). وبناء على كلام الغذامي، فإن القاعدة قُلبت هنا، وأصبح من الفصاحة نسبة العرب (التي تدل أصلا على الغالبية المذكرة، على أساس أن السيادة للمذكر) إلى التأنيث. ثم لماذا نقول: نابغة، وراوية، وعلاّمة.. (بالتاء المربوطة) عن الرجل؟ هذه التاء بحسب اللغة هي للمبالغة، لكننا لا

---

* : الصواب أن يقال " محاضرة "، و " أستاذة مساعدة "... إذ لا يستقيم في العربية إلحاق علامة التأنيث بفعل فاعله مذكر حقيقي غير دال على جمع، ولا يستقيم أيضا أن يكون البدل من المذكر الحقيقي مؤنثا حقيقيا، فلا يقال: "جاءت المحاضر ليلى". وتتشبث الباحثة بالرأي القائل بوجوب ارتباط التاء بالكلمة، إن كانت تدل على المؤنث، واستوجبت هذه العلامة تأنيثها، حتى لو دلت على معان، قد يتبادر إلى الذهن أول الأمر، أنها سيئة، مثل قاضية، مصيبة، نازلة..فالسياق هو الفاصل في تحديد الدلالة، وليس من مسوغ لإطلاق ساخر يربط التأنيث بحلول أمر سيئ.

[1] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، مرجع سابق، ص ٢١.

[2] : ابن منظور، لسان العرب، دار صادر، بيروت، د.ت، المجلد الثاني، مادة " زوج "، ص ٢٩١.

[3] : ينظر ابن مظور، المرجع السابق، ص ٢٩٢.

نستطيع أن نغفل ارتباط التاء في اللغة العربية بالتأنيث، وقد أشار ابن هشام إلى ذلك بقوله : "الغالب في التاء أن تكون لفصل صفة المؤنث من صفة المذكر"،[1] فإذا احتاجت اللغة شيئا من مستلزمات المؤنث، كي تحقق غاية، ومعنى آخر، ودلالة أقوى، فدليل الغذامي هنا في هذه الجزئية _ وبالطريقة التي تناولها _، يتراجع، ويظهر سقمه.

للغذامي أيضا، وفي الموضوع نفسه _ ويبدو أنه يطيب له تجسيد الأشياء، وإعطاؤها طابع الآدميين، خصوصا في حديثه عن التأنيث _ تعبير غريب ومتحيز وجارح في الوقت نفسه، حينما يصف كيف أن اللغة (منّت) على الأنثى (فوهبتها) ضمير الذكورة، (وسمحت) لها باستخدامه، إلا أن هناك حصنا منيعا حمت اللغة به الذكورة وصانتها، ألا وهو صيغة جمع المذكر السالم، وهي صيغة "تحرم على المرأة وعلى غير العاقل والحيوان.. وهي شروط مشددة تحصن الذكورة من شوائب التأنيث والحيوانية".[2]

ثم ذكر الحالات النحوية، التي إذا اختلت منها بعض الشروط، تدخل في جمع المذكر السالم، فيعقب قائلا: "هنا يحق للمجنون والطفل وكذا الحيوان الذكي أن يدخل إلى قلعة (المذكر السالم)".[3]

إن قارئ هذه التعبيرات، وبهذه الدقة المقصودة، يشعر بتحيز صاحبها وتمسّكه بالموروث من النظام الأبوي النابذ للمرأة، الذي يجعلها خارج مملكته، أو كأنه يشن حربا ضد الأنثى . كما يصر على انتزاع الأصالة الأنثوية عن جمع المؤنث السالم،؛ فأنوثته ليست سالمة (نقية، صافية للأنثى)؛ لأن هناك مفردات مذكرة تجمع جمع مؤنث سالم، ليصل إلى نتيجة مفادها أن: "علامة التأنيث ليست نقيضا للفصاحة، كما في كلمة زوج وزوجة فحسب، ولكنها أيضا رديف للحيوانية

---

[1] : ابن هشام: أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، ط ١، دار إحياء التراث العربي، بيروت، د.ت. ٤/ ١٦٤.

[2] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، مرجع سابق، ص ٢٥.

[3] : عبد الله الغذامي ، المرأة واللغة، مرجع سابق، ص ٢٥.

ويتقدم عليها الجنون والصغر، مثلما أنها نقيض للبلاغة، وكل تميز لغوي وإبداعي فإنه فحولة، وقمة الإبداع تجعل صاحبها فحلا حسب مصطلحات علمائنا كالأصمعي وابن سلام وغيرهما".[1]!!!

إن للباحثة نظرة في كلام الغذامي هذا (البالغ التحيز)، فأولا لا تُدرس اللغة بهذه الطريقة، وبهذا الإطلاق، والحكم على أفضلية شيء على شيء، فإن كان ولابد، فلمَ لا نعكس الآية، فنقول: إن الأصالة تتمثل في جمع المؤنث السالم، لأنه يحوي مفردات أكثر مما يحويه جمع المذكر السالم، وهذا يدل على اتساعه ومرونته وقدرته على استيعاب أكبر قدر ممكن من مفردات اللغة، فهو متماشٍ مع طبيعة اللغة. ثم، لماذا نجد مفردات مذكرة في حالة الإفراد، لا تجد لها مكانا في عائلتها ومملكتها المزعومة، فكأنها شريدة تبحث لها عن قبيلة تؤويها، فلا تجد سوى مملكة التأنيث، لتغير أصلها المذكر (غير الأصيل حقيقة)، وتنتسب إلى مَن حمتها واعترفت بها من رعاياها. مثل: قطار/ قطارات، موضوع/ موضوعات.. فضلا عن الكلمات المذكرة، التي تجمع جمع تكسير، يعامل معاملة المؤنث، مثل: جبل/ جبال، دفتر/ دفاتر، منجم/ مناجم، حق/ حقوق...

وثانيا، عندما نسب الإبداع والفحولة إلى الذكور، استشهد في ذلك من علماء عصور النظام الأبوي، الذي لم يعترف بالأنثى مهما بلغت من مراتب الإبداع، كي تكون له السطوة، وامتلاك زمام التاريخ، وهم أنفسهم الذين أعطوا لأنفسهم الشرعية فيما سيثبتونه أو يحذفونه من أعلام المبدعين، ليظل التاريخ يتغنى بما استبقوه، ومعروف أنهم لم يحتفوا بالمرأة؛ لأنها امرأة، لا لسبب آخر، ولأن ثقافتهم أملت عليهم ذلك. فالاستشهاد والدليل ضعيفان بشكل مطلق ويخلوان من الموضوعية، ولا يمكن عدّهما حجة على ما ذهب إليه.

إن هذا التحيز للمذكر بيّن واضح، وقد "استشعرت الحركات النسوية ومنظمات حقوق الإنسان أن ثمة تحققات لغوية تنطوي على قدْر من التحيز للذكور، واختزال للحضور الأنثوي،

[1] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، مرجع سابق، ص ٢٦.

فانبرت لتسليط الضوء على أشكال التحيز، وسبل تعديله، وتطلعت إلى لغة محايدة تمثل الجنسين بنَصَفة".[1]

لكن كيف بدأ هذا التحيز؟ ومن أعطى الرجل حق هيمنة ضميره على الضمير الآخر؟ في الفكر الغربي الموروث، الذي يُعدّ كنزا معرفيا محل اعتزاز، هناك مقولة لأرسطو: " إن الذكر بالطبيعة سائد، وإن الأنثى بالطبيعة ناقصة؛ الواحد حاكم، والآخر محكوم، إن مبدأ الضرورة هذا يمتد إلى كافة البشر".[2] وقد تكون اللغة سائرةً على هذا المبدأ (السيادة)، ومن ثم، أعلنت عن تحيزها وتبعيتها للسائد الحاكم.

وقد طرح ميشيل فوكو فكرة بشأن السيطرة على الخطاب _ واللغة من أبرز أدواته وأهمها _، فعنده، يرتبط الخطاب بالصراعات وأنظمة السيطرة، كما أنه "السلطة التي نحاول السيطرة عليها".[3] وبما أن الرجل هو السائد، فهو إذن سيد الخطاب، وهو الذي يملك زمامه، لذلك، "قام بتشكيل الواقع وَفْق تصوّراته، فوزع الأدوار الاجتماعية، وعضد موقفه ببناء التقسيمات، واختيار المعاني، بعد ذلك قام بالمصادقة عليها، ولم يكن للمرأة في هذا سوى الرضوخ".[4]

ومما يقوي وصول يد الهيمنة الثقافية والاجتماعية إلى اللغة، ما يأتي: [5]

_ عدّ علماء اللغة المذكر أصلا، والمؤنث فرعا يحتاج إلى علامة، وإلا لُبس فيه مع المذكر الذي يخلو من العلامة، لذا، هو أصل.

---

[1] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٠.
[2] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، دليل الناقد الأدبي، ط٣، المركز الثقافي العربي، المغرب، ٢٠٠٢. ص ١٥٣.
[3] : ميشيل فوكو، نظام الخطاب، ترجمة محمد سبيلا، دار التنوير، بيروت، ٢٠٠٧، ص ٩.
[4] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٣٧.
[5] : ينظر عبد الفتاح الحموز، مرجع سابق، ص ٣٠_ ٣٧.

_ هناك ألفاظ أصلها مذكر، تدل على مؤنث، مثل ذراع، وقدَم.. لكن تنوسي التأنيث فيها، فاحتفظت باللفظ المذكر، وغاب التأنيث.

_ في جمع بعض الألفاظ، التي لغير العاقل، يتم تأنيث صفته أو حاله أو خبره، وهذا _كما ذهب إليه الغذامي _ يدل على شرف المذكر وأصالته.

_ الأسماء المبهمة تُذكر، مثل: أحد، ديّار، مثل، بعض، غير... فهي لا تُلحق بعلامة، لذا احتفظت بالأصل، الذي هو المذكر. فإن كان الحديث عن المؤنث، يُضاف إليها ضمير المؤنث، والفعل بعدها يظل للمذكر، فيقال: غيرها قام، ومثلها قام..

_ لفظ الجلالة وأسماء الملائكة والأنبياء كلها مذكرة.

_ " ما من اسم سواء أكان مذكرا أم مؤنثا، إلا ويمكن إطلاق كلمةٍ عليه تدل على مذكر، وهي كلمة (شيء)، و (شيء) مذكر يجمع في مدلوله ما يدل على مذكر أو مؤنث ".[1]

ويعد جيسبرسن من أوائل من بحثوا موضوع تحيز اللغة، وقد وصف اللغة الإنجليزية الأمريكية "بأنها لغة ذكورية، ووسم جربر Gruber اللغة الإنجليزية الأمريكية بأنها لغة كره النساء".[2] فهي تشوّه صورة النساء، وتجعلهن دون المستوى الإنساني.

منذ الستينيات ظهر علم اللغة الاجتماعي Sociolinguistics ، الذي عني بدراسة العوامل التي تؤثر في اللغة، مثل العرق race، والجنس sex، والطبقة الاجتماعية social class، والعمر age.. وبناء على ذلك، اختلفت وجهات نظر الدارسين في إرجاع أسباب التفاوت اللغوي، فهناك من يردها إلى اختلاف جنس المتكلم، بناء على الدور الاجتماعي المنوط بكل من الرجال والنساء. وهناك من يردها إلى انتماء كل جنس إلى ثقافة فرعية منفصلة. وفريق ثالث

---

[1] : إبراهيم بركات، التأنيث في اللغة العربية، ط١، دار الوفاء، مصر، ١٩٨٨. ص ٣٤. وهذا ذكره سيبويه والقدماء.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٨٢.

يردها إلى عامل السيطرة والقهر؛ والنساء هن الجانب المقهور، وبذلك يرى أن كلامها يعكس سلطة الرجل، وضعف المرأة وتبعيتها له. [1]

وقد انتقدت النسويات وعالمات اللغويات الاجتماعية مثل ديبرا كاميرون، وجنيفر كوتس، ومارغريت ديوكر الدراسات التي عدّت الجنس متغيرا اجتماعيا لغويا، بناء على التقسيم الطبقي الاجتماعي، والتي ترى أن "المرأة تميل دائما إلى نوعية راقية "معيارية" من اللغة أكثر من الرجل". [2]

ثم تعاود المشكلة عينها (معيارية اللغة) تواجه النسويات، لكن بطريقة عكسية، فدائما يواجهن قاعدة، هي أن الرجل هو المعيار والأساس، والتركيز عليه في سياق العمل.

وثمة نقد آخر موجه للغة الإنجليزية، ألا وهو نسق المعنى وتوجيهه في هذه اللغة واستعمالاتها؛ فالمفردات المؤنثة في اللغة الإنجليزية التي يُفترض بها أن توازي نظيرتها المذكرة، لا تساويها في حقيقة الأمر، بل تقلل من شأن الأنثى بحسب المعنى، الذي تؤديه تلك المفردات، وبطريقة منهجية، فمثلا، زوجا المفردات: mister/mistress (السيد/ السيدة أو العشيقة)، وbachelor/spinster (أعزب/ عانس)، لا يحملان الإيحاءات الدلالية نفسها لكلا الجنسين. [3] كما " تعني عبارة : He is professional (هذا الرجل ينتمي إلى إحدى المهن المحترمة كالطب والمحاماة والتعليم..). أما عبارة: She is professional فتشير إلى أن المرأة مومس..". [4]

---

[1] : ينظر أحمد مختار عمر، اللغة واختلاف الجنسين، ط١، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٩٦.ص ٣٣

[2] : النسوية وما بعد النسوية، دراسة ماري م. تالبوت (السابقة)، ص ٢١٠.

[3] : تنظر النسوية وما بعد النسوية، دراسة تالبوت (السابقة)، ص ٢١١، ٢١٢.

[4] : نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ط٢، دار المعرفة، الكويت، ١٩٧٩. ص ٢٤١.

وقريبة منها بعض الكلمات الإنجليزية، التي تختلف دلالتها قوةً وضعفا بين المذكر والمؤنث؛ فمثلا الكلمات sweet، أوpretty ، (بمعنى جميلة، والتي تعود للأنوثة)، هي كلمات ضعيفة، وكلمة good تصطبغ بالازدرائية إذا ما وُصفت بها المرأة.[1]

ويشير المستشرق الألماني برجشتراسر G. Bergestrasser إلى أنه " لا رعاية للذكورية والأنوثية في أسماء كثير من الحيوانات، نحو: الضبع، والأرنب، والعقاب، والأفعى، والعقرب.. اختلفوا في بعضها، والشاة والحمامة...فكلها مؤنث دلت على حيوان ذكر، أو على أنثى ".[2] ومثلها: بطة، ونملة، ونحلة.. تدل على المذكر والمؤنث، وتلتزم التاء المربوطة (وهي من علامات التأنيث)، فإن أُزيلت هذه التاء، أصبحت تدل على الجمع، أو على جنس (نوع) ذلك الحيوان بشكل عام.[3] فهل يدخل هذا ضمن النظرة الازدرائية للمرأة، التي ترفع من شأن المذكر من أن ينزل إلى مستوى الحيوانات، فيخرج هنا عن القاعدة _ بإرادته _ ويجعل التغليب للمؤنث؟؟

وبذلك يثبت الرجال بالتطبيق العملي أنهم هم سادة اللغة، ومن ثم يتم لهم تجنيس (تذكير) الثقافة. "هكذا طفق الرجل يحتكر الدوال، ويشفر المعنى، فشاع الضمير المذكر وتوارى ضمير الأنثى، لأن الأنثى تنضوي تحت الضمير المذكر، ففي الإنجليزية الأمريكية استخدامات he, his, him، أو كلمات man, mankind للإشارة إلى النساء والرجال".[4] وتفيد تراكيب معينة، معاني مختلفة، تدخل فيها كلمة man ولا علاقة للمعنى المباشر الذي يدل على "الرجل" بدلالاتها، مثل:as one man (بالإجماع)، و man to man (صراحة تامة)..[5]

---

[1] : Jessi Bernard, The Female World, p 377_ 378 . عن عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٨١.
[2] : جوتهلف برجشتراسر، التطور النحوي للغة العربية، المركز العربي، القاهرة، ١٩٨٦. ص ١١٤.
[3] : ينظر إسماعيل عمايرة، مرجع سابق، ص ٥٠.
[4] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٨٣.
[5] : تنظر زليخة أبو ريشة، خصوصية الإبداع النسوي، عنوان الدراسة: اللغة والجندر، ص ٦٥.

كما تُبقي هذه اللغة على شيء من اللواحق المشتقة من لفظة خاصة للرجل، تلتصق التصاقا بالكلمات، لتدل على عمومية الدلالة (للذكر والأنثى)، مثل : postman, salesman...[1]

كما أنه في اللغة الإنجليزية، كي نعبر عن المرأة بلفظة خاصة تدل عليها، لا يخلو الأمر من الإضافة إلى تلك اللاحقة man، فـ "امرأة" معناها: wo_ man، وكلمة إنسان التي تدل على الجنس البشري (بنوعيه)، تدخل فيها تلك اللاحقة، فتعني: hu _ man . وهذا يدفع الغذامي إلى التوصل إلى أن "الرجل في مركز التكوين اللغوي، وتدور حوله سائر المصطلحات، فهو القطب والمركز، مثلما أنه ضمير اللغة، وسر تركيبها المورفولوجي (الفيزيائي والصرفي)".[2] ليصادق في آخر الأمر على رأي فرويد وتعريفه للمرأة بأنها رجل ناقص.[3] وهذا تجنٍّ على المرأة بالغ جدا، فالرجل كيان، والمرأة كيان آخر، وإن كانت ثمة رابطة بينهما، فهي رابطة التكامل بين أدوارهما، وليس تفاضل أحد على حساب الآخر.

وهذا ما دفع جوليا ستانلي إلى أن تنظر إلى اللغة على أنها انقسمت دلاليا في ما يخص الجنس، إلى plus and minus male ، أي أن الذكر هو الأصل، (وهذا يقترب كثيرا إلى نظرة النحو العربي)، فتعرف البنت girl والمرأة woman بـ non _ male .[4]

إن الأصل في إنتاج اللغة هو اشتراك الجنس البشري بشكليه المؤنث والمذكر، لكن الذي تدخل في الموضوع وحسم القضية (لصالح المذكر) هو اكتشاف الكتابة _ بحسب الغذامي _؛

---

[1] : ينظر عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٨٤.
[2] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٢.
[3] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٣.
[4] : تنظر دراسة زليخة أبو ريشة (السابقة)، خصوصية الإبداع النسوي، ص ٧٢.

فالرجل هو سيد الكتابة، ولا توجد أمثلة مطلقا حفظها التاريخ تدل على وجود أنثوي فاعل في اللغة المكتوبة، والفحولة هي قمة الإبداع.[1]

لقد ركزت الحركات النسائية _ فيما ركزت – على تنبيه الرجال والنساء، على حد سواء، إلى هذه اللغة المنحازة في نحوها، وسياقاتها المختلفة ضد المرأة؛ مما سيشكل خطورة في المنظور الثقافي، الذي يشوّه صورة المرأة، ويسلبها إرادتها. ومن ثم سيؤدي هذا الفكر المتحرر – الذي يسعى إلى إلغاء أي تحيز تتضمنه اللغة _ إلى تغيير في المنظومات الثقافية والاجتماعية المتراكمة، ولابد من تسخير الوسائل المتاحة والقريبة من الناس، كوسائل الإعلام والثقافة والتعليم.. لنشر هذا الوعي الجديد. [2]

ومن أمثلة تلك المحاولات، التي قامت بها الحركات النسائية، بهدف إلغاء التحيز (في اللغة الإنجليزية): [3]

_ التخلي عن استخدام كلمة man عند الكلام بشكل عام، واستخدام كلمات مثل: someone أو any one أو person.

_ التخلي عن لفظ man بوصفه فعلاً أو جزءًا من تركيب، مثل: mankind, manmade ، وإحلال الكلمات: humankind ، و handmade بدلا منها.

_ إدخال ضمير جديد محايد، وليكن thon مثلا محل he في سياق مثل: A doctor should be careful that he.... ذلك لأن لفظة doctor تحتمل المؤنث والمذكر.

_ الاستغناء عن اللفظينMiss و .Mrs اللذين يشيران إلى حالة المرأة الاجتماعية، واستخدام لفظ Ms الذي يهمل الحالة الاجتماعية، فلا تظل المرأة رهينة الزواج أو عدمه ليُحكم

---

[1] : ينظر عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٢٦، ٢٧.
[2] : تنظر خصوصية الإبداع النسوي، دراسة فخري صالح، ص ٢٣٦، ٢٣٩.
[3] : ينظر أحمد مختار عمر، اللغة واختلاف الجنسين، ط١، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٩٦، ص ٢٠_ ٢٢.

على صفتها، وتُعطى حكما بين الناس (رجراجا غير أصيل فيها، يختلف بزوال المؤثر أو وجوده، والذي هو رهن بوجود الرجل فيه أو عدمه).

تشير أستاذة اللسانيات بجامعة كونستانتس بألمانيا، سنتا ترمل_ بلوتس، في كتابها "اللغة النسوية: لغة التغيير"، إلى أن الاقتصاد في لغة الخطاب (مخاطبة المذكر، في توجيه الكلام إلى الجنسين)، يفشل عملية الخطاب، لأن الأنثى ستشعر بتجاهلها، وعدم توجيه الكلام إليها. وهي تؤكد على عدم أهمية الاقتصاد اللغوي، وتتطلع إلى ما وصلت إليه أمريكا، من استخدام الضمير المزدوج: he or she ، وذلك عن طريق وسائل الإعلام، والمناهج المدرسية.[1]

هناك أمثال كثيرة تطرحها المجتمعات الذكورية، وفيها مقدار كبير من السخرية من المرأة، من هذه الأمثال ما يركز على كلام المرأة، مثل: إطلاق وصف "قوقأة الدجاج" على كلامهن في جلساتهن، و "بُح بسرك لامرأة تبح به للعالم كله"، (دليل ثرثرتها، وعدم كتمانها السر)، و "قوة المرأة في لسانها"[2]، و"إذا صاحت الدجاجة صياح الديك فلتُذبح".[3]...

هذه النعوت، التي أُطلقت على المرأة، بالإضافة إلى إقصائها عن مرافق الحياة العامة، رسخ في الثقافة العامة أن كلامها بعيد عن الجدية، ففي سبعينيات القرن العشرين، لم تكن في التلفزيون الوطني سوى مذيعة واحدة، وعند تعيين الثانية، ثار جدل ونقاش على المستوى العام، منشأه الشك في قدرة المرأة على أن تكون متكلمة عامة، أو خطيبة .[4]

---

[1] :ينظر الحركات النسائية : الأسس والتوجهات، مرجع سابق، دراسة فاطمة أحنيني (السابقة)، ص ٩٦ _ ٩٩.
[2] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٨، ١٩.
[3] : أبو الفضل أحمد الميداني، مرجع سابق، ص ١١٧.وهذا المثل قاله الفرزدق في امرأة قالت شعرا.
[4] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٩.

ـ هل تمتلك المرأة لغة خاصة مختلفة ؟؟؟

في الحقيقة اختلفت آراء الدارسين، بين مَن يرى أن ثمة فروقا بين الجنسين، تظهر في ما يكتبان، وهناك من يقر بهذه الفروق، لكن محل الخلاف يظل في سبب ظهورها.

ترى هيلين سيكسو (إحدى أعلام مدرسة النقد النسوي الفرنسية) في مقالة لها بعنوان ضحكة الميدوزا، "أن الأدب النسائي أدب ذو لغة خاصة به، هي لغة المرأة التي اكتسبتها منذ الطفولة، فلا يمكن للمرأة _ مثلا _ أن تبحث عن ذاتها، وأن تكشف عن تجربتها الخاصة، وعن أسلوبها الذي يجسّد وظيفتها التعبيرية، ويكشف عما لديها من جماليات مخبوءة، حتى هذا الزمن، دون هاتيك اللغة. ولكي تحقق مثل هذا الأدب الإبداعي ذي اللغة الخاصة، فلا مندوحة لها من أن تتحرر تحررا كاملا من الحياء والخوف".[1]

إن مما يمكن فهمه من رأيها هذا أن المرأة بطبيعتها، ومما ترسب في تفكيرها بشكل خاص منذ الطفولة، يجعل لها لغة خاصة لها سماتها وجمالياتها "المخبوءة". وكشفها عما تتمتع به من لغة خاصة يحتاج إلى تحرر، وتركيزها هنا على الخوف المسيطر على المرأة، يعني أن العامل الثقافي الاجتماعي هو الحائل بين المرأة وبين وصولها إلى تحقيق ذاتها، من خلال اللغة والأدب الخاص بها.

لكن النظرة الدونية إلى المرأة، وما تنتج من إبداع، دفعت بعض الكاتبات إلى التنكر لأصلهن، ورفضهن عدّ كتاباتهن ضمن "الكتابة النسائية"، رغم معرفتهن أن أدبهن يختلف عن أدب

---

[1] : Robyn, Diand, Herndl, editors, An Anthology of Literary Theory and Criticism, pp. 334, 335. نقلا عن خصوصية الإبداع النسوي، مرجع سابق، دراسة إبراهيم خليل: " العلاقة بالذات: الذات الأنثوية في ثلاثة نماذج من السرد النسوي ". ص ١٢٠.

الرجل، من حيث الموضوعات، "وأن البنية الفنية لأدب النساء تتصف بالعاطفة والرقة، ودقة الملاحظة للتفاصيل الصغيرة والحساسة".[1]

ويرى الباحث عيسى برهومة أن تباين السلوك اللغوي لدى الجنسين يظهر "تبعًا للأثر الاجتماعي الممارَس على الجنسين؛ فالمجتمعات التي تضرب حُجُبها على الأنثى، يزداد فيها التباين بين لغة الأنثى ولغة الذكر، فيصبح للأنثى ألفاظها، وموضوعاتها، واستعمالها اللغوي الذي يميزها عن الذكر. أما المجتمعات التي تتيح للجنسين التفاعل والاختلاط، فإن السلوك اللغوي يتضام في شكل الخطاب، واختيار المفردات، بل قد يتقارب في الأداء اللغوي".[2]

ويذهب أحد الدارسين مذهبا مخالفا، يرى أنه "ليست الأنثوية طبيعة ثابتة بالمعنى الثقافي، كما هي بالمعنى البيولوجي مثلا، ومن ثم، الأدب الذي تكتبه المرأة لا يحوز خصائص فارقة تميزه عن الأدب الذي يكتبه الرجل، إنهما يستعملان اللغة نفسها، ويعبر كل منهما عن تجربته وتجارب العالم الخاص، الذي يحيط به، ويؤثر في وعيه؛ وكون اللغة، بوصفها وسطا، يتسرب الوعي من خلالها، معمورة بالفكر الذكوري مهيمَنا عليها من قبل الرجل، لا يعني أن بإمكان المرأة أن تكتب أدبا له طبيعته الخالصة المختلفة المنقطعة عمّا يشكل أساسًا، ثقافة الرجل والمرأة في المجتمع".[3]

وتُرجع سبندر سبب الاختلاف اللغوي، إلى العامل الثقافي، عبر طرحها مجموعة من الأسئلة في كتابها، فيما يخص اللغة والجنس. وتصل إلى أن سبب الازدواجية لا يعود إلى اللغة نفسها، وإنما إلى خلفيات ثقافية، لها علاقة بالنظرة إلى المرأة، تحت ظلال النظام الأبوي، وعلى

---

[1] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد (السابقة)، ص ١٢.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٤٠.
[3] : خصوصية الإبداع النسوي، مرجع سابق، دراسة فخري صالح: " الموقف الجمالي: نقد نسوي أم جزيرة للنساء ". ص ٢٣٩.

النقد النسوي اللغوي أن يعيد صياغة العلاقة بين اللغة والجنس، من خلال التغلغل في المفاهيم الأبوية السائدة، وإعادة النظر فيها، أي (تفكيكها).[1]

ومن المفاهيم في هذا الصدد: "الجنوسة" *، وتعد الأجناس النحوية، من أكثر التصنيفات تعقيدا؛ لأنها متغيرة من لغة إلى أخرى، كما أنها لا تلتزم بالجنس البيولوجي، أي أنها في بعض اللغات لا تكتفي بالتقسيمين المعروفين (المذكر والمؤنث)، أو حتى المحايد إضافة إليهما، بل إن هناك من اللغات ما تصل تقسيماتها الجنسوية إلى عشرين جنسا. كالتقسيم إلى العاقل وغير العاقل، والقوي والضعيف، والحي وغير الحي.. وبذلك، فإنه لا هرمية، ولا مفاضلة بين هذه الأجناس النحوية، وإنما تتمايز نحويا، اتفاقا أو اختلافا، بحسب سياقاتها. وهي تستند بالدرجة الأولى إلى خصائص اللغة، والعرف اللغوي.[2]

فالموضوع يرتبط بسبب، مع الثقافة والأيديولوجيا، إذ "يذهب دارسو الجنسوية إلى أن الفرق بين الرجل بصفاته الإيجابية، والمرأة بصفاتها السلبية، مما ينجم عنه الهرمية الضدية بين الذكر والأنثى، إنما هو فرق أيديولوجي ثقافي اجتماعي، دافَع عنه المجتمع والثقافات المختلفة بقوة القانون والسلاح، كما أن الضغط الاجتماعي والثقافي يؤسس "بنية الجنوسة"، ويجيز الدور الذي سيلعبه كل من الطرفين، وبهذا فإن الثقافة، وليست الطبيعة البيولوجية، هي التي تضع قيودًا ومحددات حتى على طرق التفكير والإبداع والسلوك".[3]

ورغم أن الأساس في اللغة الحياد في التعامل مع الجنس، نجد هناك ازدواجية عانت منها المرأة، ولا تزال تبحث عن وسيلة للتخلص منها، فـ"الجبرية البيولوجية، مجرد إسقاط ثقافي، لا

---

[1] : ينظر خصوصية الإبداع النسوي، مرجع سابق، دراسة كورنيليا الخالد : " المرأة العربية، الإبداع النسوي، النظريات النسوية ". ص ٢٠، ٢١.

* : هناك من يستخدم هذا المصطلح دون تعريبه، ويستبقيه Gender ، وهي كلمة من أصل لاتيني، تعني النوع أو الأصل أو الجنس، وفي دليل الناقد الأدبي، استخدم المؤلفان اللفظة المعربة " الجنوسة " ، وهي ليست مقتصرة على الجنس البشري، وإنما قد تعني الأجناس الأدبية، أو الفنية، أو النحوية. ينظر ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ١٥٠.

[2] : ينظر ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ١٥٠، ١٥١.

[3] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ١٥١.

علة طبيعية له في التكوين البشري نفسه"،[1] امتدت آثاره إلى اللغة، لذلك، "سعت الحركات النسوية إلى تطهير اللغة من مظاهر التحيز، والتطلع إلى لغة محايدة تتسق ودور الجنسين في صوغ الحياة".[2]

ولابد من الإشارة هنا إلى أن الدراسات النسائية استفادت من تعددية الجنوسة اللغوية، وبعدها عن ربط المسألة بالجنس البشري البيولوجي، وهذا يساعد في تحقيق مساعيها الرامية إلى تحقيق المساواة، وإلغاء الفوارق الهرمية _ التفاضلية بين الجنسين على الصعيد الثقافي والاجتماعي والسياسي.[3]

ويمكن التساؤل هنا _ تساؤلا مشروعا لا مناص منه _: لمَ سعت الحركات النسائية إلى دمج صوتها بصوت الرجل، وكان يُنتَظر منها البحث عن الاستقلالية، وتحقيق الخصوصية؟؟

قد ترتبط الإجابة هنا بطبيعة النظرة إلى تلك الخصوصية، وهي نظرة سلبية (عالميا)، لم تعجب المرأة، لاسيما تلك الباحثة عن حقوقها وذاتها المسحوقة عبر الزمن، فمثلا يرى أوتو جيسبرسن " أن مما لا يرقى إليه الشك، ويصل إلى درجة الحقيقة الثابتة، أن إسهام المرأة في اللغة هو الحفاظ على نقائها من خلال نأيها _ بحكم غريزتها _ عن التعبير الفظ والسوقي، أما إسهام الرجل فيتسم بالعنفوان والخيال والإبداع.. الأمر الذي يكرس أهمية الرجل وذكاءه، وحمق المرأة وتفاهتها ".[4]

وبذلك تجد الحركات النسائية نفسها مدفوعة دفعا إلى "أهون الشرّين"؛ فلا يمكنها قلب الموازين السائدة والمترسبة، عبر الدهور، بين عشية وضحاها، لذلك، فضلت أن تبحث عن لغة محايدة.. لغة إنسانية.. لغة لا تتسم بأنها " فحلة " من صنع الرجل.

---

[1] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ١٥١.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ٨٦.
[3] : ينظر ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ١٥٠، ١٥١.
[4] : سارة جامبل (تحرير)، مرجع سابق، دراسة ماري م. تالبوت: "النسوية واللغة ". ص ٢١٠.

ومع كل ما نذهب إليه من أن للمرأة لغة خاصة في ما تقول، إلا أننا، في الوقت نفسه، لا يمكننا إنكار مسألة أن لكل شاعر أسلوبه ولغته ومفرداته الخاصة؛ فالشعراء المعاصرون "أيقنوا أن كل تجربة لها لغتها".[1]

فاللغة إذن لها محددات تجعلها متمايزة في كل ما نقرأ؛ فـ " لغة عصرنا تختلف بكل تأكيد عن لغتنا في أي عصر مضى، وهي لا تختلف عنها من حيث هي لغة مجردة، فما زالت عربيتنا الأدبية أو الكتابية بعامة هي اللغة الفصحى، وإنما تختلف من حيث علاقتها بظروفنا المعاشية الراهنة، بأفكارنا وتصوراتنا وآرائنا، بمشكلاتنا وقضايانا، وبكل ما يمثل الجوانب الروحية والمادية في حياتنا ".[2] وإن كانت ثمة خصوصية في الأفكار والتصورات حاصلة بين الجنسين، فإن هذا سينشأ عنه بكل تأكيد اختلاف في (بعض) الأساليب، واللغة التي سيعبر بها كل جنس عن تلك القضايا.

وترى سيكسو أن "تجاوز قوانين الخطاب المتمركز حول الذكر هي المهمة المنوطة بكتابة المرأة، ولأن مجال عمل المرأة الدائم يسكن في الخطاب، الذي يهيمن عليه الذكور، فإن المرأة بحاجة إلى أن تبتدع لنفسها لغة تنفذ إليها".[3] وتصريح المرأة عن اللاشعور، الذي كانت تكبته قبل تحررها _ والذي ركزت فيه على الجسد بكل ما فيه _ " سيجعل اللغة الأم ذات الشق الواحد تترجع بأكثر من لغة ".[4]

بعد أن فرغت الناقدات النسويات من كشف سلبية المرأة، وتفريغها من ملامح الإنسانية في أعمال الرجال، بدأت أعمالهن "تركز على النصوص التي تكتبها المرأة، لإعادة اكتشاف

---

[1] : عز الدين إسماعيل، الشعر العربي المعاصر، ط ٣، دار العودة ودار الثقافة، بيروت، ١٩٨١. ص ١٧٤.
[2] : عز الدين إسماعيل، المرجع السابق، ص ١٧٥.
[3] : رامان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة سعيد الغانمي، ط١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيرقت، ودار الفارس للنشر والتوزيع، عمان، ١٩٩٦، ص ٢١٠.
[4] : رامان، سلدن، مرجع سابق، ص ٢١٠.

كتابات المرأة التي ظلت طي النسيان زمنا طويلا، والتي لم تحظ بالقدر الكافي من التقدير في الماضي، وكذلك لوضع معايير جمالية يمكن تطبيقها على النصوص، التي تكتبها المرأة في الحاضر".[1] مما يدل على تمتع كتابة المرأة بالخصوصية في المعايير الجمالية، فضلا عن الموضوعات التي تطرقها.

ووجود المرأة، في الكيان اللغوي، سيثري هذا الكيان ويغنيه، إذ إنه "حينما نترك المجال لصوت المرأة كي يتكلم ويعبر، فإننا بهذا، نضيف صوتا جديدا إلى اللغة، صوتا مختلفا".[2]

والنتيجة، التي أتوصل إليها من قراءتي، في ما تكتب المرأة من شعر على وجه الخصوص، وفيما تنتج من كلام عام، وفي ردود أفعالها، وما تركز عليه من موضوعات، هي أن نتاجها الأدبي يدل على أنها تستخدم لغة مناسبة لاهتماماتها الخاصة، بغض النظر عن الأسباب الحقيقية الكامنة وراء تفردها.

ـ بعض وجوه خطاب المرأة في القرآن الكريم:

لقد تبيّن، في نظرة للباحثة، في ما عبر به القرآن الكريم، على لسان المرأة، وفي مسح كامل، وبإجراء بعض المقارنات، أن القرآن الكريم استخدم لغة وأساليب خاصة، على لسان المرأة، مختلفة عن تلك التي تكون على لسان الرجل. وفيما يأتي بيان لبعض تلك الوجوه:

ـ ما قيل على لسان زوج إبراهيم ـ عليه السلام ـ حينما بُشرت بالولد، ((قالت يا ويلتا، أألِد وأنا عجوزٌ وهذا بعلي شيخًا، إنّ هذا لشيءٌ عجيب))،[3] كانت ردة فعلها التلقائية والمباشرة تتمثل في

---

[1] : سارة جامبل، مرجع سابق، دراسة جيل ليبيهان: " النسوية والأدب ". ص ١٩٧.
[2] : عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ٨.
[3] : هود، (٧١).

الولولة والتعجب، وفي كتاب الثعالبي، ضمن باب النحت في اللغة العربية، ذكر " الولولة "، وحدد اختصاصها بالمرأة (دون الرجل)، فهي " حكاية قول **المرأة** : واويلاه!." [1]

ـ في مقارنة بين آيتين من سورتين مختلفتين، ومختلفتين في جنس المتكلم، لكن تتفقان في الموقف، الذي قيلتا فيه. ورد في سورة يوسف، قوله تعالى: ((وقال الذي اشتراه من مصر لامرأته أكرمي مثواه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدا، كذلك مكنّا ليوسف..)). [2] وورد في سورة القصص، قوله تعالى: ((وقالت امرأة فرعون **قرة عين** لي ولك، لا تقتلوه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولدا وهم لا يشعرون)).[3] والفرق هنا ما أضافه القرآن على كلام المرأة حينما قالت: " قرة عين "، ولم يكتف بالعبارة التي صاغها على لسان الرجل، وهي تدل على المشاعر والحميمية، التي تمتاز بها المرأة عن الرجل.

ـ وفي مقارنة بين مقولة زوج إبراهيم ـ عليه السلام ـ الواردة في سورة هود (التي سبقت الإشارة إليها آنفا)، مع ردة فعله هو ـ عليه السلام ـ حينما بُشر بالبشرى نفسها، الواردة في سورة الحجر : ((قال أبشرتموني على أن مسّنيَ الكِبَر فبمَ تُبشّرون؟! * قالوا بشرناك بالحق فلا تكن من القانطين * قال ومن يقنط من رحمة ربه إلا الضالّون)).[4] ومع قول زكريا ـ عليه السلام ـ في نفس السياق، الوارد في سورة مريم : ((قال ربِّ أنّى يكون لي غلام وكانت امرأتي عاقرا وقد بلغت من الكبر عتيا * قال ربك هو عليّ هيّن..)).[5] فقد أجاب النبيان ـ عليهما السلام ـ بعقلانية مباشرة بعد تحكيم العقل، وأكثر هدوءا رغم تفاجئهما بالموقف. أما هي فقد أبدت صوت الولولة، ثم أظهرت السبب العقلي لاستغرابها، ثم عقبت بأن هذا شي عجيب.

---

[1] : أبو منصور الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، قرأه وقدم له خالد فهمي، المجلد الأول، ط ١، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٩٩٨، ص ٣٤٧.
[2] : يوسف، (٢١).
[3] : القصص، (٩).
[4] : الحجر، (٥٤ ـ ٥٦).
[5] : مريم، (٨ ـ ٩).

ثم لننظر في رد الملَك البشير، إذ كان لزوج إبراهيم _ عليه السلام _ مختلفا عن الردين الآخرين، حيث ركز فيه على أهل البيت: ((رحمة الله وبركاته عليكم أهل البيت، إنه حميد مجيد))، فالرد هنا يناسب طبيعة المرأة؛ كونها هي السكن والمآل لزوجها في بيته. كما أن فيه كثيرا من الرفق والأناة. أما الرد لهما، فكان صارما: ((بشرناك بالحق)).

اختلف ضمير الخطاب عند إلقاء البشرى، فاستخدم لهما ((إنا نبشرك)) بصيغة المضارع المخاطب، ولها ((فبشرناها)) بصيغة الماضي الغائب. وممكن أن يتفق هذا والطبيعة الاستحيائية للمرأة، وضرورة احتجابها، فكان تكليمها _ عند الضرورة _ من وراء حجاب، صونا لها، وكأن الكلام مباشرة إليها يقلل من قدرها.

حين قيل لهما (النبيين): ((نبشرك بغلام حليم))، ((نبشرك بغلام اسمه يحيى))، كان التركيز على مولود قادم واحد فقط . أما لها: ((فبشرناها بإسحق، ومن وراء إسحق يعقوب))، مركّزا (لها) على مسألة التناسل والتكاثر والاستمرار، وهذا من صفات الأنثى، ومما يشغل بالها، ويعد من أهم اهتماماتها، بل ومن أولويات الوجود لديها.

_ في سورة يوسف، ورد قوله تعالى في نسوة المدينة في مضافة امرأة العزيز، عندما ظهر لهن يوسف عليه السلام: ((... فلما رأينه أكبرنه وقطّعن أيديهن وقلن حاش لله ما هذا بشرا إن هذا إلا ملَكٌ كريم)).[1] أبدين استغرابا شديدا، حتى إنهن قطعن أيديهن، وهنا تصوير قرآني لردة الفعل بالكلام ، ولغة الجسد.

وفي مشهد آخر، حينما دخل زوجها عليهما، عندما راودت يوسف _ عليه السلام _ عن نفسه، بادرت هي أولا، وبشكل سريع:((قالت ما جزاء مَن أراد بأهلك سوءًا إلا أن يُسجن أو

---

[1] : يوسف، (٣١).

عذابٌ أليم)).[1] مع الأخذ بعين الاعتبار تكرار كلمتي " كيد " و " مكر " مقترنة بالنساء، فقد عرفت هذه المرأة المدخل لتحريض زوجها على سَجن يوسف _ عليه السلام _ إذ لم يمتثل لأمرها ورغبتها، وإبعادا للتهمة عن نفسها، فالحمية _ كما قدّرت _ ستأخذ زوجها دون أن يتمهل ويتفكر، ويقوم بسجنه دون أن يشك فيها. أما الكيد، فيمكن عدّه نوعا من التعويض عن القوة تستخدمه المرأة، التي لا تمتلك القوة الجسدية التي للرجل. وقد تداولت العرب مقولة " الكيد أبلغ من الأيد "، فهو شكل من أشكال القوة، ليست الجسدية، وإنما تلك التي تستخدم الفكر والدهاء، لذا، تعد أشد من القوة المتعارف عليها (الجسدية).

ورغم تعدد الحوارات النسائية الواردة في سورة يوسف، إلا إن مما يلفت انتباه الباحثة، عدم إضافة تاء التأنيث للفعل في قوله تعالى: ((وقال نسوةٌ في المدينة امرأةُ العزيز تُراود فتاها عن نفسه..)) [2]، وهناك من الباحثين من بيّن رأيه في ذلك، مما قد يحمل شيئا من التعليل المقبول، إذ تمثل الهدف في "التقليل من شأن (مُطلِقات الإشاعة)، وعدم الالتفات إلى نساء بعينهن، بل جذب الانتباه إلى نص الخطاب لخطورته، وكأن التقدير(قال جمع نسوة في المدينة)، فينتبه السامع إلى فحوى (قول الجمع) ومعنى الخطاب، أكثر من انتباهه إلى مطلقات الإشاعة، بدليل ورود لفظ النسوة نكرة غير معرّف، واستخدام صيغة جمع القلة (نسوة)، عوضا عن جمع الكثرة (نساء)، كما أن فيه ازدراء لهذه العادة الاجتماعية السيئة".[3]

ـ في سورة النمل، ورد خطاب ملكة سبأ، بين يدي حاشيتها ومستشاريها، وبين يدي ملك آخر (النبي سليمان عليه السلام)، على نحو يُظهر ذكاءها ودهاءها: فهي:

---

[1] : يوسف، (٢٥).
[2] : يوسف، (٣٠).
[3] : غدير الشمايلة، خطاب المرأة في القرآن الكريم، "دراسة أسلوبية"، رسالة دكتوراة، الجامعة الأردنية، ٢٠٠٧ ، ص ١٧٦.

_ تأخذ بمبدأ الشورى ولا تستبد بالرأي، ((قالت يا أيها الملأ أفتوني في أمري، ما كنتُ قاطعةً أمرًا حتى تَشهَدون)).[1] وتصف إحدى الباحثات هذا الخطاب الصادر عن ملكة سبأ إلى قومها (مستشاريها) بأنه امتاز بأسلوبه الخطابي "البعيد عن الإنشائية والوجدانية؛ إذ لا تودد فيه لقومها ولا تملّق، وإنما بيان سياسي حازم، ضمّنته بإيجاز بديع، ما أرادت إيصاله إليهم، وسكتت عما لم تُرد إيضاحه".[2]

_ ((بسم الله الرحمن الرحيم))،[3] لم ترد في ثنايا السور القرآنية إلا على لسان هذه المرأة.

_أرادت اختبار صاحب الدعوة، مرسل الكتاب (سليمان عليه السلام) بهدية، لترى إن كان صاحب حق ومبدأ، أم طالب مال ونفوذ: ((وإني مُرسِلةٌ إليهم بهدية، فناظِرة بمَ يَرجِع المُرسَلون)).[4]

_ الخيار الذي اختارته للرد والاختبار كان (هدية)، وهذا فيه لمسة أنثوية، ويقع ضمن دائرة اهتماماتها. وفيه كثير من الدهاء، ولم يكن اختيارها عسكريا، متمثلا في شن حرب، أو إرسال سرايا..

_ ((فلما جاءت قيل أهكذا عرشُكِ قالت كأنه هو))،[5] وإجابتها هذه تدل على الحكمة، وعدم التسرع، فلم تجب بالإيجاب مباشرة، رغم التطابق بين عرشها، والعرش الذي سُئلت عنه، ولم تنف مباشرة رغم بعد المسافة، وإنما تريّثت وأعطت إجابة " دبلوماسية "، ليست قاطعة نهائية، وإنما تظل حمّالة أوجُه.

---

[1] : النمل، (٣٢).
[2] : غدير الشمايلة، مرجع سابق، ص ١٢١.
[3] : النمل، (٣٠).
[4] : النمل، (٣٥).
[5] : النمل، (٤٢).

_ النتيجة النهائية التي توصلت إليها، بعد أن تحققت وصارت على بينة من الأمر، إذ اتبعت سليمان وأسلمت معه: ((.. وأسلمتُ مع سليمان لله رب العالمين)).[1] ومن الجدير بالملاحظة هنا، أن القرآن الكريم لم يسجل اتباع قوم بأكملهم لنبيهم المرسل إليه، وتصديقهم لدعوته_ والكلام هنا لا ينفي أن كل نبي كان له من يتبعه من بعض قومه، أو أقلية منهم لا تكاد تُذكر _ سوى قوم يونس عليه السلام، وقوم هذه المرأة الحكيمة، الذين اتّبعوا ملكتهم ذات العقل الحصيف المميِّز للأمور، وهذه أبلغ شهادة على كمال عقل المرأة، بعكس ما تطلقه عليها الثقافات المختلفة من أنها نصف رجل، أو ضعيفة الإدراك والتفكير. حتى إن القرآن الكريم لم ينسب الكلام إليها بضمير الغائب، وإنما أجرى الخطاب على لسانها مباشرة، وفي هذا تقدير لذاتها واحترام لها.

ـ في سورة القصص: ((قالتا لا نسقي حتى يُصدِرَ الرِّعاءُ، وأبونا شيخٌ كبير)).[2] هذا الكلام كان من الفتاتين إلى موسى _ عليه السلام _، ويظهر فيه الاختصار والإيجاز، لأنه كان غريبا عنهما آنذاك، فلم يكن المجال يسمح بإطالة الحديث معه، وقد كانتا أصلا تنتظران انصراف الرعاة كي تسقيا، ابتعادا عن الاختلاط بالرجال، فهما تتقيدان بالتقاليد والضوابط.

_ ((قالت يا أبتِ استأجِرْه، إنّ خيرَ مَن استأجرتَ القويُّ الأمين))،[3] تلمّح للأب الحصيف تلميحا، أنها تريده لنفسها، دون التصريح، وهذا من سمات كلام الأنثى. كما أن في تركيزها على صفتي القوة والأمانة، وتقديم القوة على الأمانة، دلالة على أن هذه (القوة) هي الصفة الأهم، التي تسترعي اهتمام المرأة بالرجل وإعجابها به، وهي التي تميزه عن المرأة. وفي الثقافة ترتبط كلمة " رجل " بالقوة، فكثيرا ما نطري أحدا ما بقولنا: " فلان رجل ". أما عبارة: " فلان كالنساء "، فأول ما تدل عليه _ عموما _ أنه شخص جبان، لا تتوافر فيه مقومات الرجولة " القوة ".

---

[1] : النمل، (٤٤).
[2] : القصص، (٢٣).
[3] : القصص، (٢٦).

ـ في سورة الذاريات، تكرر ذكر قصة المَلَكين، اللذَين بشرا إبراهيم عليه السلام بالولد، لكن القرآن لم يذكر ردة فعله عليه السلام، وإنما ردة فعل زوجه ((فأقبلت امرأته في صَرّة فصكّت وجهها وقالت عجوزٌ عقيم)).[1] هذا الموقف الذي كان منها، رَصَده القرآن بكل جزئياته، ولم يكتف باللغة المحكية، وإنما وصف كذلك لغة الجسد، فقد جاءت على عَجَل لشدة استغرابها، ثم لطمت وجهها بجميع أصابعها، ثم قالت " عجوز عقيم "، فلم تكن كلماتها بحجم ما أبدته جسديا من شدة الاستغراب. وعادة ما تختص النساء بحركة لطم الوجه في المواقف، التي تكون الأمور فيها حازبة.

ـ في سورة التحريم: ((وضرب الله مثلا للذين آمنوا امرأة فرعون إذ قالت ربِّ ابنِ لي عندك **بيتًا** في الجنة، ونجِّني من فرعون وعمله، ونجِّني من القوم الظالمين)).[2] في هذه الآية يظهر ضيق امرأة فرعون بكل ملك زوجها، ودعاؤها الله أن يمنّ عليها " بالبيت في الجنة "، فهي تبحث عن السكينة والأمان، والمرأة تألف البيت عادة، والبيت يتصل عادة بها، لأنه ملاذها ومملكتها.

وفي الآية التي سبقت هذه الآية، ضرب الله مثلا للكافرين، زوجي نوح ولوط عليهما السلام، لكنه لم ينقل إلا كلام المرأة الصالحة (امرأة فرعون)، حتى في كل أمثلة خطاب المرأة في القرآن الكريم، يكون على لسان نساء صالحات، أما امرأة العزيز، فكان النقل على لسانها من أجل تصوير المشاهد القصصية في تلك السورة، ورغم ذلك أبدت استسلامها وتوبتها في النهاية، واعترافها بخطئها.

* * *

---

[1] : الذاريات، (٢٩).
[2] : التحريم، (١١).

رابعًا: النقد النسوي:

إن مما يدفعني إلى الخوض في موضوع النقد النسوي _ دون الغوص فيه عميقا _ ، هو تركيز هذا النقد، في بدايته على إبداع النساء، الذي طالما أُلقي في الظل، ثم ما وجدته فيه من محاولته إبراز التمايز الذي يظهر في النصوص الإبداعية، تبعا لاختلاف الجنس.[1]

النقد النسوي Feminist Critique هو "مصطلح صكته الناقدة الأديبة الأمريكية إيلين شوالتر في كتابها " نحو بلاغة نسوية "(١٩٧٩)، الذي تصف فيه طرائق تصوير المرأة في النصوص، التي يكتبها الرجل، أو حذفها هذه الصورة منها. ومن ثم فإن النقد النسوي يهتم بدراسة كيفية تأثر جمهور القارئات بالصور الاختزالية أو الإقصائية للمرأة". [٢]

ولكن شوالتر تدعو إلى التركيز على المرأة، أي إلى تناول نقدي للنصوص، التي تكتبها المرأة، كي تدرس عالم المرأة بحق. فهي ترى أن النقد النسوي، إذا اقتصر على القوالب النمطية لصورة المرأة، فإننا سنظل في إشكالية القولبة أو النمطية، التي يرسمها الرجل للمرأة، ولن نجتاح عالم المرأة بكل دقائقه.[٣]

وهناك اتجاه في النقد النسوي أسمته شوالتر بالنقد الجينثوي Gynocriticism ، وهو الذي "يُعنى، على وجه التحديد، بإنتاج النساء من كافة الوجوه: الحوافز النفسية السيكولوجية، والتحليل والتأويل، والأشكال الأدبية، بما فيها، الرسائل ، والمذكرات اليومية".[٤]

---

[1] : ينظر خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، " المرأة العربية: الإبداع النسوي، النظريات النسوية ". ص ١٩.
[2] : سارة جامبل (تحرير)، النسوية وما بعد النسوية (دراسات ومعجم نقدي)، ص ٣٣٨.
[3] :ينظر سارة جامبل، المرجع السابق، ص ٣٣٨، ٣٣٩.
[4] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ٣٣١.

وقد تضافرت دراسة الخطابات النسوية مع تطور الخطابات النقدية العامة، وتطور منها تدريجيا: المدرسة الإنجلو _ أمريكية، والفرنسية، والماركسية، والنفسية، والسوداء، ومدرسة نقد العالم الثالث. [1]

هذا التعدد أتاح تعددا في النظريات، وقد كان ذلك إثر وعي بأن هناك عوامل أخرى، تتسبب في اختلاف لغة المرأة، غير الجنس، كالاختلاف الطبقي، والعرقي، والثقافي، والجيلي.. كما أن هذه الاختلافات تؤثر من ناحية المواضيع، التي تطرحها في الأدب، وشكل الخطاب النقدي.[2]

ونظرا لظهور (النسائية) في الغرب، وتأخر وصولها إلى العالم العربي، مع الأخذ بعين الاعتبار أنها وصلت ناقصة؛ لأنها أسقطت الأدب من حسبانها، وأقصته عن المجالات الأخرى، لذا، ظلت المعرفة النقدية النسوية منحصرة في من اطّلعوا على آداب الغرب، ودرسوا النقد هناك، فكانت أبحاثهم "مغتربة "، تأتي بالمضمون النقدي النظري الغربي، وبكل ما فيه من أصول خاصة بثقافاتهم المختلفة، ثم تُطبّق على واقع مختلف تماما، بجذوره ومظاهره وظروفه المختلفة، لذا، لابد من " التأصيل لممارسة نقدية وإبداعية نسوية " [3] أمام هذه العوائق التي تؤثر في مصداقية النتائج، وفي صحة تطابق المُدخلات مع المُخرجات.

هذا يؤدي إلى ظهور خصوصية للإبداع النسوي، تتجاوز الأسلوب الخاص بكل مبدع ومبدعة، وتتجاوز التحديد الجنسي للمبدع، "بل هي خصوصية صادرة عن وعي محدد لدى الكاتبة، التي تنتمي إلى فئة اجتماعية، تعيش ظروفا تاريخية خاصة"،[4] فكل هذه عوامل تلعب دورها في تمايز نتاج المبدعات، فقد توجِد سمات مشتركة بين مبدعات كل فئة، يمكن أن تجمعها

---

[1] : ينظر، خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد (دراسة سابقة)، ١٨.
[2] : ينظر دراسة كورنيليا الخالد (السابقة)، ص ٢٢.
[3] : شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٥.
[4] :رشيدة بنمسعود، المرأة والكتابة، ص ٧٦. نقلا عن شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١٦.

روابط معينة، والظروف البيئية والاجتماعية والاقتصادية واللغوية.. (رغم اشتراكهن في ناحية الجنس)، تؤدي إلى إيجاد فروق وسمات مختلفة _ مؤتلفة في نتاجهن.

كما أن المرأة العربية، كي تتخذ لنفسها موقعا، ضمن الحركات النسائية العالمية المتنوعة، لابد أن تتوافر لها عدة عوامل، كالتوقف عن تهميشها، وتأكيد حضورها الإبداعي، وتوحيد جهود المبدعات، على نطاق واسع، وإيجاد حوار متناغم بين الجنسين، وإعطائهما فرصا متكافئة...[1] فالمبدعة العربية لا تزال "ترزح تحت ضغط التكيف مع المفاهيم التقليدية للسلوك الأنثوي، ونكران ذاتها، من أجل نجاح الرجل، فكم من المبدعات الأديبات يؤكدن بأنهن أمهات أو زوجات أولا، وأديبات ثانيا، بينما لا ينطبق الأمر ذاته على الأديب".[2]

ـ إفادة النقد النسوي من المناهج النقدية:

ركزت تيارات النقد النسوية على قضايا محددة، راحت تعمل من أجل تحقيقها والوصول إلى أهدافها التي ارتسمتها، فهي "على اختلاف منطلقاتها من تحليلية نفسية، وماركسية، ومادية، وما بعد بنيوية...الخ، تعمل على إزالة الغموض والسحر من جسد المرأة وصورها النمطية في الثقافة والمجتمع، وأشكال تمثيلها في الأدب والفن، سواء فيما تكتبه المرأة، أو ما يكتبه الرجل".[3] وغاية ما ترنو إليه تحرير المرأة مما ألصقته بها الثقافة الأبوية من السلبية، ومن التبعية، التي طالما عرّفتها بالإسناد إلى الرجل، وسلب "ذاتها"، وجعلها "آخَر".[4]

---

[1] : تنظر خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد (السابقة)، ص ٢٥ _ ٢٧.
[2] : كورنيليا الخالد، المرجع السابق، ٢٧.
[3] : خصوصية الإبداع النسوي، مرجع سابق، دراسة فخري صالح: " الموقف الجمالي: نقد نسوي أم جزيرة للنساء "، ص ٢٣٥.
[4] : تنظر دراسة فخري صالح، السابقة، ٢٣٥.

من مظاهر الانقلاب والثورة، على النقد الذكوري، قيام النقد النسوي _ الذي يرفض الإرث النظري السابق _ بتخليص الأدب من تحكم الخطاب النقدي السائد،[1] لذا؛ "انجذبت الناقدات النسويات إلى أنماط النظريات ما بعد البنيوية عند لاكان وديريدا، ربما لأنهما يرفضان، في الحقيقة، أن يثبتا وجود سلطة ذكورية على الحقيقة".[2] فحلت مقولات ديريدا في الإرجاء والاختلاف والتأويل محل التقويم النظري السائد.[3]

قد لا يكون من السهل تحديد معالم تيار النقد النسوي؛ فهو "ليس منهجا قائما بذاته، ولكنه منهج انتقائي؛ أي استفاد من جميع النظريات السابقة والمعاصرة له. وهو تيار يضع نصب عينيه كسر منظومة التضاد الثنائية، التي تحدد معالم الإيجابية بالسلبية، وكسر الانفصال بين الذات والآخر، بحيث لا يكون هناك آخر، بل ذوات مختلفة متفاعلة مولّدة بذلك معاني جديدة".[4] كما أنه يدعو إلى إعادة قراءة الأنثوي (نقده)، وكتابته (إبداعه)، الذي طالما خضع للبنية الأبوية، بوصفه "قاصرا" غير مماثل.[5]

استعارت كيت ميليت* من العلم الاجتماعي مفهوم كل من المصطلحين: الجنس الطبيعي sex، والجنس الثقافي gender، وأوجدت الفرق بينهما، إذ " يتحدد الجنس الطبيعي، على نحو حياتي عضوي، أما الجنس الثقافي فمفهوم نفساني، يشير إلى هوية جنسية مكتسبة ثقافيا... وهاجمت ميليت وكاتبات أخريات العلماء الاجتماعيين، الذين يعاملون الخصائص النسوية المكتسبة ثقافيا (كالسلبية مثلا) على أنها خصائص طبيعية ".[6] ومن ثم يتم إقحام أدوار غير متكافئة لكلا

---

[1] : رامان سلدن، النقد النسوي، ترجمة سعيد الغانمي، مجلة الآداب الأجنبية، بغداد، السنة ١٢، العدد الأول، ص ٥٣. نقلا عن خصوصية الإبداع النسوي، دراسة إبراهيم خليل: " العلاقة بالذات: الذات الأنثوية في ثلاثة نماذج من السرد النسوي "، ص ١٢٣.

[2] : رامان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، مرجع سابق، ص ١٨٨.

[3] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة إبراهيم خليل (السابقة)، ص ١٢٣.

[4] : شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ٣٠.

[5] : ينظر شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ٣٠.

* صاحبة كتاب السياسة الجنسية _ ١٩٧٠، وقد أشار رامان سلدن إلى أنها بكتابها هذا أوصلت الحركة النسائية الحديثة إلى مرحلة مهمة.

[6] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩٢.

الجنسين، وينسحب عن ذلك قمع المرأة، وهيمنة الرجل، وهذا هو مفهوم " السياسة الجنسية " لديها .[1]

ويوضح محمد عناني، في "مصطلحاته"، الفرق بينهما، بأن "الجنس sex هو الفئة البيولوجية، أي الأساس الجسدي للتقسيم. ولكن النوع gender هو التعبير الثقافي عن الاختلاف الجنسي، أي أنماط السلوك الذكرية التي يتبعها الرجال، وأنماط السلوك الأنثوية التي ينبغي أن تلتزم بها المرأة".[2] (بهذه الحَرفية الدقيقة) ، وهل المعنى الدقيق لكلمة "النوع" يستوجب عبارة:"التي ينبغي أن تلتزم بها المرأة"، في مقابل: "التي يتبعها الرجال"، أم أن سلطة الخطاب الأبوي المستقرة _لا شعوريا _ هي التي تجعل كل ما يخص المرأة مرتبطا بكلمات الفرض والوجوب: "ينبغي"و "تلتزم" المفروضة عليها من الخارج، وليس من ذاتها ؟.

بعد أن يتم التمييز بين المفهومين السابقين، وترسيخ الفرق بينهما، يكون من غير المهم "إن كان كاتب النص ذكرا أم أنثى، ولكن الذي يهم الناقد والناقدة النسوية هو: كيف يستخلص هوية المرأة الثقافية من النص".[3]

ترى جانيت تود أنه، في النقد النسوي، المتأثر بنتائج التحليل النفسي، تم استبدال "البدعة" التي تدعى "الكتابة المؤنثة" (والتي يمكن أن يكتبها كلا الجنسين)، بالنساء الكاتبات، دون النظر إلى جنس الكاتب، ومن ثم انتفى الخوف من التمييز، والحكم المسبق بالسذاجة.[4] " وفي هذا النوع من النقد أصبحت المرأة الكاتبة على وشك الحصول على حجم الانتباه ذاته الذي تلقته في إطار التحليل النقدي التقليدي".[5]

---

[1] : ينظر رامان سلدن، المرجع السابق، ص ١٩٣.
[2] : محمد عناني، مرجع سابق، ص ١٨٣.
[3] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة إبراهيم خليل (السابقة)، ص ١٢٣.
[4] : ينظر جانيت تود، دفاعا عن التاريخ الأدبي النسوي، ترجمة ريهام حسين إبراهيم، ط ١، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ٢٠٠٢. ص١٤.
[5] : جانيت تود، مرجع سابق، ص ١٤.

ومن جهة أخرى، هناك من يرى أنه ليس ثمة تساو في التعبير عن ذات المرأة، حينما يعبر كلا الجنسين عنها، أو في قراءتها، لأن "المرأة، حين تتحدث عن الموضوعات الخاصة بها، تتمتع بقدرة أكبر على تصويرها، لكونها ترى الأشياء رؤية مختلفة عن الرجل، وهذا محتاج إلى قراءة قادرة على تمييز الجوانب، التي لم يكن الناقد معنيا أصلا بملاحظتها، لذا لابد أن يقرأ هذا الأدب قراءة نسوية. قراءة متحررة من تحكم الرجل في الخطاب والمصطلح النقدي، متحررة من الخطاب النسوي السائد، الذي لخصته روبين لاكوف بالصفات الثلاث: الضعف، والتردد، والتركيز على المبتذل والتافه".[1]

أوجز سلدن الحديث عن الخبرة الأنثوية، بوصفها إحدى البؤر، التي يقوم عليها الاختلاف الجنسي، فهذه الخبرة تشكل "مصدرا للقيم الإيجابية الأنثوية في الحياة والفن".[2] إن هذه الخبرة الخاصة تنبع من كون المرأة "قد جربت وحدها هذه الخبرات الحياتية الأنثوية الخاصة (الإباضة، الطمث، الوضع)، فإنها وحدها القادرة على الحديث عن حياة المرأة".[3] هذا عن التجارب الجسدية البيولوجية، أما بالنسبة للانفعالات، "فإن خبرة المرأة تتضمن حياة إدراكية وانفعالية مختلفة، فالنساء لا يرين الأشياء كما يراها الرجال، ولهن أفكار مختلفة ومشاعر مغايرة فيما هو مهم، وما ليس بمهم، وقد أُطلق على دراسة التمثيل الأدبي لهذه الاختلافات في كتابة النساء اسم (النقد الأنثوي) gynocritics ".[4]

لذا، فإن هناك مَن يرى أن "تناوُل الأدب النسوي، من منظور النقد النسوي... عمل محفوف بالمخاطر ما لم تقم به ناقدة".[5] لكن في الوقت ذاته، "فإن تناول الناقد هذا الأدب تناولا

---

[1] : رامان سلدن، دليل القارئ إلى نظريات النقد المعاصرة. نقلا عن إبراهيم خليل، النقد الأدبي الحديث، ص١٣٦.
[2] : رامان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، ص ١٩٠.
[3] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩٠.
[4] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص١٩٠
[5] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة إبراهيم خليل، " العلاقة بالذات: الذات الأنثوية في ثلاثة نماذج من السرد النسوي، ص ١٢٤.

نسويا لا يخلو من بعض الفوائد، لاسيما إذا اقتصر تناوله على أعمال أدبية كتبتها المرأة، فهو يستطيع، بابتعاده عن حمّى الأنوثة الإبداعية، أن يرصد خفايا العمل الفني، بموضوعية أكبر، وحيادية أكثر ضمانا من حيادية المرأة إزاء المرأة "!.[1]

يعود بنا الباحث _ برأيه هذا _ مرة أخرى إلى النظام الأبوي، فهو يعطي نفسه (بوصفه رجلا) مزية ومصداقية في ما ضمنه في دراسته من تحليل لثلاث روايات نسوية، فيكون عمله، أكثر شفافية وموضوعية، مما يمكن أن تقوم به المرأة، تجاه هذه الروايات. وبناء على ذلك، يمكن القول: إنه يجب على النقاد / الرجال أن يتنحوا جانبا، في حال ما كان المبدع (مُنشئ النص) رجلا، ويتركوا العملية النقدية للناقدات / النساء، كي تكون العملية النقدية أكثر شفافية وموضوعية، وبعدا عن النظام الأبوي بخطاباته المتعالية!!.

ركزت فرجينيا وولف، في نقدها للكتابات النسوية، على ما كان يواجه المرأة من مشكلات تعيق عملية الإبداع لديها، فقد "كانت تعتقد أن النساء واجهن دائما عوائق اجتماعية واقتصادية، تحول دون طموحهن الأدبي".[2] وبناء على ذلك اختلفت _ عندها _كتابة النساء؛ فالتجربة الاجتماعية _ المختلفة _ لا النفسية هي التي أفرزت اختلاف كتابة المرأة عن الرجل .[3] "وتمثل فرجينيا وولف أول ناقدة اهتمت بالبعد الاجتماعي.. في تحليلها للكتابة النسوية. ومنذ ذلك الحين حاولت بعض الكاتبات الماركسيات على الخصوص، أن يربطن تغير الظروف الاجتماعية والاقتصادية بتغير موازين القوى بين الجنسين".[4]

لقد تأثرت الحركة النقدية النسوية تأثرا عميقا بنتائج التحليل النفسي الفرويدي، مما أدى إلى إنتاج أفكار نادت بها النسويات؛ منها، أن "المرأة هي صمت "اللاشعور" الذي يسبق الخطاب.

---

[1] : دراسة إبراهيم خليل، المرجع السابق، ١٢٥.
[2] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩٩.
[3] : ينظر رامان سلدن، مرجع سابق، ص ٢٠٠.
[4] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩١.

إنها "الآخر" الذي يبقى خارجا ويهدد بتعطيل النظام الشعوري (العقلي) للكلام".[1] وهذا ما أرادت سيكسو _ وبتأثر من التحليل النفسي _ من المرأة أن تعبر عنه، حيث أطلقت نداءها للمرأة بقولها: "اكتبي ذاتك، ينبغي أن يُسمع جسدك. وحينئذ فقط ستفيض المصادر الخبيئة للاشعور".[2]

أما سلدن فلا يؤمن بالتسليم التام لنظريات سابقة _ رغم الإفادة منها إلى حد ما _، إذ "لابد من إعادة تقييم قوانين الماضي وإعادة تشكيلها، مع كل تغير في موازين القوى بين النقاد الرجال والناقدات النساء، ومع كل بروز في قضية الجنس في الجدالات النظرية، إذ لا يمكن لنقد الجنس أن يقبل باللجوء إلى نظرية مقبولة على نحو كلي شامل ".[3]

إن التشكيك في نظرية الأدب والنقد _ من وجهة النظر النسائية _ هو البداية نحو تحرر المرأة، فالنظريات الأبوية _ كما ترى ماري إيجلتون، في كتابها "النقد الأدبي النسائي"_ فرضت سيطرتها طويلا عبر التاريخ، هذه السيطرة ليست في التنظير فقط، وإنما في التطبيق أيضا، وقد تميزت مناهجها بالانحياز للرجال .[4] على أن ذلك لا يعني أن دعاة الحركة النسائية رفضوا كل النظريات السابقة، وإنما انتفعوا ببعضها كالماركسية، وما بعد البنيوية، والتحليل النفسي.[5]

إن نظرة في المصطلحات، التي تستخدم في الحركة النسائية، تدل على الصراعات الفكرية، وتنتمي إلى السياسة وعلم الاجتماع، بطريقة أو بأخرى، أكثر من انتمائها إلى الأدب والنقد، وذلك ناتج عن الهدف، الذي تسعى إليه الحركة، وهو إحداث تغيير في المنظومة الاجتماعية السائدة. وهذا ما وُجّه إلى النقد النسوي، أنه نقد عقائدي (أيديولوجي).[6]

---

[1] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ٢٠٨.
[2] : نقلا عن رامان سلدن، مرجع سابق، ٢٠٩.
[3] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ٢١١.
[4] : ينظر محمد عناني، مرجع سابق، ص ١٨٨.
[5] : ينظر محمد عناني، المرجع السابق، ص ١٨٩، ١٩٠.
[6] : ينظر محمد عناني، المرجع السابق، ص ١٩٢.

وذهب رامان سلدن إلى أبعد من ذلك، فرأى أن "كل نظرية نقدية هي "سياسية" بمعنى أنها تبحث دائما عن سيطرة على الخطاب. وتحاول الناقدات النسويات، بوعي تماما، أن يصارعن الرجال على سلطة العقل.. ولهذا السبب، فإن النظرية النقدية النسوية هي عالم صغير ، أو نموذج مصغر من العالم النظري الشامل، الذي يستمر فيه صراع القوى ولا يخبو".[1] ويذكر هنا برأي تيري إيجلتون _ الذي يستهوي النقد النسوي : "كل نظرية نقدية إنما هي محاولة للسيطرة على الخطاب".[2]

ولكن السلطة قد تؤثر في قلب موازين الحقيقة، وهذا ما دفع "النسائية" إلى التوجه نحو سلطة الخطاب، "ولو قبلنا بما قاله فوكو، من أن ما هو "حقيقي" يعتمد على مَن يسيطر على الخطاب، لكان من المعقول الاعتقاد بأن هيمنة الرجال على الخطابات قد أوقعت النسوة في داخل فخاخ "الحقيقة" الذكورية. ومن خلال وجهة نظر كهذه، يصح للكاتبات النسوة أن يحتججن على هيمنة الرجال على اللغة، أكثر من مجرد الانكفاء إلى عزلة الخطاب النسوي".[3]

لكن البحث عن السلطة المتوهمة في الخطاب أظهر اضطرابا في الطروحات النقدية النسوية، إذ بدأ هذا النقد يُعامِل النص الإبداعي، لدى المرأة "وكأنه مجرد تمظهر لغوي أو نشاط حيوي عشوائي مرتبط بالكبت، والرغبة بمظهر أعمى يسيّره اللاوعي، ويتدفق وفق إيقاعات الجسد في مجال اللاشعور الصامت، الذي لا علاقة له بالخبرات العقلية _ بل إنه ليهدد بتعطيل العقل... في حين تستنكر كثير من النسويات تعامل الخطاب الذكوري ومؤامرته على حرية المرأة

---

[1] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ٢١١.
[2] : رامان سلدن، النقد النسوي، (ترجمة سعيد الغانمي)، مجلة الآداب الأجنبية، بغداد، السنة ١٢، العدد الأول، ص ٥٣. نقلا عن خصوصية الإبداع النسوي، دراسة إبراهيم خليل، ص ١٢٣.
[3] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩٠، ١٩١.

في الإبداع، إذ يعتبرها الخطاب الذكوري مجرد جسد، مما يصادر حرية صيرورتها كذات حرة مبدعة".[1]

لكن دعوة سيكسو لأنْ تكتب المرأة جسدها _ على التسليم بأن ذلك هو أعلى قمة للحرية _ لا تلقى القبول نفسه لدى الجميع، فهذه قد تُعدّ ترسيخا " لعبودية المرأة من خلال (استعرائيتها)، وإعلان جسدها مساحة للفرجة في النص، كما تشتهي الذائقة الذكورية المستبدة".[2]

ويمكن الكشف عن اضطراب آخر في الطروحات النسوية، أو لنقل ازدواجية المعايير، خاصة في إطار مدرسة النقد النسوي لبلدان العالم الثالث، تعبر الباحثة كورنيليا الخالد عن ذلك بقولها: "تتسم لغة تلك النسويات الغربيات بذات الصفات، التي يحاولن القضاء عليها، ضمن حضارتهن الغربية، وأقصد بها صفات اللغة الذكورية، التي تنظر إلى "الآخر" نظرة دونية، فما نساء "العالم الثالث"، بنظر الكثير من الناقدات الغربيات، إلا ضحايا الجهل والتقاليد المتعسفة، ومغبونات، وسلبيات، ومحرومات من حق الاختيار مهما كان نوعه".[3] فكأنهن كففن عن الدوران في فلك النظام الأبوي، وأحللن محله فلك "النساء الغربيات" وما عداهن يُعد "آخر" حتى لو كان من النساء .

ثمة ارتباط بين "النسائية"، والنقد النسوي، من جانب أن بدايات ظهور النقد النسوي، في ستينيات القرن العشرين، زامَنت بداية ظهور الحركة النسائية، في موجتها الثانية (الأمريكية الحديثة).[4]

وقد كانت الحاجة ماسة، في ذلك الإطار، إلى النقد النسوي، للتخلص من حيادية المرأة التامة، والتقليل من السلطة الذكورية، التي تمارس سيطرتها على الأدب، من خلال النقد الذكوري،

---

[1] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة لطفية الدليمي، " مفهوم الحرية في الإبداع: خبرة الحرية في الأدب "، ٤٦ .
[2] :خصوصية الإبداع النسوي، دراسة لطفية الدليمي، (الدراسة السابقة)، ص ٤٧.
[3] : خصوصية الإبداع النسوي، دراسة كورنيليا الخالد، (دراسة سابقة)، ص ٢٤، ٢٥.
[4] : ينظر جانيت تود، دفاعا عن التاريخ الأدبي النسوي، ص ٣٥.

فتم توكيد أهمية النقد وشخصية الناقد، ودوره في استمرار القمع والإسكات الممارَسَين ضد المرأة، وارتفاع صوتها، وإعلانها عن إنهاء حقبة الصمت.[1]

* * *

إن مما يكسب موضوع النقد النسوي أهمية، في هذه الدراسة، اهتمام الاتجاه الجينثوي _ الذي أشارت إليه شوالتر، والذي هو أحد فروع النقد النسوي _ بتحديد "موضوع المادة الأدبية التي كتبتها المرأة، وكيف اتصفت هذه المادة بسمة الأنثوية: عالم المرأة الداخلي المحلي (بيئة البيت مثلا)، وتجارب الحمل والوضع والرضاعة، أو علاقة المرأة بابنتها أو المرأة بالمرأة".[2]

هذا من ناحية المضمون (ما يقوله الأدب النسوي)، أما من ناحية الشكل (كيفية التعبير عنه)، فإن النقد الجينثوي يقوم بتحديد "سمات (لغة الأنثى) ومعالمها، أو الأسلوب الأنثوي المتميز، في الكلام المنطوق (الحكي)، والمكتوب، وبنية الجملة، وأنواع العلاقات بين عناصر الخطاب، وخصائص الصور المجازية والخيالية".[3] كما ينقب عن الموروث الأدبي الأنثوي، لإيجاد نموذج يُحتذى أنثويا، وإثبات التجربة الأنثوية "المتميزة".[4]

إن هذه السمات التي يسعى النقد الجينثوي إلى إثباتها وتقصيها، تتشابه إلى حد كبير مع ما تسعى هذه الدراسة إلى التوصل إليه، من خلال الأمثلة الشعرية التي اتخذتها الباحثة بوصفها أحد (أهم) جوانب إبداع المرأة، التي قد تظهر سماتها الأنثوية من خلالها.

* * *

---

[1] : ينظر جانيت تود، مرجع سابق، ص ٣٥.
[2] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ٣٣١.
[3] : ميجان الرويلي وسعد البازعي، مرجع سابق، ص ٣٣١.
[4] : ينظر ميجان الرويلي وسعد البازعي، المرجع السابق، ص ٣٣١.

وبعد.. فقد تم القول في ما سلف، عن ركوب المرأة العربية موج الأدب، وإسهامها فيه، وهي إسهامات لا يستهان بها، على ضآلة حجمها أمام مثيلتها عند الرجل، لكنه تم تبيان ما حجّم من مشاركتها، بدءا من الثقافة التي تعاكس تيارًا موجهًا، مع ما كان من وجهات نظر، تبين سبب تحيز الثقافة العالمية ضد المرأة. ثم ما كان من تحيز نابع من اللغة (التي هي صنع بشري بامتياز)، مع عرض آراء أهل اللغة في أساس ذلك التحيز، وكيف تتعامل اللغة مع الجنسين، وكيف يتعامل الجنسان معها...

لكن المرأة لم تعترف بكل محاولات حجبها عن الأدب، لأنه حاجة وجدانية ذاتية لا تتوقف، عند من تمتلك هذه الموهبة الإبداعية، رغم كل المعوقات التي تحول دون مشاركتها فيه، وكان ما انصبت علي٠٥ الدراسة في ما سبق إظهار الآراء المتضاربة حول موضوعة: هل هناك أدب نسوي أم لا؟ وهل يمتاز بخصائص شكلية، وموضوعية، يجعلنا نحكم بأنه أدب أنتجته امرأة؟ إن الإجابات عن هذه التساؤلات، ستكون متضمنة في قراءة لشعر نسوي معاصر، وستكون هي المحور، الذي تقوم عليه هذه الرسالة العلمية، والغاية التي تسعى إلى تحقيقها، من خلال المادة التطبيقية التي ستتم في ما تبقى من صفحاتها...

* * *

الفصل الثالث:

الاتجاهات الموضوعية في الشعر النسوي

يعالج هذا الفصل أهم الموضوعات، من وجهة نظر الباحثة، التي وجدت أن معظم شعر المرأة، يمكن أن يتولد من بؤرة هذه الموضوعات. فهي موضوعات تعدّ مشتركة بين الشواعر، اللواتي قامت الباحثة بدراسة شعرهن، ومن ثم، يمكن الحكم، بأن هذه الموضوعات، تشكل معظم دائرة اهتمامات المرأة بعامة، وتُكثر الاهتمام والتفكير بها.

وقد تأتى للباحثة رصد هذه الموضوعات، وتم تقسيمها وفق ما يأتي:

١ ـ اللون:

إن العناية باللون، ووصفه، والدقة في ملاحظته، وجعله من عوامل انعكاس الانفعالات الإنسانية، وشكلا من أشكال تلك الانفعالات، هي إحدى شواغل الأنثى، التي تُعنى بها على نطاق واسع.

وقد رصد الباحثون ظاهرة ورود الألوان في كلام المرأة، فوجدوا أن حديثها يتميز باستعمال كلمات تعبر عن دقتها في الوصف، تفوق تلك التي يستعملها الرجل، وأنها تملك معجمًا لونيًا خصبًا. ويردّ بعض الباحثين سبب هذا الاهتمام إلى العوامل الاجتماعية والثقافية، التي تساعد على اهتمام المرأة بالملابس.[١] فالباحث عيسى برهومة، يذكر ما استقر في الأذهان من أن مبعث هذا الاهتمام بالألوان هو سذاجة المرأة، وفراغ فكرها.[٢] لكنه يرى أن الملابس والزينة...(أشياء المرأة)، هي نوع من اللغة، التي تدعم السلوك الكلامي، ومن ثم، يتحقق للمرأة ما تطمح إليه من التميز، ونيل القبول والإعجاب من قبل الآخرين.[٣]

---

[1] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ٩٦، ٩٧.
[2] : ينظر عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣٢.
[3] : ينظر عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣٣.

وبسبب هذه العناية بالتأنق والزينة وتنسيق الألوان، والاحتفاء بها، وتتتبّع تدرّجاتها أينما تكون، ظهر ذلك بشكل لافت في شعر المرأة، على ما ظهر للباحثة، وتمّ لها إظهار بعض من ملامح اهتمام الشاعرة بالألوان.

لكن الباحثة، لا تسلم مطلقا بالتعليل السابق الذكر، بل ترى أن النظرة إلى اللون، والتعامل معه من قبل المرأة، قائمة على علاقاته بالحالات الشعورية، وارتباطه بالقيم التعبيرية، والتجارب الوجدانية، كتلك الطريقة التي تعامل بها الاتجاه الرومانسي معه.[1]

تستعمل نازك الألوان بكثرة، وتكاد لا تخلو قصيدة من قصائدها من ذكر الألوان، أو مصادرها، التي تدل عليها أو توحي بها، ومن هذه الألوان، التي توحي بها مصادرها؛ قولها:

"ووراء الضباب الشفيفْ
ذلك الأفعوان الفظيعْ " [2]

هذا اللون الضبابي، الذي يدل على العتمة، ويوحي بالكآبة والخوف والبرد، قد يكون الموقف هو الذي استدعاه، فالشاعرة تتحدث، في قصيدة "الأفعوان" عن عدوها الأفعوان، الذي ظل يطاردها، كي يقضي على أحلامها، فقبل ذلك مباشرة، أشارت إلى أن ذلك العدوّ المخيف:

"مقلتاه تمجّ الخريفْ
فوق روحٍ تريد الربيعْ " [3]

---

[1] : ينظر نعيم اليافي، تطور الصورة الفنية في الشعر العربي الحديث، ط ١،صفحات للدراسة والنشر، دمشق، ٢٠٠٨. ص ١٧٩. وقد أشار الباحث إلى أن هذه النظرة، هي إحدى نظرتين في التعامل مع اللون، أما الأولى، فهي التي سماها "النظرة التقليدية"، وهي التي تتعاطى مع اللون بطريقة مادية، على أنه حلية إضافية مرتبطة بالشكل. وهذا القول فيه نظر، لأن هناك الكثير من الدراسات، بحثت في اللون وأثره في الشعر العربي، على اختلاف عصوره، ويتضح فيها أن اللون، عنصر معنوي، يغذي معاني الشاعر، ويدفع معانيه إلى الإيحاء، بغض النظر عن وعي الشعراء بالمعاني الميتافيزيقية للون، التي تخرج بها الدراسات الحديثة (النفسية، والجمالية....).

[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٩.

[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٨.

وبذلك نستطيع تخيل صورة الخوف والتيه والردى، من خلال تصوير هذا اللون المعتم لها: موحيةً بالخريف، كما يريده الأفعوان، بألوانه الباهتة، التي عبّر عنها الضباب، الذي يقبع وراءه ذلك الأفعوان. في حين أرادت روح الشاعرة استدعاء صورة الربيع بألوانه، وحيواته التي يبثها في الوجود.

ومن الألوان القاتمة، الموحية بالغموض لديها: لون مؤلف من مِزَق الأحلام، وهذا لون غريب، يلزم تصوّره إعمال الخيال، ومثل هذه الألوان، التي ينسجها خيال الشاعرة، لا يعرف أحد ماهيتها، لكن دلالتها السوداوية لاتخفى على المتلقي الفطن:

وأذرعُ الأحلام ترجو سُدى خَلْقَ غدٍ من جمادْ
وبعثَ ماضٍ لونُ أركانــهِ من مِزَقِ الأحــلامْ [1]

فاللون، في شعر نازك، يعكس ما يوحي لها من معانٍ ودلالات، "ولعل الخصوبة الدلالية التي يتمتع بها اللون في قصائد القلق كبيرة، إنه _ أي اللون _ يعزز ويكرس مراحل عديدة مكثفة من القلق، لا لأنه رمز فقط، بل لأنه يشكل حالات ، يسهم السياق في إظهارها وتبلورها للمتلقي، كما أن اللون في قصائد القلق، يشير إلى أن الذات في مرحلة قصوى من اليأس والعذاب".[2] وهذا يرتبط بشكل أو بآخر، بموضوعة أخرى، ارتبطت بشعر المرأة، غير كثرة استعانتها باللون، هي موضوعة الحزن والقلق واليأس، وتم إثباتها في موضع آخر من الدراسة.

كذلك استعانت نازك باللون لتوصل وصفا دقيقا لعينَي بطل القصة، التي سردتْها في "الخيط المشدود إلى شجرة السرو"، في أثناء مُضيّه للقاء حبيبته، بعد طول غياب:

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٣.
[2] : ماجد قاروط، تجليات اللون في الشعر العربي في النصف الثاني من القرن العشرين، رسالة دكتوراة، جامعة حلب، ٢٠٠٥، ص ١٥٢.

لون عينيك انفعال وحبورُ [1]

وهنا إيحاء للون، يعني أن نازك تصوّر ألوانا لا تُدرك بالحس، وإنما بالفكر والتخيّل. وهذا النوع من التصوير، يرتكز على استكشاف شيء من خلال شيء آخر، ولا يكون التشابه بينهما منطقيا، وصورة الاقتران اللغوية التي من هذا النوع، بحسب كارل فسلر، "ليست على الإطلاق حركات منطقية للتفكير. إنها حلم الشاعر، حيث تتضام الأشياء، لا لأنها تختلف فيما بينها أو تتحد، بل لأنها تجتمع في الفكر والشعور في وحدة عاطفية". [2]

ولنا أن نتصور لون "وهم الحياة" عند نازك، إذ لونته بعدة ألوان من وحي الطبيعة، لتعبر عن فناء العمر وانقضائه بلا فائدة:

ومرّ عليّ زمانٌ بطيء العبورْ
دقائقه تتمطّى مَلالاً كأنّ العصورْ
هنالك تغفو وتنسى مواكبُها أن تدورْ
زمانٌ شديدُ السواد، ولون النجومْ
يذكّرني بعيون الذئابْ
وضوءٌ صغيرٌ يلوحُ وراء الغيومْ
عرفتُ به في النهايةِ لونَ السرابْ
ووهمَ الحياةْ
فواخيبتاهْ [3]

وهنا تمتزج إيحاءات مصادر الألوان، كالنجوم، وعيون الذئاب، بالصورة المتخيلة للألوان.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٨.
[2] : Cf. Herbert Read, Collect Essays in Literary Criticism. نقلا عن عز الدين إسماعيل، مرجع سابق، ص ١٣٤.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠٢.

وما يثبت أنها لا تبحث عن قتامة الألوان والظلام فحسب، أنها في "يوتوبيا في الجبال"، وهو المكان الذي صنعته في مخيلتها كما تريد هي، كانت توجّه الأوامر لعيون المياه بأن تتفجر بالضياء والألوان:

تفجّري يا عيونْ
بالماءِ، بالأشعة الذائبة
تفجّري بالضوء، بالألوانِ، فوق القرية الشاحبة
..
تفجّري بيضاءَ فوق الصخر
لونا وضوءا يتحدى كل رجس البشر[1]

فالماء مصدر للون يوحي به، والأشعة الذائبة دلالة لونية، وكذلك تفجر الضوء بالألوان والشحوب.

وفي قصيدة يائسة لنازك، تعبر عن فقد الأشياء لمعانيها، تقول:

نحن هنا وهمانِ، لا لونـــا لا صوتَ لا شكلا
سراب لا شيئين، لا معنى لا لفظَ لا ظـــلا [2]

إنها تعبر عن فقدان كل شيء، لكن يلفت الانتباه هنا، تعبيرها:"سراب لا شيئين"، وكأننا برسام يرسم لوحة بتفاصيل رائعة، لكن ألوانها شفافة، فهي تفصل بقولها "لاشيئين"، رغم أنهما سراب غير ظاهر، فكان يكفي منها أن تقول: "لاشيء" بالتعبير الشائع الأصح، لكنها أصرت على رسم تفاصيل لوحتها بكل جزئياتها، وإن انعدمت الألوان فيها .

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٥٤، ١٥٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٦.

إن نازك، حين تبدأ بوصف اللون وتحديده، لا تجعل القارئ يقف على لون محدد بدقة، فهي تحاول أحيانا أن تزيد أو تنقص من نسبة إضاءة اللون ودكنته:

هو ذا الباب العميقُ اللونِ، مالي أُحجِمُ؟ [1]

ويسيطر اللون الأسود على الألوان كلها عند نازك، وتعبر عن هذا اللون إما بذكره صراحة، وإما بالإيماء إليه بما تحويه الطبيعة والوجود، كالليل، والمساء، والليلة الشتائية، والدهاليز المظلمة...ليشكل إحدى الدلالات النفسية لارتباط السواد بالمعاني غير المستحبة، فهو يرتبط بالظلام وحجب الرؤية، ومن ثم الشعور بالرهبة، فيظل مرتبطا بالحزن والتشاؤم، أما الأشعة البيضاء المنبثقة من الشمس، فإنها تعيد للألوان خصائصها، وتجلي الرؤية، فيشعر الإنسان بالأنس والأمان.[2]

وتعبر عنه صراحة أحيانا، لترمز به إلى ما يملأ نفسها من حزن ولوعة على ما فات، أو ما تحلم به ولم يتحقق لها، تقول:

وأعينٌ فـــارغة الأحداقْ ليس لها قلبُ
الشرقُ فيها أسودُ الآفاق ويلهثُ الغربُ [3]

وفي موضع آخر، توظف نازك اللون الأسود على أنه لون للحظ السيئ والتعاسة:

والعيون التي طالما حدّقت في غرور

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج٢، ص ١٩١.
[2] : ينظر مريم دراغمة، ألفاظ الألوان في اللغة: دراسة دلالية في علم اللغة الاجتماعي والنفسي، رسالة ماجستير، جامعة النجاح الوطنية، ١٩٩٩، ص ٥٣.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٧.

ترمُقُ الموكب الأسودا
موكب الرازحين العبيدْ [1]

وهو أحيانا شيء محدد بذاته، يشكل أساسا، ثم تبدأ تشبه به الأشياء الأخرى:

جرحٌ قد مرّ مساء الأمسِ على قلبي
جرحٌ يجثم كالليل المُعتم في قلبي
يجثم أسود كالنقمة في فكرٍ ثائرْ
الظلمة في أمسي المطويّ أحستْهُ
ومضت تهمس في صمت الليل: من الجاني؟[2]

بهذا التفاعل والانغماس في اللون (الأسود)، وكأن السواد، والليل، وظلمته، هي التي تلمس جرح الشاعرة وتحس بها، تبحث لها عن مخرج، وتريد الأخذ بثأرها، والبحث عن الجاني. وللون الأسود معنى نفسي، قد يظهر في هذا السياق، فهو يدل على "رد الفعل الإجباري أو الاضطراري (الاعتراض)".[3] فالشاعرة وجدت نفسها مدفوعة دفعا، من شدة الجراح، إلى أن تعبر عن أفكارها باستعمال اللون الأسود، الذي أغنى عن شرح طويل، وكلمات كثيرة.

وفي موضع آخر، تم تبيان أن ظلمة الليل كاتمة للأسرار، ومدعاة إلى الطمأنينة بالنسبة إلى الشاعرة(قصيدة جنازة المرح).

والأسود وصف للآلام أحيانا، وأحيانا للندم:

كانَ، لكنّ يدًا مرّت عليهِ
حملتْ بعضَ تحاياها إليهِ

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٤٤.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٩.
[3] : إبراهيم دملخي، الألوان نظريا وعمليا، ط١، مطبعة أوفست الكندي، حلب، ١٩٨٣. ص ٧٣.

باركتْ آلامَهُ السوداءَ، كانت يدَ طفلِ [1]
أهكذا داست علينا الحياة لم تُبقِ منا صدى
لم تُبقِ إلا الندم الأسودا وصوتَ واخيبتاهْ[2]

وتتخلص نازك من اللون الأسود، الذي جعلته صفة للقرى "الكئيبة"، التي تسببت إسرائيل بسوادها، وهي تأمل التخلص منه، وتحمل تباشير ذلك في نفسها، كما كان صيادو اللؤلؤ في الخليج يجدون عيون ماء عذبة ليشربوا منها، فيظل يحدوها الأمل أنه وسط هذا الخراب، سيكون هناك فجر يحمل معه قبسا من أمل، تقول:

إن كان قد دَفَقَ الرحيقْ
في عُمْق أعماق المُلوحة، فالطريقْ
من حيث نحنُ إلى فلسطينَ السليبةْ
سيهلّ نبضٌ فيه من جُثَث القُرى السودِ الكئيبةْ
وستُمطر الدنيا على المُدُن الجديبةْ
ومن اليباب سيطلُعُ الغصن الوريقْ
وسنبلغُ البيّارة العشبيّةَ الحِضن الحبيبةْ
ونُنيمُ حُرقتَنا على حبّات تربتها النقيّةْ
ويسيلُ نُسْغُ الضوء في أعنابها الشُّقر النديّةْ [3]

فعبّرت عن تغيّر الأحوال، عن طريق صورة تمتلئ ألوانا مشرقة مضيئة، لم تذكرها مباشرة، وإنما أشارت إليها بما يدل عليها في الطبيعة.

ولا تحدد نازك اللون صراحة، في الأغلب، إلا في مواضع مقصودة، بحسب ما تريد من هذا اللون أو ذاك:

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٢.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٩٥، ٩٦.

ورؤى مشنقةٍ حمراءَ لا تملك قلبا [1]

فالمشنقة حمراء، قد يكون ذلك بسبب تداعيات الموت والدماء، رغم أن المشنقة لا تسبب سفكا للدماء، لكنه قد يكون ارتباطا ذهنيا. وقد يكون هذا، هو ما جعل سعاد تستدعي هذا اللون أيضًا، مع المشنقة والموت، لكن، مع استدعاء الورود والأزهار المرتبطة به عادة، تقول:

هل ينبُتُ وردٌ من مِشنقةٍ ؟
أم هل تَطلَعُ من أحداق الموتى
أزهارٌ حمراء ؟ [2]

وينتشر اللون الأحمر عند نازك، وهو يرافق الدماء، بما تدل عليه الدماء عندها، فهو يمثل رابط العقيدة بين أبناء الأمة، وإن قصروا تجاه القدس، تقول مُخاطبة أمها المتوفاة:

ترقدين مُخضّبة بدماء العقيدة [3]

فلم تذكر اللون الأحمر، لكن ذكرت مصدره: خضاب الدماء الذي تصورت أمها تتزين به في رقادها، مما ساعد في تعميق الصورة وتكثيفها، من خلال اللون العابق بلمسة الأنوثة.

وفي قصيدة "للصلاة والثورة"، تورد نازك الحُمرة، وما يدل عليها، مثل الورود، والدماء، والمرجان، ليصل تكرارها إلى ثلاث عشرة لفظة، وكان هذا بقصد من الشاعرة، لأنها في نهاية القصيدة، وصفت الثورة بأنها "ثورة حمراءْ... تُزلزل العصابة السوداء".[4]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٩٤.
[2] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ط١، دار سعاد الصباح للطباعة والنشر، الكويت، ١٩٩٧. ص ١٢٤.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، دار العلم للملايين، ١٩٧٨. ص ٦٢.
[4] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٦٣، ١٦٤.

وللّون الأحمر أيضا، دلالته الوردية المشرقة عند نازك، في هجرتها إلى الله، وتضرعها إليه:

لعلكَ مُمطِري وردًا، لعلّ رؤاي تغمرها
شذًى فتفيضُ بالأصداف والمَرجان أبحرها
ويركعُ نشوةً ياقوتُها القاني ومرمرها [1]

وتصور نازك بستانا أهداه اليهود للملكة إليزابيث، مستخدمة الألوان، ويبرز في صورتها اللون الأحمر، تقول عن الملكة:

بهَرَتْها ظُلَل الخُضرة في أشجاره المشتبكةْ
واستباها قمر في ليلِه، من فضةٍ منسكبةْ
لم ترَ البستان مصبوغاً بأنهار الدم المنسفكةْ [2]

فخضرة الأشجار، وفضة القمر، ما هي إلا ألوان وهمية مُبهرجة، أخذت فؤاد الملكة، لكنها لم تَرَ اللون الحقيقي، الذي خضّب البستان، ألا وهو لون الدماء التي هُدرت.. دماء أصحابه الحقيقيين، الذين اغتصب منهم.

وفي قصيدة نازك "ثم يتفجّر العسل"، يسيطر لون الدماء، إذ ورد ذكر الدماء خمس مرات، فاصطبغت بصبغتها أشياء أخرى، فتقول مثلا:

والشمس حمراء العيون [3]

ويذكر الباحث الدملخي من دلائل الأحمر النفسية، أنه "يحمل معنى القوة الروحية كالنار... ويخلق اللون الأحمر حالة من التوتر، أو يدفع إليها...واختيار اللون الأحمر يعني أحيانا،

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٧٣.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٨٠.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٩٠.

رغبة الشخص في التعبير الواضح عن الإرادة التي يتمتع بها، أو التعبير عن الذات الشخصية (الأنا)".[1] وقد تتمثل لنا كل هذه المعاني في موقف الشاعرة الناقمة الثائرة.

وتذكر نازك مجموعة من الألوان، على أنها أوصاف للسلام "العادل" الذي تدّعيه إسرائيل، وهي تتراوح بين وصفه، ووصف الأحوال جرّاءه، ومما وصفت بالألوان، ما يبدو في قولها:

وفي حيفا، وفي يافا وسادٌ للعدوّ مريَّشٌ ناعمْ
وقصرٌ أزرقُ الجُدرانْ
غريقٌ في بحور الضوء والألوانْ
وأطفالُ الفلسطينيِّ أُفْقٌ كالحٌ غائمْ
وراء جفونهم يمتدّ غورُ التيه يسرح واقعٌ قاتم
..
وهل أجملُ هل أروغ
من الفجر القريبِ، ومن سلامٍ أبيضٍ دائمْ
يرفُّ فراشةً زرقاءَ، يمسحُ ليلنا القاتم
..
... والسلام الأزرق الباسم
ويُسلّم خُضرةَ التحرير للبيارة الثكلى [2]

مع تواصلها طوال للقصيدة مع حُمرة الدماء. واللون الأخضر، الذي وصلت إليه في النهاية، والذي يرتبط غالبا بمعاني الخصب، والأمل، وهدوء الأعصاب، واتجاه الشعور نحو الشيء الأبدي،[3] وهذه متضمنة في المعنى الذي أرادته الشاعرة، إلا أننا إذا دققنا النظر في المزج، الذي أحدثته بين الأخضر والأزرق، فقد نجد شيئا من المعاني النفسية، التي يفيدها هذا المزج، إذ إنه

---

[1] : إبراهيم دملخي، مرجع سابق، ص ٦٩.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٧٨ _ ١٨٤.
[3] : ينظر إبراهيم دملخي، مرجع سابق، ص ٨١، ٨٢.

"كلما مال الأخضر إلى الزراق * (أزرق أخضر)، كلما زادت التركيبات الذاتية، كما يزداد الميل إلى مثل أعلى، وإلى الحرية".[1] والشاعرة ذكرتهما هنا، كلاً على حدة، لكن استدعاء أحدهما للآخر لا يخلو من الدلالة على معنى التوق إلى الحرية، الذي ذكره الباحث.

وإذ تستحضر نبيلة اللونين الأسود والأبيض، مع ما يرمزان إليه، في قصيدتها "لونان"، فإنها تنظر إليهما بعين واحدة:

...أم جئتَ تخيّرني
ما بين بياضٍ وسوادِ؟!
فالأول كفني..
والثاني ثوب حدادي!! [2]

ولكنها تُظهر في قصيدتها "واقعية"، اختلافا لدلالات اللونين الأبيض والأسود، بل إنها تقلب المعادلة رأسا على عقب، وهنا يكمن خيال المبدع حقيقة، فلا يُنتَظَر منه أن يتوقف دائما، على المدلولات المتواضع عليها، فتقول:

كي لا يتمادى
الأبيض في عينيَّ
أُسيّجه بالكُحل! [3]

لقد أحدثت الشاعرة هنا دلالات جديدة للونين، غير تلك التي عهدناها في معنييهما، لكنها لم تختلق خيالا غير عادي، وإنما استوقفها مشهد مألوف، مشهد العين، يحيط بها الكحل "يسيّجها"، وهي صورة عهدنا أن تستوقف الشعراء لسحرها وتأثير جمالها، أما هنا، فقد أثارت الدلالات

---

* : الأصل أن يقال : الزرقة.
[1] : إبراهيم دملخي، مرجع سابق، ص ٧٢.
[2] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ط١، دار الأعلام، عمان، ٢٠٠٤. ص ٥٤.
[3] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٩٩.

العكسية للونين اهتمام الشاعرة، فالكحل الذي يرمز للأسود أفاد معنى إيجابيًا، وهو الذي وضع نهاية لامتداد اللون الأبيض في عينيها، وهذه الومضة تقوم أساسا على الرمز، فهي لا تقصد العين حقيقة، وإنما توسلت بها، وكسرت المعتاد من رموز الألوان، ليشبه مثَلها المبسط هذا _ والقائم على ثنائية ضدية بين لونين اتُّفق على معنييهما_ مواقف بعينها من الحياة.

والأسود، الذي يظل يرافق نازك كثيرا، لا يخلو من الدلالة على شيء مرعب تخافه، فتبدأ تتراءى لمخيلتها _ كالأطفال _ أشباح بأيد سود:

ورأيت على الأُفُق المخضوب بفيض دمي
شبحًا تفترُّ على فمهِ قطَراتُ دمي
عيناه الزرقاوان مساءا أهوال
ويداه السوداوان ذراعا عفريتِ [1]

إنها صورة مرعبة، أسهمت الألوان، من حمرة إلى زرقة إلى سواد، في رسمها، فضلا عن دور الخيال في رسم التشخيص، فقد لاحظنا هنا أيضا أنها استخدمت ألوانا متعددة في هذه الأسطر، غير الألوان التي ذكرتها صراحة (الأسود والأزرق)، فالأفق "مخضوب" بلون دمها، كما أنها لم تكتف بوصف لون العينين بالزرقة، بل حددت اللون، نأيًا بذهن المتلقي عن أي لون أزرق زاهٍ قد يبعث على التفاؤل، فقد زادت في وصف الأزرق دقة بأن العينين: "مساءا أهوال". ويشبه هذه الأمثلة إكثار نازك من ذكر "الضباب"، في أمثلة أكثر من أن تُحصى في شعرها، ما يُضفي على المشهد الذي ترسمه صبغته القاتمة الكئيبة.

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٢.

إن اللون يدخل في إنتاج الدلالة، ويشكل بعدا يتجاوز الرؤية البصرية، ويرتبط، بشكل أو بآخر، مع مخزون الذاكرة، التي تلعب دورا في تصور المعاني، التي يشير إليها، من فرح أو حزن..، سواء أكان ذلك من ناحية المبدع، أم المتلقي.[1] فتظل الألوان تلقي بظلالها على النصوص الأدبية بحسب سياقاتها، وبحسب دلالاتها الذاتية، وأحيانا تشاكلها مع صورة معينة، تحمّلها دلالات جديدة.

وفي قصيدة نبيلة "فارِقْني"، تكتفي بوصف ما لقيت، من إنسان مزيف، عن طريق الألوان، لتدل بها على حالات شعورية مختلفة، وتترك للألوان مهمة إبراز الصفة المناسبة، تقول:

فارِقني..
يا آخرَ نزفٍ من أملي
مطرودٌ من حقل نداي
إلى آخر ظمئك..
مَنفيّ الأُنسِ إلى وَحْشتكَ السوداء
كيف سكبتَ الصُّفرةَ
في ناصية الأيام الخضراء ؟!
قايضتُ هشيمي بالدُّفلى
ذهبتْ ريحُكَ باللون الزاهي
وتركْتَ الطعمَ لحلقي [2]

ومزجت مع الألوان أخيرا، مذاق المرارة الذي تركه فعل المفارق في حلقها، ما شكّل نوعًا من تراسل الحواس.

---

[1] : ينظر موسى ربابعة، تجليات اللون في شعر زهير بن أي سلمى، مجلة جرش للبحوث والدراسات، العدد ٢، المجلد ٢، حزيران، ١٩٩٨. ص ٣٩.

[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، ٢٠٠٧. ص ٩٦، ٩٧.

إن هذا المنحى من المزج بين الألوان، سواء أكانت من الطبيعة، أم من الحالة الشعورية، يكثر في شعر المرأة، لأنها تهتم بالتفاصيل عموما، فضلا عن اهتمامها باللون مجردا دون مزج، ثم إن اللون يدل على حالتها الشعورية التي تستحوذ على ذاتها، لذلك، فهي كثيرا ما تأخذ أصل اللون، كما هو في الطبيعة المادية، لأنه أدل على الحالة الشعورية، هكذا تستخدم نبيلة اللون الرمادي، وهذا كثير في شعرها، فهي مثلا، تصف العُمر الذي يمر مسرعا:

وينشر لون الرماد الكئيب ويُتلف أثوابيَ الزاهيات [1]

متخيلة أن لون الرماد مضاد لكل لون زاهٍ، كما أنها أبقت على الرماد (مصدر اللون)، ولم تقل "الرمادي"، لتبقيَ على شيء من دلالاته على النهاية، فهو نهاية الاشتعال، كما أنه يصبح هباء منثورا في الأجواء، كأنه لم يكن شيئا، وهكذا نظرت الشاعرة إلى العمر وهو يمر، زاحفا بصاحبه إلى الفناء.

وفي رحلة نازك ترافقها أوتار العود، تُدرّج لنا ألوانا مأخوذة من تدرج ألوان الغروب والغسق، وألوان أخرى من أصباغ الطبيعة:

ورؤانا تسبحُ في بِرَكٍ مَرجانيّةْ
نُبحر محمولين على موجة أغنيّةْ
ونرحل في رؤيًا غَسقيّةْ
وشراعُ سفينتنا أذيالُ المغرب فوق رُبًى وبحارْ
ضعنا في غيم محطاتٍ لا مرئيّةْ
في مُنعَرَجاتٍ بيضٍ من إغماءة وجدٍ صوفيةْ
وسكبْنا الدفءَ ولون النارْ

[1] :نبيلة الخطيب، عقد الروح، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، ٢٠٠٧. ص ١٤.

في برد الأرصفة السهرانة تحت رياحٍ ثلجيّةْ
يحملني العودْ
بطفولته، وبراءته، نحو بلاد الظل الممدودْ
نحو الشفق المفقودْ [1]

فظل الشفق مفقودًا، بعد أن جر المغرب أذياله، ثم تلاه الغسق. وفي هذه الصورة ملامح تشخيصية، في إسباغ الطفولة والبراءة على العود، ولم تخل من تراسل الحواس، في سكبها للدفء والشعور بالبرودة، بين لوني النار والبياض. وقد استخرجت صورة رائعة من ذلك "الظل الممدود"، الذي فقد لون شفقه، في تضام الصورة مع ما سبقها، لتشكل صورة كلية متكاملة، فاللون "أصبح لا يُنظر إليه في ذاته، ولا يُحكم عليه حكما استقلاليا، وإنما أصبح ينظر إليه في علاقاته بغيره، ويحكم عليه ضمن سياقه، وبذلك بطلت تلك التفرقة القديمة بين أنماط منه جميلة، وأخرى قبيحة، فالجمال والقبح قيمتان تنبعان من دوره الذي يقوم به في العمل".[2]

وفي قصيدة "ويبقى لنا البحر"، التي تقوم على لون البحر، وما يشكل من تداعيات لديها في كل مرة تلونه فيها، ويمكن وصفها بأنها لوحة تشكيلية، ترسمها الشاعرة وتلونها بالكلمات. فتظل طوال القصيدة، تجيب عن سؤال حبيبها عن البحر: "هل تتغير ألوانه؟ وهل تتلون أمواجه؟ وهل تتبدل شطآنه؟ "، فظلت تجيبه، منفعلة في الإجابة، وتصبغ البحر بشيء من انفعالاتها تلك، إذ تجيب:

وقلتُ: نعم يا حبيبي
يغيّر ألوانَهُ البحرُ،
تعبر فيه سفائن خضرُ
وتطلع منه مدائن شُقْرُ

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٨٤، ٨٥.
[2] : نعيم اليافي، مرجع سابق، ص ١٧٩.

ويشرب حينًا دماء الغروبِ
ويصبح حينًا بلون الفضاءْ
يلملم زرقتهُ يا حبيبي
ويحلم، يرنو بعينين شذرتينْ
سماويتينْ
إلى اللانهاية، يأخذ لونَ الضياءْ
صباحًا، ويُطفئ كلَّ ثرياته في المساءْ [1]

ورغم أنها تعبر عن رؤاها الذاتية في رؤية اللون، إلا أنها تتوسل بالموجودات والطبيعة وما يحويه البحر، فتلونه بحسب السفن التي تجوبه، ومن السماء التي تُظله، ولون الغروب، والصباح، والمساء.. في صورة متحركة بحسب الوقت..

لقد ربطت في هذا الجزء تغير لون البحر بالعوامل الطبيعية، ثم بدأت تربط تغير لونه بخلجات نفسها، مُدخلة بعض مشاعرها التي تتناسب مع كل لون، فاللون عندها ليس إلا تفريغ شحنات نفسية، ولم تجد إلا البحر يملك فسحة لتلقيها عليه، تقول:

نعم يا حبيبي،
وبحر يُلاطم وديانَ نفسي
ويرحلُ عبر موانئ لونٍ وشمسِ
وعبر حقول مغيبِ
ويغتسل الغسق القمريُّ بأمواجه ويبلل شعرَهْ
ويُلقي إليه سماءً وفكرةْ
نعم يا حبيبي، نعم، ويلوّن خلجانَهُ
نعم ويغيّر ألوانهُ
فيشربُ صُفرةَ شكّي وظنّي
ويصبح أزرق في لون لحني

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ط١، منشورات وزارة الإعلام، بغداد، ١٩٧٧. ص ١٣.

وتبحر في شذر أمواجه أغنياتي وسُفْني
ويصبح أبيضَ، تُصبح لُجّتُهُ ياسمينةْ
ويصبح أخضرَ، مثل اخضرار العيون الحزينةْ
ومثل زبرجد نهر النهاوند في قعر حزني [1]

وقد أبقت على بعض من عناصر الطبيعة ونَسَبَتها إلى نفسها، مثل"وديان نفسي"، و"سفني"، و"زبرجد نهر النهاوند في قعر حزني"، لتبقي على صفة "الطبيعية" في لوحتها.

ثم استحالت لوحتها التي رسمتها للبحر إلى رمادية، بطريقة تحكم بها السيطرة على كل ما فيه، حتى الأسماك، لقد أصبح "بحر الرماد"، بعد كل ما كان يعج به من الحياة والألوان، تقول:

نعم يا حبيبي، يغيّر ألوانه ويصير بلون الرمادْ
له كل طعم ليالي السهادْ
رمادية كل أسماكه، ورمادْ
لآلئهُ ،
اسفنجُهُ ،
اخطبوطاتُهُ ، ورمادْ
مدائنه الغارقات القباب، ولونُ الرمادْ
جبين غريق طفا وتوسّدَ أمواجَهُ الملح، مغمًى عليهْ
ويبتلع الماء، والملح عوسجةٌ ورماد على شفتيهْ
وبحري وبحرك، بحرُ الرمادْ
..
وبحري وبحرك شاكس جسم الغريق الرماديّ
..
ويرقد من دون وعي على الجرف، مغمًى عليه،
وبحر الرمادْ
يرشرش إغماءَهُ.....

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ١٤، ١٥.

..

ويا مَن تُسائلني:

هل يغيّر بحري وبحركَ ألوانه ؟

ومثل الغيوم يلوّن، يرسمُ، بالزيت والفحم شطآنَهُ ؟ [1]

وهناك من الباحثين مَن يعدّ اللون الرمادي، مُبعدًا لأي لون، وأنه لون غير ملون.[2] وهذا ظاهر عند الشاعرة هنا، وفي مواضع أخرى، في التحول من حالة الحيوية وتلون الحياة ومعالم الوجود، إلى هذا اللون الباهت، "غير الملوّن".

وعندما وصلت نازك إلى هذه النقطة، انتقلت من وصف البحر إلى وصف جدّها الذي يشبه البحر، ثم أدخلت جدّها في ماهية البحر، لتعود إلى وصف البحر وألوانه من جديد، تقول:

حبيبي، وجدّي قد كان بحرًا

يغيّر ألوانَهُ وتصير محاجر عينيه سودًا وخُضْرا

..

يبعثر عبر ازرقاق الخليج جزائر شُقرا [3]

وتستعمل نبيلة الوقت (خلال اليوم)، ليعطيها مدًى لونيًا، تفيد من تغيراته، بدءًا باللون الرمادي، الذي ذكرته صراحة، وانتهاء بالضباب، أما الألوان الأخرى، فدلت عليها أضواء اليوم وظلمة الليل:

تعالوا نردّ الرماديَّ عنّا

فقد بعثر الوقتَ فينا يبابا

وما كان فجرًا

ولم يكُ ليلاً

---

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ١٥ _ ١٧.

[2] : ينظر إبراهيم دملخي، مرجع سابق، ص ٧٣.

[3] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٢٠.

ولكنه كان..
عند اختلاط الخيوط
ضبابا [1]

وهناك من الباحثين من يربط بين اللون والزمان، ومدى دلالة كل منهما على الآخر حينما يقترنان في القصيدة، فهي دلالة سلبية، تحمل معاني الحزن والشعور بالعدمية، فيلجأ الشاعر إلى وصف المكان بألوانه (القاتمة، بسبب سيطرة حالة الحزن عليه)، تفريغا لمشاعره الناتجة عن الخوف من الزمن، لكن الزمن يظل هو المسيطر، ويظل ينبئ بنهاية الذات، وبمستقبل قاتم،تتلاشى فيه معطيات المكان الجميل، ذي الألوان الزاهية التي تدل على الحياة.[2]

وتتأمل نبيلة في بكاء الأصيل، لترصد لوحة فراق الشمس للأرض، وخاصة البحر، فصوّرت درجات غيابها، لتبيّن الحالة الشعورية التي تتركها وهي غائبة، هكذا أغرقت عناصر الطبيعة في حالة تفيض بالمشاعر، وذلك في قصيدتها "عندما يبكي الأصيل"، فتبدو لوحتها محمّلة برؤى الرومانسيين في تأملهم مشهد الغروب، تقول:

مالت ذوائبها
تُقبّلُ جبهة البحرِ
المضرّج بالأصيلْ
لمّتْ..
وخلّتْ..
بعضَ أطراف الخمارِ
تأهُّبًـــا..
إذ دقَّ
ناقوس الأفولْ

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧٣.
[2] : ينظر ماجد قاروط، مرجع سابق، ص ١٢٠.

ورأيتها في بابهِ
وقفتْ تودّعهُ
وتسأل ليأذنَ بالسفرْ
الوجهُ محمرٌّ
ومُلتفٌّ بثوب الليلِ
إذ بانَ القمر
..
والبحرُ محزونٌ يُغنّي..
يا مَن حزمتِ سنا ضيائكِ
إذ عزمتِ على الرحيل..
ثوب الضحى زاهٍ
فلا تستبدليه
بحزن بردتك الأفولْ
مَن بعثرَ الشعر المذهّبَ
بين ساعات الصباح النائياتِ
وبين ساعات المساءْ ؟! [1]

ورسمت نبيلة صورة أخرى تختلط فيها تدرجات ضياء الشمس، مع إضفاء أثر الأحاسيس في المشهد، على طريقة التشخيص، لكن هذه الصورة كانت عند الشروق:

واندلق الشفقُ
على عُرض بياض الفجْر
لكنْ غيرة قلب الشمس استعَرَت
فاحترقت آيات الطُّهر! [2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٣٧ _ ٤٤.
[2] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٩١.

مما تقدم، يتبين أن الشواعر احتفلن كثيرا بتلوين شعرهن بالألوان المختلفة، وكن حريصات على إبراز الكثير من المعاني عن طريق اللون، فالألوان تحمل دلالات نفسية واجتماعية خاصة، وهي دلالات غير اعتباطية، وإنما ترتبط بأسباب معينة، وهي متغيرة بتغير الزمن، والبيئة والثقافة...[1] وإن اختيار الشاعر للون دون غيره، وما يحمل ذلك اللون من إيحاءات، وجدة وطرافة، يفضي إلى إثارة إعجاب المتلقي، واقتناعه باختيار الشاعر له.[2]

٢ _ علاقة المرأة بذاتها، وبالآخر:

ما هو مفهوم الذات عند المرأة، كما نقرأه في شعرها؟ وهل تصنع المرأة هالة حول ذاتها لا تسمح لأحد باختراقها؟ وهل تُعلي الشاعرة من ذاتها بوصفها (امرأة)، أم لأنها ذاتها هي وحدها؟ وهل تطغى النرجسية _ كما يرى علم النفس _ في تعاملها مع ذاتها، أم أنها تكثر من الـ"أنا" بحثا عمّن يفهم هذه الأنا، بتقلبات حالاتها، واضطراب مشاعرها من آن إلى آخر، وانتكاساتها المتكررة جراء ما تجد من "الآخر"؟ هل يمكننا أن نرى الإلحاح على الـ"أنا" في شعر المرأة نوعا من التقديم لحالها، وكتابةً لذاتها في كتاب مفتوح، كي يفهمها "الآخر"، ويستطيع التحليق في آفاقها، والغوص في أغوارها العميقة؟... بمَ يمكننا أن نفسر تصالح نازك مع ذاتها في قصيدة "الوصول"، التي تقول فيها:

سأحب نفسي في ارتعاش ظلالها تحيا عصورْ
ملأى بألوان الخيالْ

---

[1] : ينظر مريم دراغمة، ألفاظ الألوان في اللغة: دراسة دلالية في علم اللغة الاجتماعي والنفسي، رسالة ماجستير، جامعة النجاح الوطنية، ١٩٩٩، ص ٥٦.
[2] : ينظر موسى ربابعة، مرجع سابق، ص ٣٩.

وهناك في أحنائها ألقى الجَمالْ
وعوالمًا نجمية الإشراقِ مُسْكرة العطورْ
..
سأحبّ نفسي، في صفاء ظلالها أجدُ الصفاءْ
طال التغرّبُ والتلال تلوّنت بدم الغروبْ
لم يبقَ إلانا وآهات المداخن من بعيدْ
وكآبة الليل الجديدْ
..
يا صمتَ نفسي عُدتُ عدتُ إليكَ بعد سُرى سنينْ
ضاقت بتطوافي البحارْ
..
فافتح ليَ البابَ الأخيرا
دعني أمرُّ
...أنا وظلي ...[1]

هل يمكن أن نَصِفُ هذه الحالة بأنها نوع من تضخيم الذات؟ أم هو بوح بطريقة ما، يدخل فيه حب النفس المضمّخ بالحزن، والباحث عن الألوان والجمال والعطور...؟

ـ الضمير اللغوي:

أول ما تجدر الإشارة إليه في شعر المرأة، أننا نطالع ضمير المتكلم (المتكلمة) المؤنث، والإشارة إليه بالتأنيث، سواء أكان ذلك من حيث اللفظ، أم من حيث المضمون (صفات تختص بالأنثى، أومن أشيائها). في مقابل الضمير المذكر للمخاطب/ الرجل (الحبيب)، في حال ما كان الشعر في موضوع الحب.

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٦٧ _ ٣٧٠.

ويمكن عدّ هذه الخاصية، الصفة الأولى الفارقة بين شعر المرأة والرجل، وهي أول ما يظهر لعيان القارئ، في حال ورود الضمائر. والأمثلة في هذا السياق عصية على الحصر، لكن قد يُغني ذكر بعضها على سبيل التمثيل، فمثلا تقول سعاد:

أيا سيّدي:
لا تؤاخذْ جُنوني
فإني بدائيةُ النزواتْ
وعشقي ـ مثلي ـ بِدائي [1]

وهذه السمة لا تقتصر على القصائد التي تعبر الشاعرة، من خلالها، عن مشاعرها نحو الرجل، وإنما هناك قصائد تخصصها الشاعرة للـ"أنا"، إما معبّرة بها عن ذاتها ووجدانها بطريقة تلقائية، أو قد تتعمّد إظهار هذه "الأنا" المؤنثة، بصوت محتدّ متمرّد، تقول سعاد:

"وأعرف أنهم زائلون
وأني أنا الباقية" [2]

أو كما نطالع عند نبيلة في قصيدتها "نساء"، وإن كان صوتها هنا أقل حدة، وقد لا نلمح فيه نبرة التمرد، فهي تتحدث بتمهل وهدوء، جاعلة الخيرية في الحياة للأنثى، بصوت الحكيم الواثق:

تنفستُ فجري وأطلقتُ روحي وصغتُ أنين مخاضي غناءْ
سموتُ وقد حاصرتني الجراحُ وعانق وجهي عنان السماء
أيـــا بهجة الروح فيّ اشرئبّي فإنـــا يليق بنـــا الكبريـــاء
ألسنا اللـــواتي ولدنَ الملـــوكَ وأحشاؤنا ضمّت الأنبيـــاء
وإني أعـــز من الأرض شأنـــا وأعلى ليَ الله فيها الثنـــاء

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٧٨.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ط١، منشورات أسفار (منتدى الأدباء الشباب)، بغداد، ١٩٨٦. ص ١٧.

أمـــا جُعلت في حشاي الحيـــاةُ وفي جوفها يستقرّ الفنـــاء؟ [1]

وهنا يبدو أن الشاعرة اختارت أسلوبا (كلاسيكيا)، بعيدا عن الأسلوب الشعري الجديد. وما يجعلني ألحظ ذلك ليس الشكل العمودي، الذي اختارته الشاعرة للقصيدة، مع أنه ساعد على إبراز ذلك، لكن هنالك ملامح موضوعية ومعجمية تشير إليه؛ فهي في البداية استخدمت أسلوب الحديث عن ضمير المتكلم(ة)، وهذا فيه ذاتية تواكب الأسلوب الجديد، وإن كانت لم تقصد ذاتها فحسب، وإنما فئة (الأنثى)، لكنها بعد ذلك تحولت إلى ضمير الجماعة "فإنا يليق بنا"، "ألسنا اللواتي.."، كما أنها لجأت إلى أسلوب الفخر بحمل (الرجال) بين الأحشاء، فهي غير متمردة على قيود المجتمع، ولا تشيد لذاتها برجا عاليا بعيدا عن الآخر، ولا تصرخ، ولا تحطم المفاهيم، وإنما تكتفي بإيراد أمثال تذكر بمناقب المرأة، وإن جاءتها من خلال الرجل، وليست نابعة من ذاتها. كما أن دخولها في مقارنات، كما فعلت في مقارنة نفسها بالأرض، يقلل من حجم قضيتها، ويجعلها قابلة للممحاجّة، وهذا بعيد عن النبرة المتمردة الجديدة، التي تجعل المرأةُ فيها ذاتَها عالما آخر، تنأى به عن المقارنات والمفاضلات، وإلا أدخلت ذاتها في "التشييء" الذي تفر منه. كما أن المباشرة في دخولها إلى الموضوع، واختيار عنوان "نساء"، وبهذه الصيغة (الجمع)، تبتعد بالقصيدة عن روح العصر. ومن الناحية المعجمية، تشعرنا القصيدة بالأسلوب القديم من خلال اختيار بعض المفردات والتراكيب، مثل: اشرئبّي، وأنّى تسود نفوس الرجال؟، والإماء، ودنان النبيذ، وثغور الكؤوس، وإني الحنون وإني المصون.

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٩٠، ٩١.

وقد تأتي "الأنا" المؤنثة، مخصصة بعض الشيء لتعبّر _ باعتزاز بالغ _ عن فئة محددة (من الفئات النسائية)؛ كقصيدتي "كويتية"، و"أوراق من مفكرة المرأة الخليجية"، لسعاد الصباح.

تقول في القصيدة الأولى:

"إنني مثل البحيرات صفاءً
وأنا النارُ... بعَصفي
واندلاعي...
يا صديقي:
الكويتية _ لو تفهمُها _
نهرٌ من الحُبّ الكبير...
والكويتية إعصارٌ من الكُحلِ
أنا ألفُ امرأةٍ في امرأةٍ
وأنا الأمطارُ
والبرقُ.." [1]

والشاعرة في كل ذلك، تستخدم ضمير المؤنث باعتزاز، حتى إنها تُدخل الضمير المذكر ضمن "أشيائها"،كما يظهر في النص الآتي:

"يا صديقي:
يا الذي يُخرِج من مِنديله ضَوءَ النهارِ
يا الذي أتْبَعُهُ حتى انتحاري
كم تمنّيتُ بأنْ تُصبحَ في يومٍ من الأيامِ
قِرطي.. أو سِواري.." [2]

وتقول في موضع آخر، مُعرّفة بنفسها في قصيدة "هويّة ":

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، الأسطر غير متتابعة من القصيدة نفسها، ص،ص ٢٣، ٢٥، ٢٨.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٢٩.

يعرفُني الناسُ بكْ
فأنتَ عِطري الخُصوصيّ...[1]

دون أن يعني ذلك "تشييئَها" لحبيبها، وإنما رغبة منها في تأكيد ارتباطها به، فأشياؤها، لها قيمة إنسانية، ولا تحمل أي صفة دونية.

لكنها أحيانا تلغي ذاتها، وتتماهى في ضمير الحبيب، الذي لا ترى وجودا لها من دونه، أو خارج فلكه، تقول الصباح في قصيدتها "العالم أنت":

"فالقاراتُ أنتْ
والبحارُ أنتْ
وأنا أنتْ"[2]

وقريب من هذا قول نبيلة:

وإني حين يظمأ فيــك عرقٌ أصبُّ الروح علّك ترتويني
فلا والله لستَ شقيق روحـــي ولا نصفي اليسارَ ولايميني
ولكن _ يا فديتُكَ_ أنتَ روحي وإني إذ فديتُـــكَ أفتــديني [3]

ورغم أن الشاعرة تُلغي ذاتها أحيانا لتتماهي في ذات حبيبها، ترى ذاتها أحيانا متحققة، كما تريدها، بكل قوة وعنفوان، حينما تستمد كينونتها من حبيبها، هكذا تراها سعاد حينما تكون في حالة عشق:

حين تكونُ حبيبي
يذهبُ خوفي..
يذهب ضَعفي..

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ط١، دار صادر، بيروت، ١٩٩٤. ص ١٣١.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٧٢.
[3] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٩٩، ١٠٠.

أشعر أنّي بين نساء الأرض الأقوى [1]

وإذا قارنا بين ضمير الأنا لدى سعاد، وضمير الأنا لدى نازك الملائكة، وجدنا من الاختلاف الشيء الكثير، فنازك في قصيدتها "ألغاز"، ألغت كل الضمائر، حتى ضمير الحبيب الذي كان كالآخرين ولم يستطع الغوص في أغوار روحها، هنا تقول:

إذ ذاك يُحسّكَ روحي بعضَ الأمواتِ
ما سُمّي "أنتَ" هَوى، لمْ تبْقَ سوى ذاتي [2]

وفي رؤية للذات لنبيلة، تتفق فيها مع سعاد من جهة، تقول:

خذني لزمانٍ غير زماني
كي تصنع مني غيري
بَدّل تاريخي...
أفكاري...ناري
عمري... عصري
كريات دمي..
جينات أبي حتى الجد السابع
واخلعني مني
وأعِدْ تشكيلي [3]

ثم تتفق مع نظرة نازك بعد ذلك مباشرة، ليس على أنها تعيش حالة اضطراب مع ذاتها، فالرؤى واضحة لديها، لكنها تُسلّم كل ذاتها لحبيبها، ولكن:

لكنْ...
حاذر أن تجمعَني بي

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٧٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٩٩.
[3] نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٤٣، ٤٤.

قبلَ ولا بعدَ التكوينْ
وارسمني عند وضوح الرؤيا
بالأبيض... والأبيض
فأنا ناصعةٌ أعماقي
وجهي لا يخضع للتلوين [1]

فهي لا تتنازل عن التمسك بصفة صفاء روحها ونصاعة قلبها، هذا هو الأساس في نظرتها إلى ذاتها، فهي لا تقبل مزايدة أحد في ذلك، حتى لو كان حبيبها.

وفي قصيدة " تُهَم "، تقول نازك إظهارا لقوّتها، وردّا على التهم، وإثباتا لذاتها:

أعيش حياتي كالآلهة
...
وأعشق ذاتي ففي عُمقها خيالُ وجودٍ عميقِ الظلالْ [2]

وهي بذلك ظلت مُحافِظة على كيانها، منفصلا عن الكيانات الأخرى، لأن ألغازها "عُليا" في عُرفها، وستظل خاصة بها، ولن يصل إليها أحد، ولن يتم لها التماهي مع أحد ما بقي هذا الانفصال والشرخ .والفرق بين نازك وسعاد ناتج عن فلسفة كل منهما، ونظرتهما لمفهومي الحب والذات، فالحب يحتاج تنازلا بعض الشيء عن الذات من أجل الحبيب، أما نازك فالذات عندها أولا وقبل كل شيء، أما القلب لديها، فهو " مجهول" على حد قولها (الديوان ص٩٩).

هذا العُمق الذي يسكن في أغوار الذات، يجعل نبيلة ترفض توقف الناس عند القشور، وتعدّ نفسها نكرة إذا لم يصل أحد إلى حقيقة ذاتها، تقول في قصيدة "أمارات":

وجهي..

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٤٤.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٠، ١٨١.

مدموغٌ بالاسم
وموسوم بالعينين
ولون البشرة
تلك أماراتٌ
حين يعرّفني الناس بها
أغدو نكرة ! [1]

ونبيلة تسمو بذاتها، في قصيدة "كفي نصالكِ يا امرأة"، عن أن تكون "واحدة" من قائمة طويلة من النساء، يتهاوين أمام رجل مولع بعشق النساء، تقول لإحداهن التي تتهمها بالوقوع في حبه:

هل تذكرين؟
الشمسُ كانت وُجهتي
حين التقينا
والحب في أعماق نفسي
كان ألحانا تغنّى
..
ما كان سيد مهجتي يومًا
ولم أرضَ انتسابًا
مرةً.. لإمائه
لا يا رعاكِ اللهْ
هو ليس يعنيني بذاتي
هو ليس يدري
من أكون من النساءِ
وكيف يهواني
الذي ما زال
لا يدري صفاتي؟! [2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ١٧.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧٩ _ ٨٣.

فهي صاحبة ذات متفردة، لا يشبهها أحد:

أرفض أن أغدوَ لؤلؤةً
في واسطة العِقد
يسبقني قبلُ ويتلوني بعد
فأنا شرف الفارس
في آخر معركة العمر
وأنا للنهر المجرى
والجريان [1]

وفي حديث نبيلة، مع نفسها، تجد لِذاتها انعكاسات في نفسها، ثم تلاشيًا فيها، تقول:

أنا امرأةٌ
أشرقت الشمسُ
على بحر نداياْ
وامتدت ما بين الميلاد الغضّ
وسن الرشد
يداياْ...
كنتُ دخلتُ إليّ
فانعكست روحي
في صفحة وجهي
وتلاشت فيّ [2]

والذات عند نازك، ليست مقترنة بالضرورة، مع الآخر، فهي غالبا ما تصوّر ذاتها وحيدة، تدور في فلك الصمت المكبوت، والحيرة، واللامكان، واللازمان. أحيانا تكون جبارة متمردة، وأحيانا صامتة حيرى خائفة، تبحث عن السلام بلا أمل. تقول في قصيدة "أنا" :

---

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ١٥.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ١٣.

الليل يسأل من أنا:

أنا سرّه القلِق العميق الأسودُ

أنا صمته المتمرّدُ

..

والريح تسأل من أنا:

أنا روحُها الحيران أنكرني الزمانْ

أنا مثلُها في لامكانْ

..

والدهر يسأل من أنا:

أنا مثله جبارة أطوي عصور

وأعود أمنحها النشورْ

أنا أخلُق الماضي البعيدْ

من فتنة الأمل الرغيدْ

وأعود أدفنه أنا

..

والذات تسأل من أنا:

أنا مثلها حيرى أحدّق في ظلامْ

لاشيءَ يمنحني السلامْ [1]

هكذا هي "أنا" الشاعرة، تتراوح ما بين قلق، وتمرد، وصمت، وحيرة، وجبروت، وبحث عن السلام.. تخلق، وتدفن، في مفارقات تعيشها ذاتها بين القوة، والوهن.

ويظهر أن هذه هي جِبلّة المرأة، فبنت الشاطئ تعلق على أبيات أوردتها لفدوى طوقان، تمتلئ بالشجن، والشوق إلى المجهول، بأن "ذلك كله من صميم وجدان المرأة الجديدة، في حيرتها بين الواقع والمثال، وطموحها إلى حلم بعيد بعيد، كلما دنت منه ألفته سرابا".[2] ونحن نقول أيضا:إن الشعر الحديث بعامة، لا يخلو من شيوع مثل هذه المعاني فيه، وتزداد هذه المعاني كثافة

---

[1] : نازك الملائكة، ج ٢، ص ١١٤ _ ١١٦.

[2] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٦٨.

في تجربة المرأة التي تتنازعها مشاعر التمرد والانطلاق، فتصطدم من ثم بمواقف رفض، لا تقبل منها ذلك، فضلا عن فيض المشاعر، الذي تجده داخل نفسها، ولا تجد فسحة كبيرة لتعبر عنه، هذا إذا ما وجدت تلك الفسحة الضيقة.

ويمكن رصد استخدام المرأة ضمير الغائب، للجمع المذكر، فهذا الضمير يشكل فئة المجتمع والقبيلة، وهي فئة ترفض الاعتراف بوجود فئة "النساء المبدعات"، وتفرض عليها سلسلة من المحرمات، حتى تجد الشاعرة نفسها أمام مجموعة من المحظورات "التابو"، أصبحت تدور حولها معظم حياتها. يظهر ذلك في قول سعاد الصباح في قصيدتها: "فيتو على نون النسوة":

"يقولون:
إن الكلام امتيازُ الرجالِ.."[1]

وبعد مجموعة من طروحاتهم، حول ما ينبغي للشاعرة (بوصفها أنثى، بل للإناث جميعا)، أن تتوقف عنه، وردودها المتفاوتة في حدّة النغم، تصل إلى النتيجة:

"وأعرف أنهم زائلونَ
وأني أنا الباقيةْ.." [2]

يلاحظ هنا مدى اعتداد الشاعرة بضميرها المؤنث، كاسِرةً كل القوالب القديمة البالية، فهي تقلب الموازين (غير العادلة) التي تنفي كيانها، بإزالة ذلك الضمير (الطاغية)، وتثبت مكانه ضمير "الأنا" المؤنث، ولا تكتفي بذكره مرة واحدة، بل تؤكده:" أني أنا"، مُسبِغة على هذا الضمير صفة البقاء.

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٢.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٧.

وعندما تتحدث عن "الأنا"، تحاول إبرازها بصفات أنثوية قوية، لكننا نلمح فيها الضعف الأنثوي، الذي تحاول الشاعرة التستّر عليه، بإثبات عكسه:

"أيها السيد...إني امرأةٌ نفطيةٌ
تطلع كالخِنجرِ من تحتِ الرّمالِ..
تتحدّى كُتُبَ التنجيمِ
...
إنني فاطمةُ..
أصرُخُ كالذئبة في الليلِ"[1]

ودليل ذلك، أننا لو تابعنا التأمل في القصيدة نفسها، لوجدنا الشاعرة تستسلم لـــ (سيّدها/حبيبها)، فتقول:

أيها السيدُ: ماذا بمقاديري فَعَلتْ؟
لم يعُدْ عندي انتماءٌ غيرَ أنتْ..
إنك القومية الكبرى التي تربطني
وتعاليمُكَ _ يا مولاي _أحلى ما قرأتْ
..
أيها المحتلّني شِبرًا فشِبرا..
..
أيها الحاكِمُني من غير قانونٍ..
ومن غير شرائعْ
..
أيها المالكُني...
من غير أوراقٍ.. ومن غير شُهودْ.." [2]

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٠، ٣١.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص، ص ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٦.

لتتحوّل في النهاية، بعد أن ألقاها الهوى بين يديه، إلى "فتافيت امرأة"، بكل تسليم ورضوخ للحبيب، بعد بداية "المرأة النفطية" القوية، التي تشق الرمال.

ولو ربطنا البداية بالنهاية، ثم بالتركيب الغريب لإضافة الشاعرة ياء المتكلم إلى الاسم المعرّف بأل، قد يتضح لنا سبب ذلك التركيب الغريب، أو في الأقل، كما يتراءى ذلك للباحثة. فالإتيان بـــ"نون الوقاية" في الاسم، وهي تتصل أصلا بالفعل المتصل بياء المتكلم، يوحي بشيء من إثبات ضمير "الأنا"، الذي لم يجد محلا إلا أن يكون مضافا إليه، فكأن النون تظهره أكثر للعيان، انسجاما مع البداية التي انطلقت منها الشاعرة بقوة النفط المتدفق من تحت الرمال. ثم لأنها كانت تتجه نحو التهاوي في سلطة الهوى، ظلت تخاطب حبيبها مُعرّفة إياه بأل التعريف، لتُظهر أن الغَلَبة له. فتعابير: "يا محتلي، ويا حاكمي، ومالكي.." لا تُظهر هذه المفارقة التي أرادت الشاعرة إظهارها، وتَجاذُبِها ما بين قطبَي: ذاتها، وذات الحبيب. وقد اختارت إعلاء ذاته هو، في النهاية.

ورغم أن الباحث أحمد مختار عمر جمع من الإحصائيات والدراسات ما يشير إلى أن المرأة تهتم بمعيارية اللغة،[1] إلا أنه لاحظ أيضا أن هناك من يرى أن المرأة تميل إلى الابتداع، والخروج على اللغة المألوفة.[2] لذا، يمكننا عدّ هذا الخروج الذي قامت به الشاعرة، من باب الابتداع اللغوي، وليس بالضرورة لأنها تريد إثبات قدرتها في الخلق والتجديد وإضفاء الحيوية على نصوصها، وإنما قد تكون ضرورة معنوية، ارتأت أنها ستقوي من تعبيرها، فظلت متشبثة بالنون، لعلها تكسب كلامها دلالة صوتية، تعود بالذاكرة إلى صوت "الأنا"، رغم وجود ضمير المتكلم بعدها مباشرة.

---

[1] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٨.
[2] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٢٣.

إن اللعب بالكلمات هذا، من خلال صراع البقاء ما بين الضمائر اللغوية، يؤكد أن للشاعرة قضية، وهي قضية صراع الأنثى، وكفاحها الطويل، لانتزاع الاعتراف باستقلالها الأنثوي، أو بالأحرى، بوجودها الأنثوي. فمثل هذه القضية لا يتطرق إليها الرجل، وإن ورد ضمير الغائب عنده، فإنه سيعني فئة العدو مثلا، أو فئة تختلف معه في وجهة نظر ما. وإن كان مدافعا عن المرأة، متعاطفا معها، فلن يتحدث بهذه اللهجة المتوهّجة، لأنه ليس هو صاحب القضية، وإنما متعاطف معها، كما أنه لن يستخدم الضمائر بهذه المدلولات.

لكن على الرغم من ملاحظة أن المرأة (الشاعرة)، عموما، تسعى إلى إبراز ذاتها، وتحاول الانشقاق والظهور، لتعطيَ نفسها ضميرا منفصلا، ذا كيان مستقل، تظل ثمة عوامل، أهمّها: عاطفتا الحب، والأمومة، تشُدّها نحو إنكار الذات منفصلةً، وإلى التماهي في مَن منحَتْه تلك المشاعر الصادقة.

ـ وقفة مع الذات:

تقف نازك مع ذاتها، وتحاول كشف ماهيتها، وقد استخدمت المرآة في قصيدة "وجوه ومرايا" وسيلة لذلك، وحين نقرأ القصيدة نشعر أن صاحبتها مصابة بانفصام في الشخصية، بسبب ما يطالعنا من بعض العبارات، مثل: "آه لو كان للوجود وجود"، ووصفها للحياة بأنها "امتداد للانهاية، لا يبدأ لا ينتهي، فأين المفر؟"، و"لقّبوني (أنا) ولم يُفهموني ما أنا، ما وجوديَ المُكفهِرُّ"،

ومثل بعض الأسئلة: "أنا ماذا؟" "فماذا أُحسُّ؟ ماذا أريدُ"، "لِمَ لا أستطيع أن ألمس الذات؟"، و"ثم ماذا! أمُدّ كفي في شوق عميق، فلا أعانق ذاتي".[1]

ثم إننا نشعر (صوتيًا) أن ثمة صوتين لشخصين: هي، وذاتها المنعكسة في المرآة. وقد تحقق ذلك من خلال تكرار الشاعرة لبعض الكلمات بشكل متتابع: الفراغُ الفراغ/ السكوتُ السكوت/ الظلامُ الظلام/ هذه هذه/ صدمةٌ صدمة.

ويلاحظ القارئ أن القصيدة كلها محاولة من الشاعرة لتصوير الذات، بكل ما علق بها من غبار الحياة وظلمها، فحوّلتها _ من زاوية نظرها _ إلى كيان مسخ، وقد احتاجت إلى المرآة التي تعكس كل ما يسقط عليها، على حقيقته، وبكل شفافية وصفاء. وقد توصّلتْ إلى أن "الفقاعة السوداء"، هي التي طغت على ظمأ نفسها، وتَوقِ روحها إلى "شعاع مسلسل من ضياء". وهنا نجد توظيفها لحاسة البصر واللون بشكل رئيس، لأن القصيدة ترسم لوحة شكلية مرئية بالأساس، وليست صوتية، ترسم فيها الشفافية والوجوه والألوان والضياء والظلام...

إن مثل هذه الوقفات، مع الذات، تعبر عن ذوات الإنسانية كلها، ولا نكتفي بأن نقول: إن ذات نازك متفردة بذلك، فكل منا عليه أن يرى ذاته بخالص الشفافية، وأن ينفض عنها ما علق بها. إن مثل هذه التجربة، كما ترى ذلك بنت الشاطئ في تقييمها لشعر نازك، الذي يحلق في أفق الإنسانية، يجعلها تحكم على ذات نازك بأنها "اندمجت في الذاتية الإنسانية، فما عاد يسهل أن تميز بينهما، أو تفصل إحداهما عن الأخرى".[2] وما كان ذلك إلا لأن الشاعرة تنطلق من مشاعرها

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٦٢ _ ١٦٥.
[2] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٩٨.

الإنسانية الملهمة المرهفة الصادقة، ومن معاناتها وارتباطها بتجارب الحياة، وتكشف الأمور أمام ناظريها.

ونبيلة وقفت مع نفسها، بعد أن زارها طارق الخوف والوحدة، وشعرت بأنهما أخذا العمر، وتركاها في حالة من الحزن والبكاء، فرجعت إلى نفسها، فتجلت لها بعض الأمور في هذه المكاشفة:

قد حدّثتني يومها نفسي كثيرًا..
نازعتني يومها نفسي كثيرًا..
ما اتّفقنا..
كان أصعب ما يكون بيَ الصراغ..
فأنا أعاني جَوْرَ خصمي..
وأنا لنفسي ذلك الندّ العنيدْ..
مَن قرر الإفلات من نهْيي وأمري..
حتى انفصلتُ عن الذي هو ليس غيري..
وقتَها .. ودّعتُ نفسي
ومضيتُ وحدي في الظلامْ
وبحثتُ في كل الأماكن عن مكانْ..
حتى وجدتُ هناك في أقصى مكانٍ لي مكانْ..[1]

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٥٦.

علاقة الشاعرة بالآخرين:

خصصت نبيلة قصيدتها "في مدخل الصمت" لوصف مشاعرها تجاه والدها، مركزةً في خطابها له على ما يثير شجنها، من الصمت والهمس والمناجاة والحزن والحنين. كما ركزت على تلك الحميمية البالغة في العلاقة الأبوية المقدسة، فقالت:

فافتح ذراعيك
خذني إليك
وهدهد فؤادي قليلا
فإما احترقتَ بأنّات صمتي
أصِخْ يا أبي
لنشيج الوجيب
لتموز أغنيةٌ
خطها العمر بين السطور
فأوله كان ذكرى لقاء
وآخره مهلة للعناق الأخير
..
وحضنك مهداً
على مرج صدرك
بي يا أبي حاجةٌ للبكاء
..
يا أبي
أحبك جمّا
أحن إليك كثيرا
وما زال صوتك همس النجي
وما زال وجهك طيف الحبيب [1]

[1] : نبيلة الخطيب،عقد الروح،ص٦١ _ ٦٤.

وفي خضم أحزانها في قصيدة "هاج الغضب"، التفتت إلى أبيها، ونسبت إليه الفضل في قوة إرادتها، فهو معلمها الأول، لتبين كم تحتاج المرأة إلى أبيها طوال حياتها، فهو الحاني، وهو المرشد، وهو الصدر الذي تهوي إليه حينما تتقطع بها السبُل، فها هي تتمسك ببضع كلمات قالها لها، ولم تنسَها:

هذا أبي...
ابيضّت عليّ عيونهُ...
وبكت بعينيه المهابةْ...
يا والدي...
صبرًا...
فقد علّمتَني..
العبء مالم يقصم الأكتافَ
يُكسبها صلابةْ..[1]

وتغرق نبيلة في ذكرياتها مع أبيها، فهو مرشدها، وهو الذي غرس الخيال والروح الحالمة فيها، تقول:

كان أبي يحملني بين ذراعيه
يزرع نجمًا في رأسي
كان يعلمني لغة
لا يفهمها إلا سكان الغيم
..
ويرصع عمري
من حضن المهد
إلى التابوت [2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٢٩.
[2] :نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٥، ٦.

واحتلت الأخت مكانة عند نازك، أفصحت عنها في قصيدة "إلى أختي سها"، تمثلت في العلاقة، التي جاءت على هذا النحو:

هيّا معي تتبسّم الدُنيا إذا أنتِ ابتسمتِ
ماذا يُثير أساكِ ما دُمنا نَظَل، أنا وأنتِ؟
..
أختاه هاتـــي كفّكِ اليُمنى فقــد حـــان المسيرُ
المجــدُ يصرخ يستحثّ خطاكِ والحلُـــمُ الكبير
لا، لا تخافي أن تُخادعَكِ الرؤى إن أنتِ جئتِ
فالليــلُ يَعرفنا ونحـــن معًا نَظَل أنـــا وأنـــتِ
..
أختاه لا تبكي على الماضي سدًى ما قد بكيتِ
لن يرجع الماضي وإن نُحنا عليه، أنـــا وأنتِ [1]

بكل هذا التفاعل الشعوري، تشارك نازك أختها التجارب والأحزان والبكاء على الماضي، في علاقة حميمة، هي أقرب ما تكون إلى حديث الشاعرة إلى ذاتها، بسبب هذا القرب العاطفي بينهما.

كما عبّرت نازك عن مشاعرها تجاه أمها في قصيدتها "ثلاث مراث لأمي"،[2] وفيها وصفت شدة الحزن، الذي تعايشت معه من شدة إطباقه على نفسها، فلم تتوجّه فيها بالخطاب إلى أمها على الطريقة التقليدية، التي تسلك وصف التفجع والحزن بما هو مألوف،[3] وإنما عبرت عن صدق مشاعرها وحزنها جراء حادثة فقدها، مستغلة هذه المناسبة للحديث والتغني بالحزن الملازم لحياتها، والذي شكل رفيقا لها، تجد في وصف شدة وقعه عليها، متنفسًا لها أيضا.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ص ٢٩٧ _ ٢٩٩.
[2] : ديوان نازك، ج ٢.
[3] : روز غريب، مرجع سابق، ص ١٥٢.

وكذلك تظهر علاقتها الحميمة بعمتها، التي عبّرت عنها في قصيدة "إلى عمتي الراحلة"،[1] وفيها عبرت عن شدة حزنها بفقد عمتها، التي يبدو أنها كانت قريبة إلى روح الشاعرة، فاستوقفها الموت من شدة أثر فقْدها.

وبيّنت أيضا علاقتها بابنة عمّها "ميسون"، التي ذكرت في مقدمة ديوانها "شجرة القمر" أنها نسجت قصة القصيدة لها. وقد خصصت لها قصيدة في نهاية الديوان نفسه، عنوانها "إلى ميسون"، هذا بعض مما وصفتها به:

كنتِ لي أنتِ كوكبًا مُخمليَ الـــ ـــلمسِ ينثـــالُ نبعَ عطرٍ وضوءِ
كان لي من بريق عينيكِ لونُ الـــ ـــقمرِ اللَّـــدْنِ في ليـــالي الدفءِ
كان وحْيي حكايـــةٌ منـــكِ فيهـــا من شذى الورد ألف شيءٍ وشيءِ [2]

٣ _ المشاعر في شعر المرأة:

ـ الحزن:

تعددت تفسيرات الباحثين لظاهرة الحزن، التي تلف مظاهر حياة المرأة في معظم شعرها، ومما ثبت من معظم الآراء، ومن قراءة شعر المرأة نفسه، نجد أن هذه الظاهرة تفرض نفسها بقوة على شعر المرأة.

إن الحزن هو أحد أبعاد ثلاثة، عدّها الغذامي أساس شكل القصيدة الحرة، وتلك الركائز عنده هي :" **الحكاية** بوصفها فعلا من أفعال الحمل والولادة، أي الإبداع بمعناه الأعمق، **وبالحزن**

---

[1] :ديوان نازك، ج ٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٧٣، ٥٧٤.

بوصفه قيمة دلالية جوهرية، تجعل النسق أكثر غوصا على المكبوت الإنساني، وبالتالي فإن القصيدة، بوصفها أمّاً ورحما ولودا، تصبح هي القيمة النسقية للإبداع الحر".[1] هذه الأبعاد بكليتها ترجع عنده من منطلق الأنوثة، وهي في الوقت ذاته محطِمة لعمود الفحولة، الذي قام عليه قرونا عديدة.

ويظهر البعدان الأولان مندمجين، في ما استشهد به من قول السياب(الديوان ٣١٩):

أفتذكرين؟
أفتذكرين؟
سعداء كنا قانعين
بذلك القصص الحزين لأنه قصص النساء

وفي إرجاع الغذامي القضية إلى جذورها القديمة، توصل، من خلال دراسة غرونباوم، الذي ربط فن الرثاء بأصل نسوي لارتباطه بأناشيد النواح النسوية، إلى أن " نسوية الرثاء لن تأتي من كونه فنا تقوله النساء، وإنما تأتيه الصفة من كونه فن المشاعر المكبوتة وصوت الضمير الذاتي وصوت الحزن". [2] وهذا مرتبط بالنساء بحسب رأيه. حتى إن الغذامي جعل الحزن الدلالة الأبرز على تأنيث القصيدة مضمونيا. [3]

ويرد بعض الباحثين أسباب ظهور المرأة قديما، في فن الرثاء، إلى الأحداث التاريخية، من معارك وفتوحات، كانت تسفر عن سقوط ذويهن في كل واقعة، فكانت مشاهد متكررة في حياتها، وتشكل واقعا معيشا بالنسبة إليها،[4] لكنها تعبر عن مرحلة محددة، كما أن ذلك لا يعني أن

---

[1] : عبد الله الغذامي: تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، ص ٤٧.
[2] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، ص ٥٣.
[3] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة، ص ٥٤.
[4] : عصام كامل، مرجع سابق، ص ٣٣.

الرجل لا علاقة له بفن الرثاء، وأنه مقصور على المرأة فقط، ولكن الذي حصل أن الثقافة حصرت المرأة في هذا الفن، وألقت بنتاج المرأة، في غير هذا الفن، في الظل، ولم تُيسّر تداوله، وجعلته عليها محرما.

لكن في الشعر المعاصر، قد يكون الحزن حل محل الرثاء، هذا الحزن الذي يتخذ طابعا فلسفيا أحيانا، نشعر معه أنه ملتصق بالمرأة أينما حلت، فقديما كان الرثاء، والآن الحزن مجردا (مع ملاحظة أن الشعر المعاصر لا يقسم الأغراض الشعرية على ما سارت عليه في القديم). فضلا عن أن الحزن لا يستقل بقصيدة، وإنما هو مبثوث في ثنايا القصيدة.

وإن كان موضوع الحزن المقصود لذاته أصبح يشكل ظاهرة في الشعر العربي المعاصر بعمومه، ومحورًا أساسيا فيه،[1] فإن الغذامي يرى أن الحديث عنه حصريا، واتخاذه موضوعا خاصا في الشعر، لم يكن ذا بال، وكان مهمشا لا يُلتفت إليه، إلى " أن جاءت القصيدة الحرة، فحررت هذه الدلالة من إسارها "،[2] وهو يسلم بقضية أن رائدة القصيدة الحرة امرأة، فالحزن إذن، بوصفه موضوعا شعريا خاصا، يتعلق بها، ويلتصق بها، وغير كثيرا في مفاهيم الخطاب الشعري، إذ أكسبه " منظورا جديدا كشف فيه الحجب عن المعاني المقموعة والمهمشة، وأعاد القيمة لواحدة من الدلالات الجوهرية في الوجود الإنساني ".[3]

وهو لا يدّعي أن المرأة هي التي اكتشفت موضوع الحزن بالإطلاق، فلا ينفي الحزن الذي تغنى به الرومانسيون، والذي صنّفه على وفق الحزن البسيط، الذي يتبع المراثي التقليدية، والحزن الرومانسي. ويأتي عنده في الدرجة الثانية الحزن المركب، الذي يأتي فيه الحزن من

---

[1] : ينظر عز الدين إسماعيل، مرجع سابق، ص ٣٥٢.
[2] : عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، مرجع سابق، ص ٥٧.
[3] : المرجع نفسه، ٥٧.

داخل النص، فتتطور صناعة الحزن _ على حد تعبيره _، ثم الحزن العضوي، الذي يكون الحزن فيه أصلا وأساسا، ومعنى مطلوبا محبوبا غير مكروه، يتطور فيه الحزن، ويصبح مادة للاحتفاء بها..[1]

هناك من الباحثين من يلجأ إلى التفسير القائل بأن المرأة تكتسب بطبيعتها الأنثوية صفة النرجسية [2]، ما يجعلها تركز النظر إلى ذاتها، لكن هذه النرجسية إذا زادت عن حدها، أصبحت المرأة منطوية على نفسها، ويزيد شعورها بالوحدة والشعور بالظلم، والشكوى،[3] كما أنها " تفسر لنا انصراف الشواعر عن الواقع الضيق، وتحليقهن بأحلامهن وآمالهن في عوالم فسيحة من الأوهام والخيالات والتهاويل الجميلة البراقة ".[4]

وهذا القول يتضارب مع آراء باحثين آخرين، مثل الباحثة شيرين أبو النجا، التي ترى أن المرأة تكتب الواقع في أدبها، ولا تحلق في عالم الخيال، وهذه سمة من سمات أدب المرأة، وهذا يُعدّ من المآخذ التي تؤخذ على المرأة؛ لذا كانت أحد الأسباب التي دفعت ببعضهن إلى التخلي عن تسمية أدبهن بـــ " الأدب النسوي " ، بالإضافة إلى الأسباب، التي تم ذكرها في موضعها .

لكنني أفضّل الوقوف في المنطقة المتوسطة بين الرأيين، فالمرأة في شعرها _ ومن خلال دراسة النصوص، وكما يظهر من خلال الدراسة الحالية _ تقول الواقع، من وجهة نظرها، بغض النظر عن سوداوية النظرة، بسبب الواقع البائس الذي تعكسه، وفي الوقت نفسه، تحلق في أفق الخيال، ولا تتوقف أحيانا عند حد معين، فلا يعيب شعرها أنها تصور فيه الواقع، ولا يؤخذ عليه التحليق في عالم الخيال، فلا مفر لها من هذين السبيلين، فلماذا يؤخذ عليها الطريق الذي تسلك أيا

---

[1] : ينظر عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، ص ٥٤ _ ٥٧.
[2] : بحسب زكريا إبراهيم، سيكولوجية المرأة ص ٨٣. عن رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١١٨.
[3] : ينظر شيرين أبو النجا، مرجع سابق، ص ١١٨.
[4] : رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١١٨.

كان، فمثلها مثل الرجل، لكنها في واقعها وخيالاتها، تنطلق من منظورها هي، ومن زاوية نظرها هي إلى الأمور.

والشاعرات المعاصرات يكثرن من التعبير عن الألم، واستعذابه وتقديسه، وقد يرتبط ذلك بطبيعة حياتهن البيولوجية التي يتعرضن فيها إلى كثير من الآلام والمتاعب. كما أن الشعر النسوي مشوب بالعاطفة، التي تحل فيه مكان العقل والمنطق.[1] ويمتلئ كذلك بالأحاسيس والمشاعر، التي تدل على عدم رضا النساء بالحياة في عالمهن، والقلق الدائم من المجهول.[2] والمرأة ترحب بالألم ورموزه، وتنشّأ عن هذا الترحيب، علاقة راسخة بين المرأة والحزن.[3]

وتردّ بنت الشاطئ سبب انتشار ظاهرة الحزن في شعر المرأة، إلى ذلك الصراع الذي كابدته في عصور حياتها المختلفة، من دون أن تضع نهاية لذلك الصراع، وإن كانت هي تمثل إحدى بوادر اجتيازه، لكنه سيظل مطبقا على المرأة، ولن تخرج من القمقم الحريمي، الذي وُضعت به بين عشية وضحاها، لذا، يظل الحزن مشوبًا بنكهة التمرد و"الانفجار"، اللذين يسيطران على معظم شعرها، بل معظم نتاجها الأدبي.[4]

وقد أعلنت نبيلة الخطيب عن هذه الحالة، بشكل صريح، إذ قالت في قصيدة "رائية المواجع":

أتلُ المواجعَ قد أعلنتُ نافلتي من البكاء وأوجاع الحشا كُثُر [5]

---

[1] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١٢٠.
[2] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١٢١.
[3] : ينظر أنور الجندي، أدب المرأة العربية، عن عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ص ١٣٩.
[4] : ينظر عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٥٥.
[5] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، ١٩٩٦. ص ٨.

إن المتتبع لشعر الشواعر، لابد له أن يلاحظ أنه شعر "يكثر فيه تردد كلمات النواح والبكاء، مما لا نظير له في شعر الرجل؛ لأن هذه الكلمات ذات صلة بتكوينهن وبمشاعرهن أكثر من صلتها بالرجل".[1]

وهي لم تصل إلى هذه الحالة، إلا بعد تكتّم ضاقت به نفسها:

أستمهلُ الصبرَ في نفسي فيخذلهـــا وأكتم الحزن في قلبي فيختمرُ
ما عُدتُ أقوى، فمَن في عينه رمَدٌ وطبّق الجفن لا يُرجى له نَظَر [2]

وكل ذلك بثته في قصيدتها الحزينة "رائية المواجع"، فوقفت أمام مفاصل كثيرة في الحياة، بدءًا من ابنَي آدم، فظلت تتأمل وتستحضر الحِكَم.

وعند نازك الملائكة، يكاد يكون الحزن هو الموضوع الأول، الذي تتغنى به في شعرها كله، وإذا تصفحنا دواوينها، فلا نعدم أن تبتل أيدينا بدموع بكائها، وتمتلئ أسماعنا بأنين آهاتها، وتسودّ الآفاق أمام أحداقنا من ضبابها ولياليها الحالكة، من هنا وهناك، بين الأسطر والصفحات..فهو متداخل في كل المناسبات والخلجات التي تنتابها، وفي تقلبات نفسها. ويعلل أحد الباحثين ذلك: "ربما تكون غزارة الحزن عندها عائدة إلى ما يرافق نفسية المرأة العربية من انضواء تحت قواعد اجتماعية وإنسانية معينة، لا يمكن أن تتلاءم مع انطلاقة الشاعر، الذي يرفض كل القيود"،[3] إضافة إلى "الحساسية التي يتميز بها الشاعر عادة".[4]

والحزن لدى نازك مرتبط بالذكريات، التي فيها تذكّر لحب بائد لم يبق منه إلا الآهات:

---

[1] : عزة محمود، الشعر النسوي المعاصر، (صحيفة الأهرام ١٩٩٤/١١/١٤)، نقلا عن أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ٩٨.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٨.
[3] : جورج طراد، الحلم والحزن في الشعر العربي المعاصر، مجلة آفاق عربية، العدد ٦، د. ت، ص ٥٦.
[4] : جورج طراد، المرجع السابق، ص ٥٦.

تدفعنا الآهات والأحزانْ وما لنـــا مأوى
ياليتنا نظفر بالنسيـــانْ أو نُمنَحُ السلوى [1]

كما يسيطر على نازك الشعور بالحزن، عندما تقف وقفة المتأمل في ما حصل لها طوال سنيّ عمرها، وتصاب عندئذ بخيبة الأمل، فأهم ما تملك الزمن. والعمر ضاع سدى، يظهر ذلك جليا في قصيدة "جامعة الظلال":

أخيرا لمستُ الحياةْ
وأدركتُ ما هي، أيُّ فراغٍ ثقيلْ
أخيرا تبيّنتُ سرّ الفقاقيعِ واخيبتاهْ
وأدركتُ أني أضعتُ زمانا طويلْ
ألمّ الظلال وأخبط في عتمة المستحيلْ
ومرّ عليّ زمانٌ بطيء العبورْ
دقائقه تتمطّى مَلالاً كأنّ العصورْ
هنالك تغفو وتنسى مواكبُها أن تدورْ [2]

ويثير حزنها كثرة ورود فكرة الموت على تفكيرها، فهي بين عَدّ نفسها ميّتة، وميّتة عن قريب، لذا يظل اليأس من الحياة مسيطرا عليها. لقد صورت نازك في كثير من قصائدها يأسها من مجتمعها (الواقع)، الذي كان ضد قيم الشعر "النظيفة" التي ترنو إليها، لذا، كانت تلوذ بالعزلة، وتنتظر مخلِّصًا، لم يكن ليأتي، فكانت تنتظر كثيرا، وتصور الزمن "البطيء" مرارًا، فلا يُحدث الزمن أي تغيير مرجوّ، فتؤول نهاياتها غالبا إلى انفصال وموت ونأي وانتفاء الكيان وخيبة أمل... [3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠١، ١٠٢.
[3] : ينظر بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ١٠، ١١.

وفي قصيدة "أجراس سوداء"، تكرر عبارة "لِنمُت"، كما تدور حول معاني الموت، والانتهاء، والليل، والسواد..فمثلا تقول:

وفراغ الآهـــات أثبت أنّـــا قد فرِغنا من دورنا وانتهينـــا
ودويُّ الأجراس ينذرنا أنـّـ ـــا انتهينا من دورنا المحمومِ
ولماذا نبقى هنا؟ أسمعُ المو تَ ينادي بنا فلِمَ لا نجيـــبْ ؟ [1]

ويذهب أحد الباحثين إلى إرجاع سبب الحزن عند المرأة العربية المعاصرة، إلى العزلة الروحية التي تعيش فيها، ورفض أدواء المجتمع، كما أنها، بطبيعتها النفسية، تتميز برهافة الأحاسيس، فتظل نفسها دائمة الاضطراب، باحثة عن السعادة التي يستحيل تحققها، لتصل أخيرا إلى تمني الموت بعد اليأس من المحاولات. [2]

وفي "جنازة المرح"، تردد ذكر القتيل الذي تريد التخلص من جثته، ويبدو أن هذا لون من الأقنعة التي تختبئ الشاعرة وراءها، لتستخدم كل ما يقوم به القاتل من أدوات، وما يحتاج من أجواء، والقتيل الذي تتحدث عنه قد يكون قلبها أو وجدانها، الذي انطفأ مع الزمن. وقد حرصت على إسدال الستائر عليه، من أجل أن تحصل على الظلام الذي يخفي الجثة، وظلت تهرب من الضوء كالقاتل. وصوّرت الظهيرة بالإنسان الحاقد، التي تُخيفها ملاحقته في صورة مطاردة حقيقية:

يطاردني صمتها السرمديّ ويُكئبُني لونُها الراسب
أمامي القتيل وخلفي الظهير ةُ، باللمطاردةِ المؤلمة [3]

ثم أخذت تتذكر بسماتها وضحكاتها، التي لم يعد لها أثر، فهذا القتيل لم يُبق مكانا للمرح.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠٦ _ ١٠٨.
[2] : ينظر رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١٢١، ١٢٢.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٥١.

إن المرح والضحك، والحزن والمآسي، والمشاعر الأخرى، التي تعبر عنها نازك، ووقفاتها التأملية في الوجود، تتجاوز السطح، لتغوص في الأعماق الموغلة في حواء،[1] بل في أعماق أعماق الإنسانية عموما. وتضيف بنت الشاطئ: "والحزن الذي يسيطر على شعر نازك، أصيل في حواء الموءودة، والشجن المر، الذي ينضح به كأسها، ليس إلا ميراثا طبيعيا من أمهات لنا وجدّات، غيرت عليهن قرون، وهن مهدرات المشاعر، مهدرات الوجود العاطفي، إلا على النحو الذي أراده لهن الرجال".[2]

وقد يكون الحزن حالة تتردد على الأنثى من حين لآخر، فهو يلاحقها دائما، لذا تبحث عمن يخفف عنها ذلك، تقول سعاد الصباح لصديق تتمنى أن يعرف ما تريد الأنثى، وما تحتاج إليه:

وطموحي هو أن أسمع في الهاتف صوتَكْ..
عندما يسكنني الحزنُ..
ويُبكيني الضجرْ..
..
فأنا محتاجة جدا لميناء سلامْ [3]

وقد تختلط لديها مشاعر الحزن بمشاعر أخرى، قد تكون مضادة كالفرح، أو بشعور تفتقده المرأة كثيرا، وتبحث عنه كالحنان، كلها تتمثل لها مع الحزن، الذي يطاردها دائما، تقول نازك:

يا لذةً حزينةً، يا قُبلة الإبَرْ
..
أهواك يا سهرْ

---

[1] : ينظر عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٦٢.
[2] : عائشة عبد الرحمن، مرجع سابق، ص ٧٠.
[3] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢١، ٢٣.

يا لمْعة القمرْ
في عمق مرآة دموعي، يا رؤى النظرْ
..
يا فرحة الدمع، ويا قساوة المطرْ
..
يا مُمطر الأحزان والأفراحْ
إلى حبيبي في أراجيح من الزهَرْ
وحول وجهينا الحزينين السماوات ارتمتْ
..
وأدمعي العذبة لي رفيقةُ السفرْ
وبسمةٌ شاحبةٌ على فمي، ودمعةٌ خرساءْ
..
طفلان سهرانانِ ضائعانْ
يلملمان الدمعَ والأصداف عند شاطئ البحَرْ
طريقُنا الساهرُ مزروعٌ بورد الحزن والحنانْ [1]
أكاليلُ الزهور ذَوَتْ سوى زنبقة الأحزانْ [2]

جعلت للأحزان ورودا وزنبقة، لشدة تعلّقها بالحياة، لم تذوَ كباقي الزهور، وجعلت الدموع عذبة وفرِحة، لتُظهر أنها في كل الحالات تختمر مشاعرها بالحزن، وأنها في حالة الحزن أيضا تختلط عندها المشاعر وتتقلب تقلبا عجيبا، لتُنبئ عن صفة، تكاد تكون ملاصقة للأنثى، وهي تذبذبها بين المشاعر المختلفة، في الآن نفسه، وتأثرها بالمواقف المختلفة، لتنعكس على مشاعرها، وتترك أثرا بالغا فيها، خاصة الأنثى، التي تمتلك مشاعر مرهفة جدا، ذات حساسية عالية.

وهذه وقفة للشاعرة نبيلة الخطيب أمام القمر، حين اكتملت دائرته، وهو يملأ الدنيا ضياء من لجين وجهه، في مشهد يبعث على الفرح والسعادة، لكن الشاعرة لم تنظر إليه من هذا الصعيد،

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٤٧ _ ٥٤.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٧٦.

وإنما عدّته مشهدا يبعث على الاعتبار والتفكر مع لسعة من الحزن، من منطلق إيماني زاهد، يتفكر في النعم، وما وراءها من تقصير البشر في شكرها، وتقديرها كما يجب، تقول في "نور على نور":

رقّ الفؤادُ وطرفي في الدّجى دمَعا لما رأيتُ جمال البدر قد لمعــا [1]

وتصف نبيلة، في موضع آخر، شعور الأنثى، التي يتلاعب أحدهم بمشاعرها، فينقلب الحب آهات وأوجاعا تمتص عروقها، تقول لإحدى العاشقات لرجل من هذا النوع:

ولتقرئي..
كل الرسائل
والغرام المستهان به
وآهات الحيارى
والعتابات المريرة
ولتنظري أشلاءَ حبٍّ
مات مطعونًا
وآخَر مات مصلوبًا
وآخر مات مقهورًا [2]

وهي هنا تتحدث حديث أنثى إلى أنثى، عادّة نفسها قريبة من كل مشاعر الأنثى، وحامية لها، وأن المصاب واحد، لأن المشاعر والأحداث، تكاد تكون واحدة، ولأنها تعرف أنه عندما تحب الأنثى، كيف تحب، وكيف تكون؟ لذا احترمت هذه المشاعر ولم تحاول الدفاع عن نفسها أمام تهمة الوقوع في حب مَن تعدّه "مجرما"، لمَن وجّهت إليها الخطاب في القصيدة، فابتدأت قصيدتها بصمت:

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٨٥.

لا تسأليني
فالجواب على حدود الرد
مذ ساءلتِني
عن كنه هذا الصمت حائر...
رَدّي سيدمي كبرياءكِ
كانعتاق الدمع
من عين المكابر [1]

ووقفت نبيلة مع الطبيعة، تصب عليها مشاعر الحزن، مع ما يستدعيه من ظلال وصمت وبعض البوح، تقول في قصيدة "هاج الغضب":

زُفّ النسائمَ..
عندما تشدو على الزيتونِ
في الليلِ العنادلْ..
فإذا استقام لها القصيدْ
ورصاصة الصياد طارت
من بعيدْ
وإذا رأيتَ الظلَّ يحضنها...
وتبكيها الجداولْ..
فاعصر مع الزيتون قلبي عندها...
واغمس به خبز الذين بلا منازلْ
ذرني أُغنّي..
تارةً للصبر أُغنيتي..
وحينًا للجموحْ
فالنفس تُخفي...
مرةً في سرائرها
ومرات تبوحْ [2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ٧٩.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٢٥، ٢٦.

فساعدت الظلال والجداول في رسم الصورة الحزينة، والزيتون أيضا كأنه يعتصر مع الشاعرة حُزنا، ثم إنها اختارت الغناء والبوح والجموح، لأن النفس لا تطيق إخفاء الهموم والأحزان في داخلها.

يفسر أحد الباحثين لوذ الشاعرة إلى الذات، وتحصنها بها، بعدّها أحد مخارج الشاعرة العربية المعاصرة من مزالق الشعور بالحزن واليأس، الناتجين عن الشعور بالغربة، التي تأتيها من جانب الشعر المتراكم عبر عصوره المختلفة بوصفه شعرا ذكوريا، ومن جانب المجتمع الذي يعدّها (ذرّة) مقصاة في (الكون)، وهذا كله أدى إلى أن تتقوقع في دائرة ذاتها، وتتخذ مظاهر مختلفة كالحزن والألم والوحدة، وهذا يظهر واضحا في تعابير مختلفة في الشعر النسوي المعاصر.[1]

ورغم كل الآراء، وكل ما قيل من تفسيرات، تظل للشاعرة نظرتها المرهفة، ورأيها المقدر تجاه هذا الموضوع، وتنطق نازك الملائكة، الشاعرة المشحونة بمشاعر الحزن والألم، والمشاعر الرقيقة الأخرى، بكلام فصل في ذلك، فتقول في مقدمة مراثيها الثلاث لأمها:"ولم أجدْ لألمي منفذًا آخر غير أن أحبّه، وأغنّي له" .[2] فوصل بها الحال إلى أن تتغنى بالحزن، من شدة امتزاجها به، وأصبحت بينها وبينه علاقة حب، وهذه طريقة ناضجة وحكيمة للتعامل مع الألم والحزن، لكن، لا يستطيع الجميع أن يتفاعل بمثل ما تفاعلت به الشاعرة. هذه الصورة الشاعرية للحزن عبرت عنها كما يأتي:

أفسِحوا الدربَ له، للقادمِ الصافي الشعورِ،
للغلامِ المُرهفِ السابحِ في بحر أريجِ،

[1] : حاتم الصكر، المكبوت الأنثوي في الملفوظ الشعري، نازك الملائكة مرآة الأنثى، مجلة آفاق عربية، العدد ٢، ١٩٩٣، ص ١٢٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٠٩.

..

إنه أهدأ من ماء الغديرِ
فاحذروا أن تجرحوه بالضجيجِ [1]

وتهتم الشاعرة بكل شؤون الحزن، وتتبع مسكنه ومأكله، وما نُهيئ له حينما نلقاه:

وهو يحيا في الدموع الخُرْس في بعض العيونِ
ولهُ كوخٌ خفيّ شِيدَ في عُمْق سحيقِ
إنه يقتاتُ أسرارَ السكونِ
وأسَى مُختبئًا خلفَ العروقِ
نحن هيأنا له حُبًا وتقديسًا ونجوى
وتهيأنا للُقياه عيونًا وشفاهًا
وسنَلْقاه مُصلّينَ كما نلقى إلها
وسنُهديه انفجارَ الأدمع العذْبة سلوى [2]

وتمزجه بالأفراح في كثير من المواضع، تقول مثلا:

إنه أجمل من أفراحنا، من كلّ حُبّ [3]
وألمُّ الأفراحَ من كل رُكن ضائعٍ في مقابر الأحزانِ [4]
وأخذناه في خشوعٍ إلى أعـ ـماق أفراحنا وقَعْرِ رؤانا [5]

وتصفه بأوصاف زاهية:

إنه زنبقةٌ ألقى بها الموت علينا
لم تزل دافئةً ترعش في شوقِ يدينا
وسنعطيها مكانا عطِرًا في كلّ قلب [6]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ٣١١، ٣١٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣١٢، ٣١٣.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣١٣.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٢٩٤.
[5] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣١٥.
[6] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣١٣.

ولنازك قصيدة عنوانها "خمس أغانٍ للألم"، مَن يقرأها يحس بأن الشاعرة متماهية فيه، بكل ما فيه مما تشكو، لكنها تظل تتمسك به، وترعاه، وتمنحه كل مشاعرها:

إنا نحبك يا ألمْ
هذا الصغيرُ.. إنه أبرأ مَن ظَلَمْ
عدوّنا المحبّ أو صديقنا اللدودْ
..
سوف نشربهُ سوف نأكلهُ
وسنقفو شرود خُطاهْ
سنبيح له أن يقيم السدودْ
بين أشواقنا والقمرْ
نحن توّجناكَ في تهويمة الفجرِ إلها
وعلى مَذبحكَ الفضّيّ مرّغنا الجباها
يا هوانا يا ألمْ
أنتَ يا مَن كفّهُ أعطت لحونًا وأغاني
يا دموعًا تمنحُ الحكمةَ، يا نبعَ معانٍ
يا ثراءً وخصوبةْ
يا حنانًا قاسيًا يا نقمة تقطرُ رحمةْ
نحن خبّأناك في أحلامنا في كل نغْمةْ
من أغانينا الكئيبةْ [1]

لكنّ تَغنّيها هذا بالألم، يُنبئ عن أنها ترضى به لأنه مفروض علينا ولا مفرّ منه، لأنها تبثّ شيئا من الثنائيات الضدية في ثنايا كلماتها، مثل، أبرأ من ظلم، والعدو المحب، والصديق اللدود، والحنان القاسي، والنقمة التي تقطر رحمة..

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٥٦ _ ٤٦٤.

ـ الحُب:

إذا كان الحب عاطفة إنسانية يشترك بها الناس، فالبحث يقتضي تتبع طبيعة تعبير الشواعر عن هذه العاطفة، للوقوف على خصائص ذلك التعبير، فمن خلال تعبيرها، تتضح طبيعة نظرتها إلى الحب، وما إذا كانت تختلف عن نظرة الرجل.

وهناك من الباحثين من يرى أنه حصل تطور في وضع المرأة، ومثله في فكرة الحب نفسها، منذ منتصف القرن العشرين، وارتبط هذان التطوران بالحركات النسائية، التي آتت أكلها في الساحة الأدبية، وبتأثير الحركة الرومانسية.[1] وهذا من شأنه أن أتاح للمرأة أن تعبّر بحرية في شعرها، عن تجاربها الذاتية، ودون خوف من قيود المحرمات.

كما أن التعبير عن الحب، يختلف من امرأة إلى أخرى، وقد يكون مرد ذلك إلى عمق هذه التجربة، وطبيعة موقف الرجل الذي أحبته المرأة، ونظرتها إلى الحب. فهناك من الباحثين من يرى أن " الطابع العام لشعر الحب في شعر المرأة العربية المعاصرة هو طابع الحزن والشكوى من عدم وفاء الحبيب، والشواعر قلما يصورن لذائذ الحب الحسية، فحبهن عاطفي حالم يضيق بأول عقبة تعترض طريقه، ويثور عليها ويتمنى زوالها ".[2]

تلخص سعاد حالة المرأة _ عمومًا _ عندما تسمع "كلام الحب"، تقول:

فالمرأة في كل الأعمارِ،
ومن كل الأجناسِ،
ومن كلّ الألوانِ

[1] : ينظر إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، مرجع سابق، ص ١٩٤.
[2] : رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١٢٣.

تدوخ أمام كلام الحبّ [1]

تستوي عندها جميع نساء الأرض في المشاعر، عندما تصل إلى الحب، وتجد من يبادلها هذه المشاعر البالغة الرقة. لكن نظرتها هذه، وإن كانت تقترب كثيرا من الصواب، لا تنفي أن تعبير كل امرأة عن هذه المشاعر يختلف عن سواها، وإحسان عباس يرى أن المرأة تعبّر بعمق عن إحساسها بالحب، الذي يُدخلها "سجنه"، وتقدس تلك العلاقة بينها وبين الرجل، وتهتم بما يطريه من جمالها.[2]

وتبيّن نبيلة الخطيب نهجها في الحب، فارتباط الإنسان به، يماثل ارتباطه بالعبادة، هكذا يتراءى لها الحب:

الحب في نهجي
عبادةْ
والخفقة الأولى
ولادةْ
والسُّهد في الثُلث الأخيرِ
كما التهجّدْ
فعليك إن هاجت
ضواري الشوق ليلاً
بالتجلّدْ
وإذا أتاكَ نسيمه
يتلو عليك
من الهوى العذري
فاسجدْ
وانوِ الإقامةَ

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ١٢١.
[2] : ينظر إحسان عباس، اتجاهات الشعر المعاصر، مرجع سابق، ص ١٩٥.

للشهادة. [1]

وتضفي نبيلة على الحب صفة القداسة، وتجعل له طقوسًا تعبّدية، لعظم ما يشكّل لها، وعمق معناه لديها، تقول:

بالنور توضأ
واستقبلْ وجهي
واجعلْ فوق جبيني
سجدتك الأولى
ثم على أيكِ
من بهجة روحي
صلّ قيام الليل
يبرأ من قسوته قلبي
يشرب من عطشي
يروِيني ظمؤك[2]

وتُبيّن مدى تماهيها في الحبيب:

فأنا جذر منكَ
وزهرٌ مني
وقطوفٌ دانية الوجدِ
أمضي نحوكَ
راضيةً..
أحملُ أوزاركَ وحدي [3]

والحب هو الانتماء الوحيد بالنسبة لسعاد، ، فتتماهى فيه بكل كيانها:

---

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٩، ١٠.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧.
[3] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧، ٨.

أيها السيدُ: ماذا بمقاديري فعلتْ ؟
لم يَعُد عندي انتماءٌ غير أنتْ..
إنك القومية الكبرى التي تربطني [1]

وصار ذوقها تبعًا لما يختار حبيبها ويهوى:

وتعاليمك _ يامولاي _ أحلى ما قرأتْ
والمرايا .. لا أرى وجهي بها
بل أرى وجهَك أنتْ..
(والكاسيتات) التي أسمعها في خلوتي
عكسَتْ ذوقَك أنتْ..[2]

وقد ألغَت كل الأماكن والأزمان، لأنه صادر أزمنتها، ولأنه هو البلد لديها، وسبب ذلك أنه يشكل لها، كما تخاطبه بذلك، السقف والغطاء والسند (أهم ما تحتاج إليه الأنثى كي تشعر بالأمان):

أنتَ سقفي.. وغطائي.. والسّنَدْ [3]

وبمناسبة ورود ألفاظ "السيد"، "مولاي"، يرى إحسان عباس فرقًا في استخدام كل من الرجل والمرأة في استعمالها؛ فما يرادف مثل هذه الألفاظ، لا يعني بها الرجل تلك الدلالة الدقيقة لها، أما المرأة، فتقصد منها تعظيم الرجل (لشدة تمكّن حُبّه منها)، ولا تُفرّغ من دلالتها عند المرأة بأي حال.[4] وتجدر الإشارة، إلى أن هذه الكلمات تُغني معجم سعاد الشعري كثيرا.

أما نازك، فلا تتحدث عن الحب مجردا، وإنما يظل ممتزجا عندها بالحزن، الذي يظل هو الهاجس والأساس، تعبر في أحد المواقف، عن بحثها عن الحبيب البعيد الذي لا تعرف مكانه، مع

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٢.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٢.
[3] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٣.
[4] : ينظر إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، مرجع سابق، ص ١٩٥.

شعورها بالوحدة، وإحسان عباس لخّص (كل) شعر نازك في الحب في كلمتين: "تعالَ _ لا تجئ، أو لنلتقِ _ لنفترقْ، لأنه قائم على تصور الخوف من التغير (ومن الزمن)".[1] وقد ينطبق كثير من رأيه على شعر نازك في الحب، لكن قد لا يكون السبب هو الخوف من الزمن، فقد يرتبط بعوامل أخرى؛ كأن تكون المرأة لم تجد الحب الذي تبحث عنه. والنظر في شعرها هو الحَكَم في ذلك.

تقول نازك:

مرّت أيامْ
لم نلتَقِ، أنتَ هناك وراء مَدى الأحلامْ
في أفْقٍ حفّ به المجهولْ
...
أيامي تأكلها الآهات متى ستعود
مرت أيام لم تتذكر أن هناكْ
في زاوية من قلبكَ حبا مهجورا
عضّت في قدميه الأشواكْ
...
لاشيءَ سوى الصمتِ الممدودْ
فوق الأحزانْ
لاشيءَ سوى رجعٍ نعسانْ
يهمس في سمعي ليس يعودْ
لا ليس يعودْ [2]

وفي رسالة بعثت بها نازك إلى الحبيب، في "ثلاثية في زمن الفراق"، في الجزء الثالث منها:"رسالة إليه"، وصفت خطوات كتابة الرسالة، إلى أن وصلت إليه، تقول:

لحبيبي أكتب تحت الليل رسالة حُبْ

---

[1] : إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، مرجع سابق، ص ١٩٤.
[2] : ديوان نازك الملائكة ،ج ٢، ص ١١١ _ ١١٣.

والظلمةُ كلبٌ وحشيٌّ يجثم قربي، والريحُ تهُبْ
هل أكتبها بفمي؟ بفمي؟
أأريقُ على الصفحاتِ حُروفي؟
إعصاري؟
وصُراخَ دمي؟
أأصوّر شوقي أم أرَقي؟
ورمادَ مسائي المحترق؟
أم أسقيها عبراتٍ تتزفُ من قلمي ؟
..
و (المرسلة) الولهى المسجونةُ خلف متاهات الأبعادْ
..
ولَيكُ جسمي من صلصالٍ، فالحبّ لمركبتي روحُ
ولثَكُ أجوائي غامضةَ الجبهة،
إن هواكَ وضوحُ
والظلمة بابٌ مفتوح
..
لكَ عبر الجوّ رسالةُ شوقٍ من لحمِ
من أعصابٍ، من قلبٍ يرقُصُ، من عظم
ولها شفةٌ تنبضُ باسمكْ
باسمكَ، باسمكَ، باسمكَ، باسمكْ
فتلقَّ بريدك من شرفات الليلِ،
ومن شَعر الغيمِ
يا ضوئي !
يا عطري !
يا مجدي !
يا نجمي ! [1]

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٢٠ _ ١٢٣.

هكذا ترسل رسالتها، من وسط هذه الاحتراقات، والظلمات، والوله، والغموض، يطل عليها هواه بوضوح، وهي لا تنثني عن أن تُضمّن رسالتها إليه أعصابها وقلبها وعظمها، لأنه في عُرفها الضوء والعطر والمجد والنجم. وقد بيّنتْ أن الحب لديها "روح".

وتحاول نبيلة إيصال مدى الاحتراق الذي يحدثه الحب عندما يعزف على وتر قلبها، تقول في قصيدة "مزامير العشق":

عِشقٌ منفردٌ
تعزفه الروح
على وتر القلب المبحوح
يعزفني عمري امرأةً
في ريش حمام
لكنّي
حين تضجّ مزاميرُ الحب
على أرضي
يحدوني حربٌ وسلام
صمتي مشكاةٌ للكلمات
يحترقُ الصوتُ
بلفح الصمت
ووقع السوط
ووهج أنين الزفرات
حين تكفّلتُ
سدانةَ بيت الوجدْ
..
سجدتْ لي
كل ملائكة الجنة

فاخترتُ النار ! [1]

استخدمت الشاعرة أسلوب كسر التوقع، في طريقة تعبيرها عن خيارها النهائي، لكن، المحترق بنيران الحب، لا يجد بدا من الاحتراق به، بكامل إرادته.

وفي قصيدة لنازك، تمزج الحب بالذكرى الضائعة، إذ استحال الحبيبان إلى غريبين:

لم يكن يعرفنا الأمسُ رفيقين.. فدعْنا
نطفرُ الذكرى كأن لم تكُ يوما من صبِانا
بعضُ حبٍ نزقٍ طاف بنا ثم سلانا [2]

كما أن نازك تفلسف الحب؛ فلا نشعر بأنها تتغنى به لذاته، وإنما لأنه يصدر عنها، فلا نحس بتأثير الحبيب عليها، وإنما بتأثيرها هي، فها هي تجعله يضفي الحياة على الأموات، رغم أنها تتحدث عن قتيل غير حقيقي:

وأُرسل حبي يلفّ القتيل ويُدفئ جبهته الهـــامـــدة
لعلـــي أردُّ إليه الحيـــاة وأمسح من زرقة الشفتين [3]

فحبها، من وجهة نظرها، مصدر دفء وحياة، حتى لمَن فقد حياته.

وتُظهر نبيلة مدى عطائها المتناهي للحب، وكيف تقدم نفسها، بكل ما يشكل كيانها، هدية له:

يا الله..
رقرِقْني حين تجفّ عروق الزهرِ
رحيقًا..

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ٣٠ ـ ٣٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٠.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٥٠.

شكِّلْني امرأةً من نورٍ وبُخور
أنسابُ إلى وجدان الروحِ
شهيقًا..
أرسلْني بين خلاياه عروقًا
يا الله...
هِبني قلبًا
يحتملُ السكنى في فوّهة البركانْ
هِبني روحًا
تعبقُ طيبًا
حين تحاصرها النيرانْ [1]

وتعبر سعاد أيضا عن عطائها وتضحياتها من أجل الحب، لكنها صريحة في التعبير عن مشاعر الطرف الآخر، التي تبدو لها باردة، وكيف يتعاطى مع هذا الحب منها، تقول:

أحبكَ...
رَغمَ ألوف العيوب الصغيرة فيكَ
وأعرف أنك لا تستحق عطائي
..
أحبك جدًا
وأعلمُ علم اليقين
بأني أؤسسُ مملكة في الهواءِ..
..
ولم تَكُ يومًا كبيرًا
ولكنْ أنا..
قد رفعتكَ بالحب نحو السماءِ..[2]

والحب عند سعاد يتجاوز أحيانا الكلمات المجردة، فلا تجد ما يعبر عن حبها الكبير:

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٨ _ ١٠.
[2] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٧١ _ ٧٧.

عاديةٌ..
كل التعابير التي أقولها
عن حبكَ العظيمِ..
يا حبيبي
فهل هناك كلمةٌ ثانيةٌ؟
لم يكتشفها أحدٌ
تُخرجني من ورطتي [1]

ومثلها، تعبر نبيلة عن تفلّت الكلمات منها حين تقابل حبيبها:

فأنا حين أقابله
تتفلّت كلماتي
من قلبي
لتفرّ إليه
وأحسّ بأني
امرأةٌ أخرى
بين يديه
..
تخذلني كلماتي
تَساقط أوراقَ خريفٍ
في باحة صمتي
إلا أني..
حين أكلّمه
أتماهي في كلّ خلاياهُ
وحين يكلّمني
أشعر أنّ له في صدري
قلبا ينبضني [2]

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٤٣.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٧ _ ٢٩.

فالمشهد يخيّم عليه الصمت، بعد خيانة الكلمات وتفلّتها، لكن الصوت الذي يخيم عليه، هو صوت النبض، فقد سكتت الكلمات، ونطقت القلوب بصدق الحب.

وتحتار سعاد ماذا تُسمّي حبيبها، إذ لا تجد لغة تسعفها:

أُسمّيكَ..
_ رَغمَ اقتناعي بأنكَ لستَ تُسمّى _
"حبيبي"
وأعرف أن اللغات تضيقُ عليَّ
..
وأن جميع المعاجم من دون جدوى
وأن حروفي مضرّجةٌ باللهيبِ
..
نبشتُ جميع القواميسِ..
حتى تعبتُ
فهل تتذكر اسمًا..
جديدًا..
غريبًا..
مُثيرًا
يليقُ بحُبّي الجنونيِّ؟
غيرَ "حبيبي"؟ ؟. [1]

وتبحث الشاعرة عن شاعرية الحب المرهف، وتريد من حبيبها أن يشعر بعمق هذا الحب:

يا هولاكو هذا العصرْ..
ارفعْ عني سيف القهرْ
إنك رجلٌ سوداويٌّ..

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٤٥ _ ٥١.

مأساويٌّ..
عدوانيٌّ..
لستَ تفرّق بين دمايَ
وبين نقاط الحبرْ..
..
إنك آخر مخلوق يتعاطى الشعرْ..
ليس هنالك ما يُبقيني
إن شفاهك مثلُ الشوكِ..
وإن سريرك مثلُ القبرْ..
..
إني في حال الغليانِ،
وإنك رجلٌ تحت الصفرْ..[1]

والتمرد ليس ببعيد عنها، حتى وهي في حالة الحب:

يا هولاكو الأولُ..
يا هولاكو الثاني..
يا هولاكو التاسعُ والتسعينْ (!)
لن تُدخلني بيت الطاعةِ،
فأنا امرأةٌ..
تنفرُ من أفعال النهيِ،
وتنفر من أفعال الأمرْ.[2]

ولكن سعاد، رغم تمرّدها في الحب، تستسلم له، وتلغي ذاتها أمامه، لتشكل هي والحبيب ذاتا واحدة، لتصل إلى أسمى معاني الحب، تقول:

إني أنتَ..

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٥٣ _ ٥٩.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٥٧.

فكيف أفرّق ..بين الأصلِ، وبين الظلِّ؟ [1]

وحينما تلتفت إلى عيني الحبيب، لا يستوقفها شكلهما، بل تدخل في أغوارهما، فترى النظرة وما تنطوي عليه من غموض، فتقول:

وأعرف أن حدودك ليست تُحدُّ
وأن رموزك ليست تُحَلُّ
وأن قراءة عينيكَ
مثلُ قراءة علم الغيوبِ... [2]

وعن تأثير نظرة الحبيب، تعبّر نبيلة بهذه الصورة:

ما أندى تلك النظرة !
كانت تُلبسني إكليلاً
من عبق الصبح [3]

وحاولت نبيلة في قصيدتها "اللوحة"، أن ترسم عيني حبيبها، وكانت لوحتها على النحو الآتي:

من أين لألواني زهوًا
لأشكّل إشراقة عينيك ؟!
وحقولُ الخضرة
هل تكفي
كي أرسم ظلاً
بين يديك
...
يا لَلوحة ما أروعها!

---

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٦١.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٤٧.
[3] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٤٠.

وجهي يتلألأ في عينيك ! [1]

فركّزت الشاعرة على إشراقة العينين وليس على جمال شكلهما، وحاولت التلاعب في تشكيل اللوحة بالضياء والظلال، وكان همّها أن ترى وجهها في عينيه، ظاهرا، حتى إنه أصبح من تضاريس عينيه، وأصبحت نظرته مرتبطة بها، هكذا، ومن خلال العيون، تدرك الشاعرة مدى الحب الذي يكنه لها الحبيب، لأنها، كما ترى، أصدق وسيلة تعبر بها عما بداخل الروح، لأنها نافذتها.

والحب عند الأنثى يختلط بمشاعر أخرى تحتاج إليها، فهي تحتاج إلى الحنان، والشعور بالسكينة والأمان، هكذا عبرت عنه سعاد في قصيدة "يوميات قطة":

نعمة كبرى بأن أفتح عينيّ صباحًا
فأرى في جانبي مَن أُناديهِ "حبيبي"..
نعمةٌ أن أشرب القهوة ما بين ذراعيكَ..
وأن أسكن طول الليل في بستان طيبِ..
نعمةٌ أن تشعر الأنثى بإنسانٍ يغطّيها..
ويحميها.. ويُعطيها مفاتيح الغيوبِ..[2]

ولإحسان عباس رأي مفاده أن المرأة "لا تتفلسف كثيرًا، حول الحب كما يفعل الرجل، بل هي أكثر التصاقًا بالواقعية _ في الحب _ منه".[3] لكن مثل هذا الرأي قد ينطبق على مثل هذا الشاهد الأخير، لكن الناظر في شعر المرأة في الحب عموما، يجد أنها تفلسف الحب أحيانا، وتطرق به عوالم خاصة بها، قد لا يصل إليها الرجل، وهذا لا ينفي _ بأي حال _ صدق مشاعرها، بل تقديسها للحب.

---

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٢٠ _ ٢٢.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٦٣.
[3] : إحسان عباس، مرجع سابق، ص ١٩٥.

٤ _ تأثر المرأة بعوامل الزمان والمكان:

ـ الزمن، والتعلق بالماضي:

كثيرا ما يرتبط الزمن باهتمامات المرأة، فثمة ربط لديها بين مرور الزمن، وفناء شبابها ورونقها، الذي هو محور اهتمامها، فيظل الزمن يشكل لديها هاجسا مرعبا، تخشى عواقبه، فتصل إلى النهاية المحتومة: الهرم.. فالموت.

ونقرأ في شعر المرأة، أن كابوس الزمن يظل يطاردها ويؤرقها، فتعبر عنه. وتلخص نبيلة هذه الفكرة بقولها:

إن الحياة الوقت، حين نريقه نغدو كمن نام الزمانَ ومـــا صحا
كيف التفلّتُ والزمان مقدّرٌ ؟ قد جفت الأوراق، هل من منتحى؟ [1]

ويمكن القول إن التركيز على الزمن في شعر المرأة، يشير إلى إحساسها بخطره عليها، ومدى تأثيره في نفسها، وتشكيله هاجسا مرعبا لها. تقول نبيلة:

أم أنّ بريق العمر
خبتْ جذوته
فغدت أفراح الروح
رمادا ؟! [2]

وهكذا يبدو سبب ارتباط مرور الزمن، وتقدم العمر، بحزن المرأة وكآبتها، وتحوّل أفراحها إلى "رماد"، وهو ما تعني به الشاعرة نهاية كل شيء وتلاشيه.

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٨٨.
[2] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٦٣.

ولنا أن نحاول مراقبة (شريط) الزمن، الذي عرضته نبيلة في قصيدتها "ذاكرة الغفلة":

بعصايَ ضربتُ الماضي
فانشق الحاضرُ:
نصفٌ في اللحظة أشهَدُهُ
والنصفُ الآخرُ
في عمر الغيبْ
أخشى أغفو وأبدّده
كيف أسمّي المنشورَ
على حبل اللامعقولِ
فرخْ...؟!
كيف أفسّرُ للعمر الضارب
في ذاكرة الغفلة
حين يؤرجحني الغيمُ
على قوس قزحْ
أني قد بتّ عجوزًا
تسكنني طفلة ؟! [1]

يمكننا أن نطالع في النص أطوار عمرها، ما بين ماضٍ منقضٍ، وحاضر معيش، ومستقبل لا يزال في علم الغيب، لكنها تدرك تماما أنها لابد ستصل إلى الشيخوخة، وإن كانت تظل تصر على طفولة روحها، مهما يطل بها العمر.

كثيرا ما يطيب لنازك أن تفتتح قصائدها بذكر المساء والليل، وهو الوقت المفضل لديها، على ما يبدو من شعرها، على نحو ما يظهر في قصائد مثل: الكوليرا، ومرّ القطار، وعندما انبعث الماضي، والجرح الغاضب، وجحود، ومرثية يوم تافه، وأنا، وغرباء، وفي جبال الشمال،

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ١٨.

وذكريات، والخيط المشدود إلى شجرة السرو، ولعنة الزمن، والنائمة في الشارع، والزائر الذي لم يجئ، وخائفة، وخمس أغانٍ للألم..

وفي قصيدة نازك "الباحثة عن الغد"، تتردد عبارة "غدا نلتقي"، وهي عبارة يُفترض فيها أن تقوم على انتظار اللقاء في المستقبل، لكن يبدو أنها انتظرت ذلك "الغد" زمانا طويلا، إلى أن تلاشت العبارة، ولم يعد ثمة لقاء، عندئذ:

"غدا نلتقي" ثم مات الزمانْ وضاع المكانْ
وهل يلتقي أبـــدا عاشقانْ على لا كيانْ " [1]

وقد توسلت بالاستعارة المكنية إلى وصف توقف الزمان، فقد "مات الزمان"، كما "ضاع المكان"، كي تبين أنه لم يعد ثمة أمل في اللقاء، حتى إنها نفت الكيان عن العاشقَين، بتوظيف الاستفهام الإنكاري. وفي نهاية القصيدة عادت إلى الاستعارة لوصف الزمان:

"ويبقى غدي تائهًا في الظلم يفتّش عني" [2]

فالزمان (الغد) تائه، لن يتم اللقاء بينها وبينه. نشعر أنها لا يعتريها هاجس لقاء الحبيب، بقدر ما تقف مع نفسها، في فلسفتها للزمان والمكان، وتأملها لدورة حياة الإنسان في تجاذبه بينهما. وهو عندها أحيانا يتلثّم متخفيا ويتلاشى، بهذه الحسية المفرطة للزمن:

فأمسي القريبْ
تلاشى على آخر المنحنى
وظِلُّ غدي
تلثّم، أوّاهُ لو أهتدي [3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، مرجع سابق، (من ديوان شظايا ورماد)، ص ٧٤.
[2] : المرجع السابق، ص ٧٦.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٤.

وفي قصيدة "الأفعوان" لنازك، تغطي فضاءَ القصيدة الكلمات الدالة على الزمان والمكان، بالإضافة إلى أشباه الجمل.

ومن أمثلة المفردات الدالة على المكان: الدروب، والممرات، والطرق، والدهاليز، والشمال البعيد، وملاذ، و"لابِرِنث"،* والفضاء المديد.. كما ترتبط كلمتا: الضياع، وسيضِل بالمكان دلالة على فقدانه. بالإضافة إلى اسم الاستفهام "أين" المتكرر.

وهناك ألفاظ تتضمن معنى الزمان مثل: ساعة الانتظار، والزمن، والخريف، والربيع، وقديم الزمان، وليالي الأسى، وأمسي البعيد، وسرمدي، وأبيد..

فضلا عن الظروف: فوق، ووراء، وخلف. وحروف الجر التي تفيد المكانية والزمانية: في ، ومع، وعلى.

إن كل هذه العلامات اللغوية ذات الدلالة الظرفية، تجعل القارئ يتمثل أجواء القصيدة كما أرادتها الشاعرة؛ فهي في حالة حيرة، تتقاذفها الأماكن والأزمنة، ولا تعلم كيف تصل إلى بر الأمان، وكيف تنجو من عدوها الأفعوان.

وقد وُفقت في اختيارها لمكان "اللابرنث"، ليوصل بدهاليزه وممراته، فكرة تسليم الشاعرة _ المغرقة في الخيال _ في نهاية المطاف، للعدو "الخفي العنيد". "والإحساس الجوهري الكامن

* : وقد ذيلت الشاعرة ديوانها "شظايا ورماد" بمقصودها من هذه الكلمة، وغيرها، فكلمة لابرنثLabyrinth "كلمة إغريقية الأصل، معناها بناء ذو مسالك معقدة، وأبواب لا حصر لها، متصلة بعدد كبير من الممرات والدهاليز والأقباء، بحيث إذا دخله الإنسان، لم يملك الخروج منه".ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٩٨.

وراء معظم رموز الشاعرة هو شعورها الخفي الملح بأن هناك قوة مجهولة جبارة تتعقّبها، كما أن النموذج الذي يتراءى في كثير من قصائدها هو نموذج الإنسان (المطارد)".[1]

وهي لم تحدد للقارئ ماهية عدوّها مباشرة، وإنما سمّته "الأفعوان"، بكل ما يملك من سرعة وقدرة على التنقل في المكان بانسيابية وخفاء، كما وصفت قهقهته الساخرة، وركزت على مقلتيه اللتين تكرهان الربيع، وتنشران الخريف:

"مقلتاه تمجّ الخريفْ
فوق روحٍ تريد الربيعْ "[2]

وبذلك تكون أعطت صورة للعدو، فهو، فضلا عن الكراهية والحقد، يحسن التخفي والظهور، متصرفا بالمكان والزمان (فهو خفي، وسرمدي، وأبيد)، في حين لم تجد هي ملاذا يؤويها.

قد تكشف الشاعرة هنا عن طبيعة نفسية المرأة التي تنشد السكينة والأمان والاستقرار، ولأن التنقل بين الأماكن يتعبها. ولأنها تكره الغموض والتخفي، وتميل إلى الوضوح والصراحة. فهي تجعل بذلك أجواء القصيدة تتكشف عن شعور تستثقله الشاعرة، بدواعي أنوثتها، وكأن القصيدة تصوّر كابوسا، يفيق منه الإنسان مهمومًا مغمومًا.

---

[1] : محمد فتوح أحمد، الرمز والرمزية في الشعر المعاصر، دار المعارف، القاهرة، ١٩٧٧. ص ٢٦٩.
[2] : ديوان نازك الملائكة، المرجع السابق، ٧٨.

هذا الخريف، الذي كرهته نازك، والذي يلازم الشعور بالإحباط واليأس، استخدمته سعاد أيضا في سيرها في الغابات، حين رافقتها الأحزان، فأخذت تُسرّي عن نفسها هناك، في الخريف تحديدا:

أمشي كلَّ خريفٍ في الغاباتِ
لأغسلَ وجهي بالأمطارْ
هذا ورقٌ أصفرُ..
هذا ورقٌ أحمرُ..
هذا ورقٌ مشتعلٌ كالنارْ..[1]

فهي اندمجت مع الخريف بكل أجوائه، فرسمت ألوان أوراقه المتساقطة: الأصفر بشحوبه، والأحمر باشتعالاته، لتسوّغ حالة الحزن، فشكّل اختيارها لفصل الخريف بعدا عميقا في أوصاف مشهد الحزن والتذكر.

وتسبغ نازك على الخريف أحاسيس الحزن، ففي تبتلها إلى الله، حيث تجده في كل مكان من العالم، تتجه إليه بقولها:

وجدتُكَ ماثلا في ضلع أغنيّة
وفي حزن الدياجير الخريفية
وجدتك تحت جرح الوردة العطشى [2]

وعندما حكت نازك عن الحفارَين في قصيدة "يحكى أن حفارين"، عُنيت كثيرا بتفاصيل مهمّتهم هذه، وتقلبات الزمن، ومن التفاصيل التي حكتها عنهما:

طالما حفَرا في الترابْ

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٧١.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٦٩، ٧٠.

حفَرا في الضبابْ
ربما حفرا في شحوب الخريفْ
أو عُبوس الشتاءْ [1]

ويعلل أحد الباحثين كثرة ورود فصل الخريف عند الشاعرات " باعتباره أقرب الفصول إلى نفوسهن الرومانسية الأسيانة، وقد أشدن به لأنه فصل الضباب وتجرد الأغصان من أوراقها، ولأنه الفصل الذي يوحي بالذبول والتحلل والفناء ".[2]

وترى نازك الفصول، عند أطفال فلسطين، مقلوبة بفعل العدو الصهيوني وتنكيله بهم، وتركز على إلصاق الخريف بهم، من شدة بؤسهم:

فلَيلُهمو خريفيٌّ، ونيسانُهمو تَشرينْ [3]

وتعالج نازك في قصيدة "تواريخ قديمة وجديدة"، قضية الزمن، مراوِحة فيه بين الأمس والغد: الأمس بما يحمل من ذكريات سوداء منطوية:

وسألنـــا عن الأمسِ فعثرنا على تابــوتْ
وهناك على الرمسِ يجثم الزمن المبهوتْ [4]

والغد عندها ليس أحسن حالا من الأمس، لأنه امتداد له، ولأنه "ينبت فوق جرح ذلك الزمان":

ورأينا الغــد المُنتظَرْ ساحبًا نصفه المشلولْ
ساحبًا نصفه المحتقَرْ نصفه الجامد المملولْ [5]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ص ٣٢٥.
[2] : رجا سمرين، مرجع سابق، ص ١٢٢، ١٢٣.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٧٨.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٨.
[5] : ديوانا نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٩.

كما أنها تفتقدهما أحيانا، لكنها تفقد كيانها حينئذ:

نحن هنا اللاأمسُ واللاغدُ نحن هنا اللاكيانْ [1]

وتطلق نازك أوصافا غريبة على متعلقات الوقت، تدل على ضيقها به، فمثلا تقول واصفة الساعة في قصيدة "مرّ القطار": "والساعة البلهاء تلتهمُ الغدا" [2]، وفي قصيدة "نهاية السلم"، تصف الدقائق بـــ " القلقات"، والأيام بأنها "منطفئات".[3]

كما تصف العقارب _ تستعجل سيرَها _ بأنها واقفة لا تسير:

هذي العقارب لا تسير!
كم مرّ من هذا المساء؟ متى الوصولْ [4]

وتتصرف سعاد بعقارب التوقيت، وتخالف كل أنظمة التوقيت العالمية، جاعلة لها توقيتا خاصا، هو "التوقيت النسائي"، كما سمّته، وجعلته عنوان إحدى قصائدها، يتلخص نظامه كما بيّنتْه الشاعرة بما يأتي:*

لا يوجد توقيتٌ شتَويٌّ لمشاعري
ولا توقيتٌ صيفيٌّ لأشواقي
إنّ ساعات العالمِ كلَّها
تضرب في وقتٍ واحدْ
عندما يحين موعدي مَعَكْ
وتسكتُ في وقت واحدْ
عندما

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٠.
[3] : ينظر ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١١١.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٦٢.
* : هذا النص نثري، أتمثل به لأنه دال على النظرة الخاصة بالزمن، على نحو ما تتخيله الشاعرة.

تأخذُ معطفكَ.. وتنصرف. [1]

وإذا كان العمر يقاس بالزمن، فإن شعور نازك بأن العمر ضاع منها هباء، يعدّ تعبيرا دقيقا عن خيبة أملها لمضيّ الزمن كأنه فقاقيع وظلال:

أخيرا تبيّنتُ سرّ الفقاقيعِ واخيبتاهْ
وأدركتُ أني أضعتُ زمانا طويلْ
...
ومرَّ عليّ زمان بطيء العبورْ
دقائقه تتمطّى مَلالا كأنّ العصورْ
هنالك تغفو وتنسى مواكبُها أن تدورْ
زمانٌ شديد السواد، ولون النجومْ
يذكّرني بعيون الذئابْ
...
ليالٍ ممزقةٍ لا تعودْ
وآثار أقدامنا في طريق الزمان الأصمْ
...
نُجزّئ أيامَنا الآفلاتْ
إلى ذكريات
وننتظر الغد خلف العصورْ [2]

فهو زمان بطيء، شديد السواد، أصمّ (نلاحظ الاستعانة باللون والصوت)، دقائقه بليدة مملة، أيامه غاربة متحولة إلى ذكريات متشظية في الماضي، وأيامه القادمة (الغد) تتهيأ للقبور الباردة.

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٨٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠١ _ ١٠٣.

والزمن يمثل كابوسا للمرأة، فانقضاؤه، ومرور عجلاته، يعدان مسيرا إلى النهاية، وفقدان الشباب، وضياع العمر. تقول نبيلة الخطيب، في قصيدة "العمر":

يطوفُ بيَ الوقتُ بين الثواني ... ينقّلني بيــن مــاضٍ و آت
ويلبســني حلــة من نضــارٍ ... ويمنحني الطيب و الطيبات
فأنهل كالهيــم عنــد الهجيــر ... إذا وردت موردا من فرات
يسوق إلى الأمس يوما رغيدا ... ويأخذ كل المنى الغاليــات
فليــس بمبقٍ ســوى لوعــةٍ ... وقلبٍ يلجــلج بالذكريــات
يدوّن تاريخــه في الجبيــن ... و وشما يمــوّه كل السمات
وينشر لون الرمــاد الكئيــب ... ويتلــف أثوابي الزاهيــات
فقد كنت أشدو لعمــرٍ سيــأتي ... وقد بِتّ أبكي إذا العمر فات
أيا عُمــرُ إني أحــب الحيــاة ... لماذا تغذّ الخطى للممــات؟! [1]

فهي تجعل من الزمن فاعلا، يفعل بها ما يحلو له، أما هي، فكانت فرِحة بربيع عمرها، ثم ما لبثت أن تمثّل لها لون الرماد، فأدركت إنذار بداية النهاية، وأن العمر ينقلها ويجري بها نحو الممات، وقد أنكرت عليه ذلك، لأنها تحب الحياة.

ـ الذكريات:

يمكن القول إن المرأة غالبا ما تقع نهبا للذكريات، يلمس ذلك من خلال شعرها، الذي تحتل الذكريات مكانا ملحوظا في معانيه وصوره.

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ١٣ _ ١٥.

ففي قصيدة نبيلة "من صبا الباذان"، تقيم الشاعرة قصيدتها على تذكر أيام صباها في باذان (إحدى قرى نابلس)، وتظل صور بساتينها الغناء، المحمّلة بلهو الطفولة في تلك الربوع، تعنّ لها، وتداعب خيالها، فتتذكرها حزينة أحيانا، وفرحة، بعبق بساتينها، مُضفية عليها الحيوية والإشراق أحيانا أخرى، تقول في بعض مذكراتها المختارة، عندما عادت إليها يومًا لتزورها:

هذه أرجوحتي
رقصت على الأغصان نشوى..
بعد صمت وسكونْ
طفلتي عادت إليّ
آن لي أن يحتويها
حضن قلبي
والعناقيد التي نزّتْ نبيذًا
من جراحات الليالي
أمطرتني قُبُلاً
..
ثم ضَمّوني جميعًا
بينما قلبي الذي
ذاب اشتياقًا
كان أضناه البكاء
..
إيهِ أغلى ذكرياتي
_ ذكرياتْ؟!
ما نسينا..
كي يكون الأمس ذكرى [1]

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٦٦ _ ٦٩.

فهذه الأشياء كلها تمثل لدى الشاعرة واقعا تحيا به، فلا يفارقها، لذا، فهي ترفض أن تعد ذلك من قبيل الذكريات، فالذي يُنسى هو الذي يتُذكر، و"صبا باذان" عندها لا تُنسى. لذا ألحّت كثيرا على قضية التذكر، في حوارها، الذي أجرته مع النهر هناك:

_ يا أيها النهر الجميلْ..!
_ يا ألف مرحى
_ أهلا حبيبة مهجتي
_ كنتَ تعزف لي وأشدو..
_ أوَتذكرين ؟!
_ وكيف أنسى ؟!
_ هل تذكرين
البطّ والأسماك
..
_ يا نهر أذكرْ
_ هل تذكرين !
لمّا غفوتِ بجانبي
..
هل تذكرين؟
يا نهر أذكر [1]

ووقفت سعاد تنادي بيروت، وتتذكر ما كان جميلا فيها، فتتمنى لو تستطيع إعادة حلو الأيام في بيروت، التي صارت ذكريات:

أبحث في بيروتَ..
عن أشيائيَ الأولى التي تركتُها في غرفتي..
أبحثُ عن أمطارِ أيلولَ.. وعن مظلّتي..
فمن تُرى يُعيدُ لي طفولتي ؟

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٧١ _ ٧٤.

ومَن تُرى يُعيد لي ذاكرتي ؟ [1]

أما الذكريات الكئيبة، التي تتصل بأحداث الماضي، فتصفها نازك بعدة أوصاف كئيبة تناسبها، وتعبر عن ضيق الشاعرة بها:

ومضى عامان ممطوطانِ، مرّا في شحوبِ
كان عمري خِربةً يصبغها لونُ الغروبِ
تذرع الأشباح في الصمت دُجاها
ويعيش البوم في ظل أساها [2]

ثم تصفهما بعد ذلك بقولها:

وانقضى عامان ملعونانِ من أعوام حُبي
مزّقَتْ روحي أظفارُهما، روحي وقلبي [3]

وفي موضع آخر، تتذكر نازك يوما انقضى من حياتها، يحمل الكثير من الأسى، وتربط ذلك بانقضاء الزمن والشباب، فهو يوم:

انتهى لم يبقَ في كفّيّ منه
غيرُ ذكرى نَغَمٍ يصرخ في أعماق ذاتي
رائيًا كفي التي أفرغتُها
من حياتي، وادّكاراتي، ويومٍ من شبابي
ضاع في وادي السرابِ
في الضبابِ.[4]

---

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ١٣٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٨.
[3] : نفسه، ص ٥٨.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٩٥.

وهناك من يرى أن لجوء المرأة إلى تذكر الماضي والبراءة والحرية في شعرها، ما هو إلا أحد مظاهر التمرد على سلطة الرجل في الشعر والحياة معا.[1]

ثم أخيرا لجأت نازك إلى مواراة ذلك اليوم خلف الضباب، الذي يحلو لها أن تشيع تداعياته اللونية في صورها،ما يضفي عليها شيئا من الكآبة، تكشف عما يساور نفسها من حزن وأسى، فتخفي الزمن (كأنه جسد مادي) وراء الضباب، في مثل هذه الصورة:

كان يوما من حياتي
ضائعا ألقيتُهُ دون اضطرابِ
فوق أشلاء شبابي
عند تلّ الذكرياتِ
فوق آلاف من الساعات تاهت في الضبابِ
في متاهات الليالي الغابراتِ.[2]

وهكذا جسدت كل شيء، فهناك تل للذكريات، وأشلاء لشبابها، والساعات، كل هذه الأزمنة تاهت في ظلام الليالي وخلف الضباب.

ثم وصفت الساعة بأنها "كسلى"، وبأنها "مزّقت بقايا لعنة الذكرى"،[3] بهذا التجسيد، وكأنها تريد أن تنتقم من هذه الذكرى شر انتقام، وأن تأخذ بثأرها منها بيديها.

وهذا الموقف من الزمن وذكرياته، يكشف عن وجود الربط بين حزن الشاعرة، وخوفها من انقضاء الزمن، وفناء شبابها، وهي مسألة تؤرّق المرأة عموما، وتجعلها ترثي كل يوم ينقضي من حياتها، ملقية وراء ظهرها حِكَما، مثل: "كل يوم يأتي يحمل جديدا". فاليوم الذي ينقضي تراه

---

[1] : ينظر حاتم الصكر، المكبوت الأنثوي في الملفوظ الشعري، نازك الملائكة مرآة الأنثى، مرجع سابق، ص ١٢٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٩٥، ٩٦.
[3] : نفسه، ص ٩٦.

لا يعود. فاليوم التافه الذي رثته نازك قد لا يكون يوما بعينه، يحمل لها ذكرى قاسية، وإنما يحتمل كلامها أن يكون ذلك أي يوم انقضى من حياتها فحسب.

وفي "شمس القاهرة"، تستشرف نازك المستقبل، وتتوق إلى غد أفضل يسود القاهرة، فتجعل من الحاضر (آنذاك)، ذكريات المستقبل، ولا تريد أن تحتفظ بشيء من هذه الذكريات:

فجرَ غدٍ، تقاتل الأُقصرُ والأهرامْ
وينهضُ النيل إلى انتقامْ
ويغضبُ الأزهر، يستنهض في نقمته منائرَهْ
..
ويومَها يكون الابتسامْ
ويُنبِتُ السلامْ
في حقلنا كرومَهُ، أعلامَهُ، بيادرَهْ
..
وتصبح السّكّينُ ذكرًى غابرةْ
بعيدةً، مطمورة، ممسوحةً
وراء بحر اللانهاياتِ
وخلف الذاكرةْ [1]

وأحيانا لا تستوقف الذكرى الشاعرة، بقدر ما تستوقفها تأملات معينة، تدور حول تلك الذكرى، فنازك حينما رثت عمتها، ذكرت لفظة "الذكرى" دون أن تتحدث طويلا عما كان يجري من أحداث، ولكنها توقفت كثيرا عند تأملاتها في الحياة والموت، لأنها كثيرا ما تتأمل فيهما، فتنضوي تحت جناح الحزن:

مزّقتُ أيامي التي سلَفتْ ودفنتُ فيكِ بشاشةَ الآتي

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٨٩ _ ١٩١.

وأضعتُ أفراحي ومن عبَثٍ شِبْهُ ابتساماتي وضُحكاتي [1]

وتُذكّر نبيلة الحبيب بما كان، وأنها لم تتقلب مع الأيام، وهي تُشرك الطبيعة _ بذكريات متخيلة مغرقة في التأملات _ في الشهادة على ما كان:

أتذكرُ عندما بكت الدوالـــي إذ الأطيارُ فارقت الجِنانا ؟
هُرعتُ إليك أبحث فيك عنّي وعمّن كنتَـــه قدرًا وشأنـــا
وعن قلبٍ بحجم أبي وأمـــي وعن روحٍ تلفّعنـــي أمانـــا
وعن حُبٍّ بلون جِنان أهلـــي فأين تُراك كنتَ وأين كانا؟![2]

وفي وقفت نازك مع البحر، تذكرت جدها، الذي يُشبهه كثيرا، تمثلت ذكراه أمامها في حادثة اندلاع حريق، وكيف هب جدُّها لإطفائه، تقول، تحكي لحبيبها:

حبيبي لقد كان لي في الطفولة جَدُّ
طويل كمثل جدائل شعرِ ربيعٍ وريفْ
وكان لجدّي عمق،
وظلٌّ ،
وبُعْدُ
له عُنفُ عاصفة في خريفْ
وكان مدًى في بحار مطلسمةٍ لا تُحَدُّ
وجدّيَ كان قويًا كموجة بحر مخيف [3]

وتبدو من هذه الصفات، التي جسّدت فيها لغة طفلة، كيف يهوّل الأطفال الأشياء، ويبالغون في أوصافهم التي تتجاوز الواقع، لتدخل في الخيال، ولأن الشاعرة تريد أخيرا أن تصل بأوصاف جدّها إلى أنه يشبه البحر في قوة أمواجه، وصموده أمام الريح.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٣٧.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٨٢.
[3] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ١٨.

التعلق بالمكان:

وقفت نازك طويلا أمام المكان، الذي تركته عمتها بعد رحيلها، وهو مكان لصيق بها، وأصبح باردا، بعدما كان جسدها يدفئه:

أوَحيـــدة في القبر هـــــامدةٌ وأنـــا أمسّ سريرك الخـــاوي؟
خُصُلات شعركِ فوقه حُرَقٌ في عمق يأسي الصارخِ الداوي
ومكان رأسك في الوسادة في قلـــبي بقايـــا كوكـــب هـــاوِ [1]

ولكنها ترسم "يوتوبيا * في الجبال" مكانها الخاص الذي تحلم به، وهو مكان خيالي لا وجود له على خريطة العالم:

تفجّري يا عيونْ
بالماءِ، بالأشعة الذائبة
..
تفجّري بالجمالْ
وشيّدي يوتوبيا في الجبالْ
يوتوبيا من شجرات القِمَمْ
ومن خرير المياهْ
يوتوبيا من نغمْ
نابضةً بالحياة [2]

في يوتوبيا أحلامها، شيّدت أحلامها الخيالية، التي طالما تمنّت أن تجدها في الواقع، وفيها تغيّرت كل لوحات الشاعرة: اللونية، والصوتية، والروائح..

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٣٦.

* : وضحت الشاعرة مفهومها لـ"يوتوبيا"، تقول موضحة:"يوتوبيا Utopia كلمة إغريقية معناها(لا مكان)، استعملتها للدلالة على مدينة شعرية خيالية لا وجود لها إلا في أحلامي..."(الديوان :ص ١٩٧)

[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٥٤، ١٥٥.

وفي صورة من "يوتوبيا" نازك، تصورت نبيلة مسقط رأسها، في حوارات أجْرَتها مع عناصر ذلك المكان، الذي طالما شعرت بالحنين إليه، واكتشفت _ بخيالها الشعري الجامح _ اشتياق المكان إليها، ومبادلتها تلك المشاعر، وذلك راجع إلى شدة تعلقها بالمكان (الوطن)، فبدا لها أنه يتعلق أيضا بأبنائه، ويخلص لهم، تتضح هذه العلاقة الحميمة حيث تقول:

ضمّني الوادي إلى الصدر الحنونْ
فَهَمى الدمعُ وأسْبَلْنا الجفونْ
..
فافرحي..
يا كلَّ أشياء المكانْ
..
هذه أرجوحتي
..
ثم ضمّوني جميعا
بينما قلبي الذي
ذاب اشتياقا
كان أضناه البكاء
..
ثم رُحتُ أقبّل الأشياء
كُلاً باسمهِ..
..
أخبرينا..
ما الذي أقصاكِ عنّا؟!
..
سامحوني
لم يكن ذاك بأمري
ما عرفتُ سوى هواكم

صدقوني
كيف أهوى غيركم
وأنا التي..
خلّفت قلبي بينكم
قبل الرحيل؟! [1]

في حوار ينطوي على عتاب المحبين بسبب البعد وجوى الشوق، وتطلب الشاعرة من عناصر المكان أن تسامحها. وأظهرت لها مدى إخلاصها في هواها لها.

وفي قصيدة سعاد "وطني أنت"، جعلت من ذراعي حبيبها وطنا، بل إنها أضافت الزمان إلى المكان، وهذا ما يشكله لها الحبيب:

لم يبقَ لي وطن أعود إليهِ..
فاجعلْ من ذراعيكَ الوطنْ
هم صادروا زمني
فأصبحتَ الزمنْ [2]

إن هنالك حميمية بين المرأة والمكان، لذا، يظل مرافقا لمن ترتبط بهم بعلاقة وجدانية عميقة، نرى ذلك في كثير من شعر المرأة، وهكذا ابتدأت نازك قصيدتها "قبر ينفجر"، التي كتبتها بمناسبة سماعها صوت أمها تلقي شعرا مسجلا على شريط، بعد مضي عشرين عاما على فقد صوتها:

بجناحين من حُرقة وحنانْ
صوتُ أمي أتى عابقا من وراء الزمانْ
من وراء اللانهاية، من شُرُفات مكانْ

---

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٦٥ _ ٧١.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢١١.

خلف أفْق رؤايَ، وخلف العِيانْ
من وراء حُطام المزارع، من عَطَش الإنسانْ
في سهول فلسطينَ، في ليلها السهرانْ
من وراء حقول الضبابْ
وجدار العذابْ
من متاهات لندنَ، حيث الدجى والدخانْ [1]

ولندن هي مكان قبرها، وصفتها بـــ"وراء مدى اللانهاية"، و"خلف أفق الرؤى"، و"خلف العيان"، حيث المتاهات والدجى والضباب، وهي تخاطب أمها تشكو إليها خراب سهول فلسطين، وما يعيثه فيها العدو من خراب:

كثر القتل يا أمي
والعدو يصادر حتى تسابيحنا وكرانا
ويعشش ملءَ بساتيننا وقُرانا
يسكن منا مِزَقَ الدم والعظمِ
وترين عدوكِ يا أمي
يتبادل أرضكِ، أرضَ الجدودِ، هدايا [2]

مشددة على ارتباطها بأرض الأجداد، وشاكية إلى روح أمها، التي نافحت بشِعرها عن الأرض، لكنها ضاعت.

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٥٨، ٥٩.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٦٣.

٥ ـ موضوعات أنثوية "حصريا":

أ ـ الأمومة:

قد يكون وصف تجربة الأمومة والميلاد، وما فيهما من مشاعر، حصريا للمرأة، فهي الأقدر على التعبير عن تجربة لا يخوضها أحد سواها، ولها ما لها من تداخل المشاعر واختلاطها في وجدان المرأة، ما بين ألم، وحنان، ومحبة، وخوف...

وأوضح ما بدت فيه المشاعر الخاصة بتجربة الأمومة في لحظات ما قبل الميلاد، قصيدة نبيلة الخطيب: "ميلاد موت". إذ رصدت فيها كل ما ينتاب روح أمّ، تتهيأ لتجربة المخاض والميلاد، وقد استغرقت التجربة القصيدة بكاملها، وهي طويلة نسبيا، لم تقف فيها صاحبتها عند تصوير المشاعر المألوفة في مثل هذه الحال، وإنما دخلت إلى الأعماق، وصورت انفعالات المرأة في أضعف حالاتها، وفي أقسى تجربة مؤلمة (جسديا) تمر بها، بصرخاتها، وأنينها، ولا يعرف كنه هذه الآلام وصعوبة التجربة غيرها. تبتدئ القصيدة بوصف حالتها في الليلة التي سبقت الميلاد، بقولها:

هذا الأنينْ
يُذيب أحشاء السكونْ
صبرًا ..
فقد أوشكتِ
أن تضعي الجنين [1]

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩٤.

وأخذت تحمل نفسها على الصبر، بتركيز تفكيرها على أن الميلاد فرحة، خاصة إذا كان بعد عقم سنين، كي توطّن نفسها على تجرّع الألم، فتجعله شيئًا تخوضه كل النساء، وتتجاوزه وإن كان مؤلمًا، يعني "انشقاق النفس":

هو هكذا الميلادْ
تتفتت الأضلاع منهُ
على حدود الصبرْ
ويجفّ البحرْ
هو هكذا الميلادْ
..
ليس انشقاق النفسِ
بالأمر اليسيرْ
هو هكذا الميلادْ
كتفجّر الماء الزلالِ
مُصدّعًا قلب الصخورْ [1]

ثم تبين ابتهال الأم في تلك الليلة، وكثافة دعائها، لنفسها وللوليد الذي سيولد، فتتوسل بالأنبياء والصالحين، الذين مروا بالمحن، فبدأت بمريم البتول، في دعائها لنفسها بأن يهوّن الله عليها الألم:

يا رب مريمْ
هوّن عليّ
فأنت أعلمُ
بالذي تلقاه نفسي [2]

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩٦، ٩٧.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩٧.

ثم توجّهت بالدعاء، من أجل وليدها، وتوسلت بإسماعيل الذي رعاه ربه وهو صغير، وأجرى مجدًا عظيما (رفع قواعد البيت الحرام) على يده، حينما شبّ ويفع، وبيوسف ويونس، وكلّهم تجاوزا محنهم بإذن الله ورعايته:

يا ربّ إسماعيلَ
هبْهُ العمرَ
يبني كعبةً
في كل قلبِ
فجّرْ على قدميه زمزمَ
علّه يسقي
جفاف الروحْ
يا ربّ يوسف
صُنهُ من إخوانِهِ
..
يا رب يونس
قد كان بطن الحوتِ
يغلي
سخرْ له الأمواج تحضنهُ
وأنزلْ في جوارحه السكينة [1]

واستدعت قصة موسى، الذي ألقته أمه في اليم، وذلك حينما وصلت بها الأحداث إلى ما بعد ولادة الوليد، الذي كان مفارقا للحياة قبل أن يستنشق نفَسًا واحدًا منها:

حُطّيه في التابوتْ

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩٩، ١٠٠.

وألقهِ في اليمّ
ولتُنْجبي هارونَ
كي يشتدّ أزرُ أخيهِ [1]

وكأنها تُعزي نفسها بذكر إنجاب الأخ بعد موت الوليد، وتدخل في حالة اهتزاز المشاعر واضطرابها، ما بين يأس وأمل، تراوح بينهما:

خلّي الرُّفاةْ
_ لكنني أحسستُ
في جثمانه نبض الحياة
_ لا تحزني يا زوج إبراهيمْ
الخصبُ فيكِ إلى الأبدْ
..
_ لا تعذلوني
إن نحرتُ
سنين عمري
المثقلاتِ
وما سلوتْ
فعلى مداها
قد حلمتُ بهِ
وقاسيتُ المخاض لأجلهِ
فإذا به
ميلاد موتْ
..
فلتوقِني
يا أمّ
أنّ الصبحَ
آذنَ باقترابْ

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ١٠٦، ١٠٧.

فلتوقني
يا أمُّ
أنّ الصبحَ
آذنَ باقترابْ [1]

وفي أجواء الولادة نفسها، رسمت الصوت والصراخ، اللذين كانت تُطلقهما الأم، ولكنها لم تسمع من الوليد سوى الصمت والسكون، فكان الصوت أحد أدواتها في تعميق صورة الألم، ومن ثم الحزن الذي تبعه، لأن هذا الألم تُبع بميلاد موت. ومن بعض تلك الصور:

لا تصرخي
ودعي الصراخ
لمن سيولدُ بعد حينْ
..
وتثور صرختها
تزلزل كل أرجاء المكانْ
صمتٌ يخيّم في المكانْ
..
وفقدتُهُ..
قبل انبعاث النورِ
في الصبح الحنونْ
فمضى قُبيل تبعثر الأصوات
تعبثُ بالسكونْ [2]

إن تفصيل كل جزئيات لحظات الميلاد، وما يسبقها، وما يعقبها، بكل المشاعر المختلطة، بين ألم وفرح وخوف وأمل..، وتخلّق حياة من داخل الجسد، لم يكن يتأتى لغير المرأة، صاحبة

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ١٠٧ _ ١١١.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩٥ _ ١٠٣.

هذه التجربة، فهذه الخبرة الخاصة تنبع من كون المرأة "قد جربت وحدها هذه الخبرات الحياتية الأنثوية الخاصة (الإباضة، الطمث، الوضع)، فإنها وحدها القادرة على الحديث عن حياة المرأة".[1]

وتورد نبيلة تجربة الميلاد في قصيدة "سنة حلوة"، لا على سبيل الحديث عن التجربة ذاتها، وإنما أوردتها في سياق الموعظة، في حديثها عن الحياة والموت، وأن الموت أدنى لأحدنا من ارتداد طرفه إليه:

هل ظنُكَ ميــلادكَ يومًا لم تدرِ عناء تجاربه؟!
ماذا أنجزتَ عشيتهــا ؟ أشَهدتَ مريرَ متاعبه؟
سل أمكَ هل تنسى يومًا فِعلَ المطلوب بطالبه
تشدو والموتُ يصارعُها واستلقتْ بين مخالبه [2]

لكنها هنا لم تصف مرارة التجربة، بل اكتفت بسوقها مثالا، إذ إن السياق لم يكن خاصا بالتجربة وتفاصيلها.

وتظل موضوعة الأمومة تسيطر على المرأة، ليس في مشاعرها تجاه طفلها، بل في مشاعر الحب تجاه الرجل، تعبر سعاد عن طفولة حبيبها، وممارستها الأمومة تجاهه، ورغبتها في الاستبقاء على طفولته و(شقاوته):

لستُ أفكّر في تأديبكَ..
أو تهذيبكَ..
لو هذّبتُ الطفلَ الطائشَ فيكَ..
فماذا يبقى منكْ؟ [3]

---

[1] : رامان سلدن، مرجع سابق، ص ١٩٠.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ٥١.
[3] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٦٥.

وقبل التهذيب والتأديب، تخاف سعاد أن تلد حبيبها، وتحب أن تحتفظ بحملها له كأنثى الكانغارو، هكذا تتعلق سعاد بحبيبها، لتصل به إلى أن يكون جنينا تحمله في بطنها، لا تريد وضعه مهما طالت مدة الحمل، تقول في قصيدتها "الحمل الأبدي" *:

أحمِلُكَ كأنثى الكانغارو
في بطني..
وأقفزُ بك من شجرة إلى شجرةْ..
..
أحملك تسعة أشهرْ..
تسعين شهرًا
تسعين عامًا
وأخافُ أن أَلِدَكْ
حتى لا تضيع مني في الغابةْ..[1]

وتبين هنا ذلك الهاجس الذي يظل يلاحق المرأة، وهو خوفها من فقدان حبيبها في أي وقت، لذا تتمسك به، بكل ما يتاح لها من السبل، والشاعرة اختارت طريقتها الخاصة للاحتفاظ به.

وتمارس طقوس أمومتها في الحب، تقول سعاد في قصيدتها "أمومة" *:

أحيانًا
يخطرُ لي أن أَلِدَكْ
لأحمّمَكْ..
وأنشّفَ قدمَيكْ

---

* : وهذا النص نثري، ولكنه يحمل دلالة عميقة على المعنى المراد.
[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٨٩.
* : للشاعرة قصيدة أخرى بالعنوان نفسه في الديوان نفسه، تم تناولها أيضا في الدراسة، والقصيدة أيضا من جنس النص النثري.

وأمشّطَ شعركَ الناعمْ
وأغنّي لك قبل أن تنامْ...[1]

وتُبادل نبيلة الحبيب أدوار الطفولة، بينها وبينه، فتكون هي الطفلة الحبيبة المدللة، ثم تصبح أمًا لحبيبها المدلل، هكذا عبرت عن هذه الأدوار، في قصيدة "طفولة":

غالبتُ النومَ على حِجرك
ومددتُ يدي
أتلمّسُ وهجَ النبضة
في صدرك
ردّدتُ ترانيم جَنانك
واستسلم قلبي لحنانك
وتهادت روحي
من سكرتها
في ملكوتٍ
من عطرك
مَن أودعَ وجهك هذا البِشرْ ؟
مَن علّم طرقكَ
فنّ الشِّعر ؟!
من أين لصوتك
هذا الدفء الآسرُ والسحر؟!
أعلمُ أني لم أذنب
لكني بسذاجة طفلٍ
أتوسّل منّة غفرانك ! [2]

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٢٣.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٢ _ ٢٤.

فهي تُعنى بتفاصيل معينة من حبيبها، فتهتم بصوت نبضه، وعطوره، وترانيمه، ونظراته، مما تتلمسه بالحواس، لكنها تعبر عنها ببراءة، ولا تبوح بما يبوح به الرجل، في مثل هذا الموقف، فهي تبحث في كل ذلك عن حبه وحنانه، وبسذاجة طفل، صرّحت له بقولها:

فامنحني لحظة ميلادي
خبّأتُ سنيني بلياليها
لأغنّيها...
شوقًا وحنينًا
بين يديك
ونذرت غراسي
كي أهديها
حين يذوب السكّر فيها
لحقول البهجة
في عينيك [1]

فهي تبوح له بأنها انتظرته، وادّخرت له عمرها، كي تهديه له حينما تلتقي به، ثم تغير الدور، لتمارس أمومتها تجاهه:

يا طفلاً...
حين أُناغيهِ
وأناجيهِ
ترحل أحزاني
عن عمري
وإذا أقبل مبتسمًا
تتمايل جذلى أزهاري
والضحكة موسيقى تعلو
أنسى نفسي

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٤، ٢٥.

أنسى اللحظة
أنسى أمسي
وأطير إليهُ
أطوّقه وأعانقه
أقسم أني في ساعتها
لا أدري...
مَن منّا الطفلُ ! [1]

فهي في أثناء الأمومة، تعود ثانية إلى الطفولة، لشدة ما تشعر معه بالفرح والحنان، وهذه المشاعر تحتاج إليها المرأة طفلة، وصبية، وشابة، وعجوزًا، تظل تبحث عنها طيلة حياتها، ولا تُشبع عاطفتها وتتوقف في مرحلة ما، وإنما تظل متدفقة، وتحتاج إلى نبع لا ينضب، ترتوي منه. لذا، اختلطت عند الشاعرة الطفولة بالأمومة، فهي امرأة، أولاً وأخيرًا.

ب ــ لوازم المرأة وخصوصياتها، واهتماماتها:

يمكن تسجيل ملحظ في شعر المرأة، فهي تستثمر أدواتها الخاصة، كالكحل والأمشاط والعطور.. بطريقة مختلفة عما تعنيه للرجل، فهي تشكل لديها رموزا أنثوية، ذات دلالات عميقة، تدخل في كينونتها، ولا تستطيع الاستغناء عنها، بل إنها تُسبغ عليها شيئا من القدسية، ونوعا من الإنسانية؛ لشدة ارتباطها بها. كما أنها تقف كثيرا عند ما يسترعي اهتمامها وتحتاج إليه، حتى وإن بدت هذه الأشياء بسيطة ساذجة، وأحيانا سخيفة بالنسبة للرجل، وللمجتمع من خلفه. فمثلا، كحلها العربي، يعطيها هويتها، ويشكل رمزا من رموز أنوثتها، تعتز به، ولا تتخلى عنه أبدا.

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٥، ٢٦.

هذه الأشياء التي تخص المرأة، نراها غالبا مضافة إليها، وليست منفردة، تقول نبيلة مثلا:

وداعبت النســـائمُ ذيـــلَ ثوبـــي وقد عبث النعـــاس بطرْف هدبي [1]

ولننظر كيف تصف عِقدها في موضع آخر:

يا عهدُ ماذا لو خلعتُ خواتمي؟! وقطعتُ عِقدًا كان عندي الأمجدا ! [2]

ونظرا لأهمية هذه الأشياء عند المرأة، تستخدمها سعاد في خطابها لحبيبها، فهي أدواتها المهمة في هذا الموقف، تقول:

أنا خبّأتُ بشَعري لحبيبي ياسمينةْ [3]

ولفرط حبها لحبيبها، وشدة ما احتله من كيانها، تأمره أن يخرج من هذا الكيان، وتبدأ بذكر أشيائها أولا، وأيضًا لأهميتها، تقول سعاد:

أيها السيدُ اخرجْ
من مِلاءات سريري..
من رذاذ الماء ينساب على جسمي صباحًا
من دبابيسي... وأمشاطي..
وكُحلي العربي [4]

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧٧.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧٨.
[3] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٦.
[4] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٣٧.

فكحلها عربي بامتياز واعتزاز، وهذه الصفة كثيرا ما تنضاف إلى الكحل، تقول أيضا،في ما يتصل بهذا السياق والوصف:

سأبقى أحبكَ
مهما ضجرتَ
ومهما صرختَ
ومهما احتججتَ
ومهما أردتُ التحررَ من كُحليَ العربيِّ..
ومن شَعريَ الكستنائيّ..
سأبقى أحبكَ [1]

وكحلها عربي في كل حالاتها، لا تفارقه هذه الصفة عندها، وهي هنا لا تعني أنها ستستغني عن كحلها، بل إنه من المحال أن تفعل ذلك، فهو مرتبط بها، مثله مثل شعرها "الكستنائي"، لكنها تتمسك بكل أشيائها، وبحبها أيضًا.

لكن سعاد، في موضع آخر، تتغنى فيه بالعراق، أضافت الكحل، بل أضافت كل أشيائها الخاصة إلى العراق، في تتيّم، من نوع مختلف، بالعراق، تقول في قصيدة "قصيدة حب إلى سيف عراقي":

أنا امرأةٌ..
قررتْ أن تحب العراقْ
وأن تتزوّج منه أمام عيون القبيلةْ
فمنذ الطفولةِ،
كنتُ أكحّلُ عيني بليلِ العراق
وكنت أحني يدي بطينِ العراقْ

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٧٨.

وأترك شعري طويلاً..
ليشبه نخلَ العراقْ..[1]

وبما أنها نسبت أشياءها الثمينة والقريبة إلى قلبها إلى العراق، فمعنى ذلك أنها واقعة في حُبه حتى العظم.

وتقيم مراسم زواجها من العراق في القصيدة نفسها، وتحدد موعد الزفاف، ومهرها الذي قدمه لها بطلها العراق، تقول:

وليلة عرسي هي القادسيةْ
زواجي جرى تحت ظل السيوفِ، وضوء المشاعلْ
ومهري كان حصاناً جميلا.. وخمس سنابلْ
وماذا تريد النساءُ من الحب إلا..
قصيدةَ شعرٍ..
ووقفة عزٍ
وسيفًا يقاتلْ ؟
وماذا تريد النساءُ من المجدِ،
أكثر من أن يكنّ بريقًا جميلاً
بعينَيْ مناضلْ ؟؟ [2]

ولكن نظرة في قصيدة سعاد "أنثى ٢٠٠٠"، نجد أنها شنّت حربا على أشياء المرأة، فحطمتها وتسلقت على شظاياها، لتصل إلى تحقيق ذاتها، وقراءة في القصيدة توصل القارئ إلى السبب الذي دفعها إلى ذلك، تقول: [3]

قد كان بوُسعي،

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٢١.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٢٤.
[3] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٥ _ ٤١. (الاختيار من كامل القصيدة، مع التنويه إلى أن الصفحات تتخللها ترجمة باللغة الإنجليزية في الطبعة المعتمدة).

_ مثل جميع نساء الأرضِ _
مغازلةُ المرآةْ
..
قد كان بوسعي أن أتجمّلَ...
أن أتكحّلَ...
أن أتدلّلَ
..
قد كان بوسعي
أن أتشكّل بالفيروزِ، وبالياقوتِ،
وأن أتثنّى كالملكاتْ
قد كان بوسعي أن لا أفعلَ شيئًا
أن لا أقرأ شيئًا
أن لا أكتبَ شيئًا
أن أتفرّغَ للأضواءِ.. وللأزياءِ.. وللرَحَلاتْ
قد كان بوسعي
أن لا أرفضَ
أن لا أغضبَ
أن لا أصرُخَ في وجه المأساةْ
قد كان بوسعي
أن أبتلعَ الدمْعَ
وأن أبتلعَ القَمعَ
وأن أتأقلمَ مثل جميع المسجوناتْ
قد كان بوسعي
أن أتجنّب أسئلة التاريخِ
وأهربَ من تعذيب الذاتْ
..
لكنّي خنتُ قوانين الأنثى
واخترتُ مواجهة الكلماتْ...[1]

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٥ _ ٤١.

اختارت أن تكون ذاتها، بعيدة عن أشيائها، ومتنازلة عنها، ليس لأنها لا تعني لها شيئا، بل لأنها ترى فيها طوقا تنحصر الأنثى في دائرته، ولأنها لا ترى لها قيمة _ من وجهة نظرها في هذا الموقف _ تتضاف إلى الأنثى وتشكل ماهيتها، إلا من قبل الآخر، وأعلنت براءتها من أولئك اللواتي يتوهمن أن الأنوثة تكمن في "أشياء" تُشكّلهن.

لذا شنّت هجوما شرسا لتنفي تلك الأشياء عن نفسها، فنفت الوقوف المقدس أمام المرآة، والثرثرة، والتجمّل، والتدلل، ورفضت أن "تتشكل" بالفيروز والياقوت، متقصدة لفظة "التشكل"، وليس التجمل أو التزين، وكأن الأخريات اللواتي يرين الأنوثة منحصرة في هذه الأشياء، يتشكلن على وفق ما تتناسق تلك الأشياء، وكما يريد الآخرون أن يروها متزينة بها، دون وجود كيان آخر.

وفي الوقت نفسه، قادت دفاعا عن "ذاتها" الدفينة، وحاولت أن تنفض الغبار الذي تراكم عليها، فهي ناقضت الأخريات بأن فعلت، وقرأت، وكتبت، وصرخت، وغضبت، وتمرّدت... عادّة ذلك مخالفة لقوانين الأنثى المسحوقة، التي أخذتها بهرجة المظاهر، وآثرت الشاعرة إيجاد "الذات"، والتنقيب عنها بين الكلمات.

وتنظر نبيلة إلى المجوهرات، النظرة نفسها، تقول:

لا تمنحني
اللؤلؤ عقدًا
والماس سوارًا وهّاجا
إن كنت ستهديني شيئًا
فاجعله..

على رأسي تاجًا [1]

فقد نفرت من الجواهر التي تُبهر المرأة، وتجعلها متألقة في عيون الآخرين، لكنها استثنت التاج رغم أنه يدخل ضمنها ظاهريا، لكنها قد تقصد من ورائه، أن يكون رمزًا يُلتفت من خلاله إلى عقلها وفكرها بعين الاهتمام والاحترام، لا أن يُنظر إليها على أنها دُمية، ومُفرّغة من أي فكر.

وفي سياق عدم الاكتراث، تعاملت نازك مع اهتمامات المرأة، بأسلوب تحقير وازدراء، ليس للأشياء لذاتها، وإنما لرئيسة وزراء إسرائيل آنذاك (غولدا)، فقد نسَبت تلك الأشياء إليها، ودَعَتها _ ساخرة _ إلى أن تتمسّك بها، فخاطبتها بقولها:

سيّدتي ماذا ستلبسين؟
في سهرة الليلة، في أي وشاحٍ سوف تظهرينْ ؟
سيّدتي كوني شَبابًا ساخنًا وزوبعةْ
استعملي عطور باريسَ، اكرعي من خمرنا المشعشعةْ
فخمرُنا قد قطّر الربيعُ فيها عطرَهُ وأدمُعَه
تمتّعي فالعمر يمضي راكضًا، والسنواتُ مُسرِعةْ
وأنتِ تَهرمينْ
..
أظفارُكِ الطوال يا سيّدتي اطلِها
بصبغٍ قرمزيٍّ ليّنِ
كأنّه رجعٌ غريقٌ ذاهلٌ من تمتمات أرغنِ [2]

فطلبت منها أن تولي مظاهرها _ الكاذبة _ عناية واهتماما، فذكرت العطور واللباس، وركزت على مسألة العمر، لإدراكها مدى أهميتها بالنسبة للمرأة، ولم يغِب عنها أن تواجهها بما نهبوا من كروم بساتيننا، ليصنعوا خمرهم، كما تداعت لديها صورة البائسين، الذين سُفكت دماؤهم

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٨٩.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٢٥، ١٢٦.

في لون طلائها القرمزي..في استثمار بنّاء من الشاعرة، لتلك الأمور في خدمة الفكرة التي تريد إيصالها.

ولننظر كيف وظفت نازك "الكحل"، الذي تختص به المرأة، وتعتز بامتلاكه، والشاعرة هنا تعتز بأن يكون كحل العيون العربية من رمال الأرض:

وانتزعنا أرضَنا من بين أشداق الذئاب الهمجيةْ
وجعلنا رملها كحلا لأهداب العيون العربيةْ [1]

وعن وصف هذه الأشياء والتأكيد عليها، استعملتها نازك، ولكن هذه المرة لامرأة بعينها، هي هاجر أم إسماعيل عليه السلام، فظلت تصورها لتبيّن مدى الحالة الشعورية التي كانت عليها وهي تستسقي ربها جرعة ماء للصغير، تقول:

وفي تراب مكةٍ تبعثر الشعرُ الجميلُ الأشقرُ
وقلب أمّه الحزينُ برعمٌ مُنْهَصِرُ
ودمعُها على مرايا وجهها يَنحدرُ
..
وسقطتْ مُغمًى عليها، وانسدال شعرها الطويلْ
فوق الثرى جداولٌ سوداءْ
سنابلٌ بَعثَرها الهواءْ
..
تسقيه هاجرٌ وضوءٌ من جراح وجهها يسيلْ
وشعرها المسترسلُ الطويلْ
منسدلٌ يخفق حول وجهه الجميلْ
..
وهُدبُ مقلتيكِ، يا هاجرُ، غيمٌ ممطرُ

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٦٧.

من شكره لربّه يقطُرُ ثم يقطُرُ [1]

فركزت كثيرا على شعرها المنسدل، ويلاحظ هنا أنها غيرت في ألوانه بين الأشقر والأسود، قد يكون لمجاورة سياقية بالنسبة لاختيار اللون الأسود، إذ كان ذكر الشعر الأسود يعقّب قولها: "وتهطل الدموع من شواطئ المحاجر السوداءْ " [2]. أو لأنها قد تومئ إلى أن الأنثى جميلة في أي اللونين، لكن المهم عندها هو طول الشعر وانسداله، وحاولت إيصال صورة هذه المرأة بأنها جميلة ورقيقة، كي تزيد من تأثير ما لقيت من مصاعب وضنك، إلى أن تفجر الماء لها ولطفلها.

وسعاد ركزت على الشعر المنسدل، حين خاطبت بيروت بعدة أوصاف، تُساوي للشاعرة الكثير من المعاني، فنادتها بأنها وردة البحر، وعمرها الجميل، ثم قالت:

يا شَعريَ الطويلَ منثورًا
على (الروْشَة)... و(اليَرْزةِ).. [3]

وتستعمل نبيلة الخضاب في صورة مأخوذة من الطبيعة:

فيمر العمر
ولا ترتشفين
النور من المشكاة!
والنور حياة
لا تختضبين
بحناء الشفق الوردي ! [4]

---

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٣٣ _ ٤٦.
[2] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤١.
[3] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ١٣١.
[4] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٦٩.

وكي تزيد زهو لون الحناء، لم تصف لون الشفق بالأحمر مجردا، بل وصفته بالوردي، لتزيد من جمال لونه الممتزج برائحة الورد.

جـــ ــ قضية المرأة، والتمرد على النظرة الدونية إليها:

إن هذه القضية تظل المرأة تلاحقها في كثير من شعرها، لأن كون المرأة تقول شعرا وتبوح بمشاعرها، في مجتمع منغلق، يفرض عليها كثيرا من المحرمات، يعدّ تمردًا بحد ذاته على مواضعات المجتمع، لذا يبدو في شعر المرأة ضيقها من قيود كثيرة، أسكتتها قرونا طويلة، ومن ثم فلابد للمرأة أن تتصدى لهذه القضية، لأنها قضيتها هي، ولا أحد غيرها سيشعر بقساوة ما ذاقت.

تطرح الشاعرة سعاد الصباح قضية المرأة، وتؤكدها بشدة في معظم شعرها، يدل على ذلك أسماء بعض دواوينها، كـــ "فتافيت امرأة"، و"في البدء كانت الأنثى"، و"خُذني إلى حدود الشمس".

وديوانها "فتافيت امرأة" افتتحته بقصيدة " فيتو على نون النسوة"، وظلت طوال القصيدة تذكر ممنوعات المجتمع التي حرمت عليها، وتحاول أن تثبت أنْ لا وجه لتحريمها، مقدِّمة مسوّغاتها لذلك،فهي مثلا تؤكد حقها في الكتابة: [1]

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٠.

" يقولونَ:
إن الكتابة إثمٌ عظيمٌ..
فلا تكتبي "

وبعد سلسلة من النواهي من قبل المجتمع، تردّ بصوت الأنثى التي ضجرت من تلك النواهي، لتثبت أنها ارتادت كل ما نهَوها عنه، فما أصابها أي سوء مما حذروها منه. إلى أن تصل بها حالة الضيق من هذا الوضع المتجبر، إلى أن تصرخ: [1]

وأضحكُ من كل ما قيل عني
وأرفضُ أفكار عصر التَنَكْ
ومنطقَ عصر التنك
وأبقى أغنّي على قمّتي العاليةْ
وأعرف أن الرعود ستمضي...
وأن الزوابع تمضي...
وأن الخفافيش تمضي...
وأعرف أنهم زائلونَ
وأني أنا الباقية...

بهذا الإثبات المقصود لضمير "الأنا"، الذي طالما ظل دفينا، لا يعبر عن نفسه إلا بصوت باهت، هذه الأنا، هي "أنا" المؤنثة، التي لم تأت مفرغة لذاتها، وإنما انشطرت إلى كل الذوات المؤنثة. فالشاعرة لا تتكلم عن نفسها، وإنما تتحدث باسم كل بنات جنسها، وهنا أكدت الضمير إيذانا بتأكيد الذات المؤنثة، وهي تتمرد باسمهن، وتتجرأ على تحطيم الموروثات البالية التي طالما

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٧.

قُدّست وعُظمت، فهي عندها لا تعني شيئا، وإلا، فلمَ لم تُعطِ الأنثى حقها. تقول في موضع آخر من الديوان نفسه: [1]

إنني ضد الوصايا العشرْ..
والتاريخ من خلفي رمالٌ ودماءْ..

وترد الباحثة سهام الفريح أسلوب سعاد المباشر في إعلان قضيتها، دون اللجوء إلى الرمز أو المواربة، ودون خوف، انها تعيش في مجتمع منفتح، أسقط بعض القيود عن المرأة.[2]

وهكذا تجعل سعاد قضية قمع الأنثى ثقافية اجتماعية صرفًا، فتحدد أن "هذه البلاد" بما تشرب أبناؤها من ثقافة متوارثة، تنظر إلى المرأة نظرة دنيئة، فتعبر عن ذلك بكلمات تجرح المرأة، كعدّها "عارًا"، أو "عورة"..لذا تُحدد مهامّها في الحياة، وتُقاس حركتها في مدار حياتها على وفق ما يريد المجتمع منها، تقول:

هذي بلادٌ.. تختِنُ القصيدةَ الأنثى..
وتشنُقُ الشمس لدى طُلوعها
حفظًا لأمن العائلةْ..
وتذبح المرأة إن تكلّمتْ..
أو فكّرتْ..
أو كتبتْ..
أو عشقتْ..
غسلاً لعار العائلةْ..
..
فالوجه فيها عورةٌ

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٢١.
[2] : ينظر سهام الفريح، المرأة العربية والإبداع الشعري، ط١، دار المدى للثقافة والنشر، دمشق، ٢٠٠٤، ص ١٨٩.

والصوتُ فيها عورةٌ
والفكر فيها عورةٌ
والشِّعرُ فيها عورةٌ
والحُبّ فيها عورةٌ
والقمر الأخضر ..والرسائل الزرقاءْ
هذي بلادٌ ألغت الربيع من حسابها
وألغت الشتاءْ [1]

ومن شدة تألم الشاعرة وحُرقتها من هذا الواقع، ابتدأت القصيدة بالإشارة إلى "هذي البلاد"، ثم توقفت وقفة ألم، من شدة عمق الجراح في نفسها، مما تفعله الثقافة بالأنثى، وربطت الخير والضياء (الربيع والشتاء والشمس والقمر) بالأنثى، لكن هذه البلاد ترفض ذلك، وتقوم بوأده والقضاء عليه، بحجة حفظ الأمن...

وفي قصيدة نازك "غسلاً للعار"، تضيق بمفهوم العار الذي يكيله رجال القبيلة بمكيالين، فبعد أن وصفت استغاثات فتاة، تمّ قتلها "غسلاً" للعار، توجّهت بالسخرية من أولئك الذين طبقوا عليها الحد، وينسون غرقهم بالعار، تقول ساخرة من ادّعائهم الفضيلة:

ويعود الجلاد الوحشيّ ويلقى الناسْ
"العارُ؟" ويمسحُ مُدْيتَه _ "مزّقْنا العارْ"
"ورَجَعنا فُضَلاءَ، بيضَ السُّمعة أحرارْ"
"يا ربّ الحانةِ، أينَ الخمرُ؟ وأين الكاسْ؟"
"نادِ الغانيةَ الكسلى العاطرةَ الأنفاسْ"
..وسيأتي الفجر وتسأل عنها الفتياتُ
..
وستحكي قصتها السوداءَ الجاراتُ
وستهمِسُها حتى الأحجارْ

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٨٣ _ ٨٧.

غسلاً للعارْ..

غسلا للعارْ [1]

هكذا كان موقف رجال القبيلة، يتولّون هم "التنظيف والغسل"، لتكون سمعتهم وثيابهم "بيضاء"، بينما نساؤها تلطخ سمعتها بالسواد، في توظيف مقصود من الشاعرة للون، وربطه بالسمعة التي تحرص عليها القبيلة، لكن بمقاييس مزدوجة، فما يُطبّق على المرأة من قوانين صارمة (يطبقها الرجال)، لا تُطبق عليهم أنفسهم. ثم توجّهت الشاعرة إلى نساء القبيلة، مُنبّهةً ومحذّرة:

"يا جارات الحارةِ، يا فتَيات القريةْ"
"الخبزُ سنعجنهُ بدموع مآقينا"
"سنقصّ جدائلنا وسنسلخُ أيدينا"
"لتظلّ ثيابُهم بيضَ اللون نقيّةْ"
"لا بسمةَ، لا فرحةَ، لا لفتةَ فالمُديةْ"
"ترقُبُنا في قبضة والدنا وأخينا"
"وغدًا من يدري أيُّ قِفارْ"
"ستُوارينا غسلاً للعارْ" [2]

إنها في خطابها هذا الموجّه إلى نساء القرية، لم تنأ بنفسها عن القضية، فالمدية تنتظر، وغسل العار هو القضية الأهم عند رجال القبيلة.

وقد أُدهشت الباحثة بشرى البستاني من وجهة نظر الباحثة سلمى الجيوسي، التي لم ترَ طرحًا لقضية المرأة والتمرد على التقاليد في شعر نازك، سوى في قصيدة "غسلاً للعار"،* وارتأت

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٥١ _ ٣٥٣.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ٣٥٣، ٣٥٤.
* : وقد أبدت سلمى الجيوسي وجهة نظرها هذه في بحثها "المرأة وصورة المرأة عند نازك الملائكة"، في الكتاب التذكاري:نازك الملائكة، دراسات في الشعر والشاعرة. إعداد وتقديم عبد الله أحمد المهنا، ينظر بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ٩٧.

الباحثة البستاني أن وجهة النظر هذه غريبة، إذ يمتلئ شعر نازك بروح التمرد، ولكنها غير مكلفة بالتعبير عن ذلك صراحة وبشكل مباشر،[1] وقد ظهر في هذه الدراسة، مدى انتشار هذا المعنى عند نازك، ورفضها لكثير من القيم المجتمعية التي تعيشها وترفضها، وقد أعلنت عزلتها مرارا وسأمها من أوضاع كثيرة، لا تستطيع تغييرها، فركنت إلى نفسها، وأشاحت بوجهها عنها، وأعلنت ذاتها بصوت عال غير مرة، في عدة قصائد ودواوين.

ونبيلة أظهرت تمرّدها في اهتياج غضبها، مع نوع من الاعتزاز بالنفس، تقول:

اِرمِ السهامَ
إذا أبَتْ..
إلا اقتناص المجدِ..
صوبي..
حسب السهام كرامةً..
إنْ أُطلِقَتْ..
أن تستقرَّ..
هنا بقلبي..
..
واعلم
بأني قد فتحتُ..
بدفتر التاريخ بابًا..
أسميته باب الوجودْ..
ودخلتُهُ متقلّدًا موتي..
فقلّدني..
وسامًا..
من خلودْ [2]

[1] : ينظر بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ٩٧، ٩٨.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٣١_ ٣٦.

فقررت أن تُجابه الموت بقلب صلب، بعدما قُيّدت بسلاسل الصمت. فرأت استحقاقها وسام الخلود، لأنها اختارت أن تقول كلمتها.

وفي تعبير نازك عن التمرد، وظفت كل ما أُتيح لها لغويا للوصول إلى إعلانها ذاك؛ ففي قصيدة "قبر ينفجر"، وصلت الجمل الفعلية إلى حوالي ستين جملة، بينما بلغت الاسمية حوالي اثنتين وعشرين جملة. وقد استخدمت أفعالا تدل على القوة، مستخدِمة فعل الأمر في بعضها، مثل: تفجّري، تمزّقي، صرختُ، ضجّ، ضاق...

واستخدمت إلى جانب ذلك، صيغًا من التحذير: "هذي العيون حذارِ منها"، و" هذي العروق حذارِ من فَوَرانها"، و"هذي الشفاه حذار من سَكَناتها"، و"هذا الفؤاد حذار من غَفَواته".[1]

وتقول في قصيدة "تُهم"، التي تصب كلها في المعنى نفسه:

أُحبُّ الظلامَ ولكنني
أثورُ على كلّ أحلامكم
أُحبُّ الحياةَ على أنني
أُحقّرُ موكبَ أيامِكم [2]

بهذا الرفض الصريح الجريء، وتُبيّن الباحثة بشرى البستاني رأيها في شيوع مثل هذه اللهجة، التي تلجأ إليها الشواعر، بقولها: "إن ذمّ سلبيات الناس، وهجاء الزمن، ونقد القيم السائدة، ما هو إلا صرخة الأنثى في وجه طغيان العصر، وجبروت مُستغلّي الإنسان وهادري طاقاته".[3]

---

[1] : ينظر ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٦٩، ١٧٠.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٠.
[3] : بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ٩٨، ٩٩.

فهي صرخة بوجه الظلم على مطلقه، تُضيفها إلى تمرّدها على أنواع الظلم الخاص بها، الذي تتجرّعه، وتنبري إلى رفضه بأعلى صوتها.

كما ذكرت نازك "التمرّد" صراحة، وتظهر قوتها في تحدّيها حتى للموت. تقول:

وأنـــا على صدرِ التـــراب تمـــرّدٌ حُـــرٌّ، ونـــارُ تَوَثُّـــبٍ وتَحَـــرُّقِ
وسأصرعُ الموتَ الضعيف وأنْثَني بمخـــاوِفي وسعـــادتي وتنهّـــدي[1]

ووصلت القضية عند نبيلة، في قصيدة "آه ليلى"، إلى أن تعدّ ما يقوم به المجتمع تجاه المرأة، وأدًا حقيقيًا، فكنّت عن ذلك بالكفن الأبيض، الذي تُكفن به منذ مولدها، ويوم عرسها، لتجعل ذلك رمزا يدل على الحكم المؤبد، الذي يُطلق على المرأة. وقد كنت بـــ"ليلى" عن جنس حواء، تقول:

أيا لهفَ نفسي
على كل مَن
كُفّنت منذ مولدها
بالبياض
..
فيا صبرَ ليلى
أأعياك وقعُ السياطِ
على ظهر ليلى
..
ويا خدَّ ليلى
أجرّحَكَ الدمعُ

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٠، ١٧١.

تحت ستار الظلام
ورجع البكاء..؟
فتبًا لمن يقتلون النساء
يسوقونهن بأثواب أعراسهنَّ
سبايا..
وتبًا لمن يشربون الصبايا
كؤوسَ نبيذٍ
إذا ثملوا
صيّروها شظايا...[1]

وقد مزجت سعاد قضية التمرد بحديثها عن الحب؛ ففي قصيدتها "إلى تقدّميّ من العصور الوسطى"، ظلت تؤكد مشاعرها الخالصة تجاه حبيبها، ورغبتها في تخلصه من معتقداته عن الأنوثة، هذه التي تشكل أساس مشاعره تجاهها، فلا تعود الشاعرة تشعر بما يكنّه لها من حب، بسبب النظرة المتجذرة في فِكره:

"يا سيدي:
إن كنتَ تعتبر الأنوثة وصمةً
فوق الجبين،
فما الذي أبقيتَ للمتحجّرين؟ " [2]

فقد كانت تظن أن حبيبها مثقف وتقدّمي في تفكيره:

" أمُثقّفٌ؟؟
ويقول في وأد النساءِ..
فأيُّ ثقافة هذي.. وأيُّ مثقفينْ ؟
أمثقفٌ؟؟

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٩٠ _ ٩٢.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٥٨، ٥٩.

ويريد أن يُبقي حبيبته بسرداب السنينْ ؟
أتقدّميٌ في كتابتهِ؟
ورجعيّ بنظرته إلى الأنثى" [1]

إن الذي فاجأها هنا، أنها ظنت أن مشاعر حبيبها المرهفة تجاهها ستكون خالصة، ومن ثم، فإنه سينظر إليها من حيث هي أنثى، على أنها ذات طابع مقدس، أو في الأقل مساو له، لكنها شعرت بنوع من التحقير لها، فلم يُغن الحب شيئا عن شعور أنثى (حساسة) بهذا الشعور، فاختتمت القصيدة بقولها: [2]

"فكّرتُ أنك طبعةٌ أخرى
ولكنّي وجدتُكَ..
طبعةً عاديةً كالآخرينْ!!"

بهذه النغمة الصوتية الهادئة الكسيرة الساكنة (النهاية مكسورة طويلة، ثم مغلقة بالسكون)، بعد خيبة الأمل ممن تعدّه شقيق روحها، ومَن يهمّها أمره من بين كل الناس، إذ لم يكن مختلفا، فلم تجد كلاما بعدُ تقوله.

ويمكننا تسجيل ملاحظة هنا، في ما يتعلق بطريقة الشاعرة في وصف حبيبها، حتى في حال عدم رضاها عنه، فهي لم تصفه وصفا قاسيا، ولم تنزل به إلى الدرك الأسفل. تظهر هنا الرقة الأنثوية، فما زادت على أن جعلته كالآخرين، ليس إلا، دون الانحدار في مستوى المفردات المختارة. وفكرة تأدب المرأة مع تجنب الكلمات المبتذلة، ترددت عند لاكوف وجنيفر كوتس، فهي طريقة متأصلة تاريخيا، وعرف شائع عن المرأة.[3] لقد وصفت الشاعرة حبيبها بطريقة راقية،

---

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٦٠.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ٦١.
[3] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ٩٨.

رغم عدم رضاها، واستيائها من تصرفاته تجاهها، وحافظت كذلك على المشاعر التي تكنها له، بل تقدّسها، ولا تتجاهلها بسهولة. ويرى إحسان عباس أن المرأة أقل عنفًا من الرجل، في الاتهامات المختلفة، التي تتوجه بها إليه،[1] على ما ظهر في طريقة الشاعرة في تعنيف حبيبها، الذي ألقى الحب وراءه، وانضوى تحت راية القبيلة في سحقها.

وتصف نبيلة هذا الواقع القامع للمرأة، بلغة هادئة تكتفي بالوصف، تقول في قصيدة "ضيزى":

القيدُ لي
ولك القيادة
وأنا المسودُ
وأنتَ أحرى بالسيادة
السعيُ لي
ولك السعادة
اليومَ يومُ النحرِ..
نحري
والقسمة ضيزى
..
كفَلتْ ليَ البيدُ الشتات
وأنتَ مَن كفل الإبادة ! [2]

بهذا التوظيف اللغوي الدال على التسليم، وأنها نفد منها الكلام والأفعال، فجاءت الجمل قصيرة متتابعة، وتكاد تكون القصيدة بأكملها خالية من الجمل الفعلية، وهذا كله ساند الدلالة، التي

[1] : ينظر إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، ص ١٩٦.
[2] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ١٠٧، ١٠٨.

أعطت فيها زمام الأمر كله للرجل، ولم تُبق لنفسها غير القيد والشتات، وهذا رغم إرادتها، لكنها تبوح ببضع كلمات فقط، هذا كل ما أرادت أن تبثه في هذه القصيدة.

وفي علاقة المرأة بالرجل، تشكو من حبه لها، ذلك الحب الممزوج بالرواسب الموروثة، التي تجعله يهتم بالمظاهر الحسية، إذ إن الأنثى _ المرهفة الإحساس، ذات الوعي العميق بذاتها، حينما تحب أن يهتم بها الرجل، ورغم أنها تحب نيل إعجابه، بل إعجاب الجميع أيضا بمظهرها _ تعدّ الاهتمام بالمظهر وحده، وبمفاتنها الجسدية حصرا، وعدم إلقاء البال إلى فكرها و(شخصها)، نوعًا من الإهانة والاستصغار، الذي هو نوع من الحطّ من شأنها ومن إنسانيتها، تقول سعاد في قصيدتها "كن صديقي":

فلماذا _ أيها الشرقيُّ _ تهتمّ بشكلي؟
ولماذا تُبصر الكحل بعينَيَّ..
ولا تُبصر عقلي؟
إنني أحتاج كالأرض إلى ماء الحوارْ
فلماذا لا ترى في معصمي إلا السِّوارْ؟
ولماذا فيكَ شيءٌ من بقايا شهريارْ ؟ [1]

وتلفت انتباهه إلى إحساس المرأة المرهف، فعندها:

إن كل امرأة في الأرض تحتاج إلى صوتٍ ذكيٍّ..
وعميقْ
وإلى النوم على صدر بيانو أو كتابْ..
فلماذا تُهمل البُعدَ الثقافيَّ..
وتُعنى بتفاصيل الثياب؟ [2]

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ١٥.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ١٧.

وتظل تعبر عما تحتاج إليه، بوصفها أنثى، من التفات إلى ذاتها ومواهبها وسجاياها، ومن تجنب ما تستاء منه، خاصة من حبيبها، الذي يعاملها وينظر إليها على وفق أفكار المجتمع وموروثاته، بوصفها أنثى بمعايير ومقاييس مشوبة بالتخلف:

وأنا متعبة من ذلك العصرِ الذي
يعتبر المرأة تمثال رخامْ [1]

تمردها هذا، على المجتمع، نابع من رفض هذه النظرة إلى المرأة، فهي لا تتورّع عن الهتاف بحبها، أمام كل عناصر المجتمع، وهي لم تُرد إلا أن يكون حبيبها إلى جانبها، ليمدها بالقوة، لتتحدى الجميع، وتجهر بحبها:

أدخلُ كلّ مقاهي العالمِ
مقهًى.. مقهًى
أُخبر عمّال الطرقاتِ..
وأُخبر ركّاب الباصاتِ..
وأُخبر أزهار الشُرُفاتِ..
وأخبر حتى النملَ
وحتى النحلَ
وحتى قطط الشارعِ
أني أهوى..
أني أهوى..
أني أهوى..[2]

بكل هذا الحشد المحمّل بالبوح المُعلن، تُوصل صوتها الهاتف بالحب، الذي تقطّع به اللجام الذي تُلجم به المرأة، ويُحكم عليها بالصمت وخنق مشاعرها. لقد أكّدت الفعل المضارع "أُخبر"،

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٣.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٧٩.

بإسناد الفاعلية والقصدية إلى نفسها، فهي تريد أن تُذيع الخبر، لا أن يتسرّب وكأنه سر تخاف أن يعرفه أحد، فلجأت إلى التكرار، للتأكيد على ما تريد أن تُذيعه: "أني أهوى"، بالإضافة إلى أداة التوكيد "أن". ويلاحظ أنها وفرت لعباراتها حروفا قوية، توصف بالجهرية، ومعظمها حلقي المخرج، فهي لا تريد الهمس، بل الجهر بمشاعرها، وعلى مسمع الجميع، دون تهيب أو خجل من مشاعرها، لذا اختارت الأماكن العامة ليسمعها أكبر قدر من الناس، وحتى المخلوقات الأخرى.

وبذا، وضعت "النقاط على الحروف"، وانطلقت بقولها النثري، الذي اخترته استثناء، لدلالته الواضحة على التحدي المعلن، تقول:

أقول بالفم الملآنِ:
"أحبكْ "
أقول باللغات التي أعرفها
وباللغات التي لا أعرفها
"أحبكْ "
أقول في اجتماع عامٍّ
تحضره الشمسُ. والقمرُ. وبقيةُ الكواكبْ
"أحبكْ "
فأنا لا أحترم حباً
يلبس الأقنعةْ
ويتحرّك خلف الكواليسْ
ويسكن في (حيّ الباطنية). [1]

لذا، عدّت هذا البوح والمواجهة أعلى أنواع (الديمقراطية)، تقول في قصيدتها "الديمقراطية":

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٢٩.

ليست الديمقراطيةُ
أن يقول الرجلَ رأيه في السياسةْ
دون أن يعترضه أحدْ
الديمقراطيةُ أن تقول المرأةُ
رأيها في الحُبِّ...
دون أن يقتلها أحدْ ! ! [1]

وتتمسك سعاد بحبها، رغم التواضع على تحريمه من قبل الجميع، وتُعلي صوتها هاتفة باسم حبيبها، ومتحدية الجميع:

أُسمّيكَ..
_ حتى أغيظَ النساءَ _
"حبيبي"
_ وحتى أغيظ عقول الصفيحِ _
"حبيبي"
وأعرف أن القبيلة تطلب رأسي
وأن الذكور سيفتخرون بذبْحي
وأنّ النساءَ..
سيرقصنَ تحت صليبي..[2]

فجسّدت نظرة القبيلة و"الذكور" منها بخاصة، إلى الحب، فهو يساوي رأسها ويعني صلْبها، وأظهرت شيئا من علاقة الأنثى بالأنثى؛ فكثيرا ما تلجأ المرأة إلى إغاظة المرأة جراء أمر تتمناه الأخريات أن يحدث لهن، وتكون ردة الفعل من الأخريات الغيرة، وتمنّي زوال ذلك الأمر، في الأغلب، أو الانتقاص من قيمته.

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٩٧.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٤٩.

٦ _ موضوعات أخرى:

أ ــ الموقف من الطبيعة والوجود:

تستحضر الشاعرة العربية الطبيعة بشكل ملحوظ، في مشاركات وجدانية متعددة المواقف، بين انكسار، وانتصار، تشعر بهما الشاعرة بمختلف حالاتها الشعورية.

فمثلا تتماهى نازك مع عناصر الطبيعة، فالنجوم، والغيوم، والليل والقمر،كلها تشعر بأحاسيسها، وتتفاعل معها. والقمر عندها ليس رمزا للشاعرية والجمال، على ما جرت عليه العادة في الشعر، وإنما هو شاهد عيان على ما يحصل أمام نظرها، ويمكننا أن نتخيل هذا المشهد الذي يطفح بمشاعر الشاعرة وهي تتملى حضور شاهد الطبيعة:

أغضبُ، تغضبُ لي همَسات الليلِ الصامتْ
وتُحيلُ الجوَّ الواجمَ صرخةَ جبّارِ
وتقول الأنجمُ : هذي نقمة جبّارِ
ويثور بقلبِ الأبديّةِ جُرحٌ ساكتْ
أغضبُ، يرتعشُ الموج معي تحت القمرِ
ويضجُّ وتبلغُ ثورتُهُ سمعَ القمرِ
ويُجَنُّ الغيمُ الأسودُ في عرض الأفُقِ
ويلفُّ الشاطئَ ثوبُ حداد كجنازةْ
يتحوّلُ صمتي نارا تصرُخُ في الأفُقِ
وأغنّي رقّة إحساسي لحنَ جنازةْ [1]

[1] : ديونا نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٠.

هذه اللوحة المستوحاة من الطبيعة، لا تعج بالورود وعطور الزنبق والبنفسج، والفراشات، وأصوات البلابل والعنادل، تغني وتتراقص تحت ضوء الشمس، لكنها تتشكل من الغضب الممزوج بالثورة والنار، مابين صمت، وهمس، وصراخ، يسمع القمر ذلك ويراه، ثم يتلون المشهد باللون الأسود الآتي من "الغيم الأسود" و"ثوب حداد"، ليزيده قتامة، لكن هذه الأجواء مجتمِعة، شكّلت متنفسا للشاعرة، ولم تخنق صراخها في داخلها، فقد غنت إحساسها على أية حال، وإن كان لحنًا جنائزيًا. وهي في ما بعد تقول:

قد يثأرُ لي مطرٌ ورعودٌ وبروقُ [1]

إن مثل هذه العلاقة، التي تنشأ بين الفنان والطبيعة، وصَفَها الباحث عز الدين إسماعيل بأنها نوع من "التكامل الفني"، إذ تعانق أفكاره الأشياء الواقعية، دون أن تؤدي إلى فناء الفكرة، أو الإبقاء على الواقع كما هو، فالصورة تنتمي إلى الوجدان أكثر من انتمائها إلى الواقع، وتجسد فكرة المبدع "الذاتية" من خلال الصورة المحسوسة، فالواقع عند المبدع وسيلة يستغلها لتصوير الفكرة، لا لتصوير الطبيعة نفسها. [2]

وفي "الخيط المشدود إلى شجرة السرو"، التي وصفت في بدايتها حالة بطل القصة، حينما كان متجها تلقاء بيت حبيبته، بعد غيابه عنها، شكلت الطبيعة فيها عنصرا شاهدا على حالته الشعورية التي كانت بادية عليه:

ويراك الشارعُ الحالمُ والدُفلى، تسيرُ
لونُ عينيكَ انفعالٌ وحبورُ

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٢.
[2] : ينظر عز الدين إسماعيل، مرجع سابق، ص ١٢٦ _ ١٢٨.

وعلى وجهكَ حبٌّ وشعورُ
كل ما في عمق أعماقكَ مرسومٌ هناكْ [1]

كما شكلت الطبيعة والبيت والذكريات، التي عاشها في أفيائها، حافزا انفعاليا له:

وترى البيت فتبقى لحظة دون حراكْ:
"ها هو البيتُ كما كان، هناك
لم يزلْ تحجبُهُ الدفلى ويحنو
فوقه النارنجُ والسروُ الأغنُّ
وهنا مجلسنا...
ماذا أُحسُّ ؟ [2]

بهذا التواشج والحميمية بين عناصر الطبيعة أمامه في تلك اللحظة، وكأنها تشاركه مشاعر الفرح، تصف احتفاله بلقيا حبيبته.

ونبيلة، في قصيدتها "من أغضب البحر؟!"، تشخص البحر، وتتخذ منه متنفسا تفرّج به عن هموم نفسها مما تجد، فتخلع عليه ردود أفعال بشرية، فهي توجه إليه الخطاب:

ما كنتُ أنسى عندما لاقيتَني وضممتَني والشوقُ فينا أونقــا
وتناغمت أنغام قلبينا معــا وانساب دمعٌ في العيون ترقرقا [3]

وتُدخل إلى البحر عناصر الطبيعة الأخرى، لتشكل لوحــة رائعــة، تــستنطق الطبيعــة، وتشخّصها، "فما الطبيعة إلا صورة من حالاتنا النفسية".[4]:

ألقيتَ بُردتكَ السماءَ على المــدى وزففتــني شمســا لــه فتألقــا
وأشرتَ للشمس اغربي فتوشحتْ حتى بدتْ صحناً هوى فتشققــا
ودعوتَ هبّات النســيم فأقبلــتْ وطلبتَ بعضًا من شذىً فتدفقــا

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٨، ١٨٩.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٩. ١٩٠.
[3] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٩٥.
[4] : محمد فتوح أحمد، مرجع سابق، ص ٢٧٢.

وأمرتَ نجم الليــلِ يحرس جمعَنا فاستلّ أشهُبَــه وبــات محدقــا
ونوارسُ الشطــآن حين تجاورتْ بعضٌ رنا والبعض باح وزقزقا [1]

بكل ما نراه من تماهي الشاعرة في عناصر الطبيعة، تشكلت هــذه اللوحــة، فاســتحالت الشاعرة شمسا يزفها البحر، والبحر يملك كل حق الأمر والنهي، فيدعو الشمس للغروب، ويطلب من النسيم أن يهب ويجلب الشذى، ويأمر النجوم أن تحرس لقاء سمره مع الشاعرة..

ب ــ الأسرار والغموض، والصمت:

تضفي نازك قيمًا لها شيء من القدسية على الأسرار، وتجعل من صمتها رمزا لكبريائها، لذا، فهي غالبًا ما تلجأ إليه، وهي، رغم تمردها، لا تتخلى عن الصمت، وتجعل الكبــت مــصدر ثورتها وقوّتها:

ألفُ سترٍ وألفُ ظــلٍّ من الكبــ ــتِ عميـــقٍ وألفُ قيدٍ ونيرِ
لا تَسَلَني لا تجرح السرّ في نفــ ــسي ولا تمحُ كبرياءَ سكوتي [2]

بل إنها وصلت إلى أن تصف القلوب الجريحة (تتحدث هنا عن نفسها) بأنها:

تؤثر الموت كبرياءً ولا تنطــ ــق بالسرّ، بالرجاء الخجولِ [3]

تغلب على قصيدة "جحود" لنازك، النغمة الهادئة، يظهر ذلك من خلال:

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٩٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٤.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٣.

ـ غلبة الجمل الاسمية، ذات الطابع الوصفي الهادئ، على الجمل الفعلية، خلافا لما يُلمس في سائر شعرها؛ فالقصيدة تحوي حوالي اثنتين وثلاثين جملة اسمية، وتسع عشرة جملة فعلية.

ـ جاءت معظم حروف العروض والضرب ساكنة.

ـ احتواء القصيدة على كلمات وتعابير ذات دلالة على الهدوء، مثل: سكون المساء، ونام الضياء، فُتور، والسّر، همس، والجمود.

لكن الشاعرة، وسط كل هذا السكون والجمود، تتمرد وتُعلي من شأن ذاتها، لكن على طريقتها، تتوسّل إلى ذلك ببعض الكلمات مثل: صراخ، ودوّى، والانفجار..

وهذا يُظهر لنا أن الشاعرة تعيش في حالة من المفارقة والتناقض، ما بين الصمت، والصراخ، وذروة ما يمثل هذه الحالة، قولها:

"في دمي إعصارْ عاصفٌ بالجمودْ
وشظايا نارْ تتحدّى الركودْ " [1]

لكن ظل صوت في أعماقها يدوّي، تهادت في السير خلفه في البداية:

"أنا لا أهوى ما يحبّ الناسْ
فإذا دوّى في دمي إحساسْ
سرتُ لا أُلوي سرتُ خلف الصوتْ
فغدًا يطوي فجرَ عمري الموتْ " [2]

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، مرجع سابق، ص ٩٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، مرجع سابق، ص ٩٢.

فتشبثها بالصوت (صوتها الداخلي)، هو الأمل الذي يحدوها، وهو الذي سيوصلها إلى ما تتوق إليه، قبل أن يغتالها الموت. يظهر هنا جليا أن الزمن والموت يشكلان شبحا يطاردها في كل موضع، فالمرأة دائمة التفكير في عمرها، وفي الزمن، والشيخوخة (فقدان الشباب "فجر العمـــر")، وفي الموت.

واختارت أخيرا أن تتخلص من الصمت، لكنها لم ترفع صوتها، ولم تصرخ، وإنما لجأت إلى المعاني، إلى منطق حكيم هادئ، كي لا تُتهم بالانفعال والهيجان؛ إذ اختارت أخيرا التنصّل من كل المعاني، التي يعدّها البشر فضائل (إن كانت تحرم عليها الحرية)؛ فاختارت أن تهوى الـــشر، وتحللت من العقل، لأنه يكره التحرر والخروج من الكبت (الانفجار)، حتى إنها توصلت أخيرا إلى نكران الإيمان:

"إن يكُ الإيمانْ هو هذا الجمودْ
فأنـــا نكـــرانْ أنا كُلّي جُحودْ " [1]

على أن المرأة تؤثر الصمت أحيانا، بصفته خيارها الأبلغ في بعض المواقف، ونوعا من الإنكار الحادّ، هكذا انتهجت نازك لنفسها وسيلة التعبير عن تأجج أحاسيسها، بل عـــدّت الـــصمت والانزواء والحيرة... من صفات الأنثى، تقول في قصيدة "ثلج ونار":

تسألُ ماذا أقصدُ؟ لا، دعني، لا تسألْ
لا تطرق بوابة هذا الرُكن المُقفَلْ
اتركني يحجُبُ أسراري سِتْرٌ مُسدَلْ
لا، لا تسأل... دعني صامتةً منطويةْ
اترُك أخباري وأناشيدي حيث هيَ

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، مرجع سابق، ص ٩٣.

اتركني أسئلةً وردودًا مُنزويةْ
ووروداً تبقى تحت ثلجك مُنحنيةْ
يا آدمُ لا تسأل... حوّاؤكَ مطويّةْ
في زاويةٍ من قلبكَ حيرى منسيّةْ
ذلك ما شاءتْه أقدارٌ مقضيّةْ
آدمُ مثلُ الثلجِ، وحواءٌ ناريّةْ [1]

في قصيدة نازك "ألغاز"، وبدءًا من عنوانها، يتضح أنها تعيش في حالة من الغموض، فلا يتسنى لها التواصل مع بقية البشر، لذا تكثر من الصمت والكبت، خاصة بعد يأسها من فهم حبيبها لنفسها وما تتوق إليه، وقد استخدمت ألفاظا وتراكيب تدل على ذلك الغموض: ألغـــاز غموضـــي، أغواري، إني أحيانا لغز مبهَم، ، أبقى في الغيب مع الأسرار ولا أُفهَم... كما تكثـــر مـــن ألفـــاظ "الأحاسيس والشعور"، فكل ما تقول، ما هو إلا إحساسها الخاص، الذي لم يستطع أحد التوصل إلى كنهه.

ويكثر ظهور الغموض، والأماكن المجهولة كذلك، في قصائدها، كما في قصيدة "نهاية السلم"، إذ تذكر "التيه وظلمته"، و"وراء مدى الأحلام"، "والأفق المجهول"، و"المفقود"، و"طيف سراب"، و"المُبهم"، و"الغابات المُلتفّات".

جـــ ــ الظلام والنور:

تعبر الشاعرة عن أجوائها المفضلة، ما بين ظلام ونور، بحسب حالتها الشعورية، ومع أنها تفضل الأجواء المظلمة عموما، في ما يجلي صورة حزنها المتأصلة، إلا أنها تتحكم بتشكيل

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٨٣ _ ٤٨٥.

الإضاءة في لوحتها الشعرية، فتسلط الأضواء في مواضع أخرى، لترسم الطرف الآخر المشرق، الذي كثيرا ما تحلم به.

في مواضع معينة من شعر نازك، يبدو الظلام لديها أفضل مكان يحفظ السر:

وعيونٌ وراء أهدابها أشـــ ـــباحُ يأسٍ في حَيرةٍ وانكسارِ
تؤثر الظلّ والظلام ارتياعًا من ضيـــاءٍ يبوح بالأســـرارِ [1]

وهي في أحيان أخرى تمزج بين النور والظلمة، كما في قصيدة "غرباء"، كعبارات: "أطفئ الشمعة"(متكررة)/ "نحن جزءان من الليل، فما معنى السنا؟"/ "يسقط الضوء على وهمين"/ "يسقط الضوء على بعض شظايا من رجاء"/ نحن هنا مثل الضياء"/ يسقط النور على وجهين في لون الخريف".[٢]

وكذلك فعلت في محاولتها إخفاء جثة القتيل في "جنازة المرح"، فكانت بين ضياء وظلام، لكنها فضلت الظلام:

سأغلق نـــافذتي فالضيـــاء يعكّـــر ظلـــمتيَ البـــاردة
سأصبر حتى يجيء الدُجى ويغرب خلف الوجود الضياء [٣]

وعندها، القتيل نفسه "يحب الظلام العميق"، وهي تكره "أن يتمطى الضياء على جسمه الشاعري الرقيق".

واستعانت نازك باللون الأسود والدياجي، لرسم لوحة الظلال، تمهيدا للقصة التي سردتها في "الخيط المشدود إلى شجرة السرو":

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١١٨، ١٢٠.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٥١.

في سواد الشارع المُظلم والصمت الأصمّ
حيثُ لا لونَ سوى لونِ الدياجي المدلهمّ
حيث يُرخي شجر الدُفلى أساهُ
فوق وجه الأرضِ ظِلا [1]

وعبّر أحد الباحثين عن رؤى الفنانين التشكيليين للون، القائم على المزج بين الضوء والظل، وأنه ذلك التدرج من الأبيض إلى الأسود، أو "خروج من الأسود، وعودة إليه، فالأسود هو اللون الواضح المُبهم، إنه أبو الألوان، وسيدها".[2] فهو عند التشكيليين واضح مبهم في الوقت نفسه، وكذلك هو في نفس الشاعرة، تعبر فيه عن الضياع والخوف، وأحيانا تبحث عن الظلام، بإرادة واعية، قد يكون تهربا من مواجهة ما، أو بحثا عن كاتم للأسرار في خلواتها مع ذاتها...

وبحثا عن قبس، ترسم نبيلة هذه اللوحة النورانية المظلمة، في وصفها لشعور الإنسان بالغربة، ليس لبعده عن وطنه، وإنما لكونه متأملا في ما يجري من حوله من انقلاب في موازين العالم، فيبدو شعوره بالغربة، مختلطا باليأس، متلونا بالسوداوية المظلمة، بذا تبدأ قصيدتها "نهج الغربة":

بحثا عن قبسٍ
قشّرتُ لحائي
كوّرَني القرّ على غسقي
جاست أكوامَ الليل المتراكم
عيناي..
كان الوادي
يقضمني من قدميّ
والقمّة تشرب رأسي

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٧.
[2] : عبد العزيز المقالح، إيقاع الأزرق والأحمر في إيقاع القصيدة الجديدة، مجلة المعرفة، العددان ٢٨٣، ٢٨٤، سوريا، ١٩٨٥. ص٦٠، ٦١.

وشعاعٌ تعكسه مرآةٌ
في واجهة ظلال الروخ
يتوغّل فيّ [1]

ونرى في البيت الآتي، من قصيدة "حال المحب" لنبيلة، كيف يلح عليها الليل وظلامه:

وما استيقظتُ إلا الفجر ليلاً بذاك الليلِ لا أسقيتِ كربي [2]

بوصف الليل وظلامه، أفضل جو للمحب اليائس من فراق حبيبه ورحيله، بخلاف ما اعتدنا عليه في موروثنا الشعري.

وترسم نازك الصورة الآتية للضوء، تماشيا مع الوقت، الذي ينبلج فيه ذلك النور، ولأسباب دلالية طبعا:

خذني يا سهرْ
إلى حبيبي تحت نصف الضوء في السحَرْ
عبرَ المسافات لنا لقاءْ
مُضيّعين في سماواتٍ من الضياءْ
ولا نهاياتٍ غريقات المدى زرقاءْ [3]

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٤٢.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧٧.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٥٢.

د ــ الحياة والموت:

شغلت موضوعة الموت الشعراء منذ القديم، وبدت أكثر ظهورًا لدى الشعراء المعاصرين، لا سيما الرومانسيون، فنازك تتذكر الموت، في أثناء استسلامها للذكريات، التي تأخذها من الواقع، إذ تتداعى في مخيلتها، في لحظات الانتقال هذه، صورة الموت، تقول مثلا في قصيدة "رماد":

ونحن ما زلنا نجرّ الحنينْ والأمسَ والذكرياتْ
أقيـــادُنا مثقَلَـــةٌ بالحيـــاة ونحن في الميّتيـــنْ [1]

بهذا السير إلى الموت المحتم، الذي أوصلتها إليه ظروف الحياة، فقد "واصلت حمل نفسها الأنثى المعذبة، عبر قصائدها وأزمنتها، لتمارس لعبة الكبت _ والكبرياء، مؤسسة للأسطورة، ومُلغِية للإنسان، ضمن رؤيا مثالية تؤسس للموت أكثر مما تؤسس لفعل الحياة".[٢]

وتتداعى صور الموت في وقفة تأمل نبيلة الخطيب في أحوال الحياة المتقلبة البالية، وتشخّص أفكار الموت وأشباحه في شعرها، كما يظهر في قولها:

واختلطت كل الأشياءْ
فالموتُ حياة
والحيّ على الأغلب ميتْ [٣]

وفي قصيدتها "قسمة"، تتأمل في مصير الإنسان، عن طريق مثل لطيف تضربه:

الدودة في حوصلة الطير
غذاء
وأنا في حوصلة الأرض

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٣.
[2] : ظبية خميس، مرجع سابق، ص ١٣٣.
[3] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٤٨.

غذاء...
للدودة ! [1]

وتظل فكرة الموت تسيطر عليها، فهي تراه ملازما لها، لا يفارقها، في مثل هذه الصورة المرسومة على نحو بارع من الدقة، إذ تقول:

وأخال موتي جاثمًا بين يديّا
هو لا يفارقني.. ويشتاق إليّا [2]

حتى إنها تشعر بأن ثمة ألفة بينها وبين الموت، حتى كأن الموت "يشتاق" إليها، من شدة ملازمته لها.

وفي قصيدة "طوبى"، تعبر نبيلة عن الموت بهذه الصورة:

وما الموت إلا
طقوس من الصمتِ
في برهة من سكون [3]

وتصوغ نبيلة فكرة الموت في "رائية المواجع"، على طريقة أخذ العبرة، وسط أجواء القصيدة المحمّلة بالحزن والضيق واستشفاف الحكمة والموعظة من مجريات الحياة، تقول عن الموت:

في حضرة الموت يخشى الناسُ سيرَتَه يبكون خوفًا على الأجداث إذْ حفروا
وإن تولّوا تراهم لا خشوع بهم من شرّ غفلتهم ضلّوا وما اعتبروا [4]

---

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ١١٧.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٥٣.
[3] :نبيلة الخطيب، صلاة النار، ٥٠.
[4] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٩.

فرغم ما يعنيه لها الموت، تستاء من ذلك الخشوع الآني عند الناس، الذي لا يلبث أن ينتهي بعد ترك القبر ودفن الميت.

ولكنها تبحث عن الحياة، وعمن ينثرون بذورها، ويعيدون الحياة لمن يبحث عنها:

وطوبى..لمَن ينثرونَ
بذارَ الحياةِ
بأرضٍ يباب..
لمن يُغدقونَ
بفصل الجفاف الرواء
فتخضرّ فينا رياض الكلام
وتمتد فيها حقول الضياء
وطوبى..
لمن يعمرونَ
بيوتًا على الأرضِ
تغدو قصورًا لهم
في أعالي السماء [1]

وقد ربطت الحياة بالآخرة، من منطلق الرؤية الدينية للموضوع، فالتفتت في النهاية إلى مَن يبحثون عن الحياة الأخرى.

وفي تعبير نازك عن ضياع القدس، وكيف سنحاسَب على ضياعها، اتخذت من الموت نقطة بداية لقصيدتها، وكل ما بعده عتاب وحساب على التقصير في حمايتها، تبدأ قصيدتها "سوسنة اسمها القدس"، بقولها:

إذا ما عويلُ رياح المنايا

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٥٢.

غدًا مرّ يمحو صدى عمرِنا
وصَيّرَنا الموتُ مائدة الدودِ،
واستنبتَ العوسجُ المتشعّب في شفتينا وفي شعرنا
..
إذا نحنُ مُتنا وحاسَبَنا اللهُ:
قال: ألم أعطِكم موطنا؟
أما كنتُ رقرقتُ فيه المياه مرايا؟ [1]

هـ ـ الحكمة:

ويبدو أن الحكمة في الشعر، ليست مقصورة على شعراء الحقبة العباسية وما تلاها، بل نجدها مبثوثة لدى المجددين من الشعراء المعاصرين، رغم كونها من الموضوعات المتسمة بالتكلف لدى غير قليل من النقاد، فمَن يطالع شعر المرأة، يجد فيه الشيء الكثير من معاني الحكمة والتأمل في الحياة، والاعتبار بالأحداث، في ما يحياه البشر في الواقع.

والشواهد التي أُورِدُها في هذه الدراسة، في مضمار علاقة المرأة بالزمن، والحياة والموت، والحزن، ومناجاة الطبيعة.. إنما هي من باب حكمة المرأة، واتساع بصيرتها، مما ينفي عنها ما تُتهم به من ضيق نظرتها، وانغمارها في الذاتية الضيقة، التي توسم بها، أو بقضايا لا ترتفع إلى مستوى الإنسانية عموما، أو بمحدودية الخيال، وعدم تجاوز محيط اهتماماتها، وتوغلها في القضايا اليومية والاجتماعية، إلى غير ذلك، مما يوسم به شعر المرأة أحيانا كثيرة.

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٣٩، ٤٠.

وأذكر هنا من قصائد نبيلة الخطيب، التي خصصتها للحكمة، وأخذ الموعظة:"هجرٌ وصالك"، "سنة حلوة"، "رؤيا"، "العمر"، "عجبا ضميري"، "عباءة الزيف"...

ومما تقول، مما يمكن أن نجريَه مجرى المثل:

أيقنتُ أن النفسَ
إن عَرِيَتْ
فليس الثوب يكسو
..
إني أرى الأهرامَ
عالية تباري الريح
شامخة المناظرْ
لكنها..
سكّانها موتى
وليست في عِداد المنشآت
سوى مقابر..!
ما كل مَن وضع العمامة
صار شيخا
فلرُبّ دوحٍ
عندما تسعى إلى أفيائه
تلقاه فخّا!
ولرُبّ أنثى استبشرتْ
لمّا تعاظَمَ حَمْلُها
فإذا الذي ألقته مِسخا!
..
ومَن ضلّ اتجاه الريح
لا يفردْ شراعا في الأفُق [1]

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧٠ _ ٧٤.

وفي قصيدتها "إليك سآوي"، في مضمار حديثها عمن أعدّ نفسه للموت بالأعمال الصالحة، تقدّم مثلا يشبهه:

هنيئاً لمَن مكّنوا الحرث
قبلَ انهمار السماء [1]

وفي "رائية المواجع"، تطلق نبيلة الكثير من الحكم، من ضمنها:

ولا الجفون إذا هدهدتُها هجعتْ ... وكيف يغفو الذي في ثوبه إبَرُ؟!
للمرء وجهان، وجهٌ حين تنظره ... يبدو جليًا، ووجهٌ حين تختبرُ
فإن تجلّى جمال النفس يرفعها ... وإن تولّى دنت لو أنّها القمرُ
واكبح لسانك لا تجلدْ به أحدًا ... فالموتُ أهونُ مما يفعل الخبر
هي الرصاصة إنْ أطلقتها انطلقت ... وأول النار إنْ أشعلتها شرر
هي الأمور إذا ما بانت انسجمتْ ... لولا الصغير لما أدركتَ ما الكِبَرُ [2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٤٨.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٧ _ ٢٠.

الفصل الرابع:

ملامح أنثوية

في اللغة والصورة والأساليب

١ ـ من حيث الصور الفنية:

ـ طبيعة الصور والأخيلة:

من متابعة طبيعة الصور في شعر المرأة، يبدو أن الصور متأثرة بحياة المرأة وثقافتها ونظرتها إلى الأشياء. ومن المنطلق النقدي الذي يقرر أن لا صورة من دون خيال، وأن الخيال هو العامل الفاعل في رسم الصورة، نتساءل: هل طبيعة الخيال لدى المرأة، كطبيعة الخيال لدى الرجل؟ وعلى أية حال نستطيع تلمّس شيء من الإجابة عن هذا السؤال من خلال تتبع طبيعة الصورة عند المرأة.

تصف نازك المكان المليء بالممرات والدهاليز، مستعينة باللون ودرجات الضياء والخفوت، كي تبرز الصورة أكثر، فقولها في قصيدة الأفعوان: "والدهاليز في ظلمات الدجى الحالكات" [1]، تحتوي هذه العبارة على ثلاث كلمات تدل على الظلام، كي تزيد من متاهة تلك الدهاليز. وتأكيدا على الفكرة نفسها، استعانت بالاستعارة في موضع آخر:

"إنه جاء. يالضياع رجائي الكسير
في دجى اللابرنث الضرير" [2]

فشدة الظلمة، ومتاهة المكان، جعلتاها تصف المكان نفسه بأنه ضرير، كي تُلصق الصفة به بشدة. وعلى نحو غير مألوف في تصور الرجل للأمكنة، فلا تبدو على هذه الدرجة من الاختناق والظلمة.

وفي مثال آخر، تخلط نازك المرئي بالملموس، تقول في قصيدة "الأفعوان":

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٧٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٨٢.

"ذلك الغول أيّ انعتاقْ
من ظلال يديه على جبهتي الباردةْ ؟ " [1]

وهو نوع من تراسل الحواس بين المنظور والملموس.

وفي موضع آخر من القصيدة نفسها، تقول:

"سأودّع حلْمي القصيرْ
وأعودُ بجثته الباردةْ "[2]

يظهر أن الشعور بالبرودة، كان يسيطر على الصورة، في تلك الظلال التي تسببها يدا العدو، وفي الظلام الحالك الذي يخيم على جو القصيدة.

وفي موضع آخر، تصوّر فيه الشعور بالبرودة:

جَمَد الظلُّ من البرد وغشّاه الركودُ
ليلةٌ يرجفُ في أجوائها حتى الجليدُ [3]

وكثيرا ما نطالع الصور التشخيصية في شعر المرأة، ومحاولة إضفاء شيء من الآدمية على الموجودات من حولها، وكأنها جميعا تملك _ مثلها _ مشاعر مرهفة، من أمثلتها عند نازك: "في ارتعاش الصنوبر"/ "في القرية الشاحبة"/ "لن يرانا الدُجى"/ لن ترانا ليالي الشمالْ"/ لن يُحسّ الفضاء المديدْ ".[4] / "الدموع ترقص في القلب" [5].

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، مرجع سابق، ص ٧٩.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٨٢.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٥.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٨، ١٢٩.
[5] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٦.

وقد صورت نازك، في قصيدة "الماء والبارود" الماء بطريقة شاعرية، وأضفت عليه كثيرا من السمات الحسية والأفعال، نظرا لأهميته، التي أظهرتها في هذه القصيدة على وجه الخصوص، تقول:

والله معطي الماء عطرٌ وغناء مُسكرُ
في شفة الغيم، وليلٌ مُقمرُ
يعلّمُ النجوم كيف تسهرُ
ويخبرُ العيون والأهداب كيف تأسرُ
والوردَ كيف يكبرُ [1]

وتخاطب نازك القاهرة، في صور رقيقة، وكأنها بجعة تتوسد النيل، أو طفلة محزونة، ثم حالمة بالغد الباسم:

فلتصبري يا قاهرةْ
يا بجعةً مع النسيم طافرةْ
الضوء قد أسدل فوق عُشّها ستائرهْ
والنيل قد وسّدَها ضفائرهْ
مهمومة يا قاهرةْ
محلولة الشَّعر على الأرصفة المهدومةْ
كطفلةٍ جائعةٍ محرومةْ
حزينةً حزنَ الليالي الماطرةْ
..
وبعد طول السُّهْد
ترتاحُ على النيل عيونٌ ساهرةْ
وترجعين طفلة ضاحكة الأحلامْ
يا قاهرة !
يا قاهرة !

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٧.

وتُسدلين شَعركِ الطويلَ موسيقىً وضحكًا
تحت هُدْب نجمة مسامِرةْ [1]

وقد وظفت، في الصورة الأخيرة، أسلوب تراسل الحواس، بين المرئي (طول الشعر)، والمسموع(الموسيقى والضحك). واستخدمت لوازم الأنثى بكثافة: الشَّعر، والضفائر، والهدب..

وركزت سعاد كذلك على التشخيص، مع استعمال خصوصيات المرأة في تصوير نفسها، تقول:

إنني بنت الكويت
بنت هذا الشاطئ النائم فوق الرمل،
كالظبي الجميلْ
..
إنني بنت الكويت
ومع اللؤلؤ في البحر ترعرعتُ..
ولملمتُ محارًا ونجوما
آهِ.. كم كان معي البحر حنونًا وكريمًا. [2]

اقتنصت صورًا رقيقة، لأنها بعد ذلك تحولت إلى تصوير حال أهل الخليج، بعد استخراج النفط، وكيف تبدّلت أحوالهم، ولم يعد لهذه الصور الشاعرية مكان بينهم.

وتصور نازك الزمن، في قصيدة "الهاربون"، بطريقة توحي بجو من المتابعة أو المطاردة لأفعال البشر، وتضيف للأوقات على اختلافها، أفعالاً بشرية، فكأنها تقلب الموازين، وتجعل من البشر مذنبين، هاربين، لا يعرفون إلى أين، ولا يملكون، في الأقل، القدرة على الإجابة عن الأسئلة التي يُلاحقون بها من البحر والطريق ...، ومن الصور التشخيصية للوقت:

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٨٧ _ ١٩١.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٠٢، ١٠٣.

يُلاحقنا أمسُنا ورؤانا ووجهٌ صديقْ
.. ويسخرُ منّا الأصيلْ
نخاف الأصيلْ
..
شتاءٌ يموت، وأسئلةٌ لم يُجِبْها ربيعْ
يُسائلنا غَدُنا مّن نكونْ ؟
ويتركُنا أمسُنا المُنطوي في ضباب القرونْ
فيا ليلُ، يا بحرُ أين نضيعْ ؟ [1]

وقصيدة نبيلة "عندما يبكي الأصيل"، تقوم بأكملها على الصور التشخيصية المتبادلة بين البحر والشمس، ويمكن الاكتفاء هنا بإيراد بعض من هذه الصور:

مالت ذوائبها
تُقبّل جبهة البحرِ
المضرّج بالأصيل
..
ورأيتها في بابهِ
وقفتْ تُودّعهُ
وتسأله ليأذن بالسفرْ
..
ركعتْ بحضرتهِ..
فقام يضمّها شوقًا..
ويغمر وجهه بردائها
متضرّعًا أنْ لا تغيبي
غمرتْهُ بالنور الخجولِ
وأطلقت تنهيدةً
أدمتْ فؤاد البحرِ
..

[1] : ديوان نازك الملائكة، ٢٠٢، ٢٠٣.

وتخاطَفَتْها حيرةٌ
بين الذي ملك الفؤادَ
وبين موطنها السماءْ
فالنصفُ مصلوبٌ
على كَتِفِ المدى
والنصفُ مُستلْقٍ
بحضن البحرِ
مغمورٌ بماءْ
وتعانقا...
..
والبحرُ أخفى الشوقَ
في أعماقِهِ
لكنّ صدر البحرِ
أدلى بانفعالات الجوى
لمّا اضطربْ..
..
لا تتركيني ظامئًا
والماءُ ملئي
أوَتعشقينَ الهجرَ والترحالَ
يا ذات البهاءْ؟
..
والشوقُ يصهلُ فيَّ..
محمومًا ينادي:
يا ربةَ النور ارجعي..
الماءُ عرشُكِ
فوق صدري
حيث شئتِ تربّعي
والقلب مرجانٌ
..

مولاي عفوكْ..
مَن كان مثلكَ
أيها المولى..
يُطاعْ..
..
يا سيّدي..
إني إذا وسِنَ النّهارُ
وقام يُطفئ قبل هجعتهِ
قناديلَ اللهبْ
وإذا وهنتُ
ونال قيظ الشوق منّي والتّعبْ
أهوي إليكْ
أُلقي على كتفيكَ
ضعفي واصفراري
سِنَةٌ من الوصلِ
الملفّع بالغروبْ
أأنامُ ؟!
لا أدري
بحضنكَ
أم أذوب ؟!! [1]

وكأنها تصور حال حبيبين، قبل فراقهما، إذ جعلت الحوار متنقلا على لسانيهما (الشمس والبحر)، الشمس مشفقة على حبيبها، الذي ستتركه وتغيب، وتحاول التخفيف عنه ما استطاعت، والبحر يتغزل بها، ويجعل من نفسه مهادًا لتستلقي عليه، ويخاف من لحظة الفراق والمغيب، والحزن والبكاء يملآن الأجواء بسبب هذا الفراق، وذكرت صراحة انفعالات مثل شوق البحر، و"انفعالات الجوى" التي أخفاها في صدره، فأسقطت على البحر والشمس كل انفعالات الإنسان،

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٣٧ _ ٤٨.

وأرق ما يملك من مشاعر، في تفاعل بين تلك الموجودات، والشاعرة لم تقم إلا بدور الوصيفة التي رصدت الموقف.

وفي موقف يجيش بمشاعر الحب، بين الشاعرة وشيء قامت بتشخيصه، تُظهر نازك تتيّمها بالسهر، تقول له:

حبّك أم صلاةْ
والهةُ الخشوع؟ أم رعشةُ شوقٍ تُشعل الشفاه؟
..
في سهَري تخطفني عينانِ؟
أم تسرقني إغماءةُ الألحانِ؟
أم يصرَعُني وَتَرْ؟
حبكَ يا سَهَرْ
أم فرحة المطرْ؟
على الثرى الولهانِ تحت حرقة الهجيرْ
بعد شهورٍ ستةٍ من لمَسات المطر الأخيرْ
وباسطا تحت خدودي الضوءَ والحريرْ
مُضيِّعي في سكرة العبيرْ
..
يا لذةً حزينةً، يا قُبلة الإبَرْ
خذني يا سهر
حبيبةً تضمّها، تأسرُها، تُطلقُها،
تقتلُ ما تشاءُ منها أنتَ يا سهَرْ
تلمسُ خدّيها شفاهًا تشرب الدموعْ
وتُشعل الشموعْ
في مُقلتيها بانعكاساتٍ من القمرْ [1]

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٤٥ _ ٤٨.

جاء ذلك في تشخيص، وإضفاءٍ للمشاعر الآدمية على الجمادات، مع إدخال لعنصر الحواس المختلفة عليها، فالصلاة ولهى، والعينان تخطفان الشاعرة، والألحان تسرقها، والوتر يصرعها، والثرى ولهان، يشتعل شوقا للمطر، والمطر فرحان، ولمساته تطفئ اشتعال الثرى، والسهر يفعل بها ما يشاء، لأنها تبادله مشاعر الحب، وتسلّم له أمرها، فله أن يضمّها، أو يأسرها، أو يطلقها، أو يقتلها...

وترصد سعاد في قصيدة "قصيدة حب إلى سيف عراقي"، عدة لوحات تعبر عن مشاعرها الجياشة تجاه العراق، في صور تصب كلها في معانٍ تخص المرأة:

أنا امرأةٌ..
لا تُشابه أيَّ امرأةْ
أنا البحرُ .. والشمسُ .. واللؤلؤةْ
مزاجيَ أن أتزوجَ سيفًا..
وأن أتزوج مليون نخلةْ
وأن أتزوج مليون دجلةْ
مزاجي أن أتزوج يومًا
صهيلَ الخيولِ الجميلةْ..
فكيف أقيم علاقةَ حبٍ ؟
إذا لم تُعمّدْ بماء البطولةْ ؟
وكيف تحب النساءُ رجالا
بغير رجولةْ ؟؟ [1]

فشبهت نفسها بالشمس واللؤلؤ، وهي خاصة للمرأة، ثم إنها شخصت العراق في مساحة كبيرة من القصيدة، وليست فكرة عابرة فحسب، وجعلت منه بطلا، تتمنى أن تكون زوجته.

[1] : سعاد الصباح، ١٢١ ، ١٢٢.

ونبيلة تبادل الوادي، الذي عاشت فيه أيام طفولتها، مشاعر الحنان، لأنه مسقط الرأس، والحزن، بسبب البعد والفراق، تقول في قصيدة "من صبا الباذان":

ضمّني الوادي إلى الصدر الحنونْ
فَهَمى الدمعُ وأسْبَلْنا الجفونْ [1]

وعند سعاد الصباح، بعض الصور، التي تضفي فيها المشاعر "الحزينة" على الأشياء، تقول مثلا:

"وأنا دمع الربابات..
وأحزانُ الصحاري.." [2]

وعند نبيلة:

وأغدو أفتّش
في بؤبؤ الليل
عن مُقلةٍ من نهارْ [3]

وكثيرا ما تتكئ الشاعرات على الصور الحسية، على اختلاف الحواس، فنازك مثلا تستخدم حاسة اللمس، ولكن بطريقة مغايرة، تقول:

والمُسني إن لُمس النجمُ، المس نفسي [4]

---

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٦٥.
[2] : سعاد الصباح، قتافيت امرأة، ص ٢٨.
[3] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧١.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠٠.

وهي هنا في تحدّ لحبيبها أن يفهمها، ويغوص في أغوار نفسها، فلا تتحدث عن اللمس الحسي، وإنما المعنوي، على أساس أن النفس كالروح لا تُلمس، بل يعرَف كنهها من خلال القرب الحميم، الذي يبلغ حد التماهي.

هذا التماهي، وَصل بسعاد إلى أن تتخيل نفسها تحمل حبيبها في بطنها:

أحمِلُكَ كأنثى الكانغارو
في بطني [1]

وأمثال هذه الصور، مرتبطة أشد الارتباط بالمرأة، فلا تصلح أن يعبّر بها الرجل عن رؤاه، كما أنه لا يمكن له أن يستشعر معنى الأمومة والحمل، ليشبه نفسه بأنثى الكانغارو، التي تحمل وليدها قبل الولادة، وبعدها، لأن ذلك لا يعني له شيئا، لعدم خوضه التجربة.

ولنازك وصف للضوء على هذا النحو:

كان ضوءًا لونُهُ لونُ خيالٍ مضمحلّ [2]

إن نازك في هذا الأسلوب، تتوسل لتبتدع ألوانا ملائمة لتخيلاتها.

وتستعمل الضوء في الصورة الآتية كُحلا للأهداب، في صورة رقيقة، تعج بالمفردات، التي يقع اختيار الأنثى عليها، لتشكل هذه الصورة بإشراقاتها:

والضوء يكحّلُ هُدبَ أعيننا وتلثمنا شفاهٌ من ورود [3]

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٨٩.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٥.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٩٤.

وفي الحديث عن حاسة اللمس عند نازك، لابد أن نلاحظ أنها تكثر من ذكر الشعور بالبرودة، على نحو ما ورد في قصيدة "أغنية الهاوية":

على جُثّة تحت بعض اللحودْ
تعيث بها دودة في برودْ
..
ولا تسحبي يدك الباردة [1]

وفي مقابل البرودة، لا تذكر الشعور بالدفء (بمعناه الإيجابي)، وإنما الاحتراق هو المقابل عندها، وهو كالبرودة لا يفضلها بشيء، تقول في القصيدة ذاتها:

وفي لمسها اللهبُ المُحرقُ
..
وخلف سماء ابتساماتها
لهيب الحقود
كرهت الأكفّ التي تعصرُ
وخلف حرارة رعشاتها
جمودٌ كذُلّ الحياة
..
وأين أسيرُ وقلبي النزقْ
هنالك مازال، لا يبردُ
ولا يحترقْ [2]

ولابد أن يُذكر، في هذا السياق، أن أمثال هذه الأوصاف وهذه المعاني، تغيب في شعر الرجل وصوره، وهي، على فرض وجودها، لا تشكل ظاهرة.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٢ ـ ١٢٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٢، ١٢٣.

وفي رثائها لعمتها الراحلة، كان الاحتراق هو الشعور الأبرز في التعبير عن مشاعرها المشتعلة جرّاء تلك الفجيعة، وأمثلة ذلك: فكآبة الأمس حرّى/ والدموع محترقة/ وقطرات العين نار تمزّقها/ والعينان تحترقان/ والذكرى تصهر جفنها/ وقميصها الذي لم تبق به حرارة جسدها. [1]

أما القبر، فهو الذي يختلف في برودته:

القبرُ ضمّكِ في برودته بعد ارتعاشة قلبيَ الخَضِلِ [2]

أمّا نبيلة، فتجسد في الصورة الآتية، اللامحسوس، وتتعامل معه كما لو أنه محسوس، تقول:

وإذا استحال شفاؤه
إلا بكيّ الروح
فلتُضرمي في قلبه الموبوء نارْ
حتى إذا كفّتْ عن النزف المشاعرُ
فاهدئي.. وترفّقي [3]

فهي تتحدث عن مرض يصيب القلوب (الاستهانة بالحب)، ولم تجد أفضل من الكي والحرق للقضاء على هذا الداء.

وفي الصورة الآتية من قصيدة نازك "أقوى من القبر"، تظل صورها قائمة على الحواس، وإعطاء الحيوية للأشياء، فتقول:

وغمسنا أناشيدنا في الضباب
ونسَجْنا لأعوامنا كفَنًا وقبَرْنا رؤانا

---

[1] : ينظر ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٣٣ _ ١٣٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٣٦.
[3] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٨٨.

وتعقّبَنا دمعُنا واشترانا [1]

وفي وصف نازك لسبت التحرير (تحرير سيناء والجولان في حرب تشرين)، اختارت صورا مشرقة، وألفاظا بالغة الرقة ليوم السبت، الذي عمّ فيه الخير، تقول:

ويومُ السبت للعُربِ شبابيكُ من الخُضرة والنورْ
أزاهرُهُ تُتوِّج رأسنا، أضواؤه شذرٌ وبلّورْ
برودته ترطّب جُرحَنا الصيفيَّ
تغسل حُرقة الشرُفات والدورْ
ويومُ السبت فارس حُلمنا الأسمر بالورد سنلقاهْ
نضاحكه، نراقصُهُ، تغازلُنا جدائلُهُ وعيناهْ
..
ويومُ السبتِ سنبلةٌ،
وأغنيةٌ،
ومرآةْ [2]

فانصبّ اهتمامها في رسم الصورة على الضوء النافذ من الشبابيك، وكأن السبت معبر إلى نيل الحرية، ويلاحظ أن دلالة البرودة هنا اختلفت عما تعنيه لديها في سائر شعرها، فهي تكتسب هنا معنى إيجابيا، ولم تأت بها متكلفة، وإنما كانت البرودة التي ينشرها تشرين في الأجواء، مستمدة من الطبيعة، وكانت ترطب جروح الصيف (الهزائم قبل مجيء هذا النصر)، وتُطفئ تحرّق النفوس البائسة، التي انتظرت نصرا منذ زمن. وأوصافها للسبت بالفارس الأسمر، والأغنية، والسنبلة... لا تخلو من مسحة أنثوية.

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص٦٠.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٧٤، ١٧٥.

يمكن ملاحظة استخدام القناع في تعبير الشاعرة عن تفاصيل لا تستطيع أن تبوح بها، فمثلا تقول نبيلة:

يشربُني فنجانُ القهوةِ
حين أقبّله
وأذوب إذا نام الفنجانُ
على شفتي
أسقاني ريقَ الفاكهة الطازج
حين طلبتُ القهوةَ [1]

واستخدمت نازك القناع في قصيدة "الماء والبارود"، في استدعائها قصة هاجر وابنها إسماعيل عليه السلام، وهي تتحدث عن الجنود المصريين العطشى المرابطين في سيناء، فكانت الشاعرة تراوح بين الموقفين ، وتسير بالأحداث متساوقة، لشدة الرابط بينهما، من حيث الشدة، والفرج الذي تَبِعَها، ونوع الضيق في الحدثين، وهو انعدام الماء، وشدة العطش. لكن اختيارها لقصة أم وطفلها، لا يخلو من لمسة أنثوية من الشاعرة، أوصلت من خلالها معنى رقيقًا يجيش بالمشاعر، حتى عند تحولها إلى سرد أحداث الجنود، تظل متأثرة بأجواء الأم والوليد، وعبارات كثيرة تملأ القصيدة تدل على هذه الرقة والحساسية في التعاطي مع موقف، نفترض فيه عبارات قوية، تليق بأبطال مرابطين، تقول مثلا:

يا صائمون أفطروا
من شفة المؤذن الخاشع يهمي المطرُ
..
إن وراء جدبكم جذر حنانٍ سوف يُزهرُ
وخلف حَيرة العطاش كوكبٌ أضاءْ

[1] :نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٧.

ورحمةٌ من ربكم تنحدرْ

..

والله للمؤمن ثلجٌ مُغدق في لهب الصحراءْ

ووجهه الغامر في شراسة النيران كوثرُ

وطوق وردٍ أحمرُ

وبلسمٌ وماءْ

..

نيرانهم تخضرّ في حضن معسكراتكم مشاتلا

وقصفُهم ينبت في جراحكم سنابلا

..

الله أكبرُ

يا صائمون أفطروا

نداء رحمةٍ طريّ الصوت عذبٌ ملأ الأرجاءْ

..

حتى الذي صام ومات،..

سوف يصحو موتُهُ ويُفطر

يزغرد الموتى له، يرشرشون جرحه الدامي

بماء الورد والحنّاء

فقبرُهُ وسائد خضراءْ

وموتُهُ حُلْمٌ جميلٌ غارق في اللون والضياءْ [1]

إن النظر في هذه الصورة الأخيرة، يُظهر مدى رقة الصورة وانتقاء الكلمات، التي وصلت بالشاعرة إلى أن تُحوّل مشهد الموتى يزغردون للشهيد الذي مات وهو صائم، وموته حلم جميل، وهي تصر على أن يصحو ويُفطر. وقد استعملت حواس أخرى لتزيّن الصورة، كاللون الأخضر الذي يتوسده في قبره، والحناء، والضياء، والرائحة والمذاق الطيبان من "ماء الورد"..

---

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٢٦ _ ٤٩.

ـ الصور الصوتية:

كثيرا ما نجد المرأة تُعنى بالصوت، وتحتفي به، وتعبر عنه في مطالبها، وشعرها. فهي تهتم به سواء أكان صادرا منها نفسها، أم من الآخرين، أم من الموجودات من حولها، وتُظهر أثر انفعالها به، ومدى تأثيره فيها، من خلال إلحاحها على الهتاف به.

فمثلا، جعلت نازك عبارة "غدا نلتقي" لازمة، تقوم عليها قصيدتها "الباحثة عن الغد" بأكملها، وقد جعلت هذه العبارة مختلفة النغمات: صعودا، وهبوطا، وتلاشيا؛ لذا، نظل نشعر بجدة العبارة ، وظل تكرارها يعطي دلالات جديدة في كل مرة؛ ففي البداية روتها الحياة، ثم عادت ترابا، ثم عاد رجع صداها في الفضاء، ثم نسمعها أخيرا بصوت ساخر حاقد صارخ، بارد "كجو القبور"، لتكون نغمتها الأخيرة:

"غدا نلتقي" وتمـــــطّ النغم وتسخر مني
ويبقى غدي تائهًا في الظلم يفتّش عني [1]

كما توظف الاستعارة في وصف الصوت، لشدة تأثرها به، وشدة صداه في نفسها، فتعبر عن ذلك بقولها: " فانطوى صداه ومات"، و"وذاب الرنين"، و"ألف صدى ساخر في برود وراء النخيل" [2] (مزْج الصوتي بالحسي بالمرئي)...

ونداء الأذان، الذي يبدأ بعبارة "الله أكبر"، ظل يتردد في قصيدة نازك "الماء والبارود"، إذ ذكرت مناسبتها، وهي أن "فرقة من الجيش المصري في سيناء، كان أفرادها صائمين، وحان موعد الإفطار، وقد نفد الماء عندهم، فراحوا يتضرّعون إلى الله. فجاءت طائرات إسرائيلية،

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، مرجع سابق، (من ديوان شظايا ورماد)، ص ٧٦.
[2] : المرجع السابق، ص ٧٥.

وقصفت المعسكر، فتفجر الماء من الأرض، حيث كانت مواسير المياه اليهودية مدفونة"، وذلك كان في حرب رمضان.[1] فظلت الشاعرة تربط كل الأحداث التي حكتها بصوت الأذان، الذي تغير مجرى الأحداث لدى الفرقة برَفْعِه. تقول مُفتتحة قصيدتها:

الله أكبرُ
الله أكبرُ
هُتافة الأذان في سيناءَ تُبحِرُ
من موجها تسيل في الصحراء أنْهُرُ [2]

وبعدها تقوم بنسج الحكاية، وتداعياتها في نفسها. إذ تمثلت قصة هاجر وابنها إسماعيل، عندما كانت تبحث عن الماء، وصورت مشاعرها ورأفتها بطفلها الرضيع، وهي ترجو أن تجد الماء، تقول نازك تصف حالها، وهي تطوف سبع مرات بين الصفا والمروة:

ودمعها وحزنها على شفاه الريحْ
تنهيدة وغنوةْ
يمتصها سمع المدى الجريحْ
وطفلها يصيحْ
..
ومرت الريح على حرائق الرمضاءْ
وليس من صوتٍ سوى العويلْ
عويل إسماعيلْ
والله يُصغي والسماء دمعةٌ تسيلْ[3]

فركزت على صوت بكاء الأم وتنهدها، وصراخ الطفل وعويله، مع وقع صدى هذه الأصوات الحزينة، فالله "يُصغي"، وحتى السماء بكت، ثم:

---

[1] : نازك الملائكة، يغير الوانه البحر، ص ٢٥.
[2] : نازك الملائكة، يغير الوانه البحر، ص ٢٥.
[3] : نازك الملائكة، يغير الوانه البحر، ص ٣٩، ٤٢

وقالت الرياحُ: إسماعيل
فردد البيتُ العتيق تحت حر الشمس: إسماعيلْ [1]
الكون حول الطفل مبهور يكبّر [2]

وذلك لأنها حملت تباشير الأمل في الانفراج، كما حصل للجنود، وتفجرت لهم المياه جراء انفجار قنبلة إسرائيلية، وقد وصفت صوت منابع الماء التي تفجرت للجنود بأنها "تثرثر" من شدة غزارتها، ورحمة الله بهم:

ألقوا بأمر الله يا يهودْ
قنبلة ثقيلة وانشقّ يا أخدودْ
في باطن الأرض هنا. ولتنبجس يا ماءْ !
جداولاً تسقي العطاش. انبجس يا ماءْ !
منابعًا غزيرةً تثرثر
بأمر رب الماءْ [3]

وهكذا ظل هاجسها رسم المشهد صوتيا، ويرافقها جميعا صوت "الله أكبر".

ولنازك صورة صوتية مبنية على التشخيص، تتمثل في قولها:

عُدْ بنا فالرياح تنوح وراء الظلالْ
وعُواء الذئاب وراء الجبال
كصراخ الأسى في قلوب البشرْ [4]

استعارت النوح للرياح، ثم شخّصت صوت الرياح، وعواء الذئاب (أصوات واقعية)، بصراخ الأسى في قلوب البشر، إذ المشبه به هنا، هو الأكثر غموضا.

---

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٣٥.
[2] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٤.
[3] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٨.
[4] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٦.

وتقول في "لنكن أصدقاء":

"أصدقاءٌ ينادون أين المفر؟
ويصيحون في نبرة ذابلةْ " [1]

وفي صورة أخرى لها في تشبيه المسموع بالمرئي، بأسلوب تراسل الحواس، تقول:

صدىً ضائعٌ كسراب بعيد يجاذب روحي صباحَ مساءْ

وأكثر ما تظهر المراوحة بين حاستي السمع والبصر، قصيدة "الكوليرا"، التي تقوم على تصوير مواكب الموتى التي تُشيّع العشرات. والشاعرة آثرت تصوير مشهد الحزن والموت "صوتيا"، لِما للصوت من وَقع في نفسها.

ففي الليل، راوحت ما بين سكونه، وأنّات الحزانى وصرخاتهم. وعند الفجر، صوّرت وقع الخُطى:

سكَنَ الليلُ
أصغِ إلى وقع صدى الأنّات
في عُمق الظُلمةِ، تحت الصمتِ، على الأمواتْ
..
طَلَع الفجرُ
أصغِ إلى وقع خطى الماشينْ
في صمتِ الفجر، أصِخْ، انظُرْ ركبَ الباكين
عشرةُ أمواتٍ، عشرونا
لا تُحصِ، أصِخْ للباكينا
اسمعْ صوتَ الطفلِ المسكين [2]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٤٨.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٣٨، ١٣٩.

وتظهر هنا المراوحة، بدءا من وصف الصوت، ثم المشهد المرئي (عدد الموتى)، ثم العودة إلى الوتيرة الصوتية: " انظرْ "، ثُمّ: "لا تُحصِ، أصِخْ.. اسمعْ.. "، بهذا التأكيد على حاسة السمع، أنات الباكين، وبكاء الطفل المسكين عندها يُدمي القلب أكثر من مشهد الموتى ذاته، لكثرة ما تحمل من أحاسيس تبثها بالبكاء. حتى إن د. إحسان عباس يصف هذه القصيدة بأنها "خبب موسيقي لذلك الموكب المخيف، الذي يمثّله الموت". [1]

ثم تصف نازك الصمت وسط هذه الفجيعة:

الصمت مريرْ
لاشيء سوى رجْع التكبيرْ
الجامع مات مؤذّنُه
الميّتُ مَن سيؤبّنه
لم يبقَ سوى نَوحٍ وزفيرْ [2]

فهي ما بين الصمت، وأصداء الموت، في تشكيلة صوتية موسيقية، لكأنها تعزف "سيمفونية الموت".

كما وظفت الاستعارة، التي تعاملت بها مع الصوت، ففي وصف للموت، تقول: "في كل مكان خلّف مخلبُه أصداءْ"، كأن للموت مخالب، تركت أثرا في كل مكان، والأثر هنا صوتي، حيث ملأت "صرخات الموت" كل الأماكن. وفي صورة أخرى، شخصت النيل، وجعلت منه إنسانا يصرخ، من شدة حزنه؛ لكثرة ما شهد من تشييع للجنائز : "يا حزنَ النيل الصارخِ مما فعل الموت".

---

[1] : إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، ص ٣٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٤١.

وتشبه هذه الأجواء، ما صوّرته في مرثيتها لبغداد الجديدة بعد الفيضان الذي أغرقها عام ١٩٥٤، في قصيدة "المدينة التي غرقت"، فراوحت بين الصوت والصورة، في وصف الدمار والخراب، ومن تلك المشاهد التي صورتها:

وكانت تجيشُ وتزخر ساحاتُها بالحياةْ
وكانت تهُشّ وتضحكُ للشمس كلّ صباحْ
فباتتْ يُعشّشُ فيها الدُجى وصفيرُ الرياح
وكانت منازلها المَرِحاتُ تُلاقي القمرْ
بِضِحْكِ نوافذها، فاستكانتْ وصاح القَدَرْ
وجاء الخرابُ ومدّد رِجليه في أرضِها
وأبصَرَ كيفَ تنوحُ البيوتُ على بعضها
وحدّق فيها وأصغى إلى الصَّرَخاتِ الأخيرةْ
..
وفي الليلِ حين يجيءُ الشذى وضياءُ القمرْ
يهُبُّ الخرابُ ويضحكُ نشوانَ بين الحُفَرْ
ويُرسلُ ضحكتَهُ العصبيّةَ ملءَ الفضاءْ
فتنفِرُ منه النجوم ويثقُلُ مسُّ الهواءْ [1]

وصفت الشاعرة ضحكتين، الأولى كانت للمدينة الزاخرة بالحياة، ترسل ضحكاتها للشمس، في الصباح العابق، ونوافذها ترسل الضحكات للقمر، والثانية هي ضحكة الخراب "العصبية"، ونشوته بتحطيم المدينة. وصورت صوت صفير الرياح بعد خلو المدينة من الحياة، والصراخ، ونواح البيوت، والاستكانة للموت أخيرا وللصمت.

والصمت الممزوج بالحزن، علّمه الليل لنبيلة في قصيدة "وحيدًا تُغنّي"، لكنها احتفظت بترنيمة خاصة في أثناء ذلك الصمت الحزين، تقول في صورتها التشخيصية للشمس والقمر:

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٣٦ _ ٥٣٨.

لقد أتعبَتْني النهاراتُ جدًا
وعلّمَني الليلُ
أن أسكنَ الصبرَ والصمتَ والكبرياءْ
وأتلوَ إن نامت الشمسُ
ترنيمةً من بكاء [1]

وتعبر أيضا عن فيضان صوت في أعماقها، طال كبته وحبسه، لتفجر فمها بكل أنين المتألمين، تقول في "هاج الغضب":

ذرْني..
فقد فاضتْ
مكاييل التصبُّر..
في دمي..
ذرني ..أدوّيها..
ليصرخ كل أصحاب المواجعِ..
من فمي..
ذرني..
فقد هاج الغضبْ.. [2]

وما بين الفم والحناجر، تظل تتردد، وتصوغ صورها الصوتية المعبرة عن ثوران الغضب، فتقول بعد ذلك:

سأصوغ من جرحي..
نصالاً للخناجرْ
وأصوغ من نوح الثكالى..

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٩٥.
[2] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٣٠.

واحتراقات الزغاريد..
حناجرْ [1]

وتمزج نازك الصوت بالحواس الأخرى، لتصف "يوتوبيا الضائعة" التي تحلم بها، من خلال رسمها صورا متعددة، تختلط فيها اللحون بالعطور والألوان، في مشهد يلعب فيه تراسل الحواس دورا مشهودا:

هنالك يوتوبيا في الضباب على شفَق لم ترَ العينُ مثلَهْ
يحفّ بها أبــدٌ من عطور ويمنحهــا ألفَ لحنٍ وقُبلةْ [2]

وهي صورة أحلام وردية، في جميع تشكيلاتها، على أن الضباب هنا مغاير للصورة الكئيبة المعهودة عند الشاعرة، فهو ذو تشكيلة ساحرة، حينما يضرب لونَه الشفقُ الأرجواني، ووجود الضباب، يمنح تصوير انتشار لون الشفق خلالَه، في الأفق كله، مزيدا من الدقة. في مثل هذا المضمار، يقول حازم القرطاجني: "إن المحاكاة بالمسموعات تجري مجرى المتلونات من البصر".[3]

ومثلها "يوتوبيا في الجبال"، فقد طلبت الشاعرة من عيون الماء أن تتفجّر باللحون، بعدما أطبق الأنين والصراخ والنواح، المعهود في قصائدها الأخرى، على أسماعنا، ولكن مما يبدو أن الشاعرة تكره الأصوات الحزينة، وليس تغنيها بها، إلا من شدة ما أطبقت على سمعها المرهف. إن "يوتوبيا" التي تحلم بها، من "خرير الماء"، ومن "نغم"، تنبض بالحياة.

---

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٣٢.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٠.
[3] : حازم القرطاجني، منهاج البلغاء وسراج الأدباء، تحقيق محمد الحبي ابن الخوجة، دار الكتب الشرقية، تونس، ١٩٦٦. ص ١٠٤.

في أصوات "يوتوبيا"، كانت تراوح ما بين اللون والصوت، فتحدثت عن الألوان والضياء، ثم انتقلت إلى الصوت؛ ليتم لها المزج الذي تفضله عادة، ثم عادت للألوان، فلونت اللوحة باللون الأبيض وبالضياء.."إن الحلم المستمر والأمنية الدائمة، أعذب من الوصول إلى ما يريد الحالم أو المتمني، وهذا اشتراط أنثوي للعيش بعيدا عن النهاية".[1] فمن أين ستحصل الشاعرة الحالمة في واقعها، الذي تشكو منه، ومن جوره عليها، على كل هذه الصور المشرقة؟

وفي "الخيط المشدود إلى شجرة السرو"، شكّلت لوحة بصرية _ صوتية، دارت في مخيلة الشاب، بعدما سمع نبأ موت حبيبته:

هي "ماتتْ" لفظةٌ من دون معنى
وصدى مطرقةٍ جوفاءَ يعلو ثم يَفنى
ليس يعنيكَ تواليه الرتيبُ
كل ما تبصرُهُ الآن هو الخيطُ العجيبُ
أتُراها هي شدّتهُ ؟ ويعلو
ذلك الصوتُ المملُّ
صوت "ماتت" داويا، لا يضمحلّ [2]

وهكذا ظل ينظر إلى الخيط المشدود إلى شجرة السرو رغم شدة فجيعته، ويظل صدى كلمة "ماتت" يتردد في سمعه طوال القصيدة، في تكرار يشير إلى مدى وقع المصيبة عليه، مما أدى إلى إصابته بحالة من الذهول، بدليل اضطرابه، واهتمامه بذلك الخيط الذي ظل ينظر إليه، رغم ضآلة قيمته، وكأنه لا يرى شيئا في تلك اللحظة سواه.

---

[1] : حاتم الصكر، مرجع سابق، ١٢٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٩٣.

وفي تحسس نازك لصوت أمها المتوفاة، إذ كانت تسترجع صدى صوتها في قصائدها القومية من أجل فلسطين، تترنم، وتُطرب الأسماع معها في قولها:

يستحيلُ ترابكِ عاصفةً، يُصبح الياسمينْ
فوق قبرك لغمًا يُقاتلْ
وعظامكِ تُصبح تكبيرة وقنابلْ
وقصائدكِ المُحرِقات تهزّ كرى الحالمينْ
تنهضين من القبر غاضبةً تنهضينْ
من دمائك ينطلق الصاروخ وتنتفض السكّينْ
من شفاهكِ تنمو المروجُ، وتعلو السنابلْ
وعلى رَجْع شعركِ يورقُ غُصن الجليلْ
تنهض القدسُ، تزحف أنهارنا، يستحيلْ
صمتُنا خنجرًا، مدفعًا، ويصيرُ النخيلْ
لهبًا زاحفًا ويقاتِلْ
وعلى رجع شعرك ينهض كلّ قتيلْ
يتحدّى صواريخهم، يتحدّى المقاصلْ
وعلى رَجع شعرك سوف تسيلُ الجداولْ
وتحنّ الحقولُ لوقع المعاولْ [1]

فقد ركّزت على قصائد أمها، في صور تعطي أهمية كبيرة لأثر الصوت في قهر العدو، ورفع عزيمة الناس، وحتى الموجودات كلها ستنتفض في وجه غاصب الأرض.

كما أن نازك تنوّع في أوصاف الأصوات، وتنتقل فيها بحسب ما يقتضيه السياق، سواء أكانت هي من تصدر الصوت، أم هي التي تسمع، ففي حلمها بيوتوبيا، حيث هناك تسمع الألحان والغناء، انتقلت إلى حلم آخر، هو أقرب إلى الواقع المضمّخ بالحزن والكآبة، حيث وجدت صخرة:

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ٦٥، ٦٦.

وقفتُ على قَدَمَيْها أنوحُ على حلُمٍ بائسٍ لن يُنالْ [1]

فاستحال الغناء نواحا، وهي التي كانت تصدره، لشدة ألمها على فقْد "يوتوبيا"، والنواح عادة وسيلة المرأة للتعبير عن ألمها وحزنها، عندما تفقد عزيزا، و"يوتوبيا" كانت أمل الشاعرة.

وقصيدة الأفعوان لنازك، بُنيت على أصوات متعددة، لشدة ما تركز على الصوت، فنسمع فيها:

ــ صوت الأفعوان: يقهقه سخرية، يثير صراخا وضوضاء يفسد بها هدوء الصباح. صوت غمغمة، ويتبع الشاعرة بخطى ذات أصداء باهتة.

ــ صوت الشاعرة: ما بين بكاء، ونداء خائف، وصراخ، وهدوء غرير.

ــ صوت آخر، يعطيها الأمل في السير، ويحدثها في أثناء متاهتها.

وكثيرا ما تلجأ نازك إلى إبراز الصوت المنبعث من الظلام، زيادة في التركيز عليه، فلا شيء يُرى في تلك الأجواء، وكل الحواس معطلة إلا السمع، فتغري المتلقي إذ تضعه في جو ملائم، ليشاركها الإصغاء إلى الصوت. كما أن الظلمة لا تخلو من دلالات الحزن والغموض اللذين يغلفان نفسها، فتتغنى بهما دائما:

سمعتْ روحيَ في إغفاءة الظلمة صوتًا
لم يكن حُلْمًا خرافيّ الستور
بعثتْهُ رغبةٌ خلف شعوري
كان شيئا، كان في صمت الدجى صوتَكَ أنتا

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٣.

ذلك الصوت الذي يعرفه سمعي مليّا
صوتُ ماضيَّ الذي مات وما خلّف شيّا [1]

إنه صوت ماضيها الحزين، وقد سمعته روحها، لا سمعُها، لأنه صوت يجتاز الحواس العادية، والروح ألصق بها من الأذن.

فالصوت الآتي إليها من الظلام إذن، يمكن أن يحمل لها تباشير الأمل، أو أن يكون خافتا حزينا، ولكنه قد يكون قويا أحيانا، كالذي أتاها في إحدى حالكات الليالي:

وقلبٌ يريد النجومْ
فيصفعه صوتُ القَدومْ
يهيل التراب على آخر الميّتينْ [2]

وهي بذلك تعبّر بقسوة عن ذلك الصوت، الذي أودى بحياة قلبها المتطلع إلى النجوم، وأخلده إلى الأرض، وأهال عليه التراب، لئلا يظل مخدوعا بفقاقيع الحياة.

وكما أن مصدر الصوت أحيانا يأتيها من الظلام، فهو في أحيان أخرى يضيع في الظلام، وبالمزج السابق نفسه:

عندما أيقظ سمعي صوتُهُ
صوتُهُ الحُلوُ الذي ضيّعتُه
عندما أحدقتِ الظُلمة بالأفقِ الرهيبِ
وامّحى صوتُ حبيبي
حملَتْ أصداءه كفُّ الغروبِ
لمكانٍ غاب عن أعين قلبي [3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠٥.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٩٧.

وهكذا غاب الصوت عن "أعين قلبها"، حتى لم تعد تراه.

وقد يكون ثمة صوت تسمعه، يحكي ما في نفسها وما تنوي القيام به، مثل الهمس الذي سمعته "في جبال الشمال":

وهنالك همسٌ عميقْ
..
في المراعي هنالك صوتٌ شرودْ
هامسٌ أن نعودْ [1]

هذا الصوت الهامس، كان الهاجس الذي في نفسها، من الحنين إلى الوطن، والخوف والملل من الغربة والوحدة، فهي نفسها أرادت العودة، لذا قررت مباشرة بعد سماعها ذلك الصوت الهامس أن تعود، وبإصرار:

لحظةً، سنعودْ
لن يرانا الدجى هاهنا، سنعودْ
سنعود، سنطوي الجبالْ
وركام التلالْ [2]

وفي قصيدة " أجراس سوداء" لنازك، يشكل الصوت العمود الفقري في بنائها، فهو، فضلا عن العنوان، الذي يمتزج فيه الصوت باللون، يشكل المتحدث الرئيس في القصيدة، فما يقابل الصوت (الصمت والسكون)، يشكل إنذار انتهاء دورة الحياة. وفي المقطع الثاني، يصدر ذلك الإنذار، وقعُ أقدام الليالي، ودوي الأجراس، كما تصدره في المقطع الثالث الأصوات البعيدة في الجو، وفي النهاية همس الليل، ودوي الأجراس.

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٨.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٩.

وانتفاء الصوت (الصمت)، يشكل لها في كل مرة معنى جديدا، فهي، وإن كانت تفضل الصمت أحيانا، إلا أنها تخاف منه أحيانا أخرى:

أوَلا تسمعُ؟ قلبانا انطفاءٌ وخمود
صمتنا أصداء إنذار مخيفِ [1]

ونبيلة تصف كلاما بأنه صامت، لارتباط الحديث بالقدس وما تجابه هي وشعبها، فالحديث "ذو شجون" تقول:

طال الحديث وللحديث شجونُ ضَجّوا وقد عمّ المكانَ سكونُ
هو صامتٌ لكن لنبرة صمته في الخافقات تصدّعٌ وفتــونُ [2]

وفي قصيدة "مقتل الصمت"، تراوح نبيلة بين الصمت والكلام المختنق الذائب، تقول:

سأنحر صمتي
لأجل الذين
يظنون صمتي احتجاجا
وأطلق للبوح صوتي
الذي كان في غصة البال ذابا
..
سأنحر صمتي
فداءً لكل الكلام البهي
أذوّب روحي
بأنّات همسٍ شجيّ [3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٠.
[2] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٦٢.
[3] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٦٩ _ ٧١.

ـ تراسل الحواس:

تركز الشواعر كثيرا على الصور الحسية، وقد تبيّن شيء من ذلك في موضع آخر من الدراسة (طبيعة صور المرأة). لكن هذه الصور، ولكثرة ما تعج بها المحسوسات، تُجري عليها الشاعرة شيئا من التغيير، وإضفاء الحيوية وروح التجديد، ونوعا من الزخرفة والتلوين الذي تهتم به المرأة في حياتها عادة. وهذا الأسلوب لا تتفرد به المرأة، لكنه يُلحظ بشدة في شعرها، لذا يمكن درسه على أنه ملمح شائع في شعر المرأة.

تحشد نازك كل الحواس، لتصف من خلالها "أغنية ليالي الصيف"، تقول مثلا:

يا رؤًى تقطُرُ لونا
أنتِ عطرٌ ونعومةْ
وحفيفٌ وانحدارات أشعة
ونجومٌ عُكِست في عُمْق ترْعةْ
وأناشيدُ رخيمةْ
أنتِ ينبوعُ سكونِ
وحماساتٌ وعِطرٌ وبُرودةْ [1]

تقول نازك في مشهد يدل على شدة الأسى، وكأنما اختلطت عندها الحواس وتداخل بعضها في بعض:

ورأينا هنـــاك جبـــاهْ لا ترى فهي عميـــاءْ
وعيونًا طوتْها الحياةْ صمتتْ فهي خرساءْ
وأكُفًا ذوَتْ وانطوتْ لم يعُدْ لأساها دمـــوعْ [2]

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٢٦، ٥٢٧.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ٤٨.

فغدت الجباه عمياء، والعيون خرساء، والأكف بعد أن كانت تملك الدموع جفّت.

وتتصرف نازك في قصيدة "رماد" بكلمة "مضى" عبر الحواس المختلفة، تقول:

ولفظــةٌ واحــدةٌ واحـــدة تــكررت في المكــانْ
سمعــتُهــا تفُــحّ كالأفعــوان في الشُرَف البـــاردة
أبصرتُها مكتــوبةً باللهيــبْ في الغُــرَف البــاليــة
وفوق ساق السرْوة العاريــة وفي الفِنــاء الجديــبْ
أحسستُها تهمِسُ معنى "مضى" مــلءَ المســاء الكئيبْ
أبصرتُها في كل ركنٍ رهيبْ أبصرتُ لفظَ "انقضى" [1]

تصف نازك المعاني التي صارت تبغضها أنها:

وفي لمسها اللهبُ المُحرق
ولونُ الهمومْ [2]

مزجت بين اللمس والبصر (اللون)، على طريقة تراسل الحواس، غير أنها تركت اللون مفتوحا للقارئ، (لون الهموم)، وكلٌ سيقرأ لون الهموم كما يحلو له، وكما يراه من وجهة نظره، ولا شك في أن همومها سود.

تقول نبيلة في ما يأتي من صورة تمزج فيها حاسة البصر باللمس:

أتراكِ أبصرتِ
ارتعاشات الأنامل
واضطراب النبض؟ [3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨٥.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢٢.
[3] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٨٠.

وتخاطب نازك السهر، في هذه الصور التي تتبادل فيها الحواس وظائفها، وتمتزج في زوايا متعددة:

حُبّكَ يا سَهَرْ
عطرُ زنابقٍ نديات قد انهمر
على مسائي ناثرًا فجرًا من الأنغام والصّوَرْ
وباسطًا تحت خدودي الضوءَ والحريرْ
مُضيِّعي في سكرة العبيرْ
وأنت يا سَهَرْ
ضوءٌ من السماء فوق هُدْبي انتثَرْ
كواكبٌ بنفسجيةٌ،
قد نعست في وهَج المياهْ
تسبيحةٌ تهمسُها مآذنٌ في وله الصلاةْ
..
جوّعْ دموعي،
أو أذِقها ثمر الضوءِ
وذوِّب عبرها الصُّوَرْ [1]

فمزجت عطر الزنابق (الشم)، بالأنغام (السمع) والصور (البصر)، والضوء (البصر) والحرير (اللمس)، ثم مزجت الضوء باللون البنفسجي (البصر)، بهمس تسابيح المآذن (السمع). وكلها من الحواس التي تبعث على التفاؤل والراحة، وتتسم بالنعومة، وتصطبغ بصبغة أنثوية، في أثناء مغازلتها السهر.

وفي الأجواء نفسها، تعبر عن صورة شاعرية، تختلط فيها أشعة القمر، بالموسيقى:

مُضيعين في سماواتٍ من الضياءْ
ولا نهايات غريقاتِ المدى زرقاءْ

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٤٦ _ ٤٨.

مَوْسَقَها القمرْ [1]

وتتحول إلى أجواء حزينة في القصيدة نفسها:

وبسمة شاحبة على فمي، ودمعةٌ خرساءْ [2]

وتصف نازك صوت الحزن، حينما أنبأهم بوفاة أمها بقولها:

لم يزلْ هامسًا لنا: "إنها ما تت" على مسمع الشذى والضوءِ [3]

وهذه الصورة المبتهجة تمثل غرابة في أسلوب نازك، في وصف الحواس المرتبطة بالحزن، إذ تتمثل الظلام عادة، لكنها في هذه المراثي الثلاث لأمها، بيّنت أنها تتغنى بالحزن، وأنها تُحب الحزن وتتكيف معه، ووصفته في القصيدة بصور مشرقة، تدل على سعادتها بهذا الحزن.

وتصف صوت أمها المتوفاة منذ عشرين عاما، وقد سمعته مسجلا، فانبعثت في نفسها انفعالات متعددة، تصب في محسوسات دافئة متداخلة، تقول:

وصوت أمي أتى دافئاً كأريج الترابْ
في مروج فلسطينَ، صوت انسيابْ
لجداولَ مُغمًى عليها من العطر. صوتُ انسكابْ
لرحيق كواكبَ فجريّةٍ بيضاءْ
بضةِ الأشذاءْ [4]

---

[1] :نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٥٢.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٥٣.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٣١٦.
[4] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٦٠.

وفي تضرع نازك إلى الله، ترجو منه أن يسبغ عليها ألوانا من النعم التي تتمناها، من بينها:

وأيامي بعطر ضيائكَ الشفّاف تُمطرها [1]

تتداخل العطور بالضياء المترقرق الشفاف، لتشكل صورة متفتحة، مُقبلة على الحياة.

ولنا أن نرى، ونسمع، ونشم، صوت أوتار العود كما ارتأت نازك:

العود يصلّي يا ربي، وصلاة العود سماويّةْ
ورؤى الأوتار معطّرةٌ قرآنيةْ
اللحنُ خشوعٌ وتسابيحْ
فيه تمتمةُ النبع وفيه عصف الريحْ
فيه همَساتُ قُرُنفلتين للوح وورود جوريّةْ
من بين يديَّ يسيلُ الرَّستُ تراتيلاً سمفونيةْ
وأصابعُ كفّي دَفْقُ صلاةٍ صوفيةْ
الآهُ تسيلُ ملوّنةً بأريج اللهْ
فالموسيقى دربٌ ممتدٌ نحو اللهْ
الموسيقى شمسٌ زرقاءُ أثيريّةْ
سفُنٌ بيضاء شراعيةْ
ابعثْني أغنيةً خضراءَ ربيعيةْ
قطّرْني أنغامًا وصلاةْ
وقصيدةَ شوقٍ عسليةْ [2]

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٧٣.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٨٦، ٨٨.

وتخاطب نبيلة حبيبها:

ومددتُ يدي
أتلمّس وهج النبضة
مَن علّم طَرْقكَ
فنّ الشِّعر ؟
من أين لصوتك
هذا الدفء الآسرُ والسحر؟ [1]

فانتقلت من حاسة إلى أخرى اختصارا للكلام، فهي لا تجد متسعا لوصف المشاعر الدافئة الرقيقة، وإنما تتداخل عندها وتتناغم، لتقوي تعبيرها عن أحاسيسها، التي تجيش في قلبها، وتشعر بها كلها في آن معًا.

وتمزج نازك ثلاثة ألوان من الحواس في جملة شعرية واحدة:

ثم استلمنا وردةً حمراءَ دافئةَ العبيرْ [2]

وفي وصفها للكلمات:

فيمَ نخشى الكلماتْ
وهي أحيانا أكُفٌّ من وردِ
باردات العِطرِ مرّتْ عذبةً فوق خدودِ
..
نحن كبّلنا الحروف الظامئة
لم ندعْها تفرشُ الليلَ لنا
مِسندًا يقطرُ موسيقًى وعِطرًا ومُنى

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ٢٢، ٢٣.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٥٦.

وكؤوسًا دافئةْ [1]

وكثفت سعاد أفكارها في قصيدة كاملة، عن طريق اختيار العنوان "السمفونيّة الرماديّة"،* لتعبّر عما تريد أن تبثه للعالم، من خلال غناء قلبها النابض بالحياة، ليصطدم بواقع مصاب بـــ"الإفلاس الروحي"، و"الإحباط القومي"، والجدب، والرعب، والقهر..فلم تجد أفضل من لون "الرماد" وصفًا لما استحالت إليه "سمفونيتها".

ولنازك هذه الصورة المتعددة الحواس:

صوته المورق الغامض
صوته الوامض
عابرًا كرفيف جناح فراشةْ
في دمي أتحسّس نبرَتَهُ وارتعاشَةْ
..
هو ضوءُ هلالي الذي يلمعْ
آهِ لو أنني أسمعْ
خطوَهُ في سكون طريقي
مثلَ ضوءٍ خفيٍّ الشعاع، ملفّعْ
..
يتعقّبني دافئا كالنشيدْ
..
من خلال أصابع كفي يفرّ اخضرار الربيعْ
لا أذوقُ ندى ذلك الترجيعْ [2]
أحاط بنا شذى همْسٍ[3]
دمُنا المسكوب في غزةَ قد أصبح أغلى

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٨٧.
* : من ديوانها خذني إلى حدود الشمس.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٤١ _ ١٤٤.
[3] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٦٨.

طعمُهُ في فمنا صار أحلى
صوتُهُ أصبح أعلى [1]

وفي قصيدة نازك "الماء والبارود"، شكل تنلقها بين الحواس، عاملا مهما في رسم معظم صورها، ومن أهم أمثلة تلك الصور:

نداء رحمةٍ ندٍ تشربه التلالْ
محمولة أنغامه على شراع أبيض مرورُهُ معطرُ
..
تسبيحة معطرة
ورحمة من السماء انحدرت معسولة مقطّرة
عطورها منهمرةْ
..
تقطّرُ الرياح حبّاً في شفاه الطفل إسماعيلْ
تَلمُسُ خدّيه بعطر نسمة بَليلْ
وتسكب الحياة والخضرة في كيانه النحيلْ
..
نداءُ رحمةٍ طريّ الصوت عذبٌ ملأ الأرجاءْ
..
منابعًا غزيرة تثرثر
لينبثقْ منكَ شذىً وسُكّرُ
..
والأرض تستقبله مبسوطة الأحضان بالورود والأشذاء
يزغرد الموتى له، يرشرشون جرحه الدامي
بماء الورد والحنّاءْ [2]

وفي سخرية نازك من السلام، الذي تدّعي إسرائيل عقده مع العرب، تصفه بصور تتداخل فيها الحواس، تقول:

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٧١.
[2] : نازك الملائكة، يغير الوانه البحر، ص ٢٦ _ ٤٩.

وسِلمهمو له طعمُ الخناجر، فيه إيقاع السكاكينِ
له حَرُّ البراكينِ
له وَقْعُ الرياح، رياح تَشرينِ
على جبهةِ شيخٍ نازحٍ محمومْ
..
سلامٌ عطرهُ يجرحنا، ألوانُهُ تلذَغ
أغانيهِ طُبول مذابحٍ تُقرعْ
نسائمُهُ أفاعٍ شَرْسةٍ تلسعْ
وأهونُ منه مضغ النارْ [1]

٢ _ أساليب الخطاب الشعري:

ترتبط دراسة تراكيب الجمل الشعرية، بطبيعة الموضوع الذي تتضمنه تلك التراكيب، فضلا عن شدة الدفق الانفعالي لدى الشاعرة. وقد يكون فصل مناقشة المضمون عن الكيفية التي أُدّيَت بها، نوعا من التعسف، إلا أن المطلب الدراسي يحتّم ذلك، لكن المضمون سيظل مُلازِما للدراسة الفنية، لأنه هو المؤدِّي إلى أي شكل فني، وهو المؤدَّى، الذي تسعى الشاعرة إلى بلوغه وإيصاله.

ولو دقق القارئ في أسلوب الخطاب، الذي استخدمته نازك في قصيدة "الماء والبارود"، الذي أجرته على لسان هاجر، موجّهًا إلى زوجها إبراهيم عليه السلام، قبل أن يغادرهم في وادي مكة، لوجد شيئا مما تعمّدت الشاعرة إضفاءه على خطاب المرأة، تقول:

وصوتها يهتف: إبراهيمْ !

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٨٠، ١٨١.

يا مُغدقَ الحنان والرأفة، إبراهيمْ
لأين تمضي مسرعًا؟ لأينَ إبراهيم ؟
وفيم قد تركتَنا في قلب رمضاءَ هنا نهيم؟
لا حَبَّ، لا شفاهْ
تمنحُنا أغنية، تبارك ابتهالنا في خشعة الصلاةْ
وحولنا وادٍ سحيق مقفر ضيّعنا مداهْ
وليس من شاةٍ هنا، فما الذي سننحرُ ؟
وليس من شجيرة تُظلُّنا وتُثمرُ
وليس من سحابة تمنحُنا رشاشها وتُمطرُ
ويهتفُ الصوتُ الحزين:
أين قد تركتَنا؟ وفيمَ إبراهيمْ ؟ [1]

فهذه الزوجة الرزينة لم تتوجه إلى زوجها بأي أسلوب فيه أمر أو نهي، وإنما ظلت تتوجه إليه بالأسئلة، رغم أن الموقف لا يحتمل أن تسلّم بكل بساطة، حتى إنها لم تستخدم أيا من أدوات النفي لتعطيه رأيا قاطعا بأنها لن تبقى، وإنما ظلت تكلّم زوجها بأسلوب الاستعطاف، تنتظر منه أن يستجيب لها، فبيّنت له، وبكل هدوء، مسوّغات عدم قدرتها على احتمال البقاء، بأن الوادي جديب، وأنه ليس فيه طعام ولا شراب ولا ظل.

ثم إنها أضافت إلى زوجها صفات الحنان والرأفة، لتميل قلبه إليها وإلى ابنها، ويرأف بهما، وكانت تناديه بـــ "إبراهيم"، من دون أداة النداء، إضفاء للقرب الوجداني بينها وبين زوجها. وهكذا حمّلت الشاعرة هذا النص (عن قصد أو من دون قصد)، كثيرا من سمات خطاب الأنثى.

---

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٣٠، ٣١.

ولننظر في أسلوب سعاد، في مخاطبة الناس بعامة، رغم أنها تشعر بالاستياء والإحباط من الواقع، الذي يفتقد أي بريق أمل، ويرزح تحت أنياب الرعب والإحباط، مع التنويه هنا بأنها لا تتحدث عن قضية المرأة، وإلا لاختلف أسلوبها، وكان أكثر ثورة وتمردًا، تقول:

يا أحبابي :
كان بودّي أن أُدخِلَكمْ زمَنَ الشِّعرْ
لكنّ العالم. والأسَفاهُ. تحوّل وحشًا مجنوناً
يفترس الشِّعرْ..
يا أحبابي:
أرجو أن أتعلّمَ منكمْ
كيف يغنّي للحريةِ مَن هو في أعماق البئرْ ؟
أرجو أن أتعلّم منكمْ ..[1]

نلحظ أن الشاعرة استعملت أسلوبا متأدبا في خطاب العامة، فتوجهت إليهم بصفة "الأحباب" في النداء، وهذه تدل على التودد، والمرأة، كما أثبتت الدراسات، يغلب على ألفاظها، أن تدل على قوة المشاعر والانفعالات.[2] ومثل هذه الأوصاف للمنادى، أسلوب تستعمله المرأة كثيرا، إضفاء لجو من المودة والتواصل مع المخاطب.

كما أنها استعملت المفردات :"كان بودّي"، و"أرجو"، وطلب الاستعلام منهم "أن أتعلّم منكم"، وهذا يدخل في الأساليب المبالِغة في التأدب، التي أشار إليها أحمد مختار عمر، وجعلها من خصائص لغة المرأة.[3] ولأنها تحترم مستمعيها، وتثمّن الذوق.[4]

---

[1] :سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ١٢٣.
[2] : أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ٩٧.
[3] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٩.
[4] : ينظر عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣٤.

وفي قصيدة "صراع"، لجأت نازك إلى الاستفهام وتَتابع الأفعال في ختامها؛ ليظهر الصراع الذي يتنازعها من خلال أسلوبها في التعبير عنه:

أُحــبُّ وأكرهُ، ماذا أحــبُّ و أكرهُ؟ أيُّ شعــورٍ عجيب؟
وأبكي وأضحك، ماذا ترى يثيرُ بكائي وضُحكي الغريب؟
أريــدُ و أنفرُ، أيُّ جنــونٍ حيــاتيَ؟ أيُّ صراعٍ رهيــب؟
لماذا أغنّي؟ لماذا أعيــشُ؟ و مَنذا أصارعُهُ، مَن يُجيــب؟ [1]

فالأفعال هنا، رغم أنها متضادة دلاليا، جاءت بها متتالية، لتظهر مدى المفارقة، التي تعيش في أجوائها. والاستفهام التعجبي والإنكاري يزيد المعنى (الصراع) وضوحا، وإبانة عن موقفها من الحياة.

أما في قصيدة " تُهَم "، التي كان التحدي الذي تواجهه فيها، يتمثّل في صراعها مع المجتمع، الذي تَوجّه إليها بالتُهم، فقد أقامت من أجل ذلك، قصيدتها على صوتين: صوتها، مبيِّنةً فيه وجهة نظرها، ومُدافِعة عن نفسها إزاء التهم، وصوت الآخرين (المجتمع)، الذين ينكرون عليها أحلامها، وتوقها إلى الحرية.

وقد جاءت أكثر الجمل التي على لسان الناس (التي تلي الفعل "يقولون")، جاءت اسمية، وإن تخللتها الأفعال، المسندة (للغائبة)، تدل على هُزئهم بمشاعرها، إذ كانت من خلالها تتلقى أوصافهم لها:

يقولون شاعرةٌ في السحاب تُحلّق خلف سراب النجوم
أنانيةٌ لا تحب الوجود...
خياليةٌ تمقت الكائنات...

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٥٥.

خريفيةٌ تكره الضاحكين... [1]

أما جُمَلها هي، فقد اتخذت الفاعلية، ردا على كل تهمة، وقد أسندت (الفعل) إلى نفسها، مستخدمة الفعل المضارع المتحرك:

أنانيةٌ، وأحبّ البشر
خريفية، وأناجي الزهَر
أثور على كل أحلامكم [2]

فهي تتحداهم، وترد عليهم بقوة، بأنها، في الواقع، على عكس ما يقولون، وهي في تكرارها إثبات ذكر التهمة في الرد "أنانية".. توهم القارئ بأنها تسلّم بما يقولون، لا سيما أنها استخدمت حرف العطف "الواو"، لعطف الجملة التي ترد بها على التهمة. وباستخدامها هنا حرف العطف، فهي تخالف تماما المعطوف عليه (التهمة)، معنويا (على نحو ما يتبين)، وشكليا (عطف جملة على اسم مفرد)، ولم تحتجْ إلى أدوات تفيد الإضراب مثل "بل"، والاستدراك مثل "لكن"؛ إظهارا لعدم اكتراثها بما يتهمونها به، فهي تبدي الموافقة والتسليم أولا، ثم تناقض بكل حزم وثقة بالنفس، ما يقولون. وتقول في النهاية:

إذا اتّهموا فلماذا أُجيبْ
بغير ابتسامتيَ الساخرةْ ؟ [3]

وفي قصيدتها "ثلج ونار"، التي تبين فيها مدى رقة مشاعر المرأة واشتعالها، في مقابل برودة مشاعر الرجل، وعدم إحساسه بها، تفضل الصمت والاحتفاظ بهذه المشاعر، فتنفذ إضرابها هذا لغويًا، فتستعمل الأمر، والنهي، وحرف الجواب "لا"، فضلا عن الأسئلة الإنكارية، تقول:

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٩.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٩، ١٨٠.
[3] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٨١.

تسألُ ماذا أقصدُ؟ لا، دعني، لا تسألْ
لا تطرق بوابة هذا الرُكن المُقفَلْ
اتركني يحجُبُ أسراري سِتْرٌ مُسْدَلْ
..
وإذا ما رُحْتَ تؤنّبني، هل أنسحبُ؟
هل يقبَلُ ثلجَ عتابكَ قلبي المُلتهبُ؟
أترى أتقبّل؟ لا أغضبُ؟ لا أضطربُ؟
لا ! بل سأثورُ عليكَ... سيأكلني الغضبُ [1]

تستخدم نازك أسلوب الندبة "واخيبتاه" في قصيدة "جامعة الظلال"، تحسرا على العمر البائد، الذي تأكله السنون والدقائق المملة، فاكتشفت أن عمرها ضاع بلا طائل، وهي تجمع الظلال فحسب.

وتكرر " آه " و " أوّاه "، في مثل قصيدتي: "إلى عمتي الراحلة"، و"وجوه ومرايا".

وتوظف نازك الأفعال بشكل متتابع مكثف أحيانا، تنفّس بها ما يحتدم في صدرها من تأزم، وذلك يرجع إلى مدى شدة الدفق الانفعالي لديها؛ ففي المقطع الأخير من قصيدة "أنا"، الذي تسألها فيه الذات عن ماهيتها، تجيب:

أنا مثلها حيرى أحدّق في الظلامْ
لاشيء يمنحني السلامْ
أبقى أسائل والجوابْ
سيظل يحجبُهُ سرابْ
وأظلّ أحسبه دنا

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ٤٨٣، ٤٨٤.

فإذا وصلتُ إليه ذابْ
وخبا وغابْ [1]

فالشاعرة هنا، تصل إلى قمة حالة الخوف والحيرة، في أكثر حالات انفعالها في وقفتها مع ذاتها لتعرّفها بـــ"أناها". ويلفت الانتباه في القصيدة نفسها تركيزها على ضمير الـــ"أنا".

في قصيدة "يوتوبيا في الجبال"، كانت الجمل الفعلية حوالي اثنتين وخمسين جملة، في حين كانت الاسمية حوالي عشر جمل فقط. وما يلفت الانتباه، أيضا، أن أكثر الجمل الفعلية جاءت بأسلوب الإنشاء الطلبي: خمس وعشرون جملة منها تفيد الأمر، وجملة واحدة تفيد النهي؛ إذ كانت تأمر عناصر الطبيعة، ولاسيما المياه، بأن تشيّد لها المكان، الذي رسمته في مخيلتها، وتريد أن تراه ماثلا أمامها.

وترتفع نسبة الجمل الفعلية في قصيدة "رؤيا" لنبيلة، لتصل إلى ثمان وسبعين ومائة جملة، بينما تصل الاسمية إلى تسع وستين جملة. ومنبع هذا الفارق أن الشاعرة كانت تسرد الرؤيا التي رأتها في المنام لابنها، وقد روت الأحداث لتقدم الموعظة له، لذا استعانت ببعض أساليب الإنشاء الطلبي، كالأمر:

يا ولدي..
كُن حُرّا..
كُن سيّد نفسك [2]

والنهي، كقولها:

ولدي..

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١١٧.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٣٦، ٣٧.

لا تسكن جسدك
لا تُسلِم للظلمة ولدك
لا تجعل من حُب امرأة في الدنيا كَبَدك
لا تَفطُر من أجل بريق المال الزائف كبِدَك [1]

وهي تلجأ إلى النداء، لتبقي على خيط بين السرد، ومَن تريد توجيه النصح إليه، مذيلا بالاستفهام للفت الانتباه:

بعد قليلٍ...
أمضي وتعودون جميعا
وأظل أنادي
يا أولادي..
يا أم بنيّ..
يا حسناوات الدنيا
هل من خلّ يسمع صوتي؟!
أين رفاقُ الفرح الزائف؟! [2]

وفي مناداتها المستمرة له، جاءت بـــ : "يا ولدي"، و"يا عبد الله".

ونوّعت نازك في ندائها للقاهرة، في قصيدتها "شمس القاهرة" في أوصافها لها، فراوحت ما بين القوة والرقة، هكذا نادتها:

حُييتِ يا سيفَ صلاح الدينْ
يا صخرةَ الصمود، يا أرضَ الفدائيينْ
يا أرقَ اللهيب، يا سُهدَ القلوب الصابرةْ
يا مجدَ هذي الأرض، يا مِحْبَرة التاريخ، يا دفاترَهْ
يا موجةً عذراءَ قرآنيةً،

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٣٦.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٣٤، ٣٥.

تلطم شطآن القرون الهادرةْ
يا مَطَرًا من مقلتي تَشرينْ
يا عُنُقًا مُمدّدًا وفوقَهُ سِكّينْ
تنتحر السكّينْ
وأنتِ تبقَينَ لنا يا قاهرةْ
غيمةَ حُبٍّ ماطرةْ
تبلل الصحراءَ، تهمي مطرًا من سكّرٍ وتينْ [1]

بهذه الأوصاف، التي تُشعرنا أحيانا بأنها تخاطب قائدا عظيما، وأحيانا أخرى، تخاطب عذراء في خدرها. ويلاحظ أيضا قصر الجمل وتتابعها، فكانت تقتصر على وصف القاهرة بأوصاف مكثفة مختصرة، عميقة الدلالات.

وقد أفادت سعاد من أسلوب الاستفهام في قصيدتها "ماذا يبقى منكْ ؟"، فكانت لازمة تختتم بها كل مقطع، مستخدِمة الأداة "لو":

لو غيّرتُ طبائعكَ الوحشيةَ
فماذا يبقى منكْ؟
..
لو هذبتُ الطفل الطائش فيكَ..
فماذا يبقى منكْ؟
..
فلو لملمتُ الورق المُلقى فوق سريركَ
ماذا يبقى منكْ؟
..
ولو علّمتكَ ما لا أعلمُ
ماذا يبقى منكْ؟
..

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١٨٦، ١٨٧.

فلو أنقذتكَ من زلزال الشعرِ
فماذا يبقى منكْ؟ [1]

فهي تريد من حبيبها أن يظل على حاله، رغم وحشيته، وطيش طفولته، وفوضويته.. فهي هكذا تحبه، فكانت جملة الاستفهام "ماذا يبقى منك"، موصلة المعنى إلى أقصى غاياته، ومعطِية سعة في التخيل، أكثر مما لو كانت مثلا: "لا يبقى منك شيء". فضلا عن أنها تجنبها الوقوع في المباشرة، فتظل تبين وجهة نظرها هي، وله أن يوافقها أو يخالفها، بحسب ما تهمّه المنطلقات التي نظرت إليه من خلالها، واقتناعه بها (نظرا إلى اختلاف اهتمامات الاثنين، بحكم اختلاف جنس كل منهما). لكنها في النهاية أكدت، بتكرار الجملة ثلاث مرات، ومحاولتها إقناعه بوجهة نظرها، لكن بأسلوب "الاستفهام" نفسه، وبالتأكيد والإلحاح عليه.

وأفادت سعاد من الاستفهام، لتعبر عن رغبتها في التنفيس عن شحنات عاطفية وإضفائها على الموجودات:

أهذا ورقٌ أم أفكارْ ؟
وهل الغابة تحزن أيضًا؟
تبكي أيضًا..
هل هي تشعر بالتذكارْ ؟
هل تتألمُ؟
هل تتوجّعُ؟
هل تتذكر ماضيها الأشجارْ؟ [2]

فهي لم تصف عناصر الطبيعة، ولم تتحدث على لسانها، وإنما كانت تنطق بلسان حالها هي، وتحاول إسقاط مشاعرها عليها، باستخدام أسلوب الاستفهام.

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٦٥ _ ٦٩.
[2] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٧١.

ويشيع الاستفهام كثيرا عند سعاد، أسلوبا تختتم به بعض قصائدها، لتعطي النهايات المفتوحة دلالات خاصة، والقارئ يستطيع تخيل الإجابة عنها بعمق أكبر مما لو أدلت هي بها، وهي، بهذه الطريقة، تكثف الفكرة التي تريد أن تقولها، والنظر في باقي القصيدة يجعلها تبدو عبارات تشكل مقدمات، نتيجتها مختصرة جدا. ومن أمثلة القصائد التي اختتمتها بالاستفهام:"كن صديقي"، و"قراءة في ذاكرة الأشجار"، و"لماذا فمي؟"، و"تحليل"، و"ابتزاز"..

لكنّ ذلك لا يلغي لجوءها إلى تكثيف فكرتها بأساليب أخرى، كالأمر، مثل "أمومة"، و"حبة كرز".أو التوكيد لوجهة نظرها، مثل "رجل تحت الصفر"، و"امتيازات العُشّاق". أو السخرية، مثل "عقوق"، و"فُضول"..وأحيانا تلجأ إلى كسر أفق التوقع، مثل "رائحة"، و"ضربة حُب"، و"إجازة"، و"حلم صغير"..[1]

وتشي مثل هذه الأساليب بشعور المرأة بقوتها، فهي لا تكتفي بالنهايات المفتوحة، التي تثير فيها استفهاما ما، أو تكشف فيها عن شجنها ومشاعرها التائهة، التي تبحث عمن يجدها ويعطف عليها، وإنما تعطي لنفسها خيار تقرير ما تريد، وتقف على منبر خطابة، تأمر، وتؤكد، وتسخر، مما يثير استنكارها، وتُحجم عما لا تريد فعله..شعورا منها بنوع من الحرية على مستوى الكلمة والصوت، لتصل إلى مطلق الحرية فيما بعد..

واستعملت الشاعرة الاستفهام للتعجب، في بيان أثر الحبيب، الذي عدّته معلّما، فتح عينيها بحبه على الحرية، لكنها ابتدأت القصيدة بهذا الأسلوب الاستفهامي: "أيّ رجل أنت..؟"، "أية بصمة

---

[1] : من ديوانها في البدء كانت الأنثى.

تركتَها..؟"، "أية أسماك متوحشة..؟"، "أية أمصال ثورية..؟"، لتصل في النهاية إلى النتيجة ذات الأسلوب الخبري، بعد العمليات التلقينية، التي مرّت بها: "أعود وأنا ممتلئة بالشمس.."[1]

إن الناظر في شعر المرأة، يرى أن الاستفهام _ على اختلاف المعاني التي يؤديها _ يشكل ظاهرة، أو في الأقل، يشيع وجوده فيه، بشكل ملحوظ، إذا أردنا تجنب التعميم، ويمكن هنا محاولة البحث عن أسباب لجوء المرأة إلى هذا الأسلوب بكثرة، فهو بحسب ما أثبته الباحث أحمد مختار عمر عن باحثين غربيين، مثل روبين لاكوف، وجنيفر كوتس، وغيرهما، أن صيغة الاستفهام، هي من جملة الملامح، التي تستخدمها المرأة في كلامها، بصفتها واحدة من أساليب التنغيم، التي تلجأ المرأة إلى التنويع والتلوين فيها، وتتقن استخدامها بمهارة.[2]

وقد ذكر الباحثون كثيرا من مسوغات لجوء المرأة إلى هذا الأسلوب، كما أوردها أحمد مختار عمر، منها، أن الأسئلة التذييلية مثلا، تدل على تردد صاحبها، وعدم جزمه الرأي في ما يقول، ولاكوف ترى أن النساء يتكلمن بطريقة مترددة مقارنة مع الرجل.[3]

ويذكر أن بعض الباحثين يردّ سبب هذه الظاهرة إلى أن " المرأة لا تشعر بالأمان في عالم الرجل، ولذا، فهي تعبر عن عدم اطمئنانها، باستخدام الأسئلة التذييلية ".[4] أو أنه أحد مظاهر تأدب المرأة، التي قد تشعر بأنه من غير المتقبل منها (اجتماعيا) أن تقول رأيها بشكل قاطع، وإنما تترك

---

[1] : سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ص ٢٣١.
[2] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٦.
[3] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٦.
[4] : أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٧.

الرأي مفتوحا للمتلقي. أو أنه نوع من المحافظة على حيوية الحوار الذي تحترمه المرأة كثيرا، وتحاول أن تضفي عليه لمساتها، وتُشعر الطرف الآخر بقدرتها على الخلق والتجديد في الكلام.[1]

٣ _ طبيعة التراكيب:

أ ــ إنشائية وخبرية:

كيف تبث المرأة أفكارها؟ وكيف تعبر عن نفسها؟ هل تفضل أن تسير على وتيرة منتظمة _ ما وُفّقت _ في كلامها، أم أنها تلوّن أساليبها قدر الإمكان؟

يمكننا تتبع شيء من شعر المرأة، للوقوف على أساليبها في إلقاء الكلام. وقد أثبتت دراسات أوردها أحمد مختار عمر، أن "المرأة تملك القدرة على إحداث تنوعات في درجة صوتها، وفي نماذجها التنغيمية، بما يسمح لها أن تستعمل تنغيمات معينة لا يستعملها الرجل عادة، مثل نموذج الدهشة..كما أنها تميل إلى استعمال التنغيمات الدالة على التساؤل وطلب المساعدة، وهي نماذج تحب المرأة أن تستعملها".[2] مما جعله يلخص خصائص لغة المرأة بعدة نقاط، من ضمنها، أن المرأة تستخدم الأسئلة: التذييلية، والمركبة، حتى إنها في الجمل الخبرية تستعمل النغمة الاستفهامية.[3]

---

[1] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٧، ١٠٨.
[2] : أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ٩٠.
[3] :ينظر احمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٥.

إن هذه الدراسات والتجارب، وإن كانت قد أجريت على كلام المرأة اليومي (المنطوق)، وبتوصيف صوتي، إلا أنها قد ينسحب كثير من نتائجها على شعرها، الذي تضطلع هذه الدراسة بدراسة الملامح الخاصة بلغة المرأة فيه.

يلاحظ أن نازك تميل إلى الأسلوب الإنشائي الطلبي، في مواضع كثيرة، وبخاصة تلك التي تعبر فيها عن ثورة نفسها، ورغبتها في الانفلات من الأغلال، التي تطوق نفسها، ففي قصيدة ألغاز مثلا تكثر من الأمر: "دعني"، "اقنعْ "، "فافهَمْني"، "والمُسْني". والنهي: "لاتسألْ"، والاستفهام: "ماذا كانا؟"، "ماذا يعنيكَ؟"

وسبب هذا أنها تعيش في مفارقة ما بين نفسها، وباقي البشر، فكأنها تكتنفها الأسرار والألغاز، لذا، تطلب من حبيبها مرارا أن يدعها، بعد أن عدِمت السبيل في وصوله إلى نفسها، وفهم أفكارها. والاستفهام ناتج عن غموضها، حتى إنها لا تفهم كثيرا مما يجري، لذا تطرح التساؤلات.

وعندما تنشق عن ذاتها، تلجأ أيضا إلى أسلوب الاستفهام؛ ففي "مرايا ووجوه"، أكثرت من الاستفهام الذي يفيد التعجب، ووجهت الأسئلة إلى ذاتها المنعكسة في المرآة، إذ جرّدت من ذاتها ذاتا أخرى، أخذت تحدّثها عن كل ما يجول في خاطرها: "لماذا تظل روحي ظمأى؟/ "أمَا من ملجأ من برودة الظلماء؟"/ "فماذا أُحسُّ؟ ماذا أريدُ؟"/ "لِمَ لا أستطيعُ أن ألمُس الذات؟"..

أما في قصيدة "أجراس سوداء"، فتستعمل نازك الأمر " لنمُتْ" لامتلاك زمام المبادرة إلى "الموت"؛ بسبب كل ما سمعت من إنذارات الوجود باقتراب النهاية. كما أنها وظفت الاستفهام، في

محاولةٍ للتأكيد على أن النهاية قد حانت، ولا داعي لمزيد من الحياة، وبذا، تضفي عنصر الإقناع، من خلال إثارة تلك التساؤلات:

ولماذا نبقى هنا؟ أولَم نشـــ ـــبعْ ونضجرْ ونروَ دون انتهاءِ؟
أولَم نُشبع الوجودَ ومَن فيـــ ـــهِ احتقارا، ونمضِ باستهزاءِ ؟
ولماذا نبقى هنا؟ أسمعُ المو تَ ينادي بنـــا ، فلِمَ لا نجيـــبُ؟ [1]

وفي قصيدتها "سوسنة اسمها القدس"، وظفت الاستفهام في خطاب أجرته بعد موقف الموت، ألا وهو مشهد الحساب، فجعلت الخطاب الإلهي على شكل أسئلة إنكارية لأفعال الأمة وتقصيرها في حماية الوطن (القدس)، وصلت إلى ثمانية عشر تركيبا، قد لا تشكل كلها جملا، لكنها وظفت فيها النبرة الاستفهامية، للتأكيد على الإنكار:

قال: ألم أعطكم موطنا؟
أما كنتُ رقرقتُ فيه المياه مرايا؟
أمَا....
فماذا صنعتم به؟ بالروابي؟ بذاك الجنى؟ [2]

وجعلت في إجابات الناس بعضا من الأسئلة، لكنهم يوجهونها إلى أنفسهم، وهُم لا يزالون في الدنيا، شعورا منهم بالخيبة، والخجل عما ضاع، وخوفا من المثول أمام الله بعد تقصيرهم، ومن جملة ما يسألونه لأنفسهم:

سيسألنا الله يومًا، فماذا نقولْ؟
نعم! قد مُنحنا الذرى والسواقي ومجدَ التلولْ
..
نعم! ودفعنا بأقمارها للأفولْ

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٠٨.
[2] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٤٠، ٤١.

..

فماذا صنعنا بوردتنا الناصعة؟

..

ويطوي الذبولْ

سنابلَنا، ربِّ عفوكَ، ماذا نقولْ؟

وفي عَتَباتكَ كيف تُرى سيكون المُثولْ؟ [1]

فهم، رغم توجيههم السؤال لأنفسهم، سيجيبون مُقرّين بكل ما آتاهم الله، ونسوه. فكان استخدام أسلوب الاستفهام، والإجابات التي تحمل شيئا من التحسر والأسف على التقصير، الذي بدرَ منهم تجاه القدس، رادعا قويا، يلخص الموقف، ويُحدث الأثر المرجو لدى المتلقي، دون لجوء إلى أسلوب الأوامر والنواهي والتحذير المباشر، والنهر والتوبيخ..الذي تهز كلماته المجلجلة النفوس، وقد لا تلامسها، ولا تُحدث فيها أثرا باقيا، يجعلها تفكر مليا، وتعيد الحسابات.

وفي قصيدتها "الهاربون"، وظفت الاستفهام على لسان عناصر الطبيعة، كالبحر، والأفق، والطريق.. موجهًا إلى الإنسان، وهي أسئلة فلسفية، تدور حول سبب وجودنا في الحياة، وماذا عملنا، وإلى أين نسير..تقول:

وفيمَ أتينا؟ يُسائلنا البحر: ماذا نريد؟

وتلحقنا عرباتُ الرياحِ وتبقى تُعيدْ

تُعيدُ السؤالْ

..

ويسألنا الأفْق أين نُسافر؟ أين نسيرْ؟

ومن أي شيء هربنا؟ وفيمَ؟ لأي مصيرْ ؟

..

يقول الطريقْ

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٤١ _ ٤٤.

لماذا نجوبُ الوجودَ السحيقْ
يُلاحقُنا أمسُنا ورؤانا ووجهٌ صديقْ
وحتّامَ نهربُ من ظِلّنا؟ [1]

ولا تكتفي بطرح هذه الأسئلة، وإنما تُعبّر عن "هُزء القمر" منا، و"سخرية الليل، والأصيل"، ونحن بالمقابل، جُبَناء ،"تخاف الأصيل"، الذي تمثّل الزمن فيه عندها...

وأفادت سعاد من أسلوب الاستفهام، في قصيدة "إن جسمي نخلة تشرب من شط العرب"، إذ شكت كثيرا وتألمت مما غيّر أحوال أهل الخليج، بعد ظهور النفط، فلم تعد لهم قضية، ضيعوا البلاد، ونسوا روابط الدم، فصار كل همّهم جمع المال، والتمتع بالحياة ومظاهرها المبهرجة، تقول:

وطني.. أصبحتُ لا أعرفهُ
هل هو البازارُ ؟
والشِكات من غير رصيدٍ ؟
ودكاكين القمارْ ؟
هل هو الخمسون (هامورًا) يجوبون البحارْ ؟
هل هو الشعب الكويتيُّ الذي
تذبحهُ المافياتُ في ضوء النهارْ ؟ [2]
هل يصير الدمُ ماءً ؟
هل يصير الدمُ ماء ؟ [3]

ثم تنتقل من هذا الاستنكار إلى أسلوب الأمر، مستخدمة كلمات دالة على التفجر والغضب، ولا تتثني عن إظهار ذلك الغضب، وتكرر الأمر وتصر عليه:

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ص ٣٠٠ _ ٣٠٢.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٠٦، ١٠٨.
[3] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١١١.

فاغضبي أيتها الأرض التي
ما شاركتْ في الحرب إلا بالصراخْ
اغضبي..
أيتها الأرض التي نامت طويلاً
في فراشٍ من ذهبْ
اغضبي..
أيتها الأرض التي تشرب بترولاً..
وتبني عرشها فوق الحطبْ
اغضبي..
أيتها الأرض التي أسكرها المالُ..
وأعماها البطرْ..
إنني أرفضُ أن أعتبرَ النفط قدرْ
..
يا بلادي:
اخرجي من نشرة العملاتِ.. والأسهمِ
وانضمّي إلى جيش العربْ
إن في لبنان أطفال يموتونَ..
وعِرضًا يُغتصَبْ..
اغضبي أيتها الأرضُ،
فإنّ الأرض لا يَفلَحُها إلا الغضبْ [1]

لكنها في غضبها المتفجر هذا، وفي أوامرها المكثفة، نأت بنفسها عن المخاطبة المباشرة، فكلامها موجه في الحقيقة إلى العرب، الذين أعماهم المال، وكانت تريد منهم أن يفيقوا، وأن يغضبوا من مخادعة أحلامهم، لكنها جعلت خطابها _ الغاضب _ موجهًا إلى الأرض، كي تخفف من حدة وقع سياطها المتتابعة، ما يبدو نوعا من التأدب والبعد عن المباشرة في الأوامر، فهم مقصرون، ولا تستطيع أن تؤنّبهم بطريقة مباشرة، قد ينتج عنها إعراضهم عنها، وعدم إصغائهم

[1] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٠٦ _ ١١٠.

إليها. أما اختيارها "الأرض" للخطاب، فكان مناسبًا جدًا؛ لأنها الصلة بين كل العرب، وهي الأم والأصل، وهي الوطن والموئل، فلعل ذلك يبعث حنوًا في النفوس وعودة إلى الأصل، بعد هذا الزلزال، الذي أحدثته بها الشاعرة وهزت به أركانها.

وتستخدم نازك الأمر، بل إنها تتكئ عليه أحيانا وتبني عليه قصيدة، فقصيدة "في جبال الشمال"، تبني القصيدة، ولاسيما بدايتها على أمرها الموجّه للقطار "عُدْ "، طالبة منه العودة إلى الموطن، ثم غيرت في أسلوب خطابها من الأمر إلى وصف الوحدة والخوف في جبال الشمال، وحال الأهل الذين ينتظرون.

ووظفت نبيلة أسلوب الأمر، في حديثها عن الحب، في قصيدة "صلاة النار"، فاستعملته للحبيب، مثل بعض هذه الأوامر، نظرًا لقوة الحب العظيم:

بالنور توضأ
واستقبلْ وجهي
واجعلْ فوق جبيني
سجدتك الأولى [1]

ووظفت الأمر في الدعاء، في القصيدة نفسها، استسلاما للحب:

يا الله...
خُذني بذنوب حبيبي
يا الله..
رقرِقْني حين تجفّ عروق الزهرِ
رحيقًا..
شكِّلْني امرأةً من نورٍ وبُخور

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٧.

أرسلْني بين خلاياه عروقًا
هِبني قلبًا
هِبني روحًا [1]

ونازك أيضا، وظفت الأمر في موقف التضرع وطلب السقيا من الله تعالى في قصيدة "الماء والبارود"، تقول على لسان هاجر، زوج إبراهيم عليه السلام:

يا ربّ أعطِ طفليَ الظمآن كأس ماء
اسقِ صغيري، اسق إسماعيلْ
يوشك أن يموت يا ربي إسماعيلْ [2]

فكانت في غاية التضرع والاستعطاف لسقيا الصغير.

والدعاء في ختام القصيدة، وقد كان على لسان الشاعرة، لأجل نفسها، بعدما بيّنت رحمات الله، فتدعوه قائلة:

يا ربّ ولتُمطِرْ عليّ من سماكَ الأشطُرُ
والأبحُرُ
ولتسقِ شعري أنتَ يا ممطرُ يا سقّاءْ
يا غازلَ الأشذاءْ [3]

لكن نازك، في القصيدة نفسها، تستعمل الأمر بطريقة أخرى، وذلك في مخاطبتها اليهود، فتوجّهت إليهم بالأمر بأن يلقوا قنابلهم، ولها غاية من ذلك، تتضح في قولها:

ألقوا بأمر الله يا يهودْ
قنبلةً ثقيلةً وانشقّ يا أخدودْ

---

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٨ _ ١٠.
[2] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٢.
[3] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٥١.

في باطن الأرض هنا. ولتنبجسْ يا ماءْ !
جداولاً تسقي العطاش. انبجسْ يا ماءْ !
منابعًا غزيرة تثرثر
بأمر رب الماء
لينبثق منك شذى وسكّرُ [1]

فهي تريد منهم أن يلقوا قنابلهم كي تتفجر عيون الماء، بل تأمر الماء _ مستعجلة، مندفعة _ بأن يتفجر ويسقي أولئك الجنود الصائمين، ويُنهي عطشهم. وتتوجه للجنود طوال القصيدة بأن يفطروا، لأن الأذان ارتفع، والماء انهمر وتفجر من الأرض، تقول في عبارة متكررة لازمة: " يا صائمون أفطروا"، وفي أخرى، تصبّرهم، وتعدهم فيها بأن انفراج محنتهم وشيك لا محالة: "يا صائمون انتظروا..".

وعندما تريد المرأة إزجاء المواعظ والحِكم، فإنها لا تنثني عن استخدام صيغة الأمر، وإن لم تكن توجه أوامرها إلى شخص بعينه، فنبيلة مثلا في قصيدتها "عباءة الزيف"، تبني القصيدة على الأمر، ومن ثم تصوغ الحكمة على شكل مثل سائر، تقول:

انزعْ عباءتكَ الثمينةَ
إنْ جلستَ إليّ
إني..
ليس يُغريني الدمَقسُ
أيقنتُ أن النفسَ
إنْ عَرِيَتْ
فليس الثوبُ يكسو
واعلمْ بأني لا أبالي..
..

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٨.

النفسُ مظلمةٌ
فقُم..أصلحْ قناديل الرؤى
..
ارجعْ..
فليس هناك من أحدٍ
يردّ التائهينَ
إلى المرافئْ
ارجعْ إلى برّ الأمان
ارجعْ إليكْ [1]

وتستعمل نبيلة أسلوب الاستفهام، في قصيدة "فديتك"، لتوصل مشاعرها الصادقة التي تكنها لحبيبها:

لماذا توصدُ الأبــواب دوني؟! وتنساني ، فيقتــلني حنيني!
فكيف تذودُ عني بعض طيفي؟! وكيف تقيمُ في ذاتي بدوني؟!
أما أودعتُ نبضكَ في عروقي؟! وخطّ الله وعدكَ في جبيني؟! [2]

وتقيم نازك الجزء الأول كاملاً، من قصيدة "ثلاثية في زمن الفراق"، الذي عنوانه "في دروب الرياح"، على الاستفهام، ويبدو أنها تحكي فيه عن وضع فُرض عليها، وعلى كل مواطن عربي، دون أن تعبر عن ذلك صراحة، لكنها تطرح التساؤلات التي تُنبئ عن ذلك، وتظل حيرى في إيجاد إجابات عنها، فتسأل مثلا:

هل يا حبيبي بعْثَرَتنا شاسعات البلادْ ؟
مَن يا ترى ألقى بنا للرياحْ ؟
من يا حبيبي قد بنى بيننا
هذا الجدارَ من ترى أسلمنا للرياحْ ؟

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٧٠ _ ٧٥.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٩٨، ٩٩.

وهل ترى يأتي صباحْ ؟
هل أسلمتنا البلاد للبلادْ ؟
واستعبدتنا الرياحْ ؟ [1]

وتوظف سعاد الاستفهام، إنكارا لأفعال الرجل، في التعامل مع الأنثى، وإظهارا للتعجب من فعله، فمن جملة ما تطرح من أسئلة، في قصيدة "كن صديقي":

فلماذا يا صديقي؟
لستَ تهتمُّ بأشيائي الصغيرةْ
..
فلماذا _ أيها الشرقيُّ _ تهتم بشكلي؟
ولماذا تُبصر الكحل بعينيَّ..
ولا تبصرُ عقلي؟

وهكذا تظل تُلقي هذا السؤال: "لماذا؟..." طوال القصيدة، تحاول من خلاله أن تبين للرجل ما تريد الأنثى، ومحاولة _ بكل قواها _ أن تغير فيه شيئا، على صعوبة ذلك. وتغذي إصرارها ذاك، باستخدام أسلوب الأمر المتكرر في الفعل "كُن"، لعل صوتها يجد له صدًى يومًا.

غير أن بعض الآراء تخالف ما ظهر، من خلال الدراسة، من لجوء المرأة إلى الأمر والاستفهام للتعبير عن مطالبها، فهناك مَن يرى أن المرأة تميل إلى الأساليب غير التوكيدية، وتقلل من أسلوب الأمر المباشر، من باب "التأدب" و(الرقة) في توجيه الكلام.[2]

لكن قد تصدق هذه الآراء، في كلام المرأة في شؤونها اليومية، أو حينما لا تغالبها نزعة التمرد، أما حينما نقرأ لِشاعرة، تنفر من القيود والنواهي والقوالب، التي فرضها المجتمع على

---

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ١١٢ _ ١١٤.
[2] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٩.

المرأة، وحتّم عليها ألا ترفع صوتا، بل أن تختفي وتتلاشى تماما في مواقف بعينها، فإن أول شيء ستتمرد عليه (كلاميا)، هو القيود التقليدية المفروضة عليها فيه، وستصطنع لنفسها منبرا، تبوح منه، بصوت جهوري، بكل ما سكتت عنه، والشعر هو منبر الشاعرة، وفيه ستظهر أساليبها في تكسير القوالب البالية، التي لم تعد تلائمها، فتأمر، وتستنكر، وتستفهم..

هكذا أفادت سعاد من الاستفهام، في استنكارها أفعال المجتمع وثقافته بالمرأة، فألقت هذه الأسئلة:

ماذا تريد المدن النائمةُ.. الكسولةُ..الغافلةْ، منّي..
أنا الجارحةُ ..الكاسرةُ.. المقاتلةْ ؟
..
ما تفعلُ المرأةُ في أمطارها ؟
ما تفعلُ المرأة في أنهارها ؟
كيف تُرى يمكنها أن تزرع الوردَ
على هذي الجرودِ القاحلةْ ؟
ماذا من المرأة يبتغون في بلادنا ؟ [1]

ثم تجيب هي عما يريدون من المرأة أن تكون، ثم تبين هي ماذا تريد أن تكون، مستخدِمة "الاعتذار" لهم، عن امتناعها عن أن تكون كما يريدون:

يبغونها مسلوقةً..
يبغونها مشويّةً
يبغونها عروسةً من سُكّرٍ..
يبغونها صغيرةً.. وجاهلةْ
هذي هي الوصايا العَشرْ..

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٨٨، ٨٩.

في حفظ تراث العائلةْ..
معذرةً.. معذرةً..
لن أتخلى قطُّ (؟) عن أظافري
فسوف أبقى دائمًا
أمشي أمام القافلةْ..
وسوف أبقى دائمًا..
مقتولةً.. أو قاتلةْ..[1]

ووظفت سعاد التنغيم الناتج عن أساليب النداء والتعجب والتمني، في ما بين جمل إنشائية وأخرى خبرية، إظهارا لأمنياتها ومشاعرها تجاه بيروت، تقول:

بيروتُ. يا قصيدةَ القصائدْ
يا وردة البحرِ.. ويا جزيرة الأحلامْ
يا عمريَ الجميلَ ...
يا شعريَ الطويلَ ..
يا فرحي كطفلةٍ ضائعةٍ..
...
ما أروعَ الأيامَ في (شتورة)
و(زَحْلةٍ)..!
..
يا ليتني مثلَ العصافيرِ التي
تشتاق كلَّ لحظةٍ إلى بلاد الشامْ [2]

وتستعمل نبيلة التعجب، لفرحتها بمهارتها في رسم لوحة لعيني حبيبها:

يا لَلوحة ما أروعها!
وجهي يتلألأ في عينيك! [3]

---

[1] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ٨٩، ٩٠.
[2] : سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، ص ١٤٠.
[3] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٢٢.

وفي قصيدتها "خاسرة" تستعمل التعجب في قولها:

يا الله..
ما أروع أن ألقاه
ما أصعبَ
حين يودعهُ
الراحلُ عنه [1]

ب ــ اسمية، وفعلية:

هناك ملمح يظهر في شعر المرأة، ألا وهو، كثرة ورود الجمل الفعلية فيه، ويمكن تفسير ذلك، بحسب وجهة نظر الباحثة، بأن الشاعرة/ المرأة، في حال انفعالها الشعوري والشعري، لا تملك إلا أن تتفاعل مع تلك الحالة؛ فتتكاثف التراكيب ذات الفاعلية، أكثر من الوصفية الهادئة. فضلا عن أمر آخر، هو أن المرأة في كثير من شعرها، تتحدث عن موضوع قضية المرأة، بلهجة متمردة، متفاوتة، صعودا وهبوطا، بحسب طبيعة الشاعرة، وبحسب حالتها الانفعالية، ومدى شعورها بضغط الجو المحيط، وهي من أجل مواجهة ذلك، تسعى إلى كسر جدار الصمت وتفجير الكبت، والبحث عن التغيير، مما يحتاج الفاعلية، لا الوصف الساكن الهادئ.

وهذه الملاحظة تناقض ما أكده الباحث أحمد مختار عمر، كما أثبت تعليل الدارسين لهذه الظاهرة، التي تمت ملاحظتها من خلال كلام المرأة بشكل عام، وليس في شعرها فحسب، فيرى

[1] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٦٨.

أصحاب ذلك الرأي أن " التعبير بالفعل يفيد سيطرة فعالة، أما التعبير بالاسم فيفيد قبولا غير فعّال".[1] لذا، تم نفي الأول عن وصف كلام المرأة، وإلصاق الثاني به.

في قصيدة "الباحثة عن الغد" لنازك، يلفت انتباه القارئ كثرة الجمل الفعلية، مع ملاحظة أن كثيرا من قصائدها يتسم بذلك، فقد بلغ عدد الجمل الفعلية حوالي أربعين جملة، في حين كانت الجمل الاسمية خمسًا فقط؛ إذ تكررت الجملة الفعلية (اللازمة) "غدا نلتقي"، ومن جهة أخرى، فقد ظلت الشاعرة، طوال القصيدة تتحرك مع العبارة في تقلبات الزمان لها، فاتسمت عباراتها بالفاعلية، كي تصف أحداثها، مقترنة بالزمن.

لكن، رغم أن الملاحظة ترصد تلك النتيجة المشار إليها سابقا، يظهر أن موضوع القصيدة، والحالة الشعورية، يؤثران في مدى انتشار صيغتي الجمل: زيادة أو نقصا، فمثلا؛ تكثر الجمل الفعلية في قصيدة نازك "مرثية يوم تافه"، إذ بلغت حوالي ستا وثلاثين جملة، بينما بلغت الاسمية عشرًا فقط، كان من ضمنها ست جمل، دخل عليها الفعل الماضي الناقص، فأفادها الزمن، بالإضافة إلى صيغة الماضي في الأفعال التامة الأخرى.

إن لهذا دلالته، إذ تحدثت عن ذكريات يوم مرّ في حياتها، وهي آسفة على انقضاء ذلك اليوم، وما تركه من ذكرى في حياتها، وقد استخدمت الشاعرة، للدلالة على ما يحمل لها من ذكريات حزينة، ألفاظا تحمل هذا المعنى، مثل: انتهى، وانتحبتْ، وبكتْ، وذكرى نغم يصرخ، وراثيا، ولعنة الذكرى، وقبر الأمل الميت، وشحوب...

---

[1] : أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١١٢.

وفي وقفة نبيلة التأملية، ما بين الغفلة والصحوة، بين الزمن الذي ينقضي، وتوقف مع الذات، ومناجاة، وأحزان، وتعدد للمخاطبين من حولها (كالفرح، وفلق الصبح..)، تظل الأفعال تشكل النصيب الأكبر من جملها، في قصيدة "ذاكرة الغفلة"، إذ إن عدد الجمل الفعلية فيها ثمان وخمسون جملة، بينما كان عدد الاسمية إحدى وعشرين جملة، فعبرت عن كل الموجودات، وعن نفسها، بإكسابها صفة الفاعلية، ويلاحظ أنها آثرت الفاعلية، رغم الجو الساكن الهادئ الذي يلف القصيدة (التأملية). فيُنبئ بسكونية تلك الأفعال، في هذه الجمل، بما تحمل أفعالها من دلالات:

تتمطى في مرقدها
فوق النخل
وتحطّ على الزيتونِ
الشمس
..
في ظِلّ الدمع
تناجي فيّ حنيني
وتردّ عليّ
لهاثَ أنيني
يا فرحي
..
لكنّي حين
تحلّ بيَ اليقظةُ
أتماهى في الصحو
فأسكر..!
..
نتناومُ تحتَ قميصِ
من ظلّ السُكنى
بعضٌ يتلظّى مذبوحًا

والبعضُ يعبّ الحُب
..
نام الزغلول على كفي
ضمّته أنامل روحي
..
سبقتني العُزلةُ
شربتْ من جُرحٍ
كانت نسيتْه الغفلة
في القلب
فتاه [1]

وخصيصة أخرى تبرز في هذا السياق.. تلك هي قصر الجمل وتتابعها، وهو ما يمكن متابعته بيسر. وكذلك قصيدتها "إليك سآوي"، إذ تبلغ الجمل الفعلية فيها اثنتين وأربعين جملة، والاسمية إحدى عشرة جملة، تناجي فيها الله، بما يحدث معها ويضطرها أن تأوي وتعود إليه، وتدعوه أن يُجيرها.

ويظهر في قصيدة نبيلة "دعوني فإني أغني" التباين بين صيغتي الجمل، بشكل واضح، يلفت انتباه القارئ، إذ بلغت الجمل الفعلية تسعا وخمسين جملة، بينما بلغت الاسمية سبع جمل فقط، وهي أيضا قصيدة تتأمل فيها الواقع، وتنظر فيه من خلال عينين حزينتين يائستين، ويلاحظ أيضا أنها ربطت ما بين الجمل بالشرط والظرف، مما زاد في نسبة الجمل الفعلية، وفي ما يأتي طائفة من هذه الجمل:

ولكنني عندما طال صمتي
تفتّق صبري
وباح للحظة ضعفي بعمري

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ١١ _ ١٧.

..
تراني إذا جنّ الليلُ عليا..
بمهد الطفولة..
أغدو صبيّا..
فأعدو وألعبُ بين القوافي
وأمطر غيثاً..
وأروي الفيافي
ولكنني إن أردت البكاءَ..
تعود الدموع إلى مُقلتيّا..
وقد أجهشت بالبكاء شجوني
ولمّا بحثتُ عن الأفْق..
أنشد فيه اتّساعًا..
توارى..
وضاقت مساحة صدري
فنزّ من القلبِ..
نزَّ أنيني..[1]

وهكذا تراوح الشاعرة بين الظرفية والشرطية، وهي في ذلك كله، لا تستغني عن العطف، فترصف الأفعال رصفا، وتطبع القصيدة بطابع حركي.

واستخدمت نازك الأفعال بكثرة في قصيدة "جنازة المرح"، إذ بلغت الجمل الفعلية ستين جملة، في حين بلغت الاسمية ثماني عشرة جملة. وفي الأفعال، كثيرا ما امتلكت الشاعرة الفاعلية هي بنفسها، فأسندت الأفعال إلى ضمير المتكلم، مثل "أُسند"، و"أُرسلُ"، وجعلت بعضها متصلا بحرف الاستقبال: سأغلق/ سأسدل.

[1] : نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ص ٨٩ _ ٩١.

لكن قصيدة "ذكريات" لا تتطابق مع أكثر القصائد الأخرى؛ ففيها ترتفع نسبة الجمل الاسمية، لاسيما المبدوءة بالفعل الماضي الناقص "كان"، لتتساوى الفعلية تقريبا مع الاسمية (ثلاث وأربعون جملة فعلية تقريبا، واثنتان وأربعون جملة اسمية)، لأنها تصف أحداثا، وتحكي وقوعها في الزمن الماضي، مع الإشارة هنا إلى أن تلك الأحداث، من خلال ما يبدو من سرد الشاعرة لها، أحداث متخيلة غير واقعية، أو هي من الأحاديث، التي حدثت بها نفسها في الماضي:

كان صمتٌ راكدٌ حولي كصمت الأبدية
ماتت الأطيار أو نامت بأعشاشٍ خفيّة
لم يكن ينطق حتى الرَغَبات الآدمية
غيرَ صوت رنّ في سمعي وذابا...[1]

جـ ــ طول الجمل، وقصرها:

يُنظر إلى لغة المرأة من زاوية طول جُمَلها وقصرها، فالمرأة تستعمل "جُملاً قصيرة وأقل تعقيدًا، ويميل الرجل إلى الجمل الطويلة، التي تنطوي على التعقيد والتجريد والافتراض؛ ليتمكن من السيطرة على الكلام، ولفت الأنظار".[2] وأرجعت فرجينيا وولف سبب ذلك إلى أن الجملة بشكلها الصارم والمحدد، هي من صناعة الرجل، لذا، لا تستطيع المرأة أن تُكيّف أفكارها، وأن تصبّها في قوالب من تلك الصناعة.[3]

---

[1] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٧٤.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣٣.
[3] : Sara Mills, The Gendered Sentence نقلا عن عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣٣، ١٣٤.

وقد أشار جسبرسن إلى هذه القضية، فالرجال يستعملون التراكيب الطويلة، ويلجأون إلى أدوات الربط، في حين أن المرأة تقوم برصف الكلام وتنسيقه، فتضيف الجملة إلى الجمل الأخرى، وتتدرج في ترتيب الأفكار الواضحة قواعديًا ومضمونيًا.[1] فإلى أي حد تصدق هذه السمة على شعر المرأة؟

تمثل قصيدة "رؤيا" لنبيلة، نموذجا للقصيدة الطويلة ذات الجمل القصيرة المتتابعة، فهي، رغم أنها كانت تسرد فيها رؤيا، وأرادت منها أن تكون موعظة لابنها، قد كثفت الأحداث والأفكار، واختزلتها في جمل بسيطة متتابعة، ذات موسيقى عالية تجعل خيط الحكاية مشدودا، ومن ثم، تشد انتباه القارئ، ففي مفتتح القصيدة مثلا، تقول:

شاهدتك بين الناس مُسجّى
ورأيتُ نساءً وحشيّات
مزّقن ثيابك
لُذتَ إلى كفنك
فتسرّب بين أصابعهنّ ثقوبا..[2]

وتختتمها بالاعتذار لابنها، عما سردت له مما يكلم الفؤاد، بهذه الجمل القصار المتتابعة، بنوع من التعويض عن تلك الإطالة:

يا عبد الله..
هذا ما كان بنومي
إنْ سرّك ما بلّغتُك
فهنيئا لك ميلادك
وإذا أوجعتك بسياطي

---

[1] : Otto Jespersen, Ibid, p 251.
[2] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٢١.

سامحني..
فلقد أبكيتك وبكيت.[1]

وتستعمل سعاد عبارات قصيرة في استغاثتها جمال عبد الناصر، في قصيدتها "من امرأة ناصرية إلى جمال عبد الناصر"، فبعد أن كانت عباراتها تتسم بشيء من الطول النسبي، في بداية القصيدة، عندما كانت تصف أعمال عبد الناصر وما كان يشكله للأمة، عمدت إلى تقصير العبارات وتتابعها، باستعمال العطف، من دون أن تشكل جملا تامة، فقد كثفت الفكرة في مناداته وهو في منفاه (القبر)، وروت له بعض ما حصل من بعده، في يأس وخيبة أمل، تقول:

يا ناصرَ العظيم.
هل تقرأ في منفاك أخبار الوطن:
فبعضه مغتصَبٌ..
وبعضه مؤجّرٌ..
وبعضه مقطعٌ..
وبعضه مرقعٌ..
.....
يا ناصرَ العظيم،
لا تسأل عن الأعرابْ
فإنهم قد أتقنوا صناعة السبابْ
وواصلوا الحوارَ بالظفرِ وبالأنيابْ
وحاصروا شعوبهم بالنار والحرابْ
يا ناصرَ العظيم..
سامحني.. فما لدي ما أقولهُ
في زمن الخرابْ...[2]

---

[1] : نبيلة الخطيب، عقد الروح، ص ٣٨.
[2] : سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ص ١٤٢، ١٤٣.

فلم تجد الكثير لتقوله، لذا استيأست، واختصرت من الكلام، بعد ما شكت لعبد الناصر ما شكت.

ولنبيلة صورة لمشهد صامت الكلمات، عندما تقابل الحبيب، وقد جاءت عباراتها، في تصوير ذلك المشهد، متناسبة مع حجم الكلام في الواقع، فكانت العبارات قصيرة، مكثّفة المعنى، تشير إلى مدى الحب الذي يجمعهما، مع ما يسيطر عليهما من صمت حين يلتقيان:

فأنا حين أقابله
تتفلّت كلماتي
من قلبي
لتفرّ إليه
وأحسّ بأني
امرأةٌ أخرى
بين يديه
أنبضُهُ...
يستوقفني النبضُ
يُسائلني:
كيفَ...؟!
لماذا...؟!
ما هذا...؟!
تخذلني كلماتي
تَسّاقط أوراقَ خريفٍ
في باحة صمتي
إلا أني..
حين أكلّمه
أتماهي في كلّ خلاياهُ
وحين يكلّمني
أشعر أنّ له في صدري

قلبا ينبضني ! [1]

وهو موقف يغلب فيه الصمت، والمرأة هي الأكثر صمتا فيه على وجه الخصوص.

وبتتابع الجمل القصيرة، تبني نبيلة معظم قصيدتها "اللوحة"، تقول:

كنتُ أحاول
أن أسترقَ اللمح
من المرآة..
تستيقظ روحي
أنظر من أُكرة قلبي
وأنام...
في دائرة أثيري
كنتَ تطوف
كسرب حمامْ
الدهشة تقطر
من كل مسامات الوقت [2]

٤ _ المعجم النسوي:

نستطيع أن نقع على معنى المعجم الشعري من تعليق الناقد بارفيلد: "..في الوقت الذي تتم فيه عملية اختيار الألفاظ وترتيبها بطريقة معينة، بحيث تثير معانيها، أو يراد لمعانيها أن تثير

[1] : نبيلة الخطيب، صلاة النار، ص ٢٧ _ ٢٩.
[2] : نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ص ٢٠، ٢١.

خيالا جماليا، فإن ذلك يمكن أن يطلق عليه المعجم الشعري".[1] وهذه الخاصية، يمكن توظيفها في النظر إلى شعر المرأة ودراسته.

لا شك في أن هناك معجما ضخما للشعر النسوي العربي المعاصر، يضم كثيرا من المفردات بدلالاتها ومعانيها وإشاراتها الخاصة. ومفردات هذا المعجم ليست حكرا على الشواعر، لكنها أكثر استعمالا لها، وبعضها يمكن أن تكون خاصة بالمرأة، لاسيما تلك المتعلقة بطبيعتها البيولوجية، واهتماماتها، وقد يكون لكثير منها دلالات غير دلالاتها في استعمال الرجال. ومن هنا تنشأ الخصوصية لهذا المعجم.

فمعجم المرأة يحوي تلك المفردات، التي تدور حول محور اهتمامها، وتجسد المترادفات التي تنتقيها من اختيارات متعددة، تنتج عن ذوقها وميولها، وهناك من الباحثين من يرى أن المرأة تميل إلى "الألفاظ السهلة والليّنة المأخذ، أما الرجل، فيُشرِب حديثه ألفاظا صعبة ومعقّدة"[2]. ويصف جسبرسن مفردات المرأة بأنها أقل من ناحية الكم، (إذا أردنا أن نؤلف معجما من مجموع مفرداتها)، لكن مفرداتها، في الوقت نفسه، أكثر تركيزا وتكثيفا للمعنى، منها عند الرجل. [3]

ولشواعرنا الثلاث، بحسب ما يشي شعرهن _ معجمهن الشعري، الذي يمكن من خلاله رصد بعض الخصائص الشعرية. فنازك تكثر في شعرها الألفاظ التي تتصل بالأحاسيس والمشاعر، مثل قصيدة "ألغاز"، و"جحود"، وغيرهما. وذكرها للمفردات "أحس" و"أشعر" صراحة (دون التفصيل في نوع المشاعر من حب وكره...)، قد يكون دليلا على صحة ما يقوله بعض الدارسين، من أن المرأة لا تلجأ إلى الكلام القاطع المؤكد، وإنما تقول ما تريد بعبارات

---

[1] : نقلا عن محمود فهمي طاهر عامر، حيدر محمود: حياته وشعره، رسالة ماجستير، جامعة مؤتة، ١٩٨٧. ص ١٤٩.
[2] : عيسى برهومة، مرجع سابق، ص ١٣١.
[3] : ينظر Otto Jespersen, Ibid, p 253.

(مطاطية) [1]،مرنة، قابلة للتأويل، وللصواب والخطأ، حتى ترفع عن نفسها الحرج في مصداقية ما تقول. ومن ناحية أخرى، فإن المرأة كثيرا ما تركز على مشاعرها الذاتية، في مواقفها المختلفة في الحياة، فحكمها على الأشياء ينبع عادة من منطلق عاطفتها، فتظل الأشياء خاضعة لحكم قلبها وهواها. ومثل هذه التعابير تضطر الشاعرةَ إلى التركيز على ألفاظ بعينها تعين على توفير الهدف من العبارة.

وتكتفي نازك أحيانا بالتعبير عن مواقفها، تجاه ما يحدث لها في الحياة من أحداث مختلفة، بوصف مشاعرها تجاهها، ففي إحدى القصائد، وصلت إلى حالة تناقض، بعدما أحست أنها تتجه، في خط مسيرها، نحو الهاوية، فلجأت إلى القضاء على أحلامها والمثل العليا التي كانت تنشدها، فكثرت لديها الكلمات، التي تدل على مشاعر الكره والحقد؛ مثل: مججتُ/ أبغضتُ/ كرهتُ (مكررة)/ عِفتُ (مكررة)/ دفنتُ/ حقّرتُ. [2]

وهذه الكلمات تشكل ردودها على المجتمع في ما اتُّهمت به في قصيدة " تُهَم ": إذ ردت على المتّهِمين بـــ: أُحسّ (باشتقاقاتها)، وأُعبّر، وأبكي، وأضحك، وتمقت، وتكره، وأُحبّ، وعاطفتي، وعاشقة، وتهوى، وأحقّر، وعواطفها جمُدت، وقلبي، وشعور، وأعشق.. وقد مزجت هذه المشاعر مع أجوائها المفضلة، التي تعدها معبرة عن الواقع، ولا مناص منها (الظلام، والظلال، والصمت، والدياجي...). ولا يمكن أن تتوافر، في شعر رجل، كل هذه المفردات، بالكثرة نفسها، والدلالة عينها.

---

[1] : ينظر أحمد مختار عمر، مرجع سابق، ص ١٠٦.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ج ٢، ص ١٢١ _ ١٢٣.

وفي قصيدة سعاد "السمفونية الرمادية"، من ديوانها "خذني إلى حدود الشمس"، تعبر عن تذمّرها من أشكال التخلف، التي يعيشها العالم العربي، وسأمها من الموت الروحي، الذي أصاب الناس، فوظفت ألفاظها الخاصة، التي ترى في تحققها على أرض الواقع، تحقّقاً للحياة والحرية، والعنوان يحمل الدلالتين: السمفونية للحياة المنتظرة، والرماد للموت الواقع. وقد بثت في القصيدة، ما يحقق هذين المعنيين، فاستعملت لفظة "الشعر" (وشكّل قوله أهم أداة لديها لبث الحياة، وتكرر ورود اللفظة ست مرات، فضلا عن لفظتي "الشاعر"، و"الشعراء")، والموسيقى، والأزهار، والورود، والألوان، في مقابل الكلمات "الرمادية"، التي أشارت إليها في العنوان، التي هي دلالات الموت الواقع، فاستعملت مفردات مثل: القتلى (وقَتَلة، ومقتول، وقتْل)، وموتى، وجمجمة، وقبر.. وبذلك وظفت هذه المفردات، بكل ما تدل عليه في إضافتها إلى التراكيب المختلفة، في نقل الفكرة، التي تريد إيصالها.

وعبرت سعاد أيضا، عن تمردها على تعامل المجتمع مع المرأة، فاستعملت المفردات، التي تعدّها تعبر بشدة عن وأد المرأة، لاسيما كلمة "تختن"، مضافة إلى "القصيدة الأنثى"، لتدل على كل أشكال القمع، التي تمارَس ضد المرأة، كما كررت كلمة "عورة" خمس مرات، وركزت على تركيب "هذي بلاد"، وكررتها عشر مرات، وكررت "المرأة"، وما يدل عليها من ألفاظ، كـ أنثى، ونساء، وعروس، وصغيرة، وجاهلة، (تكررت خمس عشرة مرة). و"العائلة" ثلاث مرات. وسعاد تكرر كثيرا في شعرها لفظة "العائلة"، و"القبيلة"، لتظهر مدى تمرّدها على قوانينها الموروثة ضد المرأة.

وفي قصيدة نازك "الخروج من المتاهة"، عبرت عن غربة واضطراب يكتنفان حياتها، وعبرت عن ذلك بوصف "المتاهة"، وهي مثل قصيدة "الأفعوان"، تختار لها أماكن لا تؤدي بمن

يدخلها إلى مخرج. لذا استعملت كثيرا من ألفاظ المكان التي تصب في هذا المعنى، مثل: التيه، والعتمة، وغابة الضباب، والدهاليز الملويّة، والغَيهب، والدخان، وسُلّم لولبيّ، وسُلّم زئبقي، وجوّ مُعكّر، والعتمة اللولبية، ومتاهتنا النكراء، وطريق مُخيف أسود اللون مخلبي الظلال، الأفق اللانهائي، وشاطئ ما له حدود، والمَتاه، وتيهنا المُكفهرّ.

ويكثر عند نازك ترديد الألفاظ الدالة على الصمت، ومقابله (الصوت بمختلف درجاته وقوته). واللون القاتم وما يدل عليه، يكاد يسيطر على نفسها ويملأ قصائدها. وكذا الألفاظ الدالة على الزمن، وهذه الملاحظة واضحة جدا، كذلك، في شعر نبيلة الخطيب. والأمثلة أكثر من أن تُحصى، يستطيع القارئ أن يلاحظها إذا تصفح أيّاً من دواوينهما.

وتردد نازك الألفاظ الدالة على الحزن؛ ففي قصيدة "في جبال الشمال"(من ديوان شظايا ورماد)، التي تحكي فيها عن البعد والوحدة والخوف، تردد ألفاظا مثل: الأسى، والحزين، والسكون، والصمت، والحنين، والظلام، والدجى، والرجوع، والعودة..، بل تكرر ترديد هذه الألفاظ بشكل لافت. ولم تستطع نازك أن تصوّر عوالمها، بالوحدة والخوف والحزن، لولا الاستعانة بهذا النمط من المفردات.

ومثلها قصيدة "ذكريات" (من ديوان شظايا ورماد)، التي وردت فيها كلمات: الليل الشتائي، لغز، خيال، ظل، ظلمة، صمت، ارتعاش، البرد، الآلام السوداء.. وهذه ألفاظ مكتنزة بالدلالات، التي تريد الشاعرة الإعراب عنها.

وفي مرثيتها لعمتها، تكثر من ألفاظ الحزن والدموع والبكاء، ويسيطر عليها الشعور بالاحتراق لشدة حرارة مشاعرها (إحدى عشرة لفظة في القصيدة). كما تشيع فيها لفظة "أوّاه" التي

وبمثل المفردات المشرقة السابقة، في مشهد يفيض بالمرارة، التي تملأ نفس نازك، توظف مفردات رقيقة في خطابها للملكة *، في قصيدة "الملكة والبستان":

وفيه يَدْفق الضوءُ إلى قلب العناقيدْ
وتخضلّ المواعيدْ
تدوس الريحُ _ إذ تعبر في المرج _ سجاجيدْ
من العُشب الطريِّ
إنه بستان ثوّارٍ وزيتونٍ شذيٍّ
في ثراه القَمَريِّ
سنديانٌ، ونُهورٌ، وتواريخُ قديمةْ
لم تزل فيها بقايا غمغماتٍ من تراتيل رخيمة
نقلتْها شفةُ الريح وألقى
عبرها ليلُ فلسطين همومه
ونداه وغيومَهْ
وقع البستان في الأيدي اللئيمةْ
صادر الباغي نسيمَهْ
ويداه بعثرتْ نسرينَهُ، جزّت كرومَهْ
حصدت حنطتهُ، أوراده الحرّى، نجومَهْ
..
ومالكُ ذلك البستان قد شُرّد في تيه الأعاصيرْ
يرى تربته مسبيّةً، يُبصر تهويد الأزاهيرْ
وبلّور سواقيه مُباح للخنازير
وأهلوه عطاش في الخيامِ
سكنوا في شفة الجُرح بقايا من عظامِ
ثم ماذا؟ هُرِع السارق يهدي الملكةْ
فلذةً من حقلنا مخضلةً عذراء مثل الليلكةْ [1]

---

* : الملكة المقصودة هنا هي الملكة إليزابيث، ملكة بريطانيا، ومناسبة القصيدة، إهداء اليهود قطعة أرض من أراضي فلسطين للملكة، وقبولها لها، تعبيرا عن صداقتها لهم.ينظر ديوان نازك، للصلاة والثورة، ص ٧٧.

[1] : نازك الملائكة، للصلاة والثورة، ص ٧٨ _ ٨٠.

لكنها، خلال ذلك الجو، الذي تصوّر فيه البستان بأزاهيره، ونسيمه، وعطوره، وخضرته، تدس بين الكلمات، ما يُنبئ عن الرفض، مثل: تدوس الريح، وبستان ثوّار، وهمومه، وصادَرَ الباغي، وجزّتْ، ومسْبيّة، وتهويد الأزاهير، ومباح للخنازير، وهُرع السارق.. لكنها تظل تسلّط الضوء على المشرق من المفردات وتبني الصورة من خلالها.

وفي قصيدة "ويبقى لنا البحر"، سردت نازك إحدى ذكرياتها عن قوة جدها، التي تجعلها تراه يشبه البحر، والحادثة تتعلق باندلاع حريق عظيم، وصفت شدة عظمته بعدة أوصاف، هذا أحدها:

ويُنذر أن يتغدّى خدودًا،
شفاهًا،
ظفائرْ [1]

ثم في وصفها لردة فعل جدها العنيفة جرّاء ذلك الحريق، تأتي بمفردات رقيقة، تقول:

وأقبل جدي مندفعا مثل موجة بحرِ
وأرسل صيحة هولٍ وذُعرِ
تحدّر في عنف إعصار نوء، يسبّ ويلعنْ
شتائمه مطر وحنانٌ، شراستُهُ بيت شعر مُلحّنْ
وهمسُ صلاة، ونجمة فجرِ
وزورق عطرِ
ومدُّ السباب على شفتيه غديرٌ ملوّنْ
وأطفأ جدي الحريق، وأنقذ هدبي وشعري [2]

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ١٩.
[2] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ١٩، ٢٠.

فتراءت لها شتائمه على شكل غدير ملوّن، وضوء نجمة، وسمعته شعرا ملحنا، وهمس صلاة، بعد أن لمست فيها الحنان، في كل هذه الصور، التي تتداخل فيها الحواس. وقد ركزت على هدبها وشعرها على أنهما أهم شيئين تم إنقاذهما.

إن تركيز الشواعر على بعض أجزاء جسم الإنسان له الكثير من الدلالات، والمرأة، بشكل عام، تتحاشى ذكر كثير من تلك الأجزاء، وهذا ما يراه جسبرسن، فعنده، مما لا شك فيه أن النساء في جميع أنحاء العالم، يشعرن بالخجل من ذِكر بعض أجزاء الجسم البشري. [1]

وفي قصيدة نازك "النائمة في الشارع"، وصفت الفتاة المشرّدة جسديًا، واقتصرت في وصفها ذاك، على بعض أجزائه، تقول:

الإحدى عشْــرةَ ناطقةٌ في خَدَّيْهــا
في رِقّــة هيكلهــا وبراءةِ عينيهــا
ضمّــتْ كفّيها في جَزَعٍ في إعيــاءِ
وتوسّدتِ الأرضَ الرطبةَ دون غِطاءِ [2]

وترى الباحثة بشرى البستاني في حديثها عن حضور الجسد في شعر آمال الزهاوي بوصفها شاعرة عراقية، أي أنها من بيئة محافظة، تفرض عليها أن تستعمل رموزا تعبيرية محافظة في الحديث عن الجسد، وارتأت أن الكبت، وقتل الطموح، وممارسة القمع ضد المرأة، تحولها إلى مخلوق منكفئ، متعب، ومن ثم، فإن حضور الجسد في شعرها يعد حضورا سلبيا بارد الفعل.[3] لكنها هنا، خصت بالحديث الشاعرة العراقية، وجعلت هذه النقطة فارقة بينها وبين الشاعرة العربية. ثم إن هذا يعد نوعا من التعميم في الحكم، فالمرأة، وإن انثنت عن ذكر أجزاء

---

[1] : Otto Jespersen, Ibid, p 245.
[2] : ديوان نازك الملائكة، ص ٢٧٠.
[3] : ينظر بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ١١٤، ١١٥.

معينة من الجسد، أغنت المساحة التي استبقتها لنفسها وملأتها تماما، فأولت عناية كبيرة لكل جزء ركزت اهتمامها عليه، فلم يكن الحضور بارد الفعل، ولا مسلوب الإرادة. فضلا عن أن الشاعرة أيضا استغلت الحواس، التي تعتمد على الجسد، استغلالا فعالا، على نحو ما ظهر في موضع آخر من هذه الدراسة.

فالمرأة في الشعر، وفي إشارات معينة، وسياقات محددة، تحتاج إلى ذكر بعض هذه الأجزاء، وتكون الحاجة ماسة إليها، بوصفها أقرب ما يمكن لها أن تعبر من خلاله عما بداخلها، فالعيون مثلا، وسيلتها للتعرف على ما بدواخل الناس، ووسيلتها كذلك، للبوح عما في نفسها مما لا تستطيع قوله، كما أنها موضع الدموع، التي ترافقها، في كثير من مواقفها في الحياة، من أحزان وذكريات، وأفراح، وشعور بالخيانة والخيبة، أو اليأس والتذمر... فـ "الجسد ليس مجرد حيز في المكان، بل هو رؤية ونقل للذات إلى الوجود" [1]

فمثلا، تكررت لفظة "الشفاه" في قصيدة "الماء والبارود" لنازك اثنتي عشرة مرة، والفم ثلاث مرات. والشفاه هنا لها دلالة خاصة ترتبط بموضوع القصيدة _ فضلا عن كثرة ورودها في شعرها، بل في شعر المرأة بعامة _، فالقصيدة تصور عطش الجنود المصريين في سيناء في حرب رمضان، والعطش الذي أصاب هاجر وابنها إسماعيل عليه السلام، في استدعاء الشاعرة للقصة، فالشفاه هي موضع الإحساس بالعطش، وهي التي تتوسل وتدعو.. لكن الشاعرة أضافت الشفاه إلى الغيم، والأصل أن الغيم هو الذي يُمطر ويسقي الشفاه، وفي تركيب آخر يكتسب جِدة، أضافت الشفاه إلى البارود في قولها:

---

[1] : ريم العيساوي، صورة الجسد في الشعر النسائي التونسي، نقلا عن بشرى البستاني، مرجع سابق، ص ١١٣.

يسقيهمو اللهُ رحيقًا نابعًا من شفة البارودْ [1]

إذ كان تفجير العدو للبارود، سببَ تدفّق المياه من تحت الأرض. وبما أن القصيدة ترتكز على الشعور بالعطش، فقد وردت فيها كلمة "العطش" بتصريفاتها خمس عشرة مرة، وجاء "الماء" في ثمان وعشرين مرة، و"يشرب" في خمس مرات، و"يسقي" في تسع مرات، فضلا عن مفردات أخرى ذات صلة مثل: يبلّ، ويرطّب، ويسيل، وينهمر، وينبجس، ويقطر، وجداول، وينابيع..

إن هذه الأجواء التي يرتبط فيها الإنسان بربه، في موقف يمتلئ خشوعا، ودعاء وأملا بعد اليأس، جعلتها تُبقي على أجواء الحزن والبكاء، فتكررت مفردات البكاء والدموع اثنتي عشرة مرة، والعويل أربع مرات، والخدود والأهداب (التي تتشكل بالدموع) عشر مرات، والحزن ثماني مرات، لكن انبجاس الماء كان يشكل جوا آخر، فرافقته مفردات الرحمة والحنان لتتكرر تسع مرات، لمراوحة الشاعرة بين أجواء اليأس والأمل.

كما أنها أبقت على خيط من الصلة بالكلمات الرقيقة المشرقة، (مثل الورود ثماني مرات، والعطور ست مرات)، أوصافًا لأصوات النداء والتسابيح، والخدود والشفاه..

وفي قصيدة نازك "سَهَر"، التي تشتعل بالحواس، ترد بعض ألفاظ أجزاء الوجه، فمثلا وردت لفظة الشفاه خمس مرات، والعيون خمس مرات، والدموع التي تنسكب من العيون (إذ يلازمها الحزن دائما) ثلاث عشرة مرة، والهدب ثلاث مرات، والخدود ثلاث مرات.

* * *

[1] : نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ص ٤٨.

الخاتمة

وبعد..

لقد وصلت هذه الدراسة إلى شكلها النهائي، بعد قراءة وبحث، اقتضيا أن تتشكّل بهذه الصورة. ويمكن الإشارة هنا إلى أن الاستطراد والإطالة في بعض المواضع، راجعان إلى أسباب بعينها؛ ففي الفصلين النظريين، كان ذلك، لإظهار مدى ترسخ القيم المهمّشة للمرأة، في كل ثقافات العالم، والتي لم أكن أتوقع أنها بهذه الحدة، ليصل الأمر إلى تضامن اللغة أيضا مع الثقافة، لتهميش التأنيث، وفي لغات كثيرة، ليست العربية وحدها متفرّدة في ذلك. مما أدى، مع تفاقم الأحداث، إلى ظهور ردة الفعل النسائية المناهضة لكل أشكال القمع. وفي مضمار الحديث عن الحركات النسائية، ومما لم أكن لأضمنه في أثناء الدراسة، أنني أبدي تحفظي تجاه مبادئ الحركات النسائية، والمتحدثين باسمها، وبموضوعية الباحث، وبما يقتضيه السياق هنا، فإنني لن أفنّد شيئا مما ينادون به، ولن أبين موقفي صراحة من تلك المبادئ، فالحركات اتخذت، أخيرا، شكلا سياسيا مقننا، قد يكون ابتعد عن القضية الأساسية. لكنني، من حيث المبدأ، أتفق مع كل من ينظر بعين الإنصاف لكلا الجنسين، وأن لكليهما خصائص تقتضيها الطبيعة البيولوجية، تؤدي إلى اختلاف بسيط في مهام الحياة، ولكنها لا تؤدي إلى النظرة، التي وصلت بها الثقافات، على اختلافها، إلى المرأة.

أما في الفصلين التطبيقيين، فكانت الإطالة بقصد إظهار مدى شيوع الظاهرة الملتفت إليها، واقتحامها صفحات كثيرة من دواوين الشواعر الثلاث، مما عَنى لي أنها، لا بد أن تكون ظاهرة عامة عند الشواعر المعاصرات، وإن تفاوتت في نسبة وجودها (كمّاً)، من شاعرة إلى أخرى.

ويمكن التنويه أيضا، بأن طبيعة الرسالة وظروفها، حتّمت عليّ التقيّد بمعايير بعينها، كضرورة تحديد شواعر بعينهن، حتى تتسم الدراسة بعمق تحليلاتها، وتبتعد عن الانتقائية والفوضوية.

إن هذه الدراسة تعدّ خطوة، في طريق دراسة شاملة لأدب المرأة، وذلك يحتاج إلى تكاتف جهود باحثين، لتكون أقرب إلى "موسوعة الشواعر المعاصرات"، بعمق، وتتبع للجزئيات وجماليات الشعر النسوي، بكل ما يحمل من خصوصية.

وكل هذا، لا يعني، بحال من الأحوال، أنني أدعي إمكانية حصر نتاج المرأة الشعري في دراسة جامعة معينة، أو أن الموضوع يمكن أن يكتمل، لأن هذا النتاج ممتد بامتداد الإنسانية، ولا يمكن حصره، لكنه يحتاج إلى أن يُدرس بطريقة تُظهر طبيعة اختلافه عن نتاج الرجل.

لقد حتّمت طبيعة هذه الرسالة، الفصل بين النواحي، التي تمّت دراستها، وقد أوجد هذا الفصل، سواء أكان في العناوين الرئيسة، أم الفرعية، نوعًا من انقطاع بعض الملاحظات المتتابعة، التي يمكن أن تصدق في أمثلة شعرية بعينها، ومن ثم، فقد احتاج التعليق عليها وإبداء بقية الملاحظات، إلى التكرار في ثنايا الدراسة.

لم يبق لي إلا أن أقول: إنه على الرغم من وجود اختلافات في الآراء، حول تحقق "أدب نسوي"، ذي ملامح خاصة، كثرت أو قلت.. ومهما أثبتت الدراسات ذلك، وعلّق النقاد عليها، يظل جميعنا يلمس في تجربة الواقع، ومدرسة الحياة، مدى الاختلاف اللغوي بين الجنسين، شئنا أم أبينا، فكلنا يرى أن المرأة تعبر عن المواقف بطريقتها هي، المختلفة عن الرجل، كما أن المواقف، التي تلتفت إليها، وتُبدي تجاهها اهتماما بالغا، مختلفة عن تلك التي تشكل محور اهتمام الرجل.

والشعر، الذي هو أحد أشكال التعبير اللغوي، ستظهر فيه هذه الاختلافات حتما، نظرا لاختلاف المواقف في الحياة، وأدوات التعبير، وقبل كل شيء، اختلاف الظروف، التي يعيشها كل من الرجل والمرأة. وهذا هو محور هذه الدراسة، الذي أردت إظهاره من خلالها.

ولتحقيق هذا، قامت الرسالة على أربعة فصول، أنجزت خلالها، كما أعتقد، ما أردت الوصول إليه، على وفق الخطة الموضوعة. غير أن أهم ما حققته الرسالة، على نحو ما بدا خلالها، أن للمرأة في شعرها ملامح خاصة بها؛ فعلى المستوى الموضوعي، أبدت الشاعرة احتفاء كبيرا ببعض الموضوعات، أخلصت لها، واندمجت فيها، كشيوع الألوان بكثرة، تلوّن بها مشاعرها، بين فرح، واستيئاس.. أما الحزن، فظهر أنه لم يأت من باب البذخ الفكري والعاطفي، أو الانغماس الرومانسي، وإنما هو شعور تحياه المرأة، ويشكل جزءا لا يتجزأ من حياتها، تلحّ عليه، وتخلص له.

وكانت للشاعرة حصة من الموضوعات انفردت بها. وقد تمت الإشارة إليها في هذه الدراسة في موضوعات ثلاثة: الأمومة، والتمرد الاجتماعي (ضمن قضية المرأة)، ولوازم المرأة وخصوصياتها، من منظورها هي إليها. كما أظهرت من خلال الشواعر الثلاث، نظرة المرأة إلى ذاتها، وهي نظرة تُظهر اعتزازها بنفسها، تطرح وراءها كل ما يقلل من شأنها، وترفع من قدرها، رغم كل المثبطات الخارجية. وأشارت إلى علاقة الشاعرة ببعض مَن يحيطون بها، في ما يُظهر أنثوية علاقات الشاعرة بالآخرين. أما علاقتها بالرجل (الحبيب)، فقد تم فصل الحديث عنها في مبحث خاص "الحب"، وفيه أيضا، تم إظهار طريقة المرأة الخاصة، المختلفة عن الرجل، في الحب.

وقد تَبيّن أيضا أن للشاعرة اهتماما بالغا بالزمن، لِما يشكل لها انقضاؤه من كابوس تقدم العمر، وفقدان الجمال والرونق والشباب، لتظل على ما يريده منها المجتمع من أنوثة ونضرة. وفي غير موضع من الدراسة، اتّضح أن الشاعرة تهتم بمعاني الحكمة، وإن لم تُزجها صراحة، من خلال حديثها عن الزمن، والحياة والموت، والتأمل في الوجود،والصمت، والحزن..

وعلى المستوى الفني، ظهر أن الشاعرة تستعمل بعض الأساليب، التي أثبتت الدراسات السابقة أنها لا تدخل في كلام المرأة، فظهر في هذه الدراسة مثلا أن المرأة تستعمل الجمل الفعلية أكثر من الاسمية بشكل عام، وأنها لا تنثني عن استعمال أسلوبي الأمر والنهي، وبخاصة حين تكون في حالة ثورة وتمرد، فلا تعبأ حينئذ بما "يُسمح" لها أن تقول، وما "لا يُسمح" لها قوله (من منطلق الأنوثة، المطوّقة بـــ"سلاسل" المحرّمات).

ومن ناحية الصور، ملكت الشاعرة خيالا خصبا، غير متبلّد، على نحو ما وُصفت بذلك أحيانا. وقد تمت الإشارة إلى بعض صورها الفنية، لكن صورها تبتعد عن التقعّر والغموض، على أي حال، وكثيرا ما تقوم بالتقاط الصور المستقاة من المحسوسات البشرية، وتقوم بتشكيلها على وفق طريقتها الأنثوية الخاصة. وقد ظهر أن الشاعرة شكّلت لنفسها معجما، ذا مفردات أنثوية خاصة، بعضها مما لا يستعمله الرجل على نطاق واسع، وإن استعملها، فبدلالات مغايرة لما هي عليه عند المرأة، وهذا يظهر في مواضع مختلفة من الدراسة، فضلا عن المبحث المتخصص بالمعجم النسوي.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين...

Abstract

This thesis aims at focusing on the most important phases of the contemporary female Arabic poetry by means of studying samples for those poetesses: Nazik Al_Mala'ekah, Sua'ad Al_Sabah, and Nabeelah Al_Khateeb.

The research worker has concentrated on pursuing the language used by the woman, and the details included in it. The study was dealing with words, structures and what they refer to. It did not ignore symbolic terms, images and other artistic expressions.

After a thorough research about the woman language used, the research worker has mentioned, as evidence, contradicated points of view about a specific language used by the woman. Syntax is the main key for the research to review the anthology of a poetess. The main sources for the study were the poetesses Diwan.

The research worker is interested in showing the position and role of the woman in the human culture in different stages of history.

Moreover, the research has dealt in the contribution of the woman, generally, in literature, and especially in poetry. This study aims at describing the role of the woman in literature and to describe her strife to protect her position. This can be reflected and found her poetry or literature.

Through this research, different points of views have appeared about the fact that there is a specific literature exclusive for the woman, and includes specific characteristics for her. The study also deals with female criticism subject which is interested in the female literature . It looks like the political women movement (Feminism) which defend for women literature . It created specific characteristics which differ from men literature .

Through the theoretical material which is followed by applied or practical study of the female poetry, the research worker has got conclusions and results. Those are included within the thesis and some of them were referred to briefly at the end of her thesis.

ـــ المصادر والمراجع:

_ القرآن الكريم.

_ إبراهيم بركات، التأنيث في اللغة العربية، ط١، دار الوفاء للطباعة والنشر، مصر، ١٩٨٨.

_ إبراهيم دملخي، الألوان نظريا وعمليا، ط ١، مطبعة أوفست الكندي، حلب، ١٩٨٣.

_ الأدب العربي المعاصر: أعمال مؤتمر روما، منشورات أضواء، بإدارة مجلة "تمبو بريزنته"، ومعهد الشرق الإيطالي والمنظمة العالمية لحرية الثقافة، ١٩٦١.

_ إحسان عباس، اتجاهات الشعر العربي المعاصر، ط ٢، دار الشروق، عمان، ١٩٩٢.

_ إحسان عباس، ديوان شعر الخوارج، (جمع وتحقيق)، ط ٣، دار الشروق، بيروت والقاهرة، ١٩٨٢.

_ إحسان عباس، عبد الحميد الكاتب وما تبقّى من رسائله ورسائل أبي سالم أبي العلاء، ط١، دار الشروق للنشر، عمان، ١٩٨٨.

_ أحمد مختار عمر، اللغة واختلاف الجنسين، ط ١، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٩٦.

_ إسماعيل عمايرة، ظاهرة التأنيث بين اللغة العربية واللغات السامية "دراسة لغوية تأصيلية"، دار حنين، عمان، ١٩٩٣.

_ أنيس المقدسي، الاتجاهات الأدبية في العالم العربي الحديث، ط ٨، دار العلم للملايين، لبنان، ١٩٨٨.

_ باحثات، النساء في الخطاب العربي المعاصر (كتاب متخصص يصدر عن تجمع الباحثات اللبنانيات)، المركز الثقافي العربي، بيروت، الكتاب التاسع، ٢٠٠٣_٢٠٠٤.

_ أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (سيبويه)، كتاب سيبويه، تحقيق عبد السلام هارون، ط ١، دار الجيل، بيروت، د. ت.

_ بشرى البستاني، دراسات في شعر المرأة العربية، مؤسسة البلسم للنشر والتوزيع، عمان، ١٩٩٨.

_ أبو بكر محمد الصولي، أخبار أبي تمام، تحقيق خليل محمود عساكر وآخران، المكتب التجاري، بيروت، د.ت.

_ جانيت تود، دفاعا عن التاريخ الأدبي النسوي، ترجمة رهام حسين إبراهيم، ط ١، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ٢٠٠٢.

_ جلال الدين السيوطي، نزهة الجلساء في أشعار النساء، تحقيق صلاح الدين المنجد، ط ٢، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧٨.

_ جوتهلف برجشتراسر، التطور النحوي للغة العربية، المركز العربي، القاهرة، ١٩٨٦.

_ حازم القرطاجني، منهاج البلغاء وسراج الأدباء، تحقيق محمد الحبيب ابن الخوجة، دار الكتب الشرقية، تونس، ١٩٦٦.

_ الحركات النسائية: الأسس والتوجهات (ندوة دولية ١٩٩٩)، منشورات كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سيدي محمد بن عبد الله، ظهر المهراز، فاس، إعداد وإشراف فاطمة صديقي، وأخريات.

_ خصوصية الإبداع النسوي (أوراق عمل الإبداع النسائي الأول ١٩٩٧)، منشورات وزارة الثقافة، عمان، ٢٠٠١.

_ الخطيب التبريزي، شرح اختيارات المفضل، تحقيق فخر الدين قباوة، ط ٢، ج ١، دار الكتب العلمية، بيروت، ١٩٨٧.

_ رامان سلدن، النظرية الأدبية المعاصرة، ترجمة سعيد الغانمي، ط ١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ودار الفارس للنشر، عمان، ١٩٩٦.

_ رجا سمرين، شعر المرأة العربية المعاصر(١٩٤٥_١٩٧٠)، ط١، دار الحداثة للطباعة والنشر، لبنان، ١٩٩٠.

_ روجيه غارودي، في سبيل ارتقاء المرأة، ترجمة جلال مطرجي، ط١، دار الآداب، بيروت، ١٩٨٢.

_ روز غريب، نسمات وأعاصير في الشعر النسائي العربي المعاصر، ط ١، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٨٠.

_ أبو زيد محمد بن أبي الخطاب القرشي، جمهرة أشعار العرب، ط١، المطبعة الأميرية الكبرى ببولاق، مصر، ١٣٠٨ هـ.

_ سارة جامبل (تحرير)، النسوية وما بعد النسوية (دراسات ومعجم أدبي)، ترجمة أحمد الشامي، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ٢٠٠٢.

_ سعاد الصباح، خذني إلى حدود الشمس، دار سعاد الصباح للنشر والتوزيع، ط١، الكويت، ١٩٩٧.

_ سعاد الصباح، فتافيت امرأة، ط١، منشورات أسفار (منتدى الأدباء الشباب)، بغداد، ١٩٨٦.

_ سعاد الصباح، في البدء كانت الأنثى، ط١، دار صادر، بيروت، ١٩٩٤.

_ سهام عبد الوهاب الفريح، المرأة العربية والإبداع الشعري، ط١، دار المدى للثقافة والنشر، دمشق، ٢٠٠٤.

_ شهاب الدين الإبشيهي، المستطرف في كل فن مستظرف، ج ٢، المطبعة البهية، القاهرة، ١٨٨٢.

_ شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي: العصر الجاهلي، دار المعارف، القاهرة، ١٩٨٦.

_ شيرين أبو النجا، عاطفة الاختلاف: قراءة في كتابات نسوية، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٩٨.

_ صوفيا فوكا وريبيكا رايت، أقدّم لك ما بعد الحركة النسوية، ترجمة جمال الجزيري، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ٢٠٠٥.

_ ظبية خميس، صنم المرأة الشعري: البحث عن الحرية ويقظة الأنثى، دار المدى للثقافة والنشر، دمشق، ١٩٩٧.

_ عائشة التيمورية، حلية الطراز (ديوان عائشة التيمورية)، ط١، دار الكتاب العربي، القاهرة، ١٩٥٢.

_ عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ)، الشاعرة العربية المعاصرة، ط٢، دار المعرفة، القاهرة، ١٩٦٥.

_ أبو عبادة البحتري، الحماسة، ضبطه وعلق عليه كمال مصطفى، ط١، المكتبة التجارية الكبرى، مصر، ١٩٢٩.

_ أبو العباس محمد بن يزيد المبرّد، المقتضب، ج ٣، تحقيق محمد عبد الخالق عضيمة، عالم الكتب، بيروت، د.ت.

_ عباس محمود العقاد، مطالعات في الكتب والحياة، ط٣، دار الكتاب العربي، بيروت، ١٩٦٦.

_ عبد الفتاح الحموز، ظاهرة التغليب في العربية: ظاهرة لغوية اجتماعية، ط١، (جامعة مؤتة)، ١٩٩٣.

_ عبد الله الغذامي، تأنيث القصيدة والقارئ المختلف، ط١، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ١٩٩٩.

_ عبد الله الغذامي، المرأة واللغة، ط٢، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ١٩٩٧.

_ عبد الله الغذامي، النقد الثقافي: قراءة في الأنساق الثقافية العربية، ط٢، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ٢٠٠١.

_ أبو عبيد الله محمد بن عمران المرزباني، أشعار النساء، تحقيق سامي مكي وهلال ناجي، دار الرسالة، بغداد، ١٩٧٦.

_ أبو عثمان عمرو بن بحر الجاحظ، المحاسن والأضداد، ط١، مطبعة الفتوح الأدبية، مصر، ١٣٣٢هـ.

_ عز الدين إسماعيل، الشعر العربي المعاصر، ط٣، دار العودة ودار الثقافة، بيروت، ١٩٨١.

_ عصام كامل، إبداع المرأة العربية: رؤية سسيولوجية، دار فرحة للنشر، مصر، ٢٠٠٥.

_ عمر رضا كحالة، أعلام النساء في عالمي العرب والإسلام، ط٥، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨٤.

_ عيسى برهومة، اللغة والجنس: حفريات لغوية في الذكورة والأنوثة، ط١، دار الشروق، عمان، ٢٠٠٢.

_ غوستاف فون غرونباوم، دراسات في الأدب العربي، ترجمة إحسان عباس، دار مكتبة الحياة، بيروت، ١٩٥٩.

_ أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص، تحقيق محمد علي النجار، ط٤، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ودار الشؤون الثقافية العامة ببغداد، ١٩٩٠.

_ أبو الفضل أحمد بن أبي طاهر طيفور الخراساني، بلاغات النساء، تحقيق عبد الحميد هنداوي، دار الفضيلة، القاهرة، د.ت.

_ أبو الفضل أحمد الميداني، مجمع الأمثال، تحقيق جان عبد الله توما، ط١، دار صادر، بيروت، ٢٠٠٢.

_ أبو الفضل جمال الدين بن منظور، لسان العرب، المجلد ٢، دار صادر، بيروت، د.ت.

_ لوسي يعقوب، لغة الأدب والشعر في كتابات المرأة العربية، ط١، الدار العربية للكتاب، ٢٠٠١.

_ محمد بن سلام الجمحي، طبقات فحول الشعراء، قرأه وشرحه محمود محمد شاكر، مطبعة المدني، القاهرة، د.ت.

_ أبو محمد عبد الله بن علي الصيمري، التبصرة والتذكرة، تحقيق فتحي أحمد علي الدين، ط١، دار الفكر، دمشق، ١٩٨٢.

_ محمد عناني، المصطلحات الأدبية الحديثة: دراسة ومعجم إنجليزي_عربي، ط٢، الشركة المصرية العالمية للنشر (لونجمان)، مصر، ١٩٩٧.

_ محمد فتوح أحمد، الرمز والرمزية في الشعر المعاصر، دار المعارف، القاهرة، ١٩٧٧.

_ أبو منصور الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، قرأه وقدم له خالد فهمي، ط١، المجلد ١، مكتبة الخانجي، القاهرة، ١٩٩٨.

_ ميجان الرويلي وسعد البازعي، دليل الناقد الأدبي، ط٣، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، ٢٠٠٢.

_ ميشيل فوكو، نظام الخطاب، ترجمة محمد سبيلا، دار التنوير، بيروت، ٢٠٠٧.

_ نازك الأعرجي، صوت الأنثى: دراسات في الكتابة النسوية العربية، ط١، الأهالي للطباعة والنشر، سوريا، ١٩٩٧.

_ نازك الملائكة، ديوان نازك الملائكة، ط٢، المجلد ٢، دار العودة، بيروت، ١٩٧٩.

_ نازك الملائكة، للصلاة والثورة، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٧٨.

_ نازك الملائكة، يغير ألوانه البحر، ط١، منشورات وزارة الإعلام، بغداد، ١٩٧٧.

_ نايف خرما، أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، ط٢، دار المعرفة، الكويت، ١٩٧٩.

_ نبيلة الخطيب، صبا الباذان، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، عمان، ١٩٩٦.

_ نبيلة الخطيب، صلاة النار، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، عمان، ٢٠٠٧.

_ نبيلة الخطيب، عقد الروح، ط١، دائرة المكتبة الوطنية، عمان، ٢٠٠٧.

_ نبيلة الخطيب، ومض الخاطر، ط١، دار الأعلام، عمان، ٢٠٠٤.

_ نعيم اليافي، تطور الصورة الفنية في الشعر العربي الحديث، ط١، صفحات للدراسة والنشر، دمشق، ٢٠٠٨.

_ نوال السعداوي، الأنثى هي الأصل، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، د.ت.

_ هادي العلوي، فصول في المرأة، ط١،دار الكنوز الأدبية، بيروت، ١٩٩٦.

ـ المجلات والدوريات :

_ آفاق عربية، العددان: ٢، و٦، ١٩٩٣.

_ جرش للبحوث والدراسات، العدد٢، المجلد ٢، حزيران، ١٩٩٨.

_ فصول، العدد ٧٥، شتاء_ربيع ٢٠٠٩.

_ المعرفة، العددان ٢٨٣، ٢٨٤، سوريا، ١٩٨٥.

ـ الرسائل العلمية:

_ غدير الشمايلة، خطاب المرأة في القرآن الكريم"دراسة بلاغية"، رسالة دكتوراة، الجامعة الأردنية، ٢٠٠٧.

_ ماجد قاروط، تجليات اللون في الشعر العربي الحديث في النصف الثاني من القرن العشرين، رسالة دكتوراة، جامعة حلب، ٢٠٠٥.

_ محمود فهمي طاهر عامر، حيدر محمود: حياته وشعره، رسالة ماجستير، جامعة مؤتة، ١٩٨٧.

_ مريم دراغمة، ألفاظ الألوان في اللغة: دراسة دلالية في علم اللغة الاجتماعي والنفسي، رسالة ماجستير، جامعة النجاح الوطنية، ١٩٩٩.

ـ المراجع الأجنبية:

_ Otto Jespersen, Language, Its Nature, Development, and Origin, 12th impression, George Allen and Unwin LTD, London, 1964.